

- 1097 / 1 - 92 / 93

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

1 JULI 1993

**Het Belgische voorzitterschap van
de Raad van Ministers van de
Europese Gemeenschap
(1 juli 1993-31 december 1993)**

VERSLAG

NAMENS HET ADVIESCOMITÉ VOOR
EUROPESE AANGELEGENHEDEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW LIZIN

DAMES EN HEREN,

Dit verslag strekt ertoe een aantal prioriteiten te bepalen waaraan tijdens het Belgische voorzitterschap van de Raad van Ministers van de EG de nodige aandacht moet worden besteed.

Daartoe heeft uw rapporteur verscheidene hoorzittingen ⁽¹⁾ georganiseerd, telkens gevolgd door een gedachtenwisseling, met verschillende organen, in-

(1) De beknopte verslagen van de hoorzittingen van de gedachtenwisselingen en van de Ronde Tafel gaan als bijlage.

(1) Samenstelling van het Adviescomité :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Kamer van Volksvertegenwoordigers :	B. — Europees Parlement :
C.V.P. HH. De Keersmaecker, Van Peel.	Mevr. Hermans, H. Marck.
P.S. Mevr. Lizin, H. Santkin.	Mevr. Dury, H. Glinne.
V.L.D. Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	H. De Gucht.
S.P. HH. De Bremaecker, Van der Maelen.	HH. Galle, Van Outrive.
P.R.L. H. Ducarme.	Mevr. André.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.	H. Herman.
Ecolo/ H. Van Dienderen.	H. Lannoye.
Agalev	

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1097 / 1 - 92 / 93

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

1^{er} JUILLET 1993

**La Présidence belge du
Conseil de Ministres de la
Communauté européenne
(1^{er} juillet 1993-31 décembre 1993)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS
CHARGE DE QUESTIONS EUROPEENNES (1)

PAR
MME LIZIN

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent rapport a pour but d'esquisser un certain nombre de priorités auxquelles il conviendra d'accorder toute l'attention voulue lors de la Présidence belge du Conseil de Ministres de la CE.

Pour ce faire, votre rapporteur a organisé plusieurs auditions ⁽¹⁾, suivies d'échanges de vues, avec différents organismes, institutions ou personnes con-

(1) Les comptes rendus des auditions ainsi que des échanges de vues et de la Table ronde sont publiés en annexe.

(1) Composition du Comité d'Avis :

Président : M. Nothomb.

A. — Chambre des Représentants :	B. — Parlement européen :
C.V.P. MM. De Keersmaecker, Van Peel.	Mme Hermans, M. Marck.
P.S. Mme Lizin, M. Santkin.	Mme Dury, M. Glinne.
V.L.D. Mme Neyts-Uyttebroeck.	M. De Gucht.
S.P. MM. De Bremaecker, Van der Maelen.	MM. Galle, Van Outrive.
P.R.L. M. Ducarme.	Mme André.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.	M. Herman.
Ecolo/ M. Van Dienderen.	M. Lannoye.
Agalev	

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

stellingen en personen die bij het nakende Belgische voorzitterschap betrokken zijn. Wij hoorden aldus de vertegenwoordiger van vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Claes, de secretaris-generaal van het Europees Milieubureau, de heer Van Ermen, de voorzitter van het Economisch en Sociaal Comité van de EG, mevrouw S. Tiemann, alsmede de heer R. Tollet, voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en mevrouw J. Walgrave, voorzitter van de Nationale Arbeidsraad.

Op 18 mei 1993 werd ook in het Parlement een Ronde Tafel georganiseerd over het Belgische voorzitterschap van de EG en het milieubeleid.

A. ALGEMENE BESCHOUWINGEN

De voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van de Raad van de Europese Gemeenschap gaat van start onder een weinig optimistisch en bemoeiigend gesternte. Twee belangrijke gegevens wegen op de voorbereiding van dat voorzitterschap : naast de moeizame ratificatie van het Verdrag van Maastricht moet ons land rekening houden met de strubbelingen binnen het Europees Monetair Systeem.

In verband met het Verdrag over de Europese Unie hebben we met tevredenheid vernomen dat de Deense bevolking op 18 mei via het tweede referendum het Verdrag van Maastricht heeft goedgekeurd. De Deense regering is erin geslaagd om de eigen burgers de Europese Unie te doen onderschrijven en de door de vorige regering op de Top van Edinburgh bereikte overeenkomst na te leven.

Die beslissing zou ook een gunstige invloed moeten hebben op het Britse standpunt. Er zij immers aan herinnerd dat de Britse premier het standpunt van zijn land aan het resultaat van het tweede Deense referendum had gekoppeld. Toch krijgt het verdere verloop van de ratificatie ook in Groot-Brittannië met tal van hindernissen af te rekenen, waardoor nog geen uitspraak mogelijk is over de beslissing die ter zake zal worden genomen.

Een ander knelpunt is dat de realisatie van de in het Verdrag bepaalde normen en doelstellingen, die de uitbouw van de Economische en Monetaire Unie mogelijk moeten maken, steeds verder af ligt omdat de economische parameters van de verschillende Lid-Staten wijzen op een constant verslechterende toestand.

Het huidige voorzitterschap heeft nu al een loodzware taak, maar met die knelpunten en de daaruit voortvloeiende twijfels wordt die wellicht nog een stuk moeilijker.

Gelet op de stand van zaken van bepaalde dossiers onder het Deense voorzitterschap, is het niet ondenkbaar dat sommige ervan naar het tweede semester verschoven worden, waardoor de taak van België er niet lichter op wordt.

cernés par la future Présidence belge. Nous avons ainsi entendu le représentant du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, M. W. Claes, le secrétaire général du bureau européen de l'environnement, M. R. Van Ermen, la Présidente du Conseil économique et social de la CE, Mme S. Tiemann ainsi que M. R. Tollet, Président du Conseil central de l'économie et Mme J. Walgrave, Présidente du Conseil national du Travail.

Une Table ronde sur la Présidence belge de la CE et la politique de l'environnement a également été organisée au Parlement le 18 mai 1993.

A. CONSIDERATIONS GENERALES

C'est dans un climat général peu optimiste et positif que s'amorcent les travaux préparatoires de la Présidence belge du Conseil des Communautés européennes. La préparation de la Présidence belge connaît deux contraintes principales, d'une part, les difficultés rencontrées dans le processus de ratification du traité de Maastricht et d'autre part les perturbations au sein du système monétaire européen.

En ce qui concerne le Traité sur l'Union européenne, nous avons appris avec satisfaction l'acceptation du Traité de Maastricht par la population danoise lors du second référendum organisé le 18 mai. Le gouvernement danois a pu faire adhérer ses citoyens à l'Union européenne et respecter l'accord obtenu par le gouvernement précédent à Edimbourg.

Cette décision devrait également avoir un impact favorable sur la position britannique. En effet, rappelons que le Premier Ministre britannique avait lié la position de son pays au résultat du deuxième référendum danois. Néanmoins, l'évolution de la ratification en Grande-Bretagne rencontre de nombreux obstacles ce qui ne permet pas de se prononcer sur la décision à prendre.

D'autre part, la dégradation constante des paramètres économiques dans les différents Etats membres rend de plus en plus périlleux le respect des normes et objectifs définis dans le Traité en vue de réaliser l'Union économique et monétaire.

Ces zones d'ombre et les interrogations qu'elles amènent ne peuvent qu'alourdir la charge déjà écrasante de la Présidence actuelle.

Au vu de l'état de certains dossiers traités par la Présidence danoise, il est probable qu'une partie d'entre eux se reporteront sur le second semestre venant ainsi rendre plus complexe la tâche de la Belgique.

In dat verband zij verwezen naar de volgende aspecten :

- de invoering van doeltreffende sociale maatregelen, die gepaard gaan met de toepassing van de beleidslijnen inzake mededinging en toezicht op de overheidssubsidies.

- Zwitserland heeft bij referendum het Verdrag over de Europese Economische Ruimte verworpen; zulks vereist nieuwe onderhandelingen over dat Verdrag en bovendien moeten ten opzichte van de Lid-Staten die deze procedures hadden aangevat maar niet afgerond, de ratificatieprocedures van het Verdrag worden bevestigd.

- de GATT-onderhandelingen behoren te worden voortgezet om de « Uruguay-Round » afdoend en snel te beëindigen.

- de budgettaire toestand is aan verduidelijking toe : de beslissingen die ter zake op de Top van Edinburgh werden genomen, dienen bekrachtigd te worden door het Europese Parlement. Voorts moet er zo spoedig mogelijk een overeenkomst tussen de instellingen komen, die voor de komende jaren duidelijkheid zal scheppen. Tevens behoort de begrotingsprocedure voor 1994 rekening te houden met de verplichtingen die door de beslissingen van de Top van Edinburgh worden opgelegd, alsook met de economische en monetaire knelpunten en de hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid (GBL).

B. NIEUWE PRO-EUROPESE IMPULSEN

Er moeten initiatieven worden ontwikkeld om de Europese uitbouw nieuwe vaart te geven, ondanks de vele voornoemde probleempunten en de talrijke netelige dossiers die ter tafel liggen. Daartoe ware het aangewezen de nadruk te leggen op de dossiers die het beleid en de daaraan gekoppelde acties een volutaristische impuls kunnen geven. Volgens ons Adviescomité moeten deze strategie en de achterliggende aanpak tijdens het tweede kwartaal van 1993 uitgestippeld worden.

C. VOORRANG AAN DE WERKGELEGENHEID

Het Belgische voorzitterschap zal absolute voorrang verlenen aan het scheppen van werkgelegenheid en aan de bestrijding van de werkloosheid. In dat verband zal ons land reeds bij het begin van zijn voorzitterschap samen met de Commissie een *Top van de sociale partners* beleggen waarop in overleg met alle Europese partners, werkgevers en werknemers, een *Banenplan* zal worden uitgestippeld. Voor het Vast Tewerkstellingscomité zal naar een meer dynamische formule worden uitgekeken.

Het Belgische voorzitterschap zal er meer bepaald op toezien dat voortgang wordt gemaakt met de nieu-

On peut citer :

- la mise en place de mesures sociales efficaces accompagnant l'application des politiques de concurrence et de contrôle des aides d'Etat.

- suite au rejet par référendum du Traité sur l'Espace économique européen par la Suisse, la renégociation de ce Traité et la confirmation des procédures de ratification du Traité pour les Etats membres qui les avaient entamées mais pas clôturées.

- la nécessité de poursuivre les négociations dans le cadre du GATT pour trouver une conclusion favorable et rapide à l'Uruguay Round.

- la clarification de la situation budgétaire. Les décisions prises au Sommet d'Edimbourg en la matière doivent être entérinées par le Parlement européen et un accord interinstitutionnel doit le plus rapidement possible voir le jour pour assurer une meilleure visibilité pour les années à venir. La procédure budgétaire de 1994 devra également être mise en place sous les contraintes imposées par les décisions du Sommet d'Edimbourg mais aussi par les difficultés économiques et monétaires ainsi que par la réforme de la politique agricole commune (PAC).

B. RECREER UNE DYNAMIQUE PRO-EUROPEENNE

Malgré les multiples interrogations mentionnées et les nombreux et délicats dossiers qui devront être traités, il est nécessaire que des initiatives soient prises pour relancer la dynamique de la construction européenne. Pour ce faire, il est opportun de mettre l'accent sur des dossiers qui pourront imprimer un courant volontariste à la politique et aux actions menées. Selon notre Comité d'Avis, c'est dans le courant du deuxième trimestre 1993 que cette stratégie et les tactiques qui la serviront doivent être mises en place.

C. PRIORITE A L'EMPLOI

La Présidence belge accordera une priorité absolue à la lutte contre le chômage et à la création d'emploi. Dans ce cadre, elle organisera avec la Commission un *Sommet des Partenaires Sociaux*, dès le début de la Présidence afin de mettre en chantier un *Pacte de l'emploi* entre tous les partenaires, employeurs et travailleurs de l'Europe. Une formule plus dynamique sera recherchée pour le Comité permanent de l'emploi.

La Présidence belge veillera particulièrement à faire progresser la remise en œuvre de l'article 2 du

we toepassing van artikel 2 van het Protocol betreffende het sociaal beleid alsmede met de richtlijn betreffende de raadpleging van de werknemers van vennootschappen met verschillende vestigingen.

Ons Comité meent dat het Belgische voorzitterschap in de eerste plaats ruim aandacht moet besteden aan de organisatie van die Top die zal uitgroeien tot een *Grote Europese Conferentie over de werkgelegenheid* in Europa. Die Conferentie waarvan de voorzitter van ECOSOC, toen zij door ons Adviescomité op 24 maart gehoord werd, heeft laten weten eveneens voorstander te zijn, zou in Brussel kunnen worden belegd. Ze moet de ontmoetingsplaats worden van alle Europese sociale partners, van de Lid-Stat en van de Commissie. De sectoriële werkgevers- en vakbondsinstanties, de instanties van de Lid-Stat en die met de beroepsopleiding belast zijn, de vertegenwoordigers van de werklozen, van de bruggepensioneerden en van de gepensioneerden zullen op die Conferentie van gedachten wisselen.

Die Werkgelegenheidsconferentie zal de *groei-stimuleringsinitiatieven*, de programma's voor beroepsopleiding, de hervorming van de structuurfondsen, de intensivering van de activiteiten van de EIB alsmede de oprichting van het Europese Investeringsfonds onder de loupe nemen. De deelnemers aan die Conferentie kunnen zich ook laten leiden door het Groenboek van de Commissie betreffende het sociale beleid.

Een dergelijke Conferentie zal moeten worden georganiseerd in samenwerking met ECOSOC.

Het Belgische voorzitterschap zal van die Europese Werkgelegenheidsconferentie een hoeksteen van de sociale dialoog moeten maken. Daarbij zal rekening moeten worden gehouden met de aan de gang zijnde discussies over de arbeidsverdeling, de milieubescherming en de economische consequenties daarvan; voorts zal moeten worden gedacht aan oplossingen die niet alleen op middellange, maar ook op korte termijn in de Lid-Stat en kunnen worden toegepast.

Het op de Top van Edinburgh uitgewerkte relanceplan dient op die Conferentie centraal te staan.

D. ECONOMISCHE HEROPLEVING

Hoewel de mogelijkheid van een Europese heropleving sterk afhankelijk blijft van wat op internationaal vlak en meer bepaald in de Verenigde Staten gebeurt, werden toch reeds suggesties gedaan over de manier waarop bepaalde investeringen de economie weer op gang kunnen trekken.

Met die suggesties moet nog worden ingestemd en de actiemogelijkheden dienen eventueel te worden aangevuld met een programma voor het aanzwengelen van het verbruik.

Momenteel gaan de ministers van Financiën bij hun werkzaamheden uit van :

— het voorstel van de Commissie inzake de oprichting van het Europese Investeringsfonds (EIF); een en ander onderstelt dat de begroting van de

Protocole social ainsi que la directive sur la consultation des travailleurs de sociétés à sièges multiples.

Notre Comité estime que la *priorité* des actions de la Présidence belge doit être consacrée à la tenue de ce Sommet qui prendra la forme d'une *Grande Conférence européenne sur l'Emploi* en Europe. Cette Conférence, souhaitée également par la Présidente du CES lors de son audition par notre Comité d'Avis le 24 mars 1993, pourrait se tenir à Bruxelles et devrait regrouper tous les partenaires sociaux européens, les Etats membres et la Commission. Le Sommet devra associer les responsables patronaux et syndicaux sectoriels, les responsables des Etats membres en matière de formation professionnelles, les représentants des chômeurs, des prépensionnés et des retraités.

Cette Conférence sur l'Emploi devra examiner les *initiatives de relance de croissance*, les programmes de formation professionnelle, la réforme des fonds structurels, l'accroissement des activités de la BEI et la création du Fonds européen d'Investissement. La base des travaux de cette Conférence peut également prendre en compte le Livre vert de la Commission sur la politique sociale.

La mise en œuvre d'une telle Conférence devra se faire en collaboration avec le CES.

La Présidence belge devra faire de cette Conférence européenne sur l'Emploi une base importante du dialogue social prenant en compte les débats en cours sur le partage du travail, sur la protection de l'environnement et son impact économique et définir des solutions applicables à moyen mais aussi à court terme dans les Etats membres.

Le projet de relance formulé au Sommet d'Edimbourg devra être examiné comme point central de cette Conférence.

D. RELANCE ECONOMIQUE

Si la possibilité d'une relance en Europe reste conditionnée par ce qui se passe au niveau international et plus particulièrement aux Etats-Unis, les éléments d'une relance par l'investissement ont été d'ores et déjà suggérés.

Il convient de les faire adopter et de compléter — éventuellement — le dispositif par un programme de relance au niveau de la consommation.

A l'heure actuelle, les travaux des Ministres des Finances s'appuient sur :

— la proposition de la Commission en matière de création du Fonds européen d'Investissement (FEI); ceci implique la présentation au sein de la Commu-

Gemeenschap voor 1993 zou worden bijgestuurd om het Fonds, dat voor een bedrag van 15 à 20 miljard ecu's investeringswaarborgen zou bieden, de nodige werkmiddelen te bezorgen. Het ontwerp-statuuat van het Fonds, dat door de EIB en de Commissie uitgewerkt moet worden, dient aan de Raad van de Gouverneurs (ministers van Financiën) te worden voorgelegd en er moeten passende institutionele amendementen op worden ingediend.

— een mechanisme van de EIB van 5 miljard ecu; de Raad van Gouverneurs van de EIB moet de beslissing nemen om het plafond van de leningen op te trekken, zodat voor 7 tot 10 miljard ecu nieuwe investeringen mogelijk worden. Die investeringen zijn echter niet absoluut noodzakelijk : er worden bijkomende loketten mee geopend.

— de invoering van de wetgevingen betreffende het Cohesiefonds en de structuurfondsen; de begroting van de Gemeenschap voor het jaar 1993 voorziet in werkmiddelen voor de bestaande structuurfondsen en in middelen om het Cohesiefonds voor de vier armste Staten op te richten (1 560 miljoen ecu). Hiervoor is evenwel de goedkeuring van de Raad en van het Europees Parlement vereist, wat een risico op enige vertraging kan inhouden.

Rekening houdend met de procedures en met de aarzeling van bepaalde Lid-Staten, zou het wel eens een semester kunnen duren alvorens het volledige relanceplan van de Europese Gemeenschap operationeel wordt; bijgevolg is het van belang dat het Belgische voorzitterschap er zich mee bezighoudt. Gelet op de omstandigheden zou het nuttig zijn dit tot een absolute prioriteit uit te roepen.

E. SOCIAAL BELEID

Op dit vlak moet de bereidheid worden bevestigd om het sociaal Handvest en de elementen van het verdrag van Maastricht toe te passen, ook al verloopt de bekrachtiging daarvan moeilijk. De Gemeenschap moet meer in het bijzonder maatregelen treffen om sociale dumping tegen te gaan (de zaak Hoover) en om de basisrichtlijnen (onder andere de voorlichting van de werknemers) niet te beperken tot het voeren van een *sociale dialoog*.

Het Belgische voorzitterschap zal bijzonder veel aandacht besteden aan de ontwikkelingen in de stelsels van sociale zekerheid en aan de financiering daarvan.

In het raam van het wetgevend programma dat door de Commissie werd ingediend, moet ernaar worden gestreefd dat het voorzitterschap een coherente strategie toepast voor dossiers inzake sociaal beleid, milieu en gezondheid.

F. DE INTERNE POLITIEKE KEUZES VAN HET VOORZITTERSCHAP

1. Er dient werk te worden gemaakt van de *verwezenlijking van de interne markt*. De voorzitter van het ESC, die op 24 maart door ons Adviescomité

nauté d'un budget rectificatif pour 1993 pour rendre opérationnel le Fonds qui offrirait des garanties pour des investissements de l'ordre de 15 à 20 milliards d'écus. Le projet de statut du Fonds qui doit être élaboré par la BEI et la Commission doit être soumis au Conseil des Gouverneurs (Ministres des Finances) et doit faire l'objet des amendements institutionnels adéquats.

— Un mécanisme BEI de 5 milliards d'écus; le Conseil des Gouverneurs de la BEI doit prendre la décision de relever le plafond des prêts, ce qui rendra possible des investissements nouveaux de l'ordre de 7 à 10 milliards d'écus. Toutefois, ces investissements ne sont pas forcés, il s'agit d'une ouverture de guichets supplémentaires.

— la mise en place des législations sur le Fonds de Cohésion et les fonds structurels; dans le cadre du budget 1993 de la Communauté existent les moyens pour faire fonctionner les fonds structurels existants et pour mettre en place le Fonds de cohésion pour les Quatre Etats les moins favorisés (1 560 millions d'écus). Le dispositif doit être approuvé par le Conseil et le Parlement européen, ce qui n'exclut pas le risque de créer quelques retards.

Compte tenu des procédures et des hésitations de certains Etats membres, l'ensemble du dispositif de relance au niveau de la Communauté européenne pourrait ne pas être opérationnel dans le premier semestre; il importe dès lors que la Présidence belge s'en préoccupe et il serait utile de déclarer qu'il s'agit là de la première priorité dans les circonstances actuelles.

E. POLITIQUE SOCIALE

Au niveau de la politique sociale, il faut affirmer la volonté de mise en œuvre de la Charte sociale et des éléments contenus dans le Traité de Maastricht, en dépit de situations complexes au niveau de la ratification. Plus particulièrement, la Communauté doit prendre des dispositions pour éviter le dumping social (affaire Hoover) et pour relancer les directives de base (information des travailleurs, notamment) au-delà de la poursuite du *dialogue social*.

La Présidence belge accordera une attention particulière à l'évolution des systèmes de sécurité sociale et à leur financement.

Dans le cadre du programme législatif déposé par la Commission, il s'impose de rechercher une cohérence dans la stratégie de la Présidence sur les dossiers de politique sociale, d'environnement et de santé.

F. LES CHOIX DE POLITIQUE INTERNE DE LA PRESIDENCE

1. Il importe de poursuivre la *mise en application du marché intérieur*. La Présidente du CES l'a souligné lors de son audition par notre Comité d'Avis le

werd gehoord, heeft daar nog de nadruk op gelegd. De interne markt is nog geen feit en er moeten nog inspanningen worden geleverd. Daarom moet vooruitgang worden geboekt in het sociaal en het fiscaal beleid. Het ESC plant een hoorzitting over dit onderwerp, en ons voorzitterschap moet dat initiatief steunen. Het Belgische voorzitterschap zou de aandacht kunnen vestigen op de rol van de overheidsdiensten in de verwezenlijking van de interne markt.

2. *Het Europese belastingbeleid* moet worden bevestigd als een van de prioriteiten van ons voorzitterschap. Hiertoe behoort ook een vergelijkende studie van alle belastingtechnieken van de Lid-Staten, en van de positieve en negatieve elementen waar het hun doeltreffendheid op nationaal vlak betreft. Het was en is de overtuiging van de Belgische regering dat in de 12 Lid-Staten moet worden gestreefd naar een geharmoniseerde doeltreffende belastingregeling, inclusief de directe belastingen.

In verband met het onderdeel belastingen tekenen zich nu al drie prioriteiten af :

- er moet vooruitgang worden geboekt met de werkzaamheden inzake de CO²-belasting als instrument van het fiscaal én van het milieubeleid (de Hoge Raad van Financiën werkt hieraan). Tijdens de hoorzitting met de heer Van Ermen, Secretaris-generaal van het Europees milieubureau (EMB) op 24 maart 1993 is ons Adviescomité langdurig op deze prioriteit ingegaan. Misschien vindt België een compromis dat voldoening schenkt.

- behoefte aan een beslissing inzake de belastingregeling die van toepassing is op het vervoer, inzonderheid op het wegvervoer, gelet op de plannen van bepaalde Lid-Staten en op het dossier « Vervoer en belastingregeling » dat bij de Raad voorligt;

- organisatie van de werkzaamheden in verband met de belastingregeling voor de roerende inkomsten. Overnemen van de Scrivener-voorstellen en inoverwegingneming van mogelijke verbanden tussen monetair beleid en fiscaal beleid op dit stuk;

- het soepeler interpreteren van de convergentiecriteria vastgelegd in het Protocol en in het Verdrag.

3. *Het beleid betreffende de voorlichting van de burgers* en de participatieve democratie. Het Europese burgerschap zoals het is uitgetekend in het Verdrag van Maastricht, zal tijdens het Belgische voorzitterschap als juridisch concept evenwel niet van toepassing zijn. Het Adviescomité is van oordeel dat het voorlichtingsbeleid van wezenlijk belang is en tijdens het Belgische voorzitterschap moet worden aangemoedigd door de initiatieven uit het verenigingsleven van de Lid-Staten veel actiever te steunen. Daarover is door het Adviescomité lang gepraat tijdens de hoorzitting met de heer Van Ermen (EMB).

4. *Het beleid inzake milieubescherming*

Het Adviescomité heeft dat beleid uitgebreid behandeld tijdens de hoorzitting met de heer Van Er-

men 24 mars 1993. L'application n'est pas terminée et cet effort doit se poursuivre. Elle oblige également à la réalisation de progrès dans le domaine de la politique sociale et de la politique fiscale. Le CES envisage un hearing sur ce thème, que notre Présidence doit soutenir. La Présidence belge pourra utilement préciser l'exigence de la place du service public dans le cadre de la réalisation du marché intérieur.

2. *La politique fiscale européenne* doit être réaffirmée parmi les priorités de notre Présidence, en ce compris une étude comparative de toutes les techniques fiscales des Etats membres, et des éléments positifs et négatifs du point de vue de leur efficacité au niveau national. La conviction du gouvernement belge a toujours été et reste que la fiscalité efficace désormais doit être harmonisée à 12, en ce compris la fiscalité directe.

En ce qui concerne le volet fiscal, trois priorités s'inscrivent d'ores et déjà :

- avancée des travaux sur la fiscalité CO² comme instrument de la politique fiscale et aussi de la politique d'environnement (les travaux sont en cours au Conseil supérieur des Finances). Cette priorité a été longuement examinée par notre Comité d'Avis lors de l'audition de Monsieur Van Ermen, Secrétaire général du Bureau européen de l'environnement (BEE) le 24 mars 1993. La Belgique pourra être porteuse d'un compromis satisfaisant.

- nécessité de décision en matière de fiscalité des transports et plus particulièrement des transports routiers, compte tenu des intentions de certains pays membres et du dossier « Transports et fiscalité » sur la table du Conseil;

- organisation des travaux relatifs à la fiscalité des revenus mobiliers. Reprise des propositions Scrivener et prise en considération des liaisons entre politique monétaire et politique fiscale dans ce domaine;

- la réinterprétation souple des critères de convergence fixés dans le Protocole et dans le Traité.

3. *La politique d'information des citoyens* et de démocratie participative. Même si la citoyenneté européenne telle qu'elle est prévue dans le Traité de Maastricht ne sera pas un concept juridique d'application pendant la présidence belge, notre Comité d'avis considère que la politique d'information est essentielle et doit être stimulée pendant la présidence belge en soutenant beaucoup plus activement les initiatives venant de la vie associative des Etats membres. Ceci fut longuement abordé par notre Comité d'avis lors de l'audition de M. Van Ermen (BEE).

4. *La politique de protection de l'environnement*

Notre Comité d'avis l'a longuement examinée lors de l'audition de M. Van Ermen (BEE) et considère

men (EMB) en is van oordeel dat voorrang moet worden gegeven aan de opvolging van de Conferentie van Rio, inzonderheid aan agenda 21 en de coördinatie van de nationale plannen voor duurzame ontwikkeling. De Milieuraad zal onder het Belgische voorzitterschap de verschillende instrumenten voor het Europese milieubeleid verder tot ontwikkeling moeten brengen, met inbegrip van de structuurfondsen. Het Comité heeft zich eveneens gebogen over het belang van de verpakkingenrichtlijn en over het feit dat de band tussen vervoerbeleid en milieubeleid moet worden behouden. Het Adviescomité beveelt de oprichting aan van een Europese subcommissie voor duurzame ontwikkeling in het kader van de werkzaamheden van de VN.

5. De operationele instelling van het *Comité van de Regio's* moet onder het Belgische voorzitterschap plaatsvinden. Die instelling zal al onze aandacht krijgen. Het Adviescomité is immers van oordeel dat het toekomstige Comité van de regio's een belangrijke rol moet gaan spelen bij de bevestiging van de rol van de regio's in Europa.

6. De uitwerking van *doeltreffende beleidsvormen voor de verschillende sectoren* met gebruikmaking van bestaande en potentiële instrumenten (nieuwe crisis in de metaalsector).

7. De bevordering van het *Europese vervoerbeleid* en van de idee van de transeuropese netwerken : het Adviescomité heeft voorrang verleend aan dit punt, dat werd behandeld tijdens de hoorzitting met de heer Van Ermen (EMB).

8. De tenuitvoerlegging van de bepalingen betreffende het *onderzoeksbeleid* (start van het vierde kaderprogramma onderzoek).

9. Het zich rekenschap geven van het belang van de *markt van de openbare diensten* (vervoer, communicatie, post, telefoon, ...) en algemener gezien, de plaats die de Europese openbare diensten innemen.

10. Een bepaald dossier verdient de bijzondere aandacht van het Belgische voorzitterschap, te weten de goedkeuring van de richtlijnen betreffende de *oprichting van samenwerkingsstructuren en van ondernemingen van gemeenschappelijk belang* (richtlijnen aangenomen door het Parlement).

11. De uitbreiding van de Europese capaciteit voor het verlenen van *steun aan de uitvoer* van de ondernemingen door de oprichting van een Europese instelling voor kredietverzekering.

12. Het Belgische voorzitterschap moet zorgen voor de verdere ontwikkeling van het dossier betreffende de *harmonisering van de beleidsvormen inzake asielrecht* die door artikel K1 van het Verdrag over de Europese Unie als een zaak van gemeenschappe-

que le suivi de la Conférence de Rio est prioritaire et en particulier l'agenda 21 et la coordination des plans nationaux de développement durable. Le Conseil environnement devra sous présidence belge faire progresser les divers instruments de politique européenne liés à l'environnement en ce compris les Fonds structurels. Notre comité s'est également penché sur l'importance de la directive emballage et sur le lien à maintenir entre politique des transports et environnement. Notre Comité d'avis recommande la création d'une sous-commission européenne du développement durable, dans le cadre des travaux de l'ONU.

5. La mise en œuvre opérationnelle du *Comité des Régions* devra se faire sous présidence belge. Elle a recueilli tout notre intérêt car le Comité d'avis souligne le rôle important que doit assumer le futur Comité des régions en ce qui concerne l'affirmation du rôle des régions en Europe.

6. La mise en œuvre de *politiques sectorielles* adéquates avec les instruments existants et potentiels (nouvelle crise sidérurgique).

7. La promotion de la *politique des transports* européens et l'idée des réseaux transeuropéens : ce point fut considéré comme prioritaire par notre Comité d'avis et examiné lors de l'audition de M. Van Ermen.

8. La mise en œuvre des dispositions relatives à la *politique de recherche* (lancement du 4^{ème} programme cadre de recherche).

9. La prise en considération de l'importance du *marché des services publics* (transports, communications, postes, téléphones, ...) et de façon plus globale, la place occupée par des services publics européens.

10. Un dossier particulier mérite de retenir l'attention de la présidence belge, à savoir l'adoption des directives relatives à l'*organisation des coopératives et des entreprises d'intérêt collectif* (directives adoptées au niveau du Parlement).

11. Le renforcement de la capacité européenne de *soutien aux exportations* des entreprises par la création d'un organisme européen d'assurance-crédit.

12. La présidence belge doit veiller à l'évolution du dossier concernant l'*harmonisation des politiques en matière de droit d'asile* considérées comme une question d'intérêt commun par l'article K1 du Traité sur l'Union européenne. Cette harmonisation doit

lijk belang wordt beschouwd. Die harmonisering moet zodanig worden uitgevoerd dat ze in overeenstemming is met de Conventie van Genève betreffende het statuut van de vluchtelingen en, ruimer gezien, de beginselen van de democratie en van de bescherming van de Rechten van de mens eerbiedigt. Aangezien het Verdrag van Maastricht de mogelijkheid tot harmonisering biedt, moet de procedure op het niveau van de gemeenschap worden gevoerd.

G. BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN POLITIEKE SAMENWERKING ONDER HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP

Ons Adviescomité wijst erop hoe belangrijk het is dat de lopende dossiers, zoals dat van de toetreding van nieuwe leden, waaronder de EER-landen, voort worden afgehandeld. Het is van oordeel dat de prioriteiten van het voorzitterschap in de volgende structuur kunnen worden weergegeven :

1. Politieke samenwerking en dynamiek van het GBVB

Volgens ons Adviescomité moet het Belgische voorzitterschap uitvoering van het GBVB stimuleren. Die dynamiek moet slaan op de Europese defensie en op de peace-keeping-strijdkrachten buiten Europa; dat alles dient in samenwerking met de WEU, de NAVO en de EG en de CVSE te gebeuren. In dat raam dient het Weense conflictpreventiecentrum te worden uitgebouwd. In het algemeen zal onder het Belgische voorzitterschap de rol van de VN worden versterkt.

Er moet een duidelijk Europees defensiebeleid worden ontwikkeld; om dat concreet in te vullen, moet de rol van de WEU worden versterkt om, bijvoorbeeld, het dossier-Cyprus aan te pakken.

De Europese houding tegenover *Iran* zal aandachtig door het Belgische voorzitterschap worden bekeken, met als doel onze betrekkingen met dat land met volgende Europese doelstellingen te laten samenvallen : bestrijding van het terrorisme, eerbiediging van de mensenrechten (meer bepaald Salman Rushdie, en godsdienstige discriminatie, de vervolging van de BAHAI'S-minderheid waarover de Commissie voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties zijn grote bezorgdheid heeft uitgesproken en steun aan het vredesproces in het Midden-Oosten.

In verband met dat vredesproces in het Midden-Oosten zal het Belgische voorzitterschap erop toezien de Europese rol en aanwezigheid te versterken door initiatieven die erop gericht zijn de rol van degenen die vrede willen, dat kan ook door financiële middelen die het mogelijk moeten maken de gepaste voorwaarden voor autonomie te scheppen.

2. Het Belgische voorzitterschap zal verdere inspanningen leveren om de toetreding van andere Europese landen zoals de EVA-landen, Oostenrijk, Zweden, Finland en wellicht Noorwegen, te bevorderen.

être menée de façon à se conformer à la Convention de Genève relative au statut des réfugiés et plus largement à respecter les principes démocratiques et de protection des Droits de l'homme. Le Traité de Maastricht en offrant la possibilité d'harmonisation, le processus doit prendre place au niveau communautaire.

G. LES RELATIONS EXTERIEURES ET LA COOPERATION POLITIQUE SOUS PRESIDENCE BELGE

Notre Comité d'Avis rappelle l'importance de la poursuite des dossiers en cours, comme ceux de l'adhésion des nouveaux Etats ayant ratifié l'EEE. Il considère que les priorités de la Présidence doivent se structurer de la façon suivante :

1. Coopération politique et dynamique de la PESC

La Présidence belge devra selon notre Comité d'Avis faire progresser la mise en œuvre de la PESC. Cette dynamique doit porter sur la défense européenne, sur les forces de maintien de la paix hors Europe en liaison avec le développement du rôle de l'UEO, en liaison avec l'OTAN et la CSCE. Dans ce cadre, le centre de prévention des conflits de Vienne devra être renforcé. De façon générale, le rôle de l'ONU sera renforcé sous Présidence belge.

En ce qui concerne l'affirmation d'une politique européenne de défense et le renforcement de l'UEO pour sa concrétisation, un exemple de dossier à traiter sera la situation à Chypre.

L'attitude européenne vis-à-vis de l'*Iran* sera examinée attentivement par la Présidence belge, avec pour objectif de faire coïncider nos relations avec ce pays, avec les objectifs européens de lutte contre le terrorisme, de respect des Droits de l'Homme (notamment Salman Rushdie, et la discrimination religieuse, la persécution de la minorité BAHAI'S pour laquelle la Commission des Droits de l'Homme des Nations unies a exprimé des réserves inquiétantes) et le soutien au processus de paix au Moyen-Orient.

Par rapport à ce processus de paix au Moyen-Orient, la Présidence belge veillera à renforcer le rôle et la présence européenne par des initiatives destinées à confronter le rôle des partisans de la paix, et par des moyens financiers permettant de créer des conditions adéquates de la phase d'autonomie.

2. La Présidence belge devra poursuivre les travaux devant aboutir à l'adhésion de pays européens, membres de l'AELE, l'Autriche, la Suède, la Finlande et probablement la Norvège. La Présidence belge

ren. Het Belgische voorzitterschap zal zich er tevens op kunnen toelagen de toetredingsdossiers van Middellandse-Zeelanden zoals Malta en Cyprus te doen opschieten; daarbij zal evenwel aangedrongen worden op de noodzakelijke inachtneming van de democratische beginselen.

3. GATT

Er is nog steeds geen perspectief op een afronding van de GATT-besprekingen; een en ander blijft ons zorgen baren. Er dient evenwel duidelijk te worden toegegeven dat het tijdschema van die besprekingen volkomen anders wordt uitgewerkt dan oorspronkelijk was gepland; zo worden de onderhandelingen steeds weer uitgesteld en wordt de landbouwproblematiek gedramatiseerd.

In vergelijking met de beginperiode verlopen de GATT-besprekingen tegenwoordig in een ander klimaat, maar vooral in een ander economisch perspectief op internationaal vlak :

- de economische recessie op wereldvlak heeft een negatieve invloed op het handelsverkeer;
- de onzekerheid op monetair vlak beheerst onder meer de ecu-dollar-verhouding, maar ook de verhouding tussen de Europese munten onderling (met inbegrip van de Skandinavische landen);
- de onzekerheid wat de richting betreft die het buitenlands beleid van de nieuwe Amerikaanse regering zal opgaan.

Gelet op de standpunten die inzake internationale staalhandel, bescherming inzake overheidsopdrachten, organisatie van de Noordamerikaanse handelsmarkt (Mexico-VSA-Canada) werden ingenomen, kan men zich in dat verband afvragen of er wel een bereidheid tot openheid aanwezig is.

Gelet op de veranderde uitgangspunten omtrent de geldigheid van de na te streven onderhandelingsdoelstellingen, kan men zich inderdaad vragen stellen. Die doelstelling moet opnieuw duidelijk worden omschreven; met name moet daarbij het gegeven worden betrokken dat openstelling van de internationale handel moet bijdragen tot de heropleving van de economie als gecoördineerde doelstelling.

In dat verband is het van belang dat de Europese Gemeenschap naar zijn partners, met name naar de Verenigde Staten en Japan een duidelijk signaal uitzendt :

- aanvaarding van de openstelling van de markten, maar eis tot wederkerigheid, met inbegrip van het domein van de dienstverlening;
- erkenning van het belang van de muntstabiliteit en gecoördineerd optreden om de zwerfende kapitaalbewegingen onder controle te houden (handelsbesprekingen hebben immers geen zin als de wispelturigheid van de munten de inspanningen tot structurele aanpassing op de helling zet);
- erkenning van de rechten en plichten van derde landen, met name de Oosteuropese landen en de ontwikkelingslanden.

pourra également concentrer ses efforts pour faire progresser les dossiers d'adhésion de pays méditerranéens tels que Malte et Chypre tout en mettant l'accent sur la nécessité du respect des conditions démocratiques.

3. GATT

L'absence de perspectives quant à la clôture des négociations du GATT reste préoccupante. Il faut toutefois reconnaître clairement que le timing de cette négociation s'organise d'une manière complètement différente de celui qui était prévu à l'origine, avec des reports successifs et la dramatisation des questions agricoles.

Les négociations du GATT s'organisent désormais dans un autre climat mais surtout dans une autre perspective économique internationale qu'au moment où elles ont été lancées :

- la récession économique mondiale affecte les échanges;
- l'incertitude monétaire prévaut, en particulier dans les relations ecu-dollar mais aussi au sein des monnaies européennes (y compris les pays nordiques);
- l'incertitude quant aux orientations de politique extérieure de la nouvelle administration américaine.

A ce titre, on peut s'interroger sur la volonté d'ouverture, compte tenu des positions prises en matière du commerce international de l'acier, de la protection au niveau des marchés publics, de l'organisation du marché commercial nord-américain (Mexique-USA-Canada).

On peut dès lors s'interroger, compte tenu du changement des prémices, quant à la validité de la poursuite de l'objectif de la négociation. Cet objectif devrait être à nouveau clairement précisé, à savoir la participation de l'ouverture du commerce international à l'objectif coordonné de relance économique.

Il importe à cet égard que la Communauté européenne donne un signal clair à des partenaires et en particulier aux Etats-Unis et au Japon :

- acceptation de l'ouverture des marchés mais exigence de la réciprocité y compris dans le domaine des services;
- reconnaissance de l'importance de la stabilité monétaire et actions coordonnées pour contrôler les mouvements de capitaux erratiques (la négociation commerciale, en effet, n'a aucun sens si la variabilité monétaire met en péril les efforts d'adaptation structurelle);
- reconnaissance des droits et obligations des pays tiers, en particulier des pays de l'Est et des pays en voie de développement.

4. Tegenover de landen die grondstoffen produceren, kan het Belgische voorzitterschap een specifieke actie op het voorplan schuiven, met name het zoeken van coherentie tussen de openstelling van de markten en de noodzaak spelregels op te stellen die gunstig zijn voor grondstofproducerende landen.

Om die specificiteit na te streven, kan het Belgische voorzitterschap zich meer bepaald inzetten voor het volgende :

— de akkoorden tot stabilisering van de prijzen van de basisprodukten (internationale akkoorden inzake koffie, rubber, cacao) nieuw leven inblazen;

— een coherente gedragscode opstellen voor de exploitatie van de basisprodukten (besprekingen inzake visvangst, internationaal akkoord inzake tropische houtsoorten).

Die wil om rekening te houden met de belangen van de producerende landen kan het verschil maken met de vorige voorzitterschappen (NL, UK, DK).

5. *Het beleid ter ondersteuning van de ontwikkeling in het Oosten*, zowel de Europese landen als Rusland en de ex-Sovjetrepublieken, moet onder het Belgische voorzitterschap een nieuwe impuls krijgen.

Die ondersteuning moet zich toespitsen op het uitwerken van democratische principes, van een maatschappelijke consensus en een sociaal beleid dat oog heeft voor een billijke spreiding van de inkomens en van de offers die de overgang naar een markteconomie impliceert. Nadruk zal ook moeten worden gelegd op samenwerking inzake kernveiligheid.

Een open handelsbeleid zal moeten gepaard gaan met hulp die voormelde landen in staat moet stellen beheers- en promotietechnieken beter aan te wenden en zich vertrouwd te maken met de mechanismen van de markteconomie.

6. Er zal stelselmatig moeten worden gestreefd naar de koppeling van ons Europees ontwikkelingsbeleid met een *demografisch beleid*; dat zal tijdens het Belgische voorzitterschap dienen te worden aangemoedigd, meer bepaald in het raam van de procedures van de Overeenkomst van Lomé en van de betrekkingen met de Maghreblanden.

7. *Ex-Joegoslavië*

De toestand in ex-Joegoslavië moet door de Gemeenschap op de voet gevolgd worden en dat geldt meer bepaald wat de humanitaire hulp en de sancties tegen de oorlogvoerenden betreft.

Het Belgische voorzitterschap zou een Europese Conferentie kunnen beleggen van alle humanitaire verenigingen die bij de hulp aan ex-Joegoslavië betrokken zijn. Daarbij is het de bedoeling duidelijk te doen uitkomen dat voor Europa, waarvan het behoedzaam optreden niet altijd goed begrepen werd, in die regio wel degelijk een rol is weggelegd! Europa dient ook de

4. A l'égard des pays producteurs de matières premières, une action spécifique pourrait être mise en évidence par la Présidence belge, à savoir la recherche d'une cohérence entre l'ouverture des marchés et la nécessité d'établir des règles de jeu favorables aux pays producteurs de matières premières.

Pour être spécifique, la Présidence belge pourrait s'attacher :

— à la relance des accords de stabilisation des prix des produits de base (accord international sur le café, accord international sur le caoutchouc, accord international sur le cacao);

— mise en place de règles de comportement cohérentes sur l'exploitation des produits de base (négociations en matière de pêche, accord international sur les bois tropicaux).

Cette volonté de prise en compte des intérêts des pays producteurs peut faire l'objet de positions politiques marquées par rapport aux présidences précédentes (NL, UK, DK).

5. *La politique de soutien au développement de l'Est*, tant des pays européens que de la Russie et les ex-républiques soviétiques doit être réactivée sous Présidence belge.

Le soutien devra se concentrer sur l'établissement des principes démocratiques, d'un consensus social et d'une politique sociale attentive à une juste répartition des revenus et des sacrifices qu'engendrent le passage à une économie de marché. L'accent devra également se porter sur la coopération en matière de sécurité nucléaire.

Une politique d'ouverture commerciale doit être menée en parallèle d'une aide permettant à ces pays de mieux utiliser les techniques de gestion et de promotion et de se familiariser aux mécanismes de l'économie de marché.

6. Un effort systématique liant notre politique européenne de développement à une *politique démographique* doit être encouragé pendant la Présidence belge, en particulier dans le cadre des procédures de la Convention de Lomé et des relations avec le Maghreb.

7. *Ex-Yougoslavie*

La situation en Ex-Yougoslavie doit être l'objet d'un suivi permanent au niveau communautaire et ce notamment en ce qui concerne l'aide humanitaire et les sanctions prises à l'encontre des belligérants.

Une *Conférence européenne de toutes les associations humanitaires* impliquées dans l'aide au conflit en Ex-Yougoslavie pourrait être organisée par la Présidence belge, afin de mieux faire apparaître un rôle européen réel mais dont les prudences n'ont pas toujours été bien comprises! Le rôle de l'Europe est aussi de lutter contre les atteintes aux droits de la

strijd aan te binden tegen de aantastingen van de persoonlijke rechten en inzonderheid tegen die waarvan vrouwen het slachtoffer zijn. Op die Conferentie zal een overzicht worden gegeven van de achtereenvolgende inspanningen die tot nog toe geleverd werden en waarvan in het rapport-WARBURTON melding zal worden gemaakt. Ook zal aandacht worden besteed aan de toestand in Kosovo en in Macedonië.

8. Samenwerkingsraad, Euro-Maghrebijnse associatie-overeenkomst

Op verzoek van verscheidene landen, waaronder Tunesië en Algerije, zou onder het Belgische voorzitterschap een vergadering van de Raad voor samenwerking met bepaalde Maghreb-landen kunnen worden belegd. Wat Tunesië en Marokko betreft, zal het Belgische voorzitterschap tegelijkertijd trachten spoed te zetten achter de onderhandeling over een Euro-Maghrebijnse overeenkomst.

9. De Golf

De onderhandeling over een vrij handelsakkoord waaraan reeds meer dan twee jaar aandacht wordt besteed, zal onder het Belgische voorzitterschap worden voortgezet.

10. Onder het Belgische voorzitterschap zullen meer inspanningen worden geleverd ter bevordering van de *Mensenrechten* en daarbij zou de Europese Gemeenschap formeel het ideeëngoed kunnen onderschrijven van het Europese Verdrag tot bescherming van de Rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden ten gunste waarvan de Commissie en het Europese Parlement zich reeds hebben uitgesproken.

11. De toestand in Zaïre en in Rwanda

Het Belgische voorzitterschap dient op dat gebied opbouwende initiatieven te nemen.

De Europese Gemeenschap moet bevestigen dat het haar menens is met haar vastberaden steun aan de regering-Tshisekedi en aan de Hoge Raad van de Republiek die het resultaat zijn van een democratisch proces, met name de « Conférence Nationale Souveraine ». Het destabiliserende optreden van President Mobutu moet aan de kaak worden gesteld en zijn regime moet nog strenger geïsoleerd worden.

Het Belgische voorzitterschap dient zich in dat deel van de wereld ook ernstig zorgen te maken over de massale schendingen van de mensenrechten in Rwanda. Daarnaast zal men er op moeten toezien dat het vredesproces en de onderhandelingen van Arusha die tot de pacificatie en de democratisering van dat land kunnen leiden, met succes bekroond worden.

De Rapporteur,

A.-M. LIZIN

De Voorzitter,

CH.-F. NOTHOMB

personne et en particulier aux femmes, et la Conférence pourra mettre à jour les efforts consécutifs au rapport WARBURTON. Cette Conférence englobera également la situation au Kosovo et en Macédoine.

8. Conseil de Coopération, accord d'association Euro-Maghrébin

Suite aux demandes de plusieurs pays dont la Tunisie et l'Algérie, une réunion du Conseil de Coopération avec certains États du Maghreb pourrait se tenir sous Présidence belge. En ce qui concerne la Tunisie et le Maroc, la Présidence belge fera progresser parallèlement la négociation d'un accord Euro-Maghrébin.

9. Le Golfe

La négociation d'un accord de libre échange à l'examen depuis plus de deux ans sera poursuivi lors de la Présidence belge.

10. Sous Présidence belge, la *promotion des Droits de l'Homme* peut être renforcée en favorisant la progression de l'idée de l'adhésion formelle de la Communauté européenne à la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales en faveur de laquelle se sont déjà prononcés positivement la Commission et le Parlement européen.

11. La situation au Zaïre et au Rwanda

Celle-ci appelle des initiatives constructives de la Présidence belge.

La Communauté Européenne doit affirmer son soutien ferme au gouvernement Tshisekedi et au Haut Conseil de la République, issus d'un processus démocratique; la Conférence Nationale Souveraine. Les actions de déstabilisation menées par le Président Mobutu doivent être condamnées; l'isolement du régime mobutiste doit être renforcé!

La Présidence belge devra également se préoccuper dans cette région du monde des violations massives des Droits de l'Homme au Rwanda. En parallèle, il faudra veiller à l'aboutissement du processus de paix et de négociations d'Arusha qui permettrait de parvenir à une pacification et à une démocratisation du pays.

Le Rapporteur,

A.-M. LIZIN

Le Président,

CH.-F. NOTHOMB

Op basis van het onderhavige initiatiefrapport heeft het Adviescomité gedurende verscheidene vergaderingen een Voorstel van resolutie uitgewerkt. Dit voorstel werd op 30 juni 1993 door het Adviescomité aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

Le Comité d'avis a consacré plusieurs réunions à l'élaboration d'une proposition de résolution, sur base de ce rapport d'initiative. La proposition a été adoptée le 30 juin 1993 par le Comité d'avis par 8 voix contre 4.

**HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP
VAN DE RAAD VAN MINISTERS VAN DE EG
(1 JULI 1993-31 DECEMBER 1993)**

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

TEKST AANGENOMEN DOOR
HET ADVIESCOMITE VOOR
EUROPESE AANGELEGENHEDEN
(30 JUNI 1993)

De Kamer van Volksvertegenwoordigers,

— in het vooruitzicht van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap;

— gelet op de moeilijkheden in de internationale economische betrekkingen alsmede op de zich aankondigende recessie;

— gelet op het uiterst zorgwekkende werkloosheidspeil in Europa;

— gelet op de aanhoudende achterstand in het Europese sociale luik, en overwegende dat die achterstand een van de hoofdoorzaken is van de kloof tussen de burgers en het project van de Europese eenmaking;

— vaststellende dat die achterstand nog wordt vergroot doordat Denemarken, en in de toekomst wellicht het Verenigd Koninkrijk, ontheffing van de bepalingen inzake het burgerschap van de Unie wordt verleend;

— overwegende dat het proces van de Europese eenmaking dringend dient te worden afgestemd op datgene waar de burgers echt bezorgd om zijn;

— overwegende dat de Europese Gemeenschap meer dan ooit in staat moet zijn om een echte politieke en diplomatieke identiteit uit te dragen, waaraan waarden als internationale solidariteit, democratie en eerbiediging van de rechten van de mens ten grondslag liggen;

— gelet op het sombere klimaat en het vertraagde ritme die de Europese eenmaking de jongste maanden hebben gekenmerkt, precies doordat de bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht met een aantal onzekerheden gepaard gaat;

— verheugt zich erover dat de Deense bevolking tijdens het op 18 mei jongstleden gehouden referendum een ja-stem heeft uitgebracht, en dat in het Verenigd Koninkrijk het Lagerhuis het Verdrag van Maastricht reeds goedgekeurd; overwegende dat deze gebeurtenissen als dusdanig signalen voor de hervatting van het Europese eenwordingsproces moeten zijn;

— akte nemend van de bijzondere aandacht die op 21 en 22 juni jongstleden door de Europese Raad te

**LA PRESIDENCE BELGE DU
CONSEIL DE MINISTRES DE LA CE
(1^{er} JUILLET 1993-31 DECEMBRE 1993)**

PROPOSITION DE RESOLUTION

TEXTE ADOPTE PAR
LE COMITE D'AVIS CHARGE DE
QUESTIONS EUROPEENNES
(30 JUIN 1993)

La Chambre des Représentants,

— dans la perspective de l'exercice, par la Belgique, de la Présidence du Conseil de Ministres de la Communauté européenne;

— considérant les difficultés des relations économiques internationales, et la récession qui s'annonce;

— considérant le niveau extrêmement préoccupant du chômage qui sévit en Europe;

— considérant le retard persistant du volet social européen, et estimant que ce retard est une des causes majeures du divorce entre le citoyen et le projet de construction européenne;

— constatant que ce retard est accentué par la dispense donnée au Danemark et vraisemblablement à la Grande-Bretagne concernant la citoyenneté européenne;

— considérant qu'il est urgent de centrer le processus de construction européenne sur les préoccupations réelles des citoyens;

— considérant que la Communauté européenne doit, plus que jamais, être en mesure d'affirmer une réelle identité politique et diplomatique, basée sur les valeurs de solidarité internationale, de démocratie et de respect des droits de l'homme;

— considérant le climat de morosité et le ralentissement qui a marqué le projet européen au cours de ces derniers mois, du fait même des incertitudes entourant le processus de ratification du Traité de Maastricht;

— se réjouit du vote positif émis par la population danoise lors du référendum du 18 mai ainsi que de la ratification du Traité de Maastricht par la Chambre des Communes au Royaume-Uni; estimant que ces faits devraient constituer autant de signaux de relance du processus de construction européenne;

— prenant acte de l'intérêt particulier manifesté, les 21 et 22 juin derniers, par le Conseil européen de

Kopenhagen is besteed aan de maatregelen ertoe strekkende een ommekeer in de negatieve ontwikkeling van de economische en sociale situatie teweeg te brengen;

— verzoekt de regering om tijdens de uitoefening van het Belgisch voorzitterschap prioritair de volgende aandachtspunten aan de orde te brengen :

1. de uitwerking van een Europees programma voor stimulering van de groei, bevordering van de werkgelegenheid en bestrijding van de werkloosheid, teneinde aan de zich uitbreidende economische en sociale crisis tegemoet te komen door de beslissingen kracht bij te zetten die tijdens de Europese Raad te Edinburgh zijn genomen en tijdens de Europese Raad te Kopenhagen nader zijn uitgewerkt.

Daartoe is het van belang dat de nieuwe Europese sectorprogramma's voor industriële samenwerking, die zijn gericht op het scheppen van werkgelegenheid, met name op het gebied van de milieutechnologie, worden bevorderd.

Het Belgische voorzitterschap moet met name verkrijgen dat in het programma van de Commissie voor 1993-1994 de volgende zes punten worden opgenomen :

1. de ontwikkeling van infrastructuurnetwerken (transport, telecommunicatie, spoorwegen, waterwegen), waarbij België garandeert zonder verwijl het HST-project over het gehele, over zijn grondgebied lopende traject te verwezenlijken;

2. de steunverlening ten behoeve van het wetenschappelijk onderzoek;

3. het scheppen van een gunstig ondernemingsklimaat ten behoeve van de KMO's;

4. de totstandbrenging van eerlijke concurrentie tussen de economische operatoren;

5. het vooruitlopen op industriële veranderingen;

6. de strikte controle op de immigratie uit niet EG-landen.

Het Belgische voorzitterschap dient te bepalen hoe de voor het relanceplan noodzakelijke maatregelen ten uitvoer zullen worden gelegd : leningen bij de Europese Investeringsbank, Europees Investeringsfonds, regelgeving inzake het Cohesiefonds en de Structuurfondsen. De beslissingen van de Europese Raad van Kopenhagen moeten worden uitgevoerd. Er moet op toegezien worden dat de financiële en budgettaire hefbomen waarover de Gemeenschap beschikt op coherente en convergerende wijze worden aangewend om een actief milieu- en werkgelegenheidsbeleid uit te bouwen.

De stimulering van de groei en de werkgelegenheid berust voorts in hoge mate op de harmonisering en de beperking van de fiscale en sociale lasten waaraan de ondernemingen, en in het bijzonder de KMO's, zijn onderworpen.

Een andere herstelbevorderende factor moet erin bestaan de vrijhandel in stand te houden in het raam van het spoedig sluiten van een GATT-overeenkomst.

Copenhagen, pour les mesures visant à inverser l'évolution négative de la situation économique et sociale;

— demande au Gouvernement, lors de l'exercice de la Présidence belge, de se consacrer prioritairement :

1. à la mise en œuvre d'un programme européen de croissance, de relance de l'emploi et de lutte contre le chômage, de nature à faire face à l'approfondissement de la crise économique et sociale en renforçant les décisions prises par le sommet européen d'Edimbourg et amplifiées par le récent Sommet européen de Copenhague.

Dans cette perspective, il importe de promouvoir de nouveaux programmes sectoriels européens de coopération industrielle, axés sur la création d'emplois, notamment dans le créneau des technologies de l'environnement.

En particulier, il convient que la Présidence belge obtienne la mise en œuvre du programme de la Commission pour 1993-1994 retenant les six priorités suivantes :

1. le développement des réseaux d'infrastructure (transports, télécommunications, chemins de fer, voies navigables), la Belgique garantissant sans retard la réalisation du TGV pour l'ensemble du tracé sur son propre territoire;

2. l'appui à la recherche;

3. la création d'un environnement favorable aux PME;

4. le développement d'une concurrence loyale entre les acteurs économiques;

5. l'anticipation des mutations industrielles;

6. le contrôle strict de l'immigration extra-communautaire.

Il appartiendra à la Présidence belge de modaliser les mécanismes nécessaires au plan de relance : prêts à la Banque européenne d'investissement, Fonds européen d'investissement, législations sur le Fonds de cohésion et les Fonds structurels. Les décisions du Conseil européen de Copenhague doivent être mises en œuvre. Il faut veiller à ce que tous les instruments financiers et budgétaires dont la Communauté dispose soient utilisés de manière cohérente et convergente pour soutenir une politique active de l'emploi et de l'environnement.

La relance de la croissance et de l'emploi repose, en outre, grandement sur l'harmonisation et la modération de la fiscalité et des charges sociales qui obèrent les entreprises et, en particulier, les PME.

Un autre facteur de la relance doit être le souci du maintien d'un libre échange dans le cadre de la conclusion rapide d'un accord Gatt.

Evenwel moet aandacht worden besteed aan de gevaren die zijn verbonden aan de invoer uit landen waar sociaal en ecologisch onaanvaardbare toestanden heersen.

2. het sociale aspect, met name door de tenuitvoerlegging van het te Maastricht goedgekeurde sociaal protocol en van het Handvest van de sociale rechten der werknemers.

In datzelfde verband moet het Belgische voorzitterschap aandacht besteden aan de strijd tegen de sociale dumping op Europees niveau, alsmede aan de heractivering van de basisrichtlijnen op sociaal gebied.

Er dient een Europees « sociaal witboek » te worden uitgewerkt met een tijdpad voor de tenuitvoerlegging ervan.

3. het zo spoedig mogelijk organiseren van een Europese Conferentie die zich in samenwerking met het Economisch en Sociaal Comité, waarin de sociale partners, de regeringen, de Commissie evenals het Europees Parlement zijn vertegenwoordigd, over de bovengenoemde doelstellingen buigt.

Voorts verzoekt de Kamer van Volksvertegenwoordigers de regering om :

1. met inachtneming en in het verlengde van het Verdrag van Maastricht actief de tweede fase van de Economische en Monetaire Unie voor te bereiden, in het bijzonder door de totstandbrenging van het Europees Monetair Instituut, ten einde de gepaste voorwaarden voor de voltooiing van de EMU te verwezenlijken;

de nodige maatregelen te nemen om het EMS opnieuw geloofwaardig te maken en zo spoedig mogelijk een einde te maken aan de concurrentievervalsing door bewust uitgelokte en onbeperkte schommelingen in de wisselkoersen van een aantal nationale munten in een ééngemaakte markt.

De Kamer acht het van belang dat in verband met de convergentie voortgang wordt gemaakt, waarbij in herinnering moet worden gebracht dat de in het Verdrag van Maastricht vastgestelde procedure voor de beoordeling van de overheidstekorten voorziet in :

— een marge op grond waarvan rekening kan worden gehouden met de economische en budgettaire situatie op middellange termijn;

— een algemene beoordeling door de Raad van Ministers van de E.G.

De Kamer beklemtoont dat de sanering van de overheidsfinanciën ook om interne redenen gewenst is.

Zij brengt in herinnering dat de regering een beleid moet kunnen blijven voeren dat aan de beginsele van een goed bestuur voldoet en het financiële evenwicht van de sociale zekerheid vrijwaart.

De Kamer is van oordeel dat België zijn convergentieplan moet voortzetten en tijdens zijn voorzitterschap van de Raad van Ministers van de E.G. geen

Toutefois, il faut être ainsi conscient des risques des importations de pays tiers où existent des conditions sociales et écologiques inacceptables.

2. au volet social européen, notamment par la mise en œuvre du Protocole social négocié à Maastricht, et de la Charte des droits sociaux des travailleurs.

Dans cette même perspective, la Présidence belge devra se consacrer à la lutte contre le dumping social à l'échelle européenne, et à la relance des directives de base en matière sociale.

Il s'imposera de réaliser un « livre blanc social » européen, assorti d'un calendrier de réalisation;

3. à l'organisation, dans les délais les plus brefs, d'une Conférence européenne, opérant en collaboration avec le Conseil économique et social, regroupant les partenaires sociaux, les Gouvernements et la Commission, ainsi que le Parlement européen et consacrée aux objectifs définis ci-dessus.

La Chambre des Représentants demande en outre au Gouvernement :

1. dans le respect et la continuité du Traité de Maastricht, de préparer activement la deuxième phase de l'Union économique et monétaire, en particulier par la mise en place de l'Institut monétaire européen, afin de réaliser les conditions propices à la finalisation de l'UEM;

de prendre les initiatives nécessaires pour restaurer la crédibilité du SME et mettre fin dans les meilleurs délais aux distorsions de concurrence qui comportent le flottement délibéré et non limité de certaines monnaies nationales dans un marché unifié.

La Chambre estime qu'il est important de réaliser un progrès en matière de convergence, tout en rappelant que la procédure d'évaluation des déficits publics, telle que contenue dans le Traité de Maastricht, prévoit :

— une marge permettant de tenir compte de la situation économique et budgétaire à moyen terme;

— une évaluation globale du Conseil de Ministres de la C.E.

La Chambre souligne que l'assainissement des finances publiques est également souhaitable pour des raisons internes.

Elle rappelle la nécessité pour le gouvernement de pouvoir continuer à mener une politique qui réponde aux principes de bonne gestion et préserve l'équilibre financier de la sécurité sociale.

La Chambre est d'avis que la Belgique doit poursuivre son plan de convergence, et ne doit prendre durant sa Présidence du Conseil de Ministres de la

initiatief mag nemen dat ertoe zou strekken de convergentiecriteria vroegtijdig (vóór 1996) te herzien.

2. in het vooruitzicht van de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht en van het Europa van de burgers alles in het werk te stellen om het beginsel van het vrije verkeer van personen tot stand te brengen;

— binnen de volstrekt noodzakelijke termijnen voor het houden van de gemeenteraadsverkiezingen en van de Europese verkiezingen, artikel 8 B van het Verdrag van Maastricht betreffende het kies- en verkiezingsrecht voor iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een Lid-Staat waarvan hij geen ingezetene is, toe te passen.

Voorts is een Europees beleid inzake de buitengrenzen en de oprichting van een Europese veiligheidsruimte onontbeerlijk.

België moet een nauwe samenwerking tussen politiediensten en een harmonisatie van de wetgevingen aanmoedigen, zodat groot banditisme, drugshandel en clandestiene immigratie kunnen worden bestreden.

De organisatie van een systeem voor uitwisseling van informatie binnen een Europese politiedienst (EUROPOL) moet onder het Belgische voorzitterschap aanzienlijke vooruitgang boeken.

Ons land moet ook alles in het werk stellen opdat men spoedig tot gemeenschappelijke opvattingen kan komen omtrent het asielrecht, de afgifte van visa, de controle bij het binnenkomen van het grondgebied van de Europese Gemeenschap en het immigratiebeleid.

— een positief gevolg te geven aan de goedkeuring in het Europees Parlement van het verzoek om in alle Lid-Staten van de Gemeenschap een kiesstelsel in te voeren dat een ruime mate van evenredige vertegenwoordiging bevat (verslag De Gucht);

3. in het raam van de voltooiing van de binnenmarkt voorrang te verlenen aan een beleid van fiscale en sociale harmonisatie;

4. op milieugebied een nauwgezette opvolging te verzekeren van de te Rio aangenomen Agenda 2000, de dossiers inzake CO₂-heffing en de ontwerpen voor richtlijnen betreffende verpakkingen en verpakkingsafval, betreffende het storten van afval, betreffende de preventie van en de geïntegreerde controle op de industriële verontreiniging en betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen voortgang te doen vinden;

5. op institutioneel vlak het interinstitutioneel overleg met het Parlement en de Europese commissie inzake subsidiariteit, doorzichtigheid en democratie zo snel mogelijk af te ronden;

6. in het raam van de externe betrekkingen en van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid de preventieve diplomatie in al haar aspecten te versterken, en door de uitbouw van de Westeuropese Unie de Europese defensie te verstevigen.

C.E. aucune initiative visant à une éventuelle révision prématurée (avant 1996) des critères de convergence.

2. dans la perspective de l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht et d'une Europe des citoyens, de tout mettre en œuvre pour la réalisation du principe de libre circulation des personnes;

— d'appliquer dans les délais indispensables pour les échéances électorales communales et européennes, l'article 8 B du Traité de Maastricht concernant le droit de vote et d'éligibilité à ces élections des ressortissants communautaires résidant dans un autre pays membre.

Par ailleurs, une politique commune des frontières extérieures et la création d'un espace de sécurité européen s'imposent.

La Belgique doit encourager une coopération étroite entre polices et un rapprochement des législations afin de lutter contre le grand banditisme, le trafic de drogues et l'immigration clandestine.

L'organisation d'un système d'échanges d'informations au sein d'un office européen de police (EUROPOL) doit connaître sous la présidence belge une avancée décisive.

Notre pays doit également tout mettre en œuvre pour que s'instaurent rapidement des conceptions communes en matière de droit d'asile, de délivrance des visas, de contrôle à l'entrée du territoire de la Communauté européenne et de politique d'immigration.

— de donner une suite positive au vote du Parlement européen demandant l'instauration dans tous les Etats de la Communauté d'un régime électoral comprenant une forte dose de proportionnalité pour les élections européennes (rapport De Gucht);

3. dans le cadre de l'achèvement du marché intérieur, d'accorder la priorité à une politique d'harmonisation fiscale et sociale;

4. en matière d'environnement, d'assurer un suivi attentif du calendrier Rio 2000; de faire progresser les dossiers de la fiscalité CO₂ et des projets de directive sur les emballages et les déchets d'emballage, concernant la mise en décharge des déchets, relative à la prévention et au contrôle intégré de la pollution industrielle et sur l'incinération des déchets dangereux;

5. en matière institutionnelle de conclure au plus tôt les négociations interinstitutionnelles avec le Parlement européen et la Commission européenne concernant la subsidiarité, la transparence et la démocratie;

6. dans le cadre des relations extérieures et de la Politique étrangère et de Sécurité commune, de renforcer les aspects de diplomatie préventive et, par le développement de l'Union de l'Europe occidentale, de défense européenne.

Het Belgische voorzitterschap dient in het bijzonder aandacht te besteden aan diverse vraagstukken op het stuk van het buitenlandse beleid, te weten :

— het voormalige Joegoslavië, Iran, het vredesproces in het Midden-Oosten, het probleem van de Koerden, Zaïre, Rwanda, ontwikkelingssteun aan het Oosten; het streven naar een algemene en evenwichtige GATT-overeenkomst die de beroepszekerheid, het inkomen en het sociaal statuut van de bedreigde landbouwers verzekert;

— het vooruitzicht van een Europese associatie-overeenkomst met de Maghreb-landen;

— betrekkingen met de ontwikkelingslanden gestoeld op de naleving van de beginselen inzake de rechten van de mens, duurzame ontwikkeling, en de internationale overeenkomsten van de IAO; herziening van het financiële protocol bij het tussen de ACS-landen en de Europese Gemeenschap gesloten Overeenkomst van Lomé;

7. in het raam van de justitie de klemtoon leggen tijdens het Belgische voorzitterschap, op een groeiende samenwerking en harmonisatie — onder een wezenlijke democratische controle waarbij de nationale en Europese parlementen worden betrokken — van het beleid van de Lid-Staten op het stuk van de politiediensten en van het gerecht, de strijd tegen drughandel, terrorisme, groot banditisme, mensenhandel.

Het Belgische voorzitterschap zal er met name voor ijveren dat de Europese politiedienst (Europol), die eveneens onder een strikte democratische controle zal staan, er tijdig komt.

8. wat de onderhandelingen met de kandidaat-leden betreft, aan te dringen op het belang dat vooraf wordt nagegaan of er tussen de Lid-Staten eensgezindheid bestaat over aard en uiteindelijke doelstelling van de Europese eenmaking. Er zal moeten worden herinnerd aan het standvastige, herhaaldelijke geformuleerde standpunt van België, namelijk dat verbreding zonder verdieping onaanvaardbaar is.

9. inzake de transparantie van de Europese instellingen, het voorlichtingsbeleid van de EG te versterken en te verbeteren door haar dichter bij de burgers te brengen.

10. een begin te maken met de voorbereiding van een Europees Handvest van de overheidsdiensten;

11. in versneld tempo het Comité van de Regio's voor te bereiden, zodat het tegen 1 januari 1994 in werking kan treden en te verkrijgen dat Henegouwen wordt erkend als regio die in aanmerking komt voor doelstelling 1 van het Europees structuurbeleid.

12. een Europees vervoersbeleid te bevorderen geënt op de idee van transeuropese netwerken.

13. tijdens het voorzitterschap initiatieven te ontwikkelen om de positie van Brussel als politieke hoofdstad van Europa te verstevigen.

Bij die gelegenheid moeten de media worden aangemoedigd om de grote debatten die over de huidige Europese kwesties zullen plaats hebben, gezien van-

La Présidence belge devrait accorder une attention particulière à plusieurs dossiers de politique extérieure :

— ex-Yougoslavie, Iran, processus de paix au Moyen-Orient, problème des Kurdes, Zaïre, Rwanda; soutien au développement de l'est; recherche d'un accord GATT global et équilibré veillant à sauvegarder l'existence professionnelle, les revenus et le statut social des agriculteurs menacés;

— la perspective d'un accord d'association euro-maghrébin;

— relations avec les pays en voie de développement dans un contexte de respect des principes des droits de l'homme, du développement durable et des conventions internationales de l'OIT; révision du protocole financier de la Convention ACP-CE de Lomé;

7. dans le cadre de la justice, de mettre l'accent lors de la présidence belge sur une coopération et sur une harmonisation sans cesse croissantes — placées sous un véritable contrôle démocratique impliquant les parlements nationaux et européens — des politiques des Etats membres en matière policière et judiciaire, de lutte contre le trafic de drogues, le terrorisme, le grand banditisme, la traite des êtres humains.

A cette fin, la Présidence belge travaillera notamment à faire aboutir en temps voulu la création de l'office européen de police (Europol) placé lui aussi sous un strict contrôle démocratique.

8. en ce qui concerne les négociations avec les pays candidats à l'adhésion, il importera de vérifier au préalable le consensus des Etats membres sur la nature et la finalité de la construction européenne. Il conviendra de rappeler la position continue et réitérée de la Belgique de refuser tout élargissement sans approfondissement.

9. en matière de transparence des institutions européennes, de renforcer et d'améliorer la politique d'information de la CE en la rendant plus proche du citoyen.

10. d'initier la préparation d'une Charte européenne des services publics;

11. d'accélérer la préparation de la mise en œuvre du Comité des Régions afin de permettre son installation le premier janvier 1994 et d'obtenir la reconnaissance du Hainaut à l'objectif 1 de l'action structurelle communautaire.

12. de promouvoir une politique européenne des transports associée à l'idée de réseaux transeuropéens.

13. de prendre des initiatives au cours de sa présidence pour renforcer la position de Bruxelles comme capitale politique de l'Europe.

A cette occasion, les médias devraient être encouragés à suivre et répercuter les grands débats qui auront lieu sur les enjeux actuels de l'Europe, vus

uit Brussel, te volgen en weer te geven. Met dit doel moet hen zoveel mogelijk steun worden verleend, meer bepaald via de uitrusting en het informatiemateriaal waarover de Europese Gemeenschap beschikt.

*
* *

depuis Bruxelles. Pour ce faire, une aide maximale devra leur être apportée, via notamment l'équipement et le matériel d'information dont dispose la Communauté européenne.

*
* *

BIJLAGEN**ANNEXES**

Blz.

Page

EERSTE DEEL**BIJLAGE 1 :**

Oorspronkelijke tekst van het voorstel van resolutie .

21

BIJLAGE 2 :

1. Amendementen op het oorspronkelijke voorstel van resolutie
2. Resultaat van de stemming over de amendementen en de artikels

24

37

TWEEDE DEEL**Hoorzittingen - Gedachtenwisselingen - Memoranda****BIJLAGE 1 :**

- I. — Hoorzitting met de vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, over het Belgische voorzitterschap van de Raad van Ministers van de EG, georganiseerd op 23 maart 1993
- II. — Gedachtenwisseling met de leden van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden van de Kamer en de Senaat

40

45

BIJLAGE 2 :

Nota (23 maart 1993) van mevrouw M. Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid en gelijke kansenbeleid met betrekking tot de prioriteiten van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Ministers van de EG

50

BIJLAGE 3 :

- I. — Hoorzitting met mevrouw S. Tiemann, voorzitter van het economisch en sociaal comité van de EG, gehouden op 24 maart 1993
- II. — Gedachtenwisseling met de leden van de adviescomités voor Europese Aangelegenheden van Kamer en Senaat

58

59

BIJLAGE 4 :

- I. — Hoorzitting met de heer van Ermen, secretaris-generaal van het Europees Milieubureau, gehouden op 24 maart 1993
- II. — Toespraak van de heer Mac Laughlin, Directeur van de vakgroep industrie bij het economisch en sociaal comité
- III. — Gedachtenwisseling met de leden van de Adviescomités voor Europese Aangelegenheden van Kamer en Senaat

61

62

63

BIJLAGE 5 :

- I. — Hoorzitting met de heer R. Tollet, voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, georganiseerd op 7 mei 1993
- II. — Gedachtenwisseling met de leden van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden van Kamer en Senaat

67

68

BIJLAGE 6 :

- I. — Hoorzitting met mevrouw J. Walgrave, voorzitter van de Nationale Arbeidsraad, gehouden op 7 mei 1993
- II. — Gedachtenwisseling met de leden van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden van Kamer en Senaat

71

72

PREMIERE PARTIE**ANNEXE 1 :**

Texte initial de la proposition de résolution

21

ANNEXE 2 :

1. Amendements à la proposition de résolution initiale
2. Résultats des votes sur les amendements et les articles

24

37

DEUXIEME PARTIE**Auditions - Echanges de vues - Memoranda****ANNEXE 1 :**

- I. — Audition du représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur la Présidence belge du Conseil de Ministres de la CE, organisée le 23 mars 1993
- II. — Echange de vues avec les membres des Comités d'avis chargés de questions européennes de la Chambre et du Sénat

40

45

ANNEXE 2 :

Note du 23 mars 1993 de Mme M. Smet, ministre de l'Emploi et du Travail et de la Politique d'égalité des chances, concernant les priorités de la Présidence belge du Conseil de Ministres de la CE

50

ANNEXE 3 :

- I. — Audition de Mme S. Tiemann, Présidente du Comité économique et social des CE, organisée le 24 mars 1993
- II. — Echange de vues avec les membres des Comités d'avis chargés de questions européennes de la Chambre et du Sénat

58

59

ANNEXE 4 :

- I. — Audition de M. Van Ermen, secrétaire général du Bureau européen de l'environnement, organisée le 24 mars 1993
- II. — Intervention de M. Mac Laughlin, Directeur du groupe professionnel de l'industrie au sein du Comité économique et social
- III. — Echange de vues avec les membres des Comités d'avis chargés de questions européennes de la Chambre et du Sénat

61

62

63

ANNEXE 5 :

- I. — Audition de M. R. Tollet, Président du Conseil Central de l'économie, organisée le 7 mai 1993
- II. — Echange de vues avec les membres des Comités d'avis chargés de questions européennes de la Chambre et du Sénat

67

68

ANNEXE 6 :

- I. — Audition de Mme J. Walgrave, Présidente du Conseil national du travail, organisée le 7 mai 1993
- II. — Echange de vues avec les membres des Comités d'avis chargés de questions européennes de la Chambre et du Sénat

71

72

BIJLAGE 7 :

Ronde Tafel over de prioriteiten van het Belgisch voorzitterschap inzake milieubeloid, georganiseerd op 18 mei 1993

I. — Uiteenzetting van de vertegenwoordiger van mevrouw M. De Galan, minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	75
II. — Uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting, de heer De Batselier	75
III. — Uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de heer D. Gossuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bevoegd voor het Leefmilieu	78
IV. — Uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de minister van Leefmilieu van het Waalse Gewest, de heer G. Lutgen	79
V. — Beschouwingen en opmerkingen van de verschillende aanwezige instellingen en NGO's met betrekking tot de prioriteiten op het stuk van het milieu	80
VI. — Gedachtenwisseling met de vertegenwoordigers van de ministers belast met het milieubeloid	80
VII. — Activiteitenprogramma van de instellingen en de NGO's in het raam van het Belgisch voorzitterschap	82
	84

BIJLAGE 8 :

I. — Prioriteiten van het Verbond van Belgische ondernemingen (VBO) voor het Belgisch voorzitterschap van de EG	86
II. — Memorandum — Belgisch voorzitterschap — van het VBO « naar een duurzame ontwikkeling op een economisch aanvaardbare wijze » (24 maart 1993)	99

ANNEXE 7 :

Table Ronde sur les priorités de la présidence belge dans le domaine de l'environnement organisée le 18 mai 1993

I. — Exposé du représentant de Mme M. De Galan, ministre de la Santé publique et de l'Environnement	75
II. — Exposé du représentant du ministre flamand de l'Environnement et du Logement, M. De Batselier	78
III. — Exposé du représentant du ministre en charge de l'Environnement au sein de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, M. D. Gossuin	79
IV. — Exposé du représentant du ministre de la Région wallonne en charge de l'environnement M. G. Lutgen	80
V. — Observations et remarques des différentes institutions et ONG présentes quant aux priorités en matière d'environnement	80
VI. — Echange de vues avec les représentants des ministres en charge de l'environnement	82
VII. — Programme des activités des institutions et ONG dans le cadre de la présidence belge	84

ANNEXE 8 :

I. — Priorités de la Fédération des Entreprises de Belgique (FEB) à l'intention de la Présidence belge de la CE	86
II. — Mémoire — Présidence belge — de la FEB « vers un développement durable d'une manière économiquement acceptable » (24 mars 1993)	99

BIJLAGEN : EERSTE DEEL**BIJLAGE 1**

**HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP
VAN DE RAAD VAN MINISTERS VAN DE EG
(1 JULI 1993-31 DECEMBER 1993)**

**OORSPRONKELIJKE TEKST VAN HET VOOR-
STEL VAN RESOLUTIE
(ingediend door de rapporteur)**

De Kamer van Volksvertegenwoordigers,

— in het vooruitzicht van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen;

— gelet op de moeilijkheden in de internationale economische betrekkingen alsmede op de zich aankondigende groeiproblemen;

— gelet op het uiterst zorgwekkende werkloosheidspeil in Europa;

— gelet op de aanhoudende achterstand in het Europese sociale luik, en overwegende dat die achterstand een van de hoofdoorzaken is van de kloof tussen de burgers en het project van de Europese eenmaking;

— overwegende dat het proces van de Europese eenmaking dringend dient te worden afgestemd op datgene waar de burgers echt bezorgd om zijn;

— overwegende dat de Europese Gemeenschap meer dan ooit in staat moet zijn om een echte politieke en diplomatieke identiteit uit te dragen, waaraan waarden als internationale solidariteit, democratie en eerbiediging van de rechten van de mens ten grondslag liggen;

— gelet op het sombere klimaat en het immobilisme die de Europese eenmaking de jongste maanden hebben gekenmerkt, precies doordat de bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht met een aantal onzekerheden gepaard gaat;

— zich erover verheugend dat de Deense bevolking tijdens het op 18 mei jongstleden gehouden referendum een ja-stem heeft uitgebracht, en dat voortgang is gemaakt bij de afhandeling van de bekrachtigingsprocedure in het Verenigd Koninkrijk; overwegende dat deze gebeurtenissen als dusdanig signalen voor de hervatting van het Europese eenwordingsproces moeten zijn;

— verzoekt de regering om tijdens de uitoefening van het voorzitterschap van de Raad prioritair de volgende aandachtspunten aan de orde te brengen :

1. de uitwerking van een Europees programma voor stimulering van de groei, bevordering van de werkgelegenheid en bestrijding van de werkloosheid, ten einde de tijdens de Europese Raad te Edinburgh genomen beslissingen kracht bij te zetten.

ANNEXES : PREMIERE PARTIE**ANNEXE 1**

**LA PRESIDENCE BELGE DU
CONSEIL DE MINISTRES DE LA CE
(1^{er} JUILLET 1993-31 DECEMBRE 1993)**

**TEXTE INITIAL DE LA
PROPOSITION DE RESOLUTION
(déposé par le rapporteur)**

La Chambre des Représentants,

— dans la perspective de l'exercice, par la Belgique, de la Présidence du Conseil des Ministres de la Communauté européenne;

— considérant les difficultés des relations économiques internationales, et les problèmes qui s'annoncent en matière de croissance;

— considérant le niveau extrêmement préoccupant du chômage qui sévit en Europe;

— considérant le retard persistant du volet social européen, et estimant que ce retard est une des causes majeures du divorce entre le citoyen et le projet de construction européenne;

— considérant qu'il est urgent de centrer le processus de construction européenne sur les préoccupations réelles des citoyens;

— considérant que la Communauté européenne doit, plus que jamais, être en mesure d'affirmer une réelle identité politique et diplomatique, basée sur les valeurs de solidarité internationale, de démocratie et de respect des droits de l'homme;

— considérant le climat de morosité et d'immobilisme qui a marqué le projet européen au cours de ces derniers mois, du fait même des incertitudes entourant le processus de ratification du Traité de Maastricht;

— se réjouissant du vote positif émis par la population danoise lors du référendum du 18 mai, et des progrès réalisés dans le processus de ratification britannique; estimant que ces faits devraient constituer autant de signaux de relance du processus de construction européenne;

— demande au Gouvernement, lors de l'exercice de la Présidence belge, de se consacrer prioritairement :

1. à la mise en œuvre d'un programme européen de croissance, de relance de l'emploi et de lutte contre le chômage, de nature à renforcer les décisions prises par le sommet européen d'Edimbourg.

Daartoe is het van belang dat de nieuwe Europese sectorprogramma's voor industriële samenwerking, die zijn gericht op het scheppen van werkgelegenheid, met name op technologisch en milieugebied, worden bevorderd.

Het Belgische voorzitterschap dient te bepalen hoe de voor het relanceplan noodzakelijke maatregelen ten uitvoer zullen worden gelegd: leningen bij de Europese Investeringsbank, Europees Investeringsfonds, regelgeving inzake het Cohesiefonds en de Structuurfondsen;

2. het sociale aspect, met name door de tenuitvoerlegging van het te Maastricht goedgekeurde sociaal protocol en van het Handvest van de sociale rechten der werknemers.

In datzelfde verband moet het Belgische voorzitterschap aandacht besteden aan de strijd tegen de sociale dumping op Europees niveau, alsmede aan de heractivering van de basisrichtlijnen op sociaal gebied.

Er dient een Europees « sociaal witboek » te worden uitgewerkt met een tijdspad voor de tenuitvoerlegging ervan.

3. het zo spoedig mogelijk organiseren van een Europese Conferentie die zich in samenwerking met het Economisch en Sociaal Comité, waarin de sociale partners, de regeringen en de Commissie zijn vertegenwoordigd, over de bovengenoemde doelstellingen buigt.

Voorts verzoekt de Kamer van Volksvertegenwoordigers de regering om:

1. met inachtneming en in het verlengde van het Verdrag van Maastricht actief de tweede fase van de Economische en Monetaire Unie voor te bereiden, in het bijzonder door de totstandbrenging van het Europees Monetair Instituut, ten einde de voorwaarden voor de voltooiing van de EMU te verwezenlijken.

De Kamer acht het van belang dat in verband met de convergentie voortgang wordt gemaakt, waarbij moet worden gememoreerd dat de in het Verdrag van Maastricht vastgestelde procedure voor de raming van de overheidstekorten voorziet in:

— een marge op grond waarvan rekening kan worden gehouden met de economische en budgettaire situatie op middellange termijn;

— een algemene beoordeling door de Europese Raad van Ministers.

De Kamer beklemtoont dat de sanering van de overheidsfinanciën, die ook om interne redenen gewenst is, te allen tijde verenigbaar moet zijn met de mogelijkheid voor de overheid om haar verbintenissen ten aanzien van de bevolking na te komen en het financiële evenwicht van het sociale zekerheidsstelsel te vrijwaren;

2. in het vooruitzicht van het Europa van de burgers alles in het werk te stellen om het beginsel van het vrije verkeer van personen tot stand te brengen; het vraagstuk van de toekenning van het actief en passief kiesrecht voor de Europese en gemeente-

Dans cette perspective, il importe de promouvoir de nouveaux programmes sectoriels européens de coopération industrielle, axés sur la création d'emplois, notamment dans le créneau des technologies de l'environnement.

Il appartiendra à la Présidence belge de modaliser les mécanismes nécessaires au plan de relance: prêts à la Banque européenne d'investissement, Fonds européen d'investissement, législations sur le Fonds de cohésion et les Fonds structurels;

2. au volet social européen, notamment par la mise en œuvre du Protocole social négocié à Maastricht, et de la Charte des droits sociaux des travailleurs.

Dans cette même perspective, la Présidence belge devra se consacrer à la lutte contre le dumping social à l'échelle européenne, et à la relance des directives de base en matière sociale.

Il s'imposera de réaliser un « livre blanc social » européen, assorti d'un calendrier de réalisation;

3. à l'organisation, dans les délais les plus brefs, d'une Conférence européenne, opérant en collaboration avec le Conseil économique et social, regroupant les partenaires sociaux, les Gouvernements et la Commission, et consacrée aux objectifs définis ci-dessus.

La Chambre des Représentants demande en outre au Gouvernement:

1. dans le respect et la continuité du Traité de Maastricht, de préparer activement la deuxième phase de l'Union économique et monétaire, en particulier par la mise en place de l'Institut monétaire européen, afin de réaliser les conditions propices à la finalisation de l'UEM.

La Chambre estime qu'il est important de réaliser un progrès en matière de convergence, tout en rappelant que la procédure d'évaluation des déficits publics, telle que contenue dans le Traité de Maastricht, prévoit:

— une marge permettant de tenir compte de la situation économique et budgétaire à moyen terme;

— une évaluation globale du Conseil des Ministres européen.

La Chambre souligne que l'assainissement des finances publiques, également souhaitable pour des raisons internes, doit rester compatible avec la possibilité pour les pouvoirs publics d'assumer leurs obligations à l'égard de la population et de préserver l'équilibre financier du régime de sécurité sociale;

2. dans la perspective d'une Europe des citoyens, de tout mettre en œuvre pour la réalisation du principe de libre circulation des personnes; de finaliser le dossier du droit de vote et d'éligibilité aux élections européennes et communales des ressortissants com-

raadsverkiezingen aan EG-ingezetenen die in een andere Lid-Staat van de Gemeenschap verblijven, tot een oplossing te brengen; de consument betere toegang tot de rechtsbedeling te verlenen;

3. in het raam van de voltooiing van de binnenmarkt voorrang te verlenen aan een beleid van fiscale en sociale harmonisatie;

4. op milieugebied de te Rio aangenomen Agenda 2000, de dossiers inzake CO₂-heffing (zowel als instrument van het milieu- als van het relancebeleid) en de verpakkingenrichtlijn voortgang te doen vinden;

5. op institutioneel vlak de dialoog met het Europese Parlement te intensiveren in de geest van de medebeslissings- en de instemmingsprocedure, en er meer in het algemeen op toe te zien dat elke vorm van intergouvernementele ontsparing wordt voorkomen;

6. in het raam van de externe betrekkingen en van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid de preventieve diplomatie in al haar aspecten te versterken, en door de uitbouw van de Westeuropese Unie de Europese defensie te verstevigen.

Het Belgische voorzitterschap dient in het bijzonder aandacht te besteden aan diverse vraagstukken op het stuk van het buitenlandse beleid, te weten :

— het voormalige Joegoslavië, Iran, het vredesproces in het Midden-Oosten, Zaïre, Rwanda, ontwikkelingssteun aan het Oosten; het streven naar een algemene en evenwichtige GATT-overeenkomst; het vooruitzicht van een Europese associatie-overeenkomst met de Maghreb-landen;

— betrekkingen met de ontwikkelingslanden gestoeld op de naleving van de beginselen inzake de rechten van de mens, duurzame ontwikkeling, en de internationale overeenkomsten van de IAO; herziening van het financiële protocol bij het tussen de ACS-landen en de Europese Gemeenschap gesloten Overeenkomst van Lomé;

7. ter zake van de onderhandelingen met de landen die tot de Gemeenschap wensen toe te treden, het beleid te laten stroken met de door België voorgestane weigering om tot verbreding over te gaan, zonder dat er sprake is van verdieping;

8. een begin te maken met de voorbereiding van een Europees Handvest van de overheidsdiensten;

9. het Comité van de Regio's tot stand te brengen;

10. een op de idee van transeuropese netwerken geënt Europees vervoersbeleid te bevorderen.

munautaires résidant dans un autre Etat membre; de favoriser un meilleur accès du consommateur à la justice;

3. dans le cadre de l'achèvement du marché intérieur, de prioriser une politique d'harmonisation fiscale et sociale;

4. en matière d'environnement, d'assurer un suivi attentif du calendrier Rio 2000, de faire progresser les dossiers de la fiscalité CO₂ (instrument à la fois des politiques d'environnement et de relance) et de la directive emballage;

5. en matière institutionnelle, de renforcer le dialogue avec le Parlement européen, dans l'esprit des procédures de co-décision et d'avis conforme; plus généralement, de veiller à éviter toute dérive intergouvernementale;

6. dans le cadre des relations extérieures et de la Politique étrangère et de Sécurité commune, de renforcer les aspects de diplomatie préventive et, par le développement de l'Union de l'Europe occidentale, de défense européenne.

La Présidence belge devrait accorder une attention particulière à plusieurs dossiers de politique extérieure :

— ex-Yougoslavie, Iran, processus de paix au Moyen-Orient, Zaïre, Rwanda; soutien au développement de l'est; recherche d'un accord GATT global et équilibré; perspective d'un accord d'association euromaghrebin;

— relations avec les pays en voie de développement dans un contexte de respect des principes des droits de l'homme, du développement durable et des conventions internationales de l'OIT; révision du protocole financier de la Convention ACP-CE de Lomé;

7. en ce qui concerne les négociations avec les pays candidats à l'adhésion, il importera de mener une politique en continuité avec la position belge de refus d'un élargissement sans approfondissement;

8. d'initier la préparation d'une Charte européenne des services publics;

9. de mettre en œuvre le Comité des Régions;

10. de promouvoir une politique européenne des transports associée à l'idée de réseaux transeuropéens.

BIJLAGE 2

HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP VAN DE RAAD VAN MINISTERS VAN DE EG (1 JULI 1993 - 31 DECEMBER 1993)

AMENDEMENTEN OP HET OORSPRONKELIJKE VOORSTEL VAN RESOLUTIE

N° 1 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Pagina 14, punt 4 vervangen door wat volgt :

« 4. op milieugebied de volgende maatregelen uit te werken :

— de energie/CO₂-heffing; om te komen tot rationeel energieverbruik en tot de ontwikkeling van duurzame energie moet de heffing geleidelijk oplopen tot 20 dollar per vat in het jaar 2000; 2/3 van de heffing slaat op de energetische inhoud en 1/3 op de CO₂-uitstoot; één zesde van de energie/CO₂-heffing gaat naar duurzame ontwikkeling in het zuiden en in Midden- en Oost-Europa, één zesde naar Europese programma's voor energiebesparing en voor de ontwikkeling van duurzame energie en twee derden gaan naar de EG-lidstaten; ze worden gebruikt voor sociale compensaties voor gezinnen met een laag inkomen, om de patronale bijdragen te verminderen en om te investeren in regionale programma's van energiebesparing en ecologische ombouw;

— op milieugebied wordt verder het bestaande voorstel van verpakkingsrichtlijn veranderd; via milieutaksen wordt de consumptie en produktie van wegwerpverpakkingen ontraden; naast voorkoming van afval kan recyclage een beperkte rol spelen; « down cycling » en « thermische recyclage » worden niet als recyclage aanvaard;

— lidstaten kunnen strengere afvalregels opleggen;

— er wordt enkel nog tropisch hardhout ingevoerd, als kan worden bewezen dat het op een duurzame wijze is geproduceerd;

— het Deense voorstel wordt weer aangekaart om alle export van gevaarlijk afval van geïndustrialiseerde naar ontwikkelingslanden te verbieden;

— Agenda 21, het actieprogramma rond milieu en ontwikkeling dat in Rio is goedgekeurd, wordt geïntegreerd in het milieubeleid van de EG, met name in het

ANNEXE 2

LA PRESIDENCE BELGE DU CONSEIL DE MINISTRES DE LA CE (1^{ER} JUILLET 1993 - 31 DECEMBRE 1993)

AMENDEMENTS A LA PROPOSITION DE RESOLUTION INITIALE

N° 1 DE M. VAN DIENDEREN

A la page 14, remplacer le point 4 par ce qui suit :

« 4. en matière d'environnement, d'élaborer les mesures suivantes :

— la taxe sur l'énergie/le CO₂; pour parvenir à une utilisation rationnelle de l'énergie et favoriser le développement d'énergies durables, la taxe devra passer progressivement à 20 dollars le baril d'ici l'an 2000; deux tiers de la taxe portent sur la valeur énergétique et un tiers sur les émissions de CO₂; un sixième de la taxe sur l'énergie/le CO₂ est affecté au développement durable dans le Sud, en Europe centrale et en Europe de l'Est, un sixième est affecté aux programmes européens pour les économies d'énergie et le développement d'énergies durables, et deux tiers sont attribués aux Etats membres de la CE; ils serviront à financer les compensations sociales octroyées aux familles à faible revenu, à réduire les cotisations patronales et à investir dans des programmes régionaux d'économies d'énergie et de reconversion écologique;

— en matière d'environnement, la proposition de directive emballage est en outre modifiée; la consommation et la production d'emballages jetables est découragée par le biais d'écotaxes; le recyclage peut jouer un rôle limité parallèlement à la réduction de la production de déchets; le « down cycling » et le « recyclage thermique » ne sont pas admis comme recyclages;

— les Etats membres peuvent fixer des règles plus strictes en matière de déchets;

— il ne pourra plus être importé de bois dur exotique que s'il peut être établi qu'il a été produit de manière durable;

— la proposition danoise visant à interdire toute exportation de déchets dangereux des pays industrialisés vers des pays en voie de développement sera relancée;

— l'Agenda 21, le programme d'action en matière d'environnement et de développement approuvé à Rio, est intégré dans la politique de la CE en matière

Vijfde Programma van de Commissie « Naar Duurzaamheid ». »

N° 2 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Punt 1, blz. 12

Dit punt vervangen door wat volgt :

« 1. de uitwerking op Europees vlak van een actief werkgelegenheidsbeleid dat stoelt op een toename van de overheidsinvesteringen en een gecoördineerd beleid tot verlaging van de arbeidskosten, alsook van maatregelen ter bevordering van een herverdeling van de arbeidstijd.

Daartoe is het van het grootste belang dat de Europese Commissie in haar initiatieven en de Raad in zijn beslissingen zoveel mogelijk rekening houden met de in artikel 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgelegde doelstellingen en met de in artikel 130R, § 2, geformuleerde vereiste om het milieuaspect in de definitie en de tenuitvoerlegging van de communautaire beleidslijnen () te nemen. Met inachtneming van die voorwaarden kan de Commissie toewerken naar een draaglijk ontwikkelingsmodel, waarin het recht op arbeid voor iedereen vervat is.

Het Belgische voorzitterschap moet de beslissingen van de Europese Raad van Kopenhagen uitvoeren en erop toezien dat de financiële en budgettaire hefbomen waarover de Gemeenschap beschikt op coherente en convergerende wijze worden aangewend om een actief milieu- en werkgelegenheidsbeleid uit te bouwen; »

N° 3 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Punt 3, blz. 13

Dit punt vervangen door wat volgt :

« 3. het zo spoedig mogelijk organiseren van een bijzondere vergadering van het Vast Werkgelegenheidscomité, waarbij een delegatie van het Europese Parlement wordt betrokken, die aan de voornoemde doelstellingen is gewijd; »

VERANTWOORDING

Op communautair vlak bestaat al een permanente driedelige structuur. Sinds 1985 is er ook een « sociale dialoog » tussen werkgevers en werknemers, die onder het toezicht van de Commissie naar best vermogen opereert.

Wat de grond van de zaak betreft, is het vanzelfsprekend niet de bedoeling een zoveelste conferentie te houden, maar wel dient er op het niveau van de Europese Raad een politieke beslissing uit de bus te komen.

d'environnement, à savoir dans le Cinquième programme de la Commission tendant à promouvoir un développement durable.

N° 2 DE M. VAN DIENDEREN

Point 1, p. 12

Remplacer le point n° 1, p. 12 par :

« 1. à la mise en œuvre au plan européen d'une politique active de l'emploi basée sur le développement d'investissements publics et sur une politique coordonnée d'abaissement du coût du travail, ainsi que des mécanismes incitatifs visant à une autre répartition du temps de travail.

Dans cette perspective, il est crucial que la Commission européenne dans ses initiatives et le Conseil dans ses décisions tiennent le plus grand compte des objectifs définis à l'article 2 du Traité sur l'Union européenne, ainsi que l'exigence formulée à l'article 130R, § 2 sur l'intégration de la dimension environnementale dans la définition et la mise en œuvre des politiques de la Communauté. C'est à ces conditions que la Communauté pourra s'orienter vers un modèle de développement soutenable incluant le droit au travail pour tous.

Il appartiendra à la Présidence belge de mettre en œuvre les décisions du Conseil européen de Copenhague et de veiller à ce que tous les instruments financiers et budgétaires dont la Communauté dispose soient utilisés de manière cohérente et convergente pour soutenir une politique active de l'emploi et de l'environnement; »

N° 3 DE M. VAN DIENDEREN

Point 3, p. 13

Remplacer ce point par ce qui suit :

« 3. à l'organisation, dans les délais les plus brefs, d'une réunion spéciale du Comité permanent de l'emploi en y associant une délégation du Parlement européen, consacrée aux objectifs définis ci-dessus.

JUSTIFICATION

Il existe déjà au niveau communautaire une structure tripartite permanente; par ailleurs depuis 1985, un « dialogue social » patronat/syndicat fonctionne tant bien que mal sous le patronage de la Commission.

Sur le fond, la question n'est évidemment pas de réunir une conférence de plus mais celle d'une décision politique au niveau du Conseil européen ...

N^o 4 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Punt 2bis (nieuw), blz. 14

Een punt 2bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« 2bis. een positief gevolg te geven aan de goedkeuring in het Europees Parlement van het verzoek om in alle Lid-Staten van de Gemeenschap een kiesstelsel in te voeren dat een ruime mate van evenredige vertegenwoordiging bevat (verslag-De Gucht); »

N^o 5 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Punt 3, blz. 14

Dit punt vervangen door wat volgt :

« 3. de goedkeuring van richtlijnen betreffende de fiscale harmonisatie inzake vennootschapsbelasting en inkomen uit spaartegoeden als een absolute prioriteit aan te merken; »

N^o 6 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Punt 4, blz. 14

Dit punt vervangen door wat volgt :

« 4. op milieugebied onverwijld te zorgen voor de uitwerking van het communautair beleids- en actieprogramma (vijfde programma) dat de Raad op 1 februari 1993 bij resolutie heeft goedgekeurd; de Raad de vereiste fiscale bepalingen inzake niet-hernieuwbare energie en CO₂-uitstoot te doen goedkeuren;

4bis. in het raam van de huidige « Uruguay Round »-onderhandelingen op de grote leemten aan te vullen die voortvloeien uit het gebrek aan sociale en milieuclausules in de regelgeving betreffende de internationale handel; een dergelijke wijziging is onmisbaar om een daadwerkelijke « follow-up » mogelijk te maken van de aanbevelingen van de Conferentie van de Verenigde Naties te Rio; »

N^o 7 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Punt 10, blz. 14

Punt 10 vervangen als volgt :

« 10. het Europees vervoersbeleid te bevorderen door de doelstellingen en beleidslijnen van het vijfde programma van de Gemeenschap betreffende het milieu erin op te nemen, inzonderheid het ontmoedigen van de huidige tendensen in het weg- en luchtvervoer die de luchtverontreiniging doen toenemen, niet doeltreffend zijn en tot economische verliezen leiden. »

H. VAN DIENDEREN

N^o 4 DE M. VAN DIENDEREN

Point 2bis (nouveau), p. 14

Introduire un point 2bis (nouveau) :

« 2bis. de donner une suite positive au vote du Parlement européen demandant l'instauration dans tous les Etats de la Communauté d'un régime électoral comprenant une forte dose de proportionnalité pour les élections européennes (rapport De Gucht); »

N^o 5 DE M. VAN DIENDEREN

Point 3, p. 14

Remplacer ce point par ce qui suit :

« 3. de considérer comme une priorité absolue le vote de directives en matière d'harmonisation fiscale pour ce qui concerne l'impôt des sociétés et les revenus de l'épargne; »

N^o 6 DE M. VAN DIENDEREN

Point 4, p. 14

Remplacer ce point par ce qui suit :

« 4. d'assurer sans délai la mise en œuvre du programme communautaire de politique et d'action pour l'environnement (5^e programme) approuvé par une résolution du Conseil du 1^{er} février 1993; de faire voter par le Conseil les dispositions fiscales nécessaires en matière d'énergie non renouvelable et d'émission de dioxyde de carbone;

4bis. de remédier, dans le cadre des négociations actuelles de l'Uruguay Round, aux graves lacunes créées par l'absence de clauses environnementales et sociales dans la définition des règles du commerce international; une telle modification est indispensable pour assurer un suivi effectif aux recommandations de la Conférence des Nations-Unies à Rio; »

N^o 7 DE M. VAN DIENDEREN

Point 10, p. 14

Remplacer le point 10 par ce qui suit :

« 10. de promouvoir la politique européenne de transports en intégrant les objectifs et politiques développées dans le cinquième programme de la Communauté pour l'environnement, notamment en décourageant les tendances actuelles du transport routier et aérien qui conduisent à une aggravation de la pollution atmosphérique, à l'inefficacité et à des pertes économiques. »

N° 8 VAN DE HEER VAN PEEL

Punt 1, blz. 13

Op blz. 13 bij punt 1, na de twee gedachtenstreepjes, de paragraaf « De Kamer beklemt toont dat ... vrijwaren » vervangen door :

« De Kamer beklemt toont dat de sanering van de overheidsfinanciën ook om interne redenen noodzakelijk is.

De Kamer is dan ook van oordeel dat België haar convergentieplan verder dient uit te voeren en tijdens haar voorzitterschap geen enkel initiatief hoeft te nemen om de convergentiecriteria eventueel voortijdig (dat is voor 1996) te herzien. »

M. VAN PEEL

N° 9 VAN DE HEER HERMAN

Punt 5, blz. 1

Punt 5 vervangen door wat volgt :

« 5. op institutioneel vlak het interinstitutioneel overleg met het Parlement en de uitvoerende commissie over subsidiariteit, doorzichtigheid en democratie zo snel mogelijk af te ronden; »

N° 10 VAN DE HEER HERMAN

Punt 7, blz. 14

Punt 7 vervangen door wat volgt :

« 7. wat de onderhandelingen met de kandidaat-leden betreft, aan te dringen op het belang dat vooraf wordt nagegaan of er tussen de Lid-Staten eensgezindheid bestaat over aard en uiteindelijke doelstelling van de Europese eenmaking. Er zal moeten worden herinnerd aan het standvastige, herhaaldelijke geformuleerde standpunt van België, namelijk dat verbreding zonder verdieping wordt geweigerd. »

N° 11 VAN DE HEER HERMAN

Punt 1, blz. 13

Punt 1 vervangen door wat volgt :

« 1. de nodige maatregelen te nemen om het EMS opnieuw geloofwaardig te maken en zo spoedig mogelijk een einde te maken aan de concurrentievervalsing door bewust uitgelokte en onbeperkte schommelingen in de wisselkoersen van een aantal nationale munten. »

N° 8 DE M. VAN PEEL

Point 1, p. 13

A la page 13, point 1, de la résolution, après les deux tirets, remplacer l'alinéa « La Chambre souligne ... sécurité sociale » par les alinéas suivants :

« La Chambre souligne que l'assainissement des finances publiques est également nécessaire pour des raisons internes.

La Chambre estime dès lors que la Belgique doit poursuivre la mise en œuvre de son plan de convergence et qu'elle ne doit prendre, pendant sa présidence, aucune initiative visant à revoir éventuellement avant terme (c'est-à-dire avant 1996) les critères de convergence. »

N° 9 DE M. HERMAN

Point 5, p. 14

Remplacer le point 5 par ce qui suit :

« 5. En matière institutionnelle de conclure au plus tôt les négociations interinstitutionnelles avec le Parlement européen et la Commission exécutive concernant la subsidiarité, la transparence et la démocratie; »

N° 10 DE M. HERMAN

Point 7, p. 14

Remplacer le point 7 par ce qui suit :

« 7. En ce qui concerne les négociations avec les pays candidats à l'adhésion, il importera de vérifier au préalable le consensus des Etats membres sur la nature et la finalité de la construction européenne. Il conviendra de rappeler la position continue et réitérée de la Belgique de refuser tout élargissement sans approfondissement. »

N° 11 DE M. HERMAN

Point 1, p. 13

Remplacer le point 1 par ce qui suit :

« 1. De prendre les initiatives nécessaires pour restaurer la crédibilité du SME et mettre fin dans les meilleurs délais aux distorsions de concurrence qui comporte le flottement délibéré et non limité de certaines monnaies nationales dans un marché unifié. »

F. HERMAN

N° 12 VAN MEVROUW de T'SERCLAES

Punt 6bis (nieuw), blz. 14

Een punt 6bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« 6bis. in het raam van de justitie de klemtoon leggen tijdens het Belgische voorzitterschap, op een groeiende samenwerking en harmonisatie, onder een wezenlijke democratische controle waarbij de nationale en Europese parlementen worden betrokken, van het beleid van de Lid-Staten op het stuk van de samenwerking van de politiediensten en van het gerecht, de strijd tegen drugs, terrorisme, groot banditisme, mensenhandel enzovoort.

Het Belgische voorzitterschap zal er met name voor ijveren dat de Europese politiedienst (Europol), die eveneens onder een strikte democratische controle zal staan, er tijdig komt. »

N° 13 VAN DE HEREN VAN DIENDEREN, VAN PEEL EN VAN DER MAELEN

Punt 6, blz. 14

P. 14, punt 6, eerste gedachtenstreep na « het vredesprobleem in het Midden-Oosten » toevoegen « en het probleem van de Koerden ».

VERANTWOORDING

Dit probleem van de Koerden in Turkije, Irak, Iran en Syrië wordt vaak vergeten. Vooral in Irak en Turkije is het acuut. Met Turkije zijn er diverse relaties.

Het Belgische Parlement heeft al dikwijls aandacht gevraagd voor deze problematiek. Het Belgisch voorzitterschap zou misschien een bemiddelaarsrol kunnen spelen om het bloedig conflict tussen de Turkse autoriteiten en de Koerdische bevolking op te lossen.

H. VAN DIENDEREN
M. VAN PEEL
D. VAN DER MAELEN

N° 14 VAN DE HEER DUCARME

Vierde considerans, blz. 12

Na de woorden « het Europese sociale luik » de woorden « , die nog wordt vergroot doordat Dene-marken, en in de toekomst wellicht het Verenigd Koninkrijk, ontheffing van de bepalingen inzake het burgerschap van de Unie wordt verleend » toevoegen.

N° 12 DE MME de T'SERCLAES

Point 6bis (nouveau), p. 14

Introduire un point 6bis (nouveau) :

« 6bis. dans le cadre de la justice, de mettre l'accent lors de la présidence belge sur une coopération et sur une harmonisation sans cesse croissantes, placées sous un véritable contrôle démocratique impliquant les parlements nationaux et européens, des politiques des Etats membres en matière de coopération policière et judiciaire, de lutte contre la toxicomanie, le terrorisme, le grand banditisme, la traite des êtres humains ...

A cette fin, la Présidence belge travaillera notamment à faire aboutir en temps voulu la création de l'office européen de police (Europol) placé lui aussi sous un strict contrôle démocratique. »

N. de T'SERCLAES

N° 13 DE MM. VAN DIENDEREN, VAN PEEL ET VAN DER MAELEN

Point 6, p. 14

Au point 6, premier tiret, après les mots « processus de paix au Moyen-Orient », ajouter les mots « problème des Kurdes, ».

JUSTIFICATION

Le problème des Kurdes de Turquie, d'Irak, d'Iran et de Syrie est souvent oublié. C'est en Irak et Turquie qu'il se pose avec le plus d'acuité. La Belgique entretient diverses relations avec la Turquie.

Le Parlement belge a déjà souvent demandé que l'on se penche sur cette problématique. La Présidence belge pourrait peut-être proposer sa médiation en vue de résoudre le conflit sanglant qui oppose les autorités turques et la population kurde.

N° 14 DE M. DUCARME

Quatrième considérant, p. 12

Insérer au quatrième considérant après les mots « volet social européen » les mots « accentué par la dispense donnée au Danemark concernant la citoyenneté européenne et vraisemblablement à la Grande-Bretagne ».

N° 15 VAN DE HEER DUCARME

Vierde considerans, blz. 12

Het woord « hoofdoorzaken » vervangen door het woord « oorzaken ».

N° 16 VAN DE HEER DUCARME

Punt 1, blz. 12

In dit punt de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° De woorden « bevordering van de werkgelegenheid » vervangen door de woorden « economisch herstel »;

2° De woorden « ten einde » vervangen door de woorden « ten einde aan de zich uitbreidende economische en sociale crisis tegemoet te komen door »;

3° Tussen het tweede en het derde lid een lid invoegen, luidend als volgt :

« Het Belgische voorzitterschap moet met name verkrijgen dat in het programma van de Commissie voor 1993-1994 de volgende zeven punten worden opgenomen :

1. de ontwikkeling van infrastructuurnetwerken (transport, telecommunicatie, waterwegen), waarbij België garandeert zonder verwijl het HST-project over het gehele, over zijn grondgebied lopende traject te verwezenlijken;

2. de steunverlening ten behoeve van het wetenschappelijk onderzoek;

3. de totstandbrenging van een gunstig ondernemingsklimaat ten behoeve van de KMO's;

4. de totstandbrenging van eerlijke concurrentie tussen de economische operatoren;

5. het vooruitlopen op industriële veranderingen. »

N° 16BIS VAN DE HEER DUCARME

Punt 1, blz. 12

In punt 3°, 1 van amendement n° 16, tussen de woorden « telecommunicatie » en « waterwegen » het woord « spoorwegen » inlassen.

N° 17 VAN DE HEER DUCARME

Punt 2, blz. 13

Na de woorden « tot een oplossing te brengen; » de zinsnede « een gemeenschappelijk beleid inzake de buitengrenzen tot stand te brengen en een Europese veiligheidsruimte in te stellen door de intensivering van de politieke samenwerking (EUROPOL) en de

N° 15 DE M. DUCARME

Quatrième considérant, p. 12

Supprimer le mot « majeures ».

N° 16 DE M. DUCARME

Point 1, p. 12

Modifier le point 1 comme suit :

1° Remplacer les mots « de l'emploi » par le mot « économique »;

2° Remplacer le mot « renforcer » par les mots « faire face à l'approfondissement de la crise économique et sociale en renforçant »;

3° Insérer entre le deuxième et le troisième alinéa, l'alinéa suivant :

« En particulier, il convient que la Présidence belge obtienne la mise en œuvre du programme de la Commission pour 1993-1994 retenant les sept priorités suivantes :

1. le développement des réseaux d'infrastructure (transports, telecommunications, voies navigables), la Belgique garantissant sans retard la réalisation du TGV pour l'ensemble du tracé sur son propre territoire;

2. l'appui à la recherche;

3. la création d'un environnement favorable aux PME;

4. le développement d'une concurrence loyale entre les acteurs économiques;

5. l'anticipation des mutations industrielles. »

N° 16BIS DE M. DUCARME

Point 1, p. 12

Ajouter au point 3°, 1 de l'amendement n° 16, entre les mots « télécommunications » et « voies navigables » les mots « chemins de fer ».

N° 17 DE M. DUCARME

Point 2, p. 13

Ajouter après les mots « un autre Etat membre » les mots « la mise en œuvre d'une politique commune des frontières extérieures et la création d'un espace de sécurité européen par une coopération renforcée entre polices (EUROPOL) et le rapprochement

onderlinge aanpassing van de wettelijke bepalingen betreffende de bestrijding van banditisme, drugshandel en clandestiene immigratie; » invoegen.

N° 18 VAN DE HEER DUCARME

Punt 6, blz. 14

In de paragraaf over het buitenlandse beleid — eerste streepje — na de woorden « ... een globale en evenwichtige GATT-overeenkomst » de volgende tekst toevoegen :

« die de beroepszekerheid, het inkomen en het sociaal statuut van de bedreigde landbouwers verzekert. »

N° 19 VAN DE HEER DUCARME

Punt 9, blz. 14

In punt 9, na de woorder « het Comité van de Regio's » het volgende toevoegen : *« en te verkrijgen dat Henegouwen als « ontwikkelingsregio » wordt erkend. »*

N° 20 VAN DE HEER DUCARME

Punt 4, blz. 14

Na het woord « CO₂-heffing », de volgende zinsnede toevoegen : *« en de ontwerpen voor richtlijnen betreffende verpakkingen en verpakkingsafval, betreffende het storten van afval, betreffende de preventie van en de geïntegreerde controle op de industriële verontreiniging en betreffende de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen » en de woorden « (zowel als instrument van het milieu- als van het relancebeleid) en de verpakkingenrichtlijn » weglaten.*

N° 21 VAN MEVROUW SPAAK

Punt 2, blz. 13

Punt 2, 2° zinsdeel vervangen als volgt :

« binnen de voor het houden van de gemeenteraadsverkiezingen en van de Europese verkiezingen vastgestelde noodzakelijke termijnen, artikel 8 B van het Verdrag van Maastricht betreffende het kies- en verkiezingsrecht voor iedere burger van de Unie die verblijf houdt in een Lid-Staat waarvan hij geen ingezetene is, toe te passen; ».

des législations de lutte contre le grand banditisme, le trafic de drogues et l'immigration clandestine. »

N° 18 DE M. DUCARME

Point 6, p. 14

Au paragraphe relatif à la politique extérieure, premier tiret, ajouter après les mots « ... GATT global et équilibré, » le texte suivant :

« veillant à sauvegarder l'existence professionnelle, les revenus et le statut social des agriculteurs menacés. »

N° 19 DE M. DUCARME

Point 9, p. 14

Ajouter au point 9, après les mots « le Comité des Régions », les mots « et d'obtenir la reconnaissance du Hainaut à l'objectif 1 de développement régional. »

N° 20 DE M. DUCARME

Point 4, p. 14

Ajouter après « CO₂ » « et des projets de directive sur les emballages et les déchets d'emballage, concernant la mise en décharge des déchets, relative à la prévention et au contrôle intégré de la pollution industrielle et sur l'incinération des déchets dangereux » et supprimer les mots « (instrument à la fois des politiques d'environnement et de relance et de la directive emballage. »

D. DUCARME

N° 21 DE MME SPAAK

Point 2, p. 13

Remplacer la 2° phrase par ce qui suit :

« d'appliquer dans les délais indispensables pour les échéances électorales communales et européennes, l'article 8 B du traité de Maastricht concernant le droit de vote et d'éligibilité à ces élections des ressortissants communautaires résidant dans un autre pays membre. »

A. SPAAK

N° 22 VAN DE HEER GALLE

Tweede streepje, blz. 12

Het woord « groeiproblemen » vervangen door het woord « recessie ».

N° 23 VAN DE HEER GALLE

Zevende streepje, blz. 12

Het woord « immobilisme » vervangen door de woorden « vertraagde ritme ».

N° 24 VAN DE HEER GALLE

Art. 7bis (nieuw), blz. 14

Een punt 7bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« betreurt de beroepen die in Duitsland bij het Constitutionele Hof werden ingesteld tegen de parlementaire goedkeuring van het Verdrag van Maastricht ».

N° 25 VAN DE HEER GALLE

Achtste streepje, blz. 12

In dit punt de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° De woorden « zich erover verheugend » vervangen door de woorden « verheugt zich erover »;

2° De woorden « voortgang is gemaakt bij de afhandeling van de bekrachtigingsprocedure in het Verenigd Koninkrijk » vervangen door de woorden « in het Verenigd Koninkrijk het Lagerhuis het Verdrag van Maastricht reeds goedgekeurde ». »

N° 26 VAN DE HEER GALLE

Negende streepje, punt 2, blz. 13 : Nederlandse tekst

Het woord « tijdpad » vervangen door het woord « kalender ».

N° 27 VAN DE HEER GALLE

Punt 1, blz. 13, tweede paragraaf : Nederlandse tekst

De woorden « moet worden gememoreerd » vervangen door de woorden « in herinnering moet worden gebracht ».

N° 22 DE M. GALLE

Deuxième tiret, p. 12

Remplacer les mots « les problèmes qui s'annoncent en matière de croissance » par les mots « la récession qui s'annonce ».

N° 23 DE M. GALLE

Septième tiret, p. 12

Remplacer les mots « d'immobilisme » par les mots « le ralentissement ».

N° 24 DE M. GALLE

Art. 7bis (nouveau), p. 14

Introduire un point 7bis (nouveau) :

« déplore les recours qui ont été introduits, en Allemagne, auprès de la Cour constitutionnelle contre la ratification du Traité de Maastricht par le Parlement ».

N° 25 DE M. GALLE

Huitième tiret, p. 12

Modifier le point comme suit :

1° Remplacer le mot « réjouissant » par le mot « réjouit »;

2° Remplacer les mots « et des progrès réalisés dans le processus de ratification britannique » par les mots « ainsi que la ratification du Traité de Maastricht par la Chambre des Communes au Royaume-Uni ». »

N° 26 DE M. GALLE

Neuvième tiret, point 2, p. 13 : texte néerlandais

Remplacer le mot « tijdpad » par le mot « kalender ».

N° 27 DE M. GALLE

Point 1, p. 13, deuxième paragraphe : texte néerlandais

Remplacer les mots suivants « moet worden gememoreerd » par les mots « in herinnering moet worden gebracht ».

N^o 28 VAN DE HEER GALLE

Punt 2, blz. 13 onderaan

In dit punt de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° De woorden « de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht, voor » invoegen na de woorden « in het vooruitzicht van »;

2° De woorden « het vraagstuk » schrappen;

3° De woorden « tot een oplossing te brengen » vervangen door de woorden « overeenkomstig het Verdrag van Maastricht, uit te voeren ». »

N^o 29 VAN DE HEER GALLE

Punt 5, blz. 14

De woorden « ontsparing wordt voorkomen » vervangen door de woorden « samenwerking = (feitelijke hernationalisering) wordt tegengegaan ».

N^o 30 VAN DE HEER GALLE

Punt 7, blz. 14

Punt 7 vervangen als volgt :

« in het kader van de toetredingsonderhandelingen, alles in het werk te stellen dat, overeenkomstig het Belgisch standpunt terzake, de verbreding van de Europese Gemeenschap haar verdieping niet in de weg mag staan ».

N^o 31 VAN DE HEER GALLE

Punt 9, blz. 14

Punt 9 vervangen als volgt :

« vooruitlopend op de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht, het Comité van de Regio's reeds activeren ».

M. GALLE

N^o 32 VAN DE HEER DUCARME

In punt 1, tweede paragraaf, op bladzijde 13 :

1° na de woorden « in verband met de convergentie » de woorden « , en mits een strikt tijdschema in acht wordt genomen, » toevoegen;

2° op het einde van punt 1 de volgende volzin toevoegen :

N^o 28 DE M. GALLE

Point 2, en bas de la page 13

Modifier le point 2 comme suit :

« 1° Ajouter après le mot « perspective » les mots « de l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht et »;

2° Remplacer les mots « de finaliser le dossier du » par les mots « d'accorder conformément au Traité de Maastricht, le ». »

N^o 29 DE M. GALLE

Point 5, p. 14

Modifier le point 5 comme suit :

« 1° Remplacer le mot « éviter » par les mots « combattre »;

2° Remplacer le mot « dérive » par le mot « collaboration »;

3° Ajouter les mots « (renationalisation de fait) » après le mot « intergouvernementale ». »

N^o 30 DE M. GALLE

Point 7, p. 14

Remplacer le point 7 par ce qui suit :

« dans le cadre des négociations d'adhésion, de mettre toute en œuvre pour que, conformément à la proposition belge en la matière, l'élargissement de la Communauté européenne ne compromette pas son approfondissement ».

N^o 31 DE M. GALLE

Point 9, p. 14

Remplacer le point 9 par ce qui suit :

« anticipant sur l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht, d'activer dès à présent le Comité des Régions ».

N^o 32 DE M. DUCARME

Au point 1, 2^e paragraphe, page 13 :

1° après les mots « un progrès en matière de convergence » rajouter les mots « avec le souci d'un strict respect du calendrier »;

2° ajouter à la fin du point 1 la phrase suivante :

« Om de Belgische schuld, die momenteel de hoogste van de hele EG is, in te dijken, moeten de overheidsuitgaven absoluut verder worden verminderd. »

N^o 33 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Achtste overweging schrappen bladzijde 12.

H. VAN DIENDEREN

N^o 34 VAN DE HEER DUCARME

Na punt 5 van amendement n^o 16 de volgende punten toevoegen :

- « 6. de voorkeur van de Gemeenschap;
- 7. de strikte controle op de immigratie uit niet-EG-landen. »

N^o 35 VAN MEVR. LIZIN

Op bladzijde 13, punt 1, de woorden « De Kamer beklemtoont dat (...) van het sociale zekerheidsstelsel te vrijwaren; » vervangen als volgt :

« De Kamer beklemtoont dat de sanering van de overheidsfinanciën ook om interne redenen gewenst is.

Zij brengt in herinnering dat de regering een beleid moet kunnen blijven voeren dat aan de beginselen van een goed bestuur voldoet en het financiële evenwicht van de sociale zekerheid vrijwaart.

De Kamer is van oordeel dat België zijn convergentieplan moet voortzetten en tijdens zijn voorzitterschap van de Europese Ministerraad geen initiatief mag nemen dat ertoe zou strekken de convergentiecriteria vroegtijdig (vóór 1996) te herzien. »

N^o 36 VAN MEVROUW LIZIN

Blz. 12 — Consideransen

Tussen het achtste en het negende lid, de volgende considerans invoegen :

« — akte nemend van de bijzondere aandacht die op 21 en 22 juni jongstleden door de Europese Raad te Kopenhagen is besteed aan de maatregelen ertoe strekkende een ommekeer in de negatieve ontwikkeling van de economische en sociale situatie teweeg te brengen; ».

« Pour diminuer l'endettement belge qui est actuellement le plus élevé de la CE, il faut poursuivre avec détermination la réduction des dépenses publiques. »

D. DUCARME

N^o 33 DE M. VAN DIENDEREN

Supprimer le huitième considérant page 12.

N^o 34 DE M. DUCARME

Ajouter après le point 5 de l'amendement n^o 16, les points suivants :

- « 6. la préférence communautaire;
- 7. le contrôle strict de l'immigration extra-communautaire. »

D. DUCARME

N^o 35 DE MME LIZIN

Page 13, point 1, remplacer les mots « la Chambre souligne (...) sécurité sociale » par les mots :

« La Chambre souligne que l'assainissement des finances publiques est également souhaitable pour des raisons internes.

Elle rappelle la nécessité pour le gouvernement de pouvoir continuer à mener une politique qui réponde aux principes de bonne gestion et préserve l'équilibre financier de la sécurité sociale.

La Chambre est d'avis que la Belgique doit poursuivre son plan de convergence, et ne doit prendre durant sa Présidence du Conseil des Ministres européen aucune initiative visant à une éventuelle révision prématurée (avant 1996) des critères de convergence. »

A.-M. LIZIN

N^o 36 DE MME LIZIN

Page 12 - Considérants

Entre les huitième et neuvième alinéas, ajouter un considérant ainsi rédigé :

« — prenant acte de l'intérêt particulier manifesté, les 21 et 22 juin derniers, par le Conseil Européen de Copenhague, pour les mesures visant à inverser l'évolution négative de la situation économique et sociale; ».

N° 37 VAN MEVROUW LIZIN

Blz. 12 — punt 1

Het eerste lid vervangen als volgt :

« 1. *De uitwerking van een Europees programma voor stimulering van de groei, bevordering van de werkgelegenheid en bestrijding van de werkloosheid, ten einde de beslissingen die tijdens de Europese Raad te Edinburgh zijn genomen en tijdens de Europese Raad te Kopenhagen nader zijn uitgewerkt, kracht bij te zetten.* »

VERANTWOORDING

Deze amendementen strekken ertoe de resultaten van de Top van Kopenhagen op te nemen in de resolutie betreffende het Belgische Voorzitterschap.

N° 38 VAN DE HEER DUCARME

Op bladzijde 13, na de eerste paragraaf, de volgende paragraaf invoegen :

« *De stimulering van de groei en de werkgelegenheid berust voorts in hoge mate op de harmonisering en de beperking van de fiscale en sociale lasten waaraan de ondernemingen, en in het bijzonder de KMO's, zijn onderworpen.* »

De Belgische regering zou in grotere mate tegemoetkomen aan de bekommernissen van de burgers door tijdens de periode waarin zij het voorzitterschap waarneemt, maatregelen tot fiscale eenmaking ten uitvoer te doen leggen, waardoor de belastingdruk in België zou verminderen. »

« *Een andere vorm van stimulering moet bestaan in het toezien op de toepassing van de communautaire preferentieregels. In het verband moet evenwel aandacht worden besteed aan de gevaren die zijn verbonden aan de invoer uit landen waar sociaal onaanvaardbare toestanden heersen, wanneer het gaat om produkten waarvan in de Europese Gemeenschap al een overproduktie bestaat.* »

VERANTWOORDING

Het lijkt wenselijker te zijn het thema van de eerste twee voorgestelde leden in dat verband aan de orde te brengen in plaats van het te behandelen onder het op bladzijde 14 vermelde punt 3 betreffende de voltooiing van de interne markt.

N° 37 DE MME LIZIN

Page 12 - point 1

Compléter le premier alinéa par les mots suivants :

« ...et amplifiées par le récent Sommet européen de Copenhague ». »

JUSTIFICATION

Les présents amendements visent à intégrer les acquis du Sommet de Copenhague dans notre résolution sur la Présidence belge.

A.-M. LIZIN

N° 38 DE M. DUCARME

A la page 13, après le premier paragraphe, rajouter le paragraphe suivant :

« *La relance de la croissance et de l'emploi repose, en outre, grandement sur l'harmonisation et la modération de la fiscalité et des charges sociales qui obèrent les entreprises et, en particulier, les PME.* »

Le gouvernement belge répondrait mieux à la préoccupation des citoyens en cherchant au cours de sa présidence à mettre en œuvre des mesures d'uniformisation fiscale dont l'effet serait de réduire la charge fiscale en Belgique. »

« *Un autre facteur de la relance doit être le souci de la préférence communautaire. Il faut être ainsi conscient des risques des importations de pays tiers où existent des conditions sociales inacceptables, pour des produits qui connaissent déjà une surcapacité de production dans l'Europe des 12.* »

JUSTIFICATION

Placer ce thème ici me semble avoir plus de poids que de le reléguer au point 3 de la page 14 (achèvement du marché unique).

D. DUCARME

N° 38bis VAN DE HEER EYSKENS

(Subamendement op het amendement n° 38 van de heer Ducarme)

Het derde lid van het amendement n° 38 vervangen door wat volgt :*Een andere herstelbevorderende factor moet erin bestaan de vrijhandel in stand te houden in het raam van het spoedig sluiten van een GATT-overeenkomst.**In dat verband moet evenwel aandacht worden besteed aan de gevaren die zijn verbonden aan de invoer uit landen waar sociaal en ecologisch onaanvaardbare toestanden heersen.***M. EYSKENS****N° 38ter VAN DE HEER DUCARME**

(Subamendement op het subamendement van de heer Eyskens)

Na het woord « evenwel » de volgende woorden toevoegen :*« — rekening houdend met c' communautaire preferentieregels — ».***N° 39 VAN DE HEER DUCARME**

Blz. 14, punt 4

Punt 4 in fine aanvullen met de zinsnede *« , wanneer de 12 staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Gemeenschap het beginsel van de milieuheffingen aannemen ».***N° 40 VAN DE HEER DUCARME**

Blz. 14, punt 7

Een nieuw punt 7 invoegen *« inzake de transparantie van de Europese instellingen, alsmede inzake de versterking en de verbetering van het voorlichtingsbeleid van de Europese Gemeenschappen door de kloof tussen de EG en de burgers te dichtten. »***N° 41 VAN DE HEER DUCARME**

Blz. 13, punt 3

De woorden « de regeringen en de Commissie » vervangen door de woorden « de regeringen, de Commissie en het Europese Parlement ». (rest ongewijzigd).**N° 38bis DE M. EYSKENS**

(Sous-amendement à l'amendement n° 38 de M. Ducarme)

Remplacer le 3^{ème} paragraphe de l'amendement n° 38 par ce qui suit :*« Un autre facteur de la relance doit être le souci du maintien d'un libre échange dans le cadre de la conclusion rapide d'un accord GATT.**Toutefois, il faut être ainsi conscient des risques des importations de pays tiers où existent des conditions sociales et écologiques inacceptables.***N° 38ter DE M. DUCARME**

(Sous-amendement au sous-amendement de M. Eyskens)

Ajouter, après le mot « toutefois » les mots :*« , en ayant le souci de la préférence communautaire ».***N° 39 DE M. DUCARME**

Page 14, point 4

Ajouter à la fin du point 4 la phrase suivante à la fin du paragraphe : *« si le principe des écotaxes est accepté à l'unanimité par les 12 chefs d'Etats et de gouvernements de la Communauté européenne ».***N° 40 de M. DUCARME**

Page 14, point 7

Ajouter un nouveau point 7 *« en matière de transparence des institutions européennes, de renforcer et d'améliorer la politique d'information de la CE en la rendant plus proche du citoyen. »***N° 41 DE M. DUCARME**

Page 13, point 3

Après les mots « les gouvernements et la Commission » ajouter *« ainsi que le Parlement européen ».* (reste inchangé).

N° 42 VAN DE HEER DUCARME

Blz. 13, punt 2

De eerste volzin aanvullen met de zinsnede « , zonder daarbij de in de akkoorden van Schengen vervatte bestrijding van de clandestiene immigratie te belemmeren ». (rest ongewijzigd).

N° 43 VAN DE HEER DUCARME

Blz. 14, punt 3

Dit punt vervangen als volgt : « in het raam van de interne markt voorrang te verlenen aan de neerwaartse harmonisering van de fiscaliteit en aan de opwaartse harmonisering van het sociaal beleid; ».

N° 44 VAN DE HEER DUCARME

Het derde punt met betrekking tot de Europese Conferentie weglaten.

N° 45 VAN DE HEER DUCARME

Bladzijde 13, punt 1, laatste §, tweede regel :

De woorden « die ook om interne redenen gewenst is » **vervangen door de woorden** « een noodzakelijke voorwaarde om de schuld, die momenteel de hoogste is binnen de Europese Gemeenschap, te verminderen ».

N° 46 VAN DE HEER DUCARME

(Ter vervanging en ter aanvulling van amendement n° 17 van de heer Ducarme)

Bladzijde 13, punt 2 : dit punt aanvullen met de volgende paragrafen :

« Voorts is een Europees beleid inzake de buitengrenzen en de oprichting van een Europese veiligheidsruimte onontbeerlijk.

België moet een nauwe samenwerking tussen politiediensten en een harmonisatie van de wetgevingen aanmoedigen, zodat groot banditisme, drugshandel en clandestiene immigratie kunnen worden bestreden.

De organisatie van een systeem voor uitwisseling van informatie binnen een Europese politiedienst (EUROPOL) moet onder het Belgische voorzitterschap aanzienlijke vooruitgang boeken.

Ons land moet ook alles in het werk stellen opdat men spoedig tot gemeenschappelijke opvattingen kan komen omtrent het asielrecht, de afgifte van visa, de controle bij het binnenkomen van het grondgebied van de Europese Gemeenschap en het immigratiebeleid ».

N° 42 DE M. DUCARME

Page 13, point 2

Après « principe de libre circulation des personnes » **ajouter** « sans entraver la lutte contre l'immigration clandestine reprise dans les accords de Schengen ». (reste inchangé).

N° 43 DE M. DUCARME

Page 14, point 3

Réécrire le point 3 de la manière suivante : « dans le cadre du marché intérieur, de prioriser une politique d'harmonisation fiscale à la baisse et sociale à la hausse ».

N° 44 DE M. DUCARME

Supprimer le point 3 portant sur la Conférence européenne.

N° 45 DE M. DUCARME

Page 13, point 1, dernier §, 2^{me} ligne :

Remplacer les mots « également souhaitable pour des raisons internes » **par les mots** « condition indispensable pour diminuer un endettement qui est actuellement le plus élevé de la Communauté européenne ».

N° 46 DE M. DUCARME

(Qui remplace et complète l'amendement n° 17 de M. Ducarme)

Page 13, point 2, poursuivre ce point avec les § suivants :

« Par ailleurs, une politique commune des frontières extérieures et la création d'un espace de sécurité européen s'imposent.

La Belgique doit encourager une coopération étroite entre polices et un rapprochement des législations afin de lutter contre le grand banditisme, le trafic de drogues et l'immigration clandestine.

L'organisation d'un système d'échanges d'informations au sein d'un office européen de police (EUROPOL) doit connaître sous la présidence belge une avancée décisive.

Notre pays doit également tout mettre en œuvre pour que s'instaurent rapidement des conceptions communes en matière de droit d'asile, de délivrance des visas, de contrôle à l'entrée du territoire de la Communauté européenne et de politique d'immigration ».

N° 47 VAN DE HEER DUCARME

Een nieuw punt 11 invoegen :

« Tijdens zijn voorzitterschap moet België initiatieven ontwikkelen om de positie van Brussel als politieke hoofdstad van Europa te verstevigen.

Het is aldus noodzakelijk het aantal buitengewone zittingen van het Europees Parlement, die in Brussel zouden plaatsvinden, uit te breiden.

Bij die gelegenheid moeten de media worden aangemoedigd om de grote debatten die over de huidige Europese kwesties zullen plaats hebben, gezien vanuit Brussel, te volgen en weer te geven. Met dit doel moet hen zoveel mogelijk steun worden verleend, meer bepaald via de uitrusting en het informatiemateriaal waarover de Europese Gemeenschap beschikt ».

N° 48 VAN DE HEER DUCARME

In punt 6, een 5de paragraaf toevoegen :

— Ingevolge de inlichtingen die zijn verstrekt omtrent het bestaan van een door de Commissie goedgekeurd geheim verslag over het handelsverkeer met de Verenigde Staten, voor wat de « Corn gluten feed » betreft, verzoekt de Belgische regering dat punt prioritair op de agenda van de raad van Ministers te plaatsen en het aan de orde te brengen in de Economische en Sociale Raad van de Gemeenschappen, alsmede in het Europees Parlement.

*
* *

2. RESULTAAT VAN DE STEMMING OVER DE AMENDEMENTEN EN DE ARTIKELS**2.a. STEMMING OVER DE AMENDEMENTEN**

Amendement n°	ja	neen	onthouding
1	1	10	—
2 eerste twee alinea's	1	10	—
2 laatste alinea	10	—	1
3 ingetrokken			
4	11	—	—
5	1	10	—
6	1	10	—
7	1	11	—
8 ingetrokken			
9	11	—	—
10	11	—	—
11	9	2	—
12	10	—	1
13	11	—	—
14	11	—	—
15 ingetrokken			
16 1°	1	9	1
16 2°	9	—	2
16 3°	9	—	2
16bis	9	—	2
17 vervangen door amendement n° 46			
18	4	3	4
19	12	—	—
20	8	—	3

N° 47 DE M. DUCARME

Ajouter un point 11 avec ce qui suit :

« La Belgique doit au cours de sa présidence prendre des initiatives pour renforcer la position de Bruxelles comme capitale politique de l'Europe.

Ainsi est-il indispensable d'accroître le nombre de sessions extraordinaires du Parlement européen qui se tiendraient à Bruxelles.

A cette occasion, les médias devraient être encouragés à suivre et répercuter les grands débats qui auront lieu sur les enjeux actuels de l'Europe, vus depuis Bruxelles. Pour ce faire, une aide maximale devra leur être apportée, via notamment l'équipement et le matériel d'information dont dispose la Communauté européenne ».

N° 48 DE M. DUCARME

Insérer un paragraphe 5 au point 6 :

— Suite aux informations communiquées quant à l'existence d'un rapport secret avalisé par la Commission quant aux échanges commerciaux avec les Etats-Unis pour le « Corn gluten feed », demande au Gouvernement belge d'inscrire cette problématique en priorité des travaux du Conseil des Ministres et d'en saisir la Comité économique et social de la Communauté ainsi que le Parlement européen.

*
* *

2. RESULTATS DES VOTES SUR LES AMENDEMENTS ET LES ARTICLES**2.a. VOTES SUR LES AMENDEMENTS**

Amendement n°	oui	non	abstention
1	1	10	—
2 deux premiers alinéas	1	10	—
2 dernier alinéa	10	—	1
3 retiré			
4	11	—	—
5	1	10	—
6	1	10	—
7	1	11	—
8 retiré			
9	11	—	—
10	11	—	—
11	9	2	—
12	10	—	1
13	11	—	—
14	11	—	—
15 retiré			
16 1°	1	9	1
16 2°	9	—	2
16 3°	9	—	2
16bis	9	—	2
17 remplacé par amendement n° 46			
18	4	3	4
19	12	—	—
20	8	—	3

21	8	—	3
22	10	1	—
23	10	—	1
24 ingetrokken			
25	10	1	—
26 ingetrokken			
27	11	—	—
28	11	—	—
29 vervalt door verder strekkend amendement			
30 vervalt door verder strekkend amendement			
31 vervangen door mondeling amendement			
32	3	6	2
33	1	10	—
34 6.	2	8	1
34 7.	9	1	1
35 alinea 1	11	—	—
35 alinea 2	8	3	—
35 alinea 3	10	1	—
36	8	1	2
37	8	1	2
38 alinea 1	10	—	1
38 alinea 2	2	9	—
38 alinea 3 (zie 38bis & ter)	10	—	1
38bis	10	—	1
38ter	1	10	—
39	1	10	—
40	11	—	—
41	12	—	—
42	1	10	—
43	1	7	3
44	3	9	—
45 vervalt door aanneming van verder strekkende amendementen			
46	8	3	—
47 alinea 1	12	—	—
47 alinea 2	—	12	—
47 alinea 3	10	—	2
48	—	10	1

2.b. STEMMING OVER DE AL DAN NIET GEAMENDEERDE ARTIKELS

(nummering volgens het voorstel ingediend door de rapporteur)

Artikel	Ja	Neen	Onthouding
Deel 1 van het beschikkend gedeelte			
1	8	1	2
2	9	3	—
3	9	3	—
Deel 2 van het beschikkend gedeelte			
1	7	4	—
2	7	3	1
3	8	3	—
4	7	3	1
5 vervangen door amendement n° 9.			
6	9	1	1
7	11	—	—
8	7	3	1
9	12	—	—
10	11	1	—

21	8	—	3
22	10	1	—
23	10	—	1
24 retiré			
25	10	1	—
26 retiré			
27	11	—	—
28	11	—	—
29 caduc suite amendement ayant une plus grande portée			
30 caduc suite amendement ayant une plus grande portée			
31 remplacé par amendement oral			
32	3	6	2
33	1	10	—
34 6.	2	8	1
34 7.	9	1	1
35 alinéa 1	11	—	—
35 alinéa 2	8	3	—
35 alinéa 3	10	1	—
36	8	1	2
37	8	1	2
38 alinéa 1	10	—	1
38 alinéa 2	2	9	—
38 alinéa 3 (voir 38bis & ter)	10	—	1
38bis	10	—	1
38ter	1	10	—
39	1	10	—
40	11	—	—
41	12	—	—
42	1	10	—
43	1	7	3
44	3	9	—
45 caduc suite adoption d'amendements ayant une plus grande portée			
46	8	3	—
47 alinéa 1	12	—	—
47 alinéa 2	—	12	—
47 alinéa 3	10	—	2
48	—	10	1

2.b. VOTES SUR LES ARTICLES AMENDÉS OU NON.

(numérotation d'après la proposition déposée par le rapporteur)

Article	Oui	Non	Abstention
1 ^{ère} Partie des dispositifs			
1	8	1	2
2	9	3	—
3	9	3	—
2 ^{ème} Partie des dispositifs			
1	7	4	—
2	7	3	1
3	8	3	—
4	7	3	1
5 remplacé par amendement n° 9.			
6	9	1	1
7	11	—	—
8	7	3	1
9	12	—	—
10	11	1	—

**2.c. NIEUWE ARTIKELS DOOR AANGENOMEN
AMENDEMENTEN**
(met henummering)

Oorspronkelijk artikel	Nieuw artikel
	7 (door amendement n° 12)
7	8 (amendement n° 10)
	9 (amendement n° 40)
8	10
9	11
10	12
	13 (amendement n° 47)

**2.c. NOUVEAUX ARTICLES SUITE AUX AMEN-
DEMENTS ADOPTÉS**
(avec nouvelle numérotation)

Article initial	Nouvel article
	7 (par amendement n° 12)
7	8 (amendement n° 10)
	9 (amendement n° 40)
8	10
9	11
10	12
	13 (amendement n° 47)

BIJLAGEN : TWEEDE DEEL

**HOORZITTINGEN — GEDACHTEN-
WISSELINGEN — MEMORANDA**

BIJLAGE 1

**1. — HOORZITTING MET DE
VERTEGENWOORDIGER VAN
DE VICE-EERSTE MINISTER EN
MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
OVER HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP
VAN DE RAAD VAN MINISTERS VAN DE EG
(1 JULI-31 DECEMBER 1993) GEORGANISEERD
OP 23 MAART 1993**

1. Inleidende opmerkingen : twee beperkingen

a) Uiteraard draagt de minister van Buitenlandse Zaken niet alleen de hele verantwoordelijkheid voor het voorzitterschap. Dit is een zaak van de gehele regering.

De minister van Buitenlandse Zaken staat in voor het algemeen Europees beleid van België en de Europese Politieke Samenwerking.

b) Over het voorzitterschap van de Raad mag men zich geen begoochelingen maken : het voorzitterschap krijgt weliswaar de kans om hier en daar klemtonen te leggen, maar staat in de eerste plaats ten dienste van de Twaalf.

Het voorzitterschap legt dus beperkingen op aan het nastreven van specifieke Belgische belangen, gezien de voorzitter op geloofwaardige wijze moet kunnen verzoenen en bemiddelen tussen de belangen van alle Lid-Staten.

2. Het klimaat in de EG aan de vooravond van ons voorzitterschap

Het klimaat is weinig positief; wordt gekenmerkt door een aantal onzekerheden :

— de ratificatie van het Verdrag van Maastricht blijft op moeilijkheden stuiten;

— 1993 is een jaar van recessie, bedrijfssluitingen en werkloosheid;

— monetaire turbulenties verstoren de reeds zwakke economische situatie;

— de Uruguay-ronde blijft aanslepen; bilaterale handelsgeschillen met VS zijn volop in de actualiteit;

— de Joegoslavische burgeroorlog gaat in alle hevigheid door ondanks inspanningen van de EG en de VN.

De actuele situatie maakt het dus meer dan ooit nodig om de Europese integratie een realistisch nieuw elan te geven. Dat houdt onder meer in :

— de ratificatie en toepassing Verdrag van Maastricht (misschien gaat het Verdrag niet ver genoeg, maar het verwerpen helpt ons enkel verder achteruit op sociaal, ecologisch, economisch, monetair en politiek gebied);

— het sociaal profiel van de EG prioritair uitwerken (Sociaal Protocol);

— het te Edinburgh begonnen economisch stimuleringsbeleid met een paneuropees initiatief en internationale monetaire en economische coördinatie met de nieuwe regering-Clinton, Japan, Canada;

ANNEXES : DEUXIEME PARTIE

**AUDITIONS — ECHANGES DE
VUES — MEMORANDA**

ANNEXE 1

**I. — AUDITION DU REPRESENTANT
DU VICE-PREMIER MINISTRE ET
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
SUR LA PRESIDENCE BELGE DU
CONSEIL DE MINISTRES DE LA CE
(1^{er} JUILLET-31 DECEMBRE 1993) ORGANISEE
LE 23 MARS 1993**

1. Remarques préliminaires : une double limite

a) Il est évident que le ministre des Affaires étrangères n'assume pas seul la responsabilité de la Présidence. Cette Présidence est l'affaire de l'ensemble du Gouvernement.

Le ministre des Affaires étrangères est responsable de la politique européenne générale et de la Coopération politique européenne.

b) Il ne faut pas s'illusionner sur la Présidence du Conseil : même si elle a parfois l'occasion de mettre l'accent sur telle ou telle question ou tel ou tel aspect, la présidence est essentiellement au service des Douze.

L'exercice de la présidence limite par conséquent la poursuite d'intérêts spécifiquement belges, le président devant être un conciliateur crédible et procéder à des arbitrages entre les intérêts des différents Etats membres.

2. Le climat au sein de la Communauté européenne à la veille de notre présidence

Le climat n'est guère positif; il se caractérise par une série d'incertitudes :

— la ratification du Traité de Maastricht continue de se heurter à des difficultés;

— 1993 est une année de récession, de fermeture d'entreprises et de chômage;

— des turbulences monétaires perturbent la situation économique déjà fragilisée;

— l'Uruguay Round s'éternise et une série de conflits commerciaux bilatéraux enveniment les relations entre l'Europe et les Etats-Unis;

— la guerre civile en Yougoslavie se poursuit sans relâche, malgré les efforts de la CE et des Nations unies.

La situation actuelle nous oblige donc plus que jamais à donner un nouvel élan réaliste à l'intégration européenne. Cela implique notamment :

— la ratification et l'application du Traité de Maastricht (peut-être ce Traité ne va-t-il pas assez loin, mais son rejet ne pourrait que nous faire reculer encore sur les plans social, écologique, économique, monétaire et politique);

— qu'il faut faire de la définition d'un profil social de la CE un objectif prioritaire (Protocole social);

— qu'il s'impose de compléter la politique de stimulation de l'économie initiée à Edimbourg par une initiative paneuropéenne et par une coopération économique et monétaire avec la nouvelle Administration Clinton, le Japon et le Canada;

- de Uruguay-ronde afsluiten;
- het GBVB concreet vorm geven om de externe coherentie van de Europese Unie te verbeteren.

3. Materieel-organisatorische voorbereiding

1) Op basis van een behoefteninventarisering, werd medio 1992 een *Voorzitterschapsbegroting* uitgewerkt. Die werd aan de Ministerraad voorgelegd op 2 augustus 1992, vastgesteld op 250 miljoen frank, en door haar goedgekeurd.

Belangrijkste uitgavenposten :

	miljoenen frank
— Reiskosten	35
— Europese Raad + perscentrum	30
— Organisatie vergaderingen	30
— Renovatie Egmont (binnen)	30
— Informele raden	20
— Aankoop/huur materiaal	20
— Tijdelijk personeel	20
— Telecommunicatiekosten	15

Nadat dit budget was goedgekeurd, werd met de logistieke uitrusting een aanvang gemaakt.

2) Vanaf september 1992 werd gestart met een *interdepartementale consultatie*, waarbij alle nationale ministeries alsmede de gemeenschappen en de gewesten werden betrokken.

3) Het eerste doel van voormelde consultatie bestond erin overeenstemming te bereiken over het *Tijdschema der Raden* gedurende het Belgische voorzitterschap. Het betreft hier de *ministeriële* vergaderingen die hetzij in het Karel-de-Grotegebouw, hetzij in Luxemburg georganiseerd worden. Dat tijdschema werd op 4 december 1992 door de Ministerraad goedgekeurd en vervolgens aan onze EG-partners medegedeeld.

Het voorziet in ongeveer 45 Ministerraden, waaronder 5 Raden Algemene Zaken en één Europese Raad (10/11 december).

4) Wat de *informele raden* betreft die onder het Belgische voorzitterschap worden georganiseerd, wordt het aantal (conform de EG-afspraken ter zake) beperkt tot 7 (+ 2 voor Gemeenschappen/Gewesten).

De Gymnich zal doorgaan in Alden Biesen, op 11-12 september.

5) *Vorbereidingsschema van het Voorzitterschapsprogramma :*

- januari/februari : onderzoek van het *Deense programma* en van het wetgevingsprogramma van de *Commissie*;
- maart : sectoriële coördinaties;
- april : opstellen van het ontwerp-programma;
- mei : indiening bij de Ministerraad;
- juni : opstellen van de agenda per Raadszitting;

— 1 juli : ontmoeting Regering-Commissie

De opstelling van het ontwerp-programma voor ons voorzitterschap is dus nog volop aan de gang.

- qu'il faut conclure l'Uruguay Round;
- qu'il faut donner corps à la politique étrangère et de sécurité commune, afin d'améliorer la cohérence externe de l'Union européenne.

3. Préparation et organisation matérielles

1) *Un budget de la Présidence* a été élaboré, mi-1992, sur la base d'un inventaire des besoins. Ce budget, fixé à 250 millions de francs, a été approuvé par le Conseil des Ministres, auquel il avait été soumis le 2 août 1992.

Principaux postes de dépenses :

	millions de francs
— Déplacements	35
— Conseil européen + centre de presse	30
— Organisation de réunions	30
— Rénovation Egmont (intérieur)	30
— Conseils informels	20
— Achat/location de matériel	20
— Personnel temporaire	20
— Frais de télécommunications	15

L'équipement logistique a été mis en œuvre après l'adoption de ce budget.

2) Une *consultation interdépartementale*, associant tous les ministères nationaux ainsi que les communautés et les régions, a été entamée en septembre 1992.

3) Le premier objectif de cette consultation était de dégager un consensus sur le *calendrier des Conseils* pendant la présidence belge. Il s'agit en l'occurrence des réunions ministérielles qui se tiennent soit au Charlemagne soit à Luxembourg. Ce calendrier a été approuvé le 4 décembre 1992 par le Conseil des Ministres et communiqué à nos partenaires de la Communauté.

Le calendrier prévoit environ 45 Conseils de ministres, dont 5 Conseils des Affaires générales et un Conseil européen (10/11 décembre).

4) Le nombre des *conseils informels* organisées sous la Présidence belge sera limité à sept (+ 2 pour les communautés et régions), conformément aux accords européens en la matière.

Le Gymnich se tiendra à Alden Biesen les 11 et 12 septembre.

5) *Schéma préparatoire du programme de la Présidence :*

- janvier-février : étude du *programme danois* et du programme législatif de la *Commission*;

— mars : coordinations sectorielles;

— avril : établissement du projet de programme;

— mai : dépôt au Conseil des ministres;

— juin : établissement de l'ordre du jour par session du Conseil;

— 1^{er} juillet : rencontre Gouvernement-Commission.

L'élaboration du projet de programme de notre Présidence n'est donc pas encore terminée.

4. Eerste toepassing van het Verdrag van Maastricht

Wanneer alles meezit en het Verdrag van Maastricht door alle twaalf Lid-Staten bekrachtigd is bij het begin of in de loop van het Belgische voorzitterschap, dan zal het aan ons toekomen om, in samenwerking met de overige Lid-Staten, het Europees Parlement en de Commissie de bepalingen van dit Verdrag voor het eerst in de praktijk te brengen. Ter gelegenheid van het voorzitterschap zullen we uiteraard rekening houden met de beginselen van transparantie en subsidiariteit.

* *Inzake de communautaire pijler* zullen we onder meer werk moeten maken van :

- de voorbereiding van de tweede fase van de EMU die op 1 januari 1994 in werking dient te treden;
- de institutionele aanpassingen voorgeschreven door het Verdrag van Maastricht, bijvoorbeeld : Comité van de regio's, benoeming leden, ombudsman, statuut;
- de invulling van het Europese burgerschap;
- het inhoudelijk gestalte geven aan de Europese sociale politiek via het Sociaal protocol en aan de nieuwe titels van het Verdrag van Maastricht, bijvoorbeeld op het gebied van het consumentenbeleid.

* *Inzake de pijler betreffende het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB)* dient een begin te worden gemaakt met de concrete toepassing van het Verdrag, en dit met het oog op een versterkte coherentie in ons extern optreden. Bij het institutionele opstarten van het GBVB zullen de Belgische uitgangspunten de volgende zijn :

- de uniciteit van de Europese instellingen;
- het invoeren van GBVB-procedures die zo nauw mogelijk aanleunen bij de communautaire besluitvorming.

Van groot belang is de toepassing van het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid in de fora waarin niet alle Lid-Staten zitting hebben, zoals de VN-Veiligheidsraad. Spanje dat België sinds 1 januari 1993 in zekere zin opgevolgd heeft in de Veiligheidsraad, heeft zich alvast bereid verklaard om de Europese reflex daar voort te zetten en, zoals wij, systematisch de Twaalf in te lichten en te raadplegen over wat er omgaat in de Veiligheidsraad.

* *Inzake de pijler betreffende de samenwerking op het gebied van Justitie en Binnenlandse Zaken* is de snelle afwerking van de voornaamste elementen van een gemeenschappelijk asiel- en immigratiebeleid van groot belang voor de realisatie van de interne markt, inzonderheid van het vrij verkeer van personen.

5. Voortzetting bestaande communautaire doelstellingen

Ons land blijft gehecht aan zijn (traditioneel) streven om tijdens zijn voorzitterschap een *continuïteit* te garanderen in de uitwerking van de korte termijn-programma's (wetgevingsprogramma van de Commissie) en de langere termijn-doelstellingen van de Europese Gemeenschap, *al dan niet met Maastricht, al dan niet met meer dan Twaalf*.

De communautaire orthodoxie staat voor ons centraal, ook indien het Verdrag van Maastricht niet door alle Lid-Staten wordt bekrachtigd.

Gaat Maastricht de mist in, dan zet ons voorzitterschap zich in om het communautaire acquis te vrijwaren, en waar

4. Première application du Traité de Maastricht

Si tout se passe bien et que le Traité de Maastricht est ratifié par les douze Etats membres pour le début ou au cours de la présidence belge, il nous appartiendra de mettre en pratique pour la première fois les dispositions de ce Traité en coopération avec les autres Etats membres, ainsi que le Parlement européen et la Commission. Il faudra veiller évidemment à ce que les principes de transparence et de subsidiarité soient respectés à l'occasion de notre présidence.

* *En ce qui concerne le pilier communautaire*, il faudra promouvoir entre autres les mesures suivantes :

- préparation de la deuxième phase de l'UEM, qui doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1994;
- adaptations institutionnelles prévues dans le Traité de Maastricht, par exemple : Comité des régions, nomination des membres, médiateur, statut;
- définition de la citoyenneté européenne;
- définition de la politique européenne par le biais du Protocole social et élaboration des dispositions liées aux nouveaux titres du Traité de Maastricht, par exemple en ce qui concerne la politique des consommateurs.

* *En ce qui concerne le pilier de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC)*, il convient d'entreprendre l'application concrète du Traité en vue d'une action extérieure plus cohérente. Sur le plan de la mise en œuvre de la PESC, la Belgique basera son action sur les points suivants :

- unicité des institutions européennes;
- instauration de procédures de PESC liées le plus étroitement possible au processus de décision communautaire.

L'application de la PESC revêt une grande importance dans les forums, tels que le Conseil de sécurité des Nations Unies, où les Etats membres ne sont pas tous présents. L'Espagne, qui a en quelque sorte succédé à la Belgique au Conseil de sécurité le 1^{er} janvier 1993, s'est déclarée disposée à faire jouer le réflexe européen et à informer et à consulter systématiquement les Douze sur tout ce qui se passe au Conseil de sécurité, ainsi que nous l'avons fait.

* *En ce qui concerne le pilier de la coopération dans les domaines de la Justice et des Affaires intérieures*, l'achèvement rapide de la mise au point des principaux éléments de la politique commune en matière d'asile et d'immigration revêt une grande importance pour la réalisation du Marché intérieur, et plus particulièrement de la réalisation de la libre circulation des personnes.

5. Fidélité aux objectifs communautaires

Notre pays reste attaché à son objectif (traditionnel) d'assurer, pendant sa présidence, une *continuité* dans la mise en œuvre des programmes à court terme (programme législatif de la commission) et des objectifs à plus long terme de la Communauté européenne et ce, indépendamment de la ratification du Traité de Maastricht, et que ce soit à douze ou plus.

L'orthodoxie communautaire est pour nous essentielle, même si le traité de Maastricht n'est pas ratifié par tous les Etats membres.

Si Maastricht reste lettre morte, notre pays s'efforcera, pendant sa présidence, de préserver l'acquis communau-

mogelijk de verdieping van de Gemeenschap met alle mogelijke andere middelen te bevorderen.

Ongeacht de institutionele context van de communautaire werkzaamheden, zal ons land dus een continuïteit of een bevordering trachten te bewerkstelligen in de domeinen die zij wezenlijk acht voor de uitbouw van de Europese Gemeenschap, inzonderheid :

- de uitbouw van het sociaal beleid;
- de verdere harmonisering van de belastingstelsels;
- de uitbouw van het nieuw industrieel beleid;
- uitwerking van het Vierde Kaderprogramma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en nucleair onderzoek.

Uiteraard zou dit allemaal veel moeilijker worden zonder het Verdrag van Maastricht.

Bovendien zijn er enkele institutionele dossiers die onder ons voorzitterschap hun beslag moeten krijgen, ongeacht de ratificatie van het Verdrag van Maastricht : bijvoorbeeld de eenvormige verkiezingsprocedure en de zetelverdeling in het Europees Parlement.

6. Economische stimulering

België pleitte reeds op 27 november 1992, op de bijeenkomst van EG-ministers van Buitenlandse Zaken en Financiën, voor een relanceplan op Europese of wereldschaal. Op initiatief van ons land werd op de Europese Raad te Edinburgh een akkoord bereikt over het oprichten van twee nieuwe communautaire investerings- en leningsmechanismen ter stimulering van de economie en de werkgelegenheid in Europa :

- een Europees Investeringsfonds met een kapitaal van 2 miljard ECU, goed voor effectieve leningen aan projecten tot 20 miljard ECU (wacht op bekrachtiging);

- een tijdelijk leningsmechanisme van 5 miljard ECU binnen de EIB, met als opdracht de financiering van de Transeuropese netwerken te verzekeren (samen met hun eventuele uitbreiding tot Oost- en Centraal Europa).

Gezien de economische ontwikkeling zullen wij deze inspanning uiteraard voortzetten tijdens ons voorzitterschap.

De economische relance vergt echter een wereldwijde aanpak. Zowel tijdens de G-7 bijeenkomst in juli 1993 als tijdens onze afzonderlijke ontmoetingen als EG-voorzitter met de regeringen van de Verenigde Staten, Japan en Canada zullen wij de optimalisering van de macro-economische coördinatie en het belang van een wereldwijde economische relancepolitiek benadrukken.

Om het economisch herstel te bevorderen is ook de positieve conclusie van een evenwichtig akkoord in het kader van de GATT-Uruguay-ronde van belang.

7. Toetredingsonderhandelingen

Tijdens de Europese Raad te Edinburgh werd besloten begin 1993 een aanvang te maken met de uitbreidingsonderhandelingen met Oostenrijk, Zweden en Finland. Ook met Noorwegen zullen tijdens het Belgische voorzitterschap waarschijnlijk toetredingsonderhandelingen worden gevoerd.

België hecht groot belang aan een succesvolle uitbreiding van de Gemeenschap. Zoals op de Europese Raad te Edinburgh werd overeengekomen, zullen de toetredings-

taire et de développer là où faire se peut, la Communauté par tous les autres moyens possibles.

Indépendamment du contexte institutionnel dans lequel se déroulent les travaux communautaires, notre pays s'efforcera donc de promouvoir la continuité ou la progression dans les domaines qu'il juge essentiels pour le développement de la Communauté européenne, et en particulier :

- le développement de la politique sociale;
- la poursuite de l'harmonisation de la fiscalité;
- le développement de la nouvelle politique industrielle;
- la mise en œuvre du quatrième programme-cadre, en matière de recherche, de développement technologique et de recherche nucléaire.

Cette tâche serait évidemment grandement facilitée par la ratification du Traité de Maastricht.

Certains dossiers institutionnels devraient également trouver leur aboutissement, sous la présidence belge, indépendamment de la ratification du Traité de Maastricht, par exemple, l'uniformisation de la procédure électorale et la répartition des sièges au Parlement européen.

6. Stimulation de l'économie

La Belgique a plaidé dès le 27 novembre 1992, à la réunion des ministres européens des Affaires étrangères et des Finances, pour la mise au point d'un plan de relance au niveau européen ou mondial. A l'initiative de notre pays, le Conseil européen d'Edimbourg est parvenu à un accord sur la création de deux nouveaux mécanismes communautaires d'investissement et de prêt destinés à stimuler l'économie et l'emploi en Europe :

- un Fonds européen d'investissement doté d'un capital de 2 milliards d'écus, qui pourra accorder des prêts effectifs pour des projets jusqu'à 20 milliards d'écus (doit encore être ratifié);

- un mécanisme temporaire de prêt de 5 milliards d'écus au sein de la BEI, destiné à assurer le financement des réseaux transeuropéens (ainsi que leur extension éventuelle à l'Europe centrale et orientale).

Eu égard à l'évolution économique, nous poursuivrons évidemment les efforts au cours de cette présidence.

La relance économique nécessite toutefois une approche mondiale. Tant au cours de la réunion du G7, en juillet 1993, que lors des rencontres séparées que nous aurons, en tant que pays assurant la présidence de la CE, avec les Etats-Unis, le Japon et la Canada, nous mettrons l'accent sur la nécessité d'optimiser la coordination macro-économique et nous soulignerons l'importance d'une politique de relance économique globale.

Pour favoriser le redressement économique, il importe également de conclure un accord équilibré dans le cadre du GATT (Uruguay Round).

7. Négociations en vue de l'adhésion de nouveaux pays

Il a été décidé au Conseil européen d'Edimbourg d'entamer, début 1993, les négociations en vue d'étendre la communauté à l'Autriche, à la Suède et à la Finlande. Il est probable que des pourparlers d'adhésion seront également engagés avec la Norvège sous la présidence belge.

La Belgique attache une grande importance au succès du processus d'élargissement de la Communauté. Ainsi qu'il a été convenu lors du Conseil européen d'Edimbourg,

onderhandelingen uiteraard gebaseerd zijn op de volledige aanvaarding van het Verdrag van Maastricht en van het « acquis communautaire ». Dit is voor ons essentieel.

De uitbreidingsonderhandelingen zullen heel wat tijd vragen tijdens het voorzitterschap. Het minimaal onderhandelings tempo vereist tijdens ons voorzitterschap :

- ontmoetingen op ministerniveau 2 x per kandidaat-Lid-Staat = 8 x;
- ontmoetingen op ambassadeursniveau 5 x per kandidaat-Lid-Staat = 20 x.

Naast de toetredingsonderhandelingen hechten wij uiteraard bijzonder belang aan de snelle inwerkingtreding van het Verdrag inzake de Europese Economische Ruimte met de EVA-landen.

8. Europese Politieke Samenwerking (EPS)

Indien het Verdrag van Maastricht tijdens ons voorzitterschap bekrachtigd wordt, zullen wij moeten zorgen voor het opstarten van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid.

Maar ook zonder Verdrag van Maastricht is de verantwoordelijkheid van het voorzitterschap inzake de buitenlandse politiek aanzienlijk. Naarmate het Belgische voorzitterschap nadert, wordt de inbreng van ons land in de Europese Politieke Samenwerking ; groter.

(a) *Troika-verplichtingen* : sinds 1 januari maakt België deel uit van de Troika en staat het, samen met het Verenigd Koninkrijk, het Deense voorzitterschap bij.

Zo zijn in de komende weken ontmoetingen en demarches gepland bv. :

- in Moskou : om de steun van de Twaalf te betuigen aan het hervormingsproces in Rusland;
- in het Midden-Oosten : om bij te dragen tot een relance van het vredesproces.

België vertegenwoordigt het Deense voorzitterschap bovendien in 25 hoofdsteden.

(b) *Het EPS-Voorzitterschap* : de lijst van de verplichtingen van het Belgische voorzitterschap inzake de politieke EPS-dialoog met derde landen werd opgesteld in samerspraak met Denemarken en het Verenigd Koninkrijk ten einde evenwicht en continuïteit in de contacten met derde landen te waarborgen. Dat is een delicate opdracht zeker in verhouding tot de kandidaat-Lid-Statens en onze partners in Centraal- en Oost-Europa, die de Gemeenschap terecht als anker en einddoel beschouwen.

Op niveau eerste minister zijn in dit stadium topontmoetingen voorzien met Japan, de VSA en Canada, en (misschien) met Rusland.

Op niveau minister Buitenlandse Zaken zullen een groot aantal politieke dialogen gevoerd worden in het kader van de Algemene Vergadering van de VN (laatste week september).

Als voorzitter zal ons land ook de leiding overnemen van de 300-man sterke EG-monitor-missie in ex-Joegoslavië.

9. Contact met de Parlementen

Tijdens ons voorzitterschap zullen wij proberen onze contacten met de diverse Parlementen te optimaliseren.

a) Contacten hebben al plaats gehad met de commissie Buitenlandse en Veiligheidsaangelegenheden van het Europees Parlement om na te gaan hoe we onze contacten op systematische wijze kunnen organiseren.

les négociations d'adhésion seront basées sur l'acceptation pleine et entière du Traité de Maastricht et de l'acquis communautaire. Cela est essentiel à nos yeux.

Les négociations en vue de l'élargissement de la Communauté prendront beaucoup de temps au cours de notre présidence. En effet, elles requerront au minimum durant cette période :

- 2 rencontres au niveau ministériel par candidat Etat membre, soit 8 rencontres;
- 5 rencontres au niveau des ambassadeurs par candidat Etat membre, soit 20 rencontres.

Outre ces négociations d'adhésion, nous attachons évidemment une importance particulière à l'entrée en vigueur rapide de l'Accord sur l'Espace économique européen, conclu avec les pays de l'AELE.

8. Coopération politique européenne (CPE)

Si le Traité de Maastricht est ratifié pendant la présidence belge, il nous appartiendra d'entamer la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune.

Mais, même en l'absence de ratification, la présidence aura encore une responsabilité considérable à assumer au niveau de la politique étrangère. La contribution de notre pays à la coopération politique européenne croît à mesure que se rapproche la date de la présidence belge.

(a) *Obligations Troika* : depuis le 1^{er} janvier, la Belgique fait partie de la Troika et assiste la présidence danoise, aux côtés du Royaume-Uni.

C'est ainsi que les rencontres et démarches suivantes sont prévues dans les prochaines semaines :

- à Moscou : pour témoigner du soutien des Douze au processus de réformes en Russie;
- au Moyen-Orient : pour contribuer à la relance du processus de paix.

La Belgique représente en outre la présidence danoise dans 25 capitales.

(b) *La présidence CPE* : la liste des obligations de la présidence belge en ce qui concerne le dialogue politique avec des pays tiers dans le cadre de la CPE a été établie en accord avec le Danemark et le Royaume-Uni, afin d'assurer l'équilibre et la continuité des contacts avec les pays tiers. Il s'agit là d'une mission délicate, surtout en ce qui concerne les pays candidats à l'adhésion et nos partenaires en Europe centrale et en Europe de l'Est, qui considèrent à juste titre la Communauté comme une ancre et un objectif final.

Au niveau du Premier Ministre, des rencontres au sommet sont prévues à ce stade avec le Japon, les Etats-Unis et le Canada, et (peut-être) avec la Russie.

Au niveau du ministre des Affaires étrangères, un grand nombre de dialogues politiques auront lieu dans le cadre de l'Assemblée générale des Nations unies (dernière semaine de septembre).

En tant que président, notre pays reprendra aussi la direction de la mission de surveillance CE, forte de 300 hommes (dans l'ancienne Yougoslavie).

9. Contacts avec les Parlements

Au cours de notre Présidence, nous nous efforcerons d'optimiser nos contacts avec les divers Parlements.

a) Des contacts ont déjà eu lieu avec la Commission des Affaires étrangères et de sécurité du Parlement européen, afin d'examiner de quelle manière nous pourrions organiser nos contacts de manière systématique.

b) België hecht een groot belang aan de Verklaring betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie. Die verklaring is toegevoegd aan het Verdrag van Maastricht.

Het parlement heeft tijdens de Intergouvernementele Conferenties een zeer constructieve houding aangenomen. De wisselwerking en de discussies tussen parlement en regering verliepen vlot en opbouwend.

Die positieve dialoog moet uitgebouwd worden, zodat de regering ook tijdens het voorzitterschap effectief zou kunnen gebruik maken van de opinies die in het parlement worden vertolkt.

II. — GEDACHTENWISSELING MET DE LEDEN VAN HET ADVIESCOMITE VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN DE SENAAT

1. Het Verdrag van Maastricht wordt niet bekrachtigd

Mochten Denemarken en Groot-Brittannië of een van deze beide Lid-Staten het Verdrag van Maastricht niet bekrachtigen, dan zal de Belgische regering haar standpunt bepalen al naargelang van de oorzaken van de niet-bekrachtiging van het Verdrag.

In Edinburgh hebben de staatshoofden en regeringsleiders evenwel duidelijk onderstreept dat de 10 Lid-Staten die het Verdrag al hebben bekrachtigd, bereid zijn om de doelstellingen van Maastricht te verwezenlijken.

Het Belgische voorzitterschap moet dan ook het hoofd koel houden en desnoods de passende politieke initiatieven nemen.

2. Uitbreiding

De beslissing om terug te komen op de verklaring van Lissabon volgens welke geen begin mag worden gemaakt met de onderhandelingen over de mogelijke uitbreiding alvorens het Verdrag van Maastricht is geratificeerd, is het gevolg van het feit dat Duitsland het bereiken van overeenstemming over het pakket-Delors II als absolute voorwaarde heeft gesteld. De Commissie speelt een bescheidener rol in de onderhandelingen over een uitbreiding, waarbij wordt uitgegaan van het Verdrag van Maastricht en het communautaire acquis. Het zijn de Lid-Staten die het communautaire acquis bespreken en doornemen met ieder land dat het lidmaatschap heeft aangevraagd.

De werkwijze van de Raad zal overigens moeten worden herzien, ten einde het hoofd te bieden aan de problemen die door een al te verregaande uitbreiding van de Gemeenschap ontstaan. Er zullen een aantal institutionele akkoorden met het Europese Parlement moeten worden gesloten. De onderhandelingen over de uitbreiding van de Gemeenschap moeten volgens een strikt schema verlopen: vooralsnog mag geen begin worden gemaakt met het overleg met de Oosteuropese landen die tot de Gemeenschap wensen toe te treden.

3. Herziening van de Verdragen

Het Belgische voorzitterschap moet er thans niet naar streven het vroegere artikel 236 van het Verdrag van

b) La Belgique accorde une grande importance à la Déclaration relative au rôle des Parlements nationaux dans l'Union européenne, annexée au Traité de Maastricht.

Le Parlement a adopté une attitude très constructive au cours des Conférences intergouvernementales. La collaboration et les discussions entre le Parlement et le Gouvernement se sont déroulées dans un climat propice et constructif.

Ce dialogue positif doit être développé, de telle sorte qu'au cours de sa Présidence également, le Gouvernement puisse mettre à profit les opinions exposées au Parlement.

II. — ECHANGE DE VUES AVEC LES MEMBRES DES COMITES D'AVIS CHARGES DE QUESTIONS EUROPEENNES DE LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ET DU SENAT

1. Non-ratification du Traité de Maastricht

La position du gouvernement belge, si le Traité de Maastricht n'est pas ratifié par le Danemark et/ou le Royaume-Uni, dépendra de la manière dont le Traité n'est pas ratifié.

A Edimbourg, les chefs d'Etat et de gouvernement ont toutefois clairement dit que les 10 Etats membres ayant déjà ratifié le traité étaient prêts à mettre en œuvre les objectifs de Maastricht.

Le rôle de la présidence belge sera donc de garder son sang-froid et de prendre, le cas échéant, les initiatives politiques qui s'imposent.

2. Elargissement

La décision de revenir sur la déclaration de Lisbonne de ne pas entamer de négociations sur l'élargissement avant la ratification du Traité de Maastricht, résulte d'une condition sine qua non de l'Allemagne afin de parvenir à un accord sur le paquet Delors II. La Commission joue un rôle moindre dans les négociations d'élargissement qui ont lieu sur la base de Maastricht et de l'acquis communautaire. Ce sont les Etats membres qui négocient et passent en revue l'acquis communautaire avec chaque pays candidat.

Il sera pas ailleurs nécessaire de prévoir des réformes au fonctionnement du Conseil afin d'éviter les problèmes créés par une Communauté trop nombreuse. Il faudra négocier une série d'accords institutionnels avec le Parlement européen. Les négociations d'élargissement doivent se dérouler dans un ordre bien précis: il ne faut pas encore entamer de pourparlers avec les pays de l'Est qui sont candidats.

3. Révision des Traités

La présidence belge ne doit pas œuvrer maintenant dans le sens d'une modification de l'ancien article 236 du

Rome (Titel VII — Slotbepalingen, artikel N, lid 1, van het Verdrag van Maastricht) te wijzigen. Dat artikel bepaalt dat een verdrag slechts met eenparigheid van stemmen kan worden gewijzigd (de amendementen treden pas in werking nadat zij door alle Lid-Staten overeenkomstig de nationale grondwettelijke bepalingen zijn geratificeerd). Het is dan ook wenselijk een eventuele herziening van het Verdrag van Maastricht tijdens de conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lid-Staten, die overeenkomstig artikel N, lid 2, in 1996 dient plaats te hebben, af te wachten.

4. De « vesting » Europa?

De jongste tijd wordt de Europese Gemeenschap geconfronteerd met een handelsoorlog, waartoe in het bijzonder de Verenigde Staten aanleiding geven door de vijandige houding die zij op diverse gebieden (luchtvaartindustrie, landbouw, staalindustrie) aannemen. Europa dient daarop te reageren zonder afbreuk te doen aan zijn eigen belangen en zonder te vervallen in een revanchistische of wederkerige vorm van protectionisme. De rol van het voorzitterschap is evenwel beperkt, aangezien de Raad bij gekwalificeerde meerderheid beslist (artikel 113) en het niet altijd gemakkelijk is zo'n meerderheid te bereiken. In dat verband dient erop te worden gewezen dat de Europese Gemeenschap een veel opener economie treft.

5. Europa en de publieke opinie : nood aan voorlichting

De Europese integratie kan momenteel op weinig sympathie rekenen bij de somber gestemde publieke opinie. De media besteden overigens veel aandacht aan ongunstige en dramatische ontwikkelingen. De vissers en landbouwers bepalen in grote mate de negatieve houding van de bevolking. Derhalve moet de publieke opinie duidelijk worden gemaakt dat het communautaire acquis onomkeerbaar is en moet België van het voorzitterschap gebruik maken om een ruime voorlichtingscampagne ten aanzien van de bevolking, en met name de jongeren, te voeren. Europa komt er niet vanzelf en het ontbreekt de Europese Gemeenschap vooral aan een politieke boodschap. Daarom moet de nadruk worden gelegd op een punt waarover een ieder het eens is, met name het feit dat Europa bijdraagt tot de vrede en het Europese integratieproces voor ons continent van belang is, aangezien het onder meer de bestrijding mogelijk maakt van extremistische en nationalistische tendensen die een bedreiging voor de Europese eenwording vormen.

Het Belgische voorzitterschap zal het belang relativeren van de al te rampzalige toekomstvisie op Europa, die voortvloeit uit de individuele zwakheid van sommige landen alsmede uit de economische, monetaire en sociale problemen en het uitblijven van de ratificatie van het Verdrag van Maastricht door Denemarken en Groot-Brittannië. Er staan diverse gesprekken op het programma, alsmede een ruime voorlichtingscampagne die vanaf het begin van het voorzitterschap in opgaande lijn zal verlopen. Het werkgelegenheidsprobleem is in dit verband van primordiaal belang, aangezien de sluiting van een groot aantal ondernemingen de sympathie van de publieke opinie voor de Europese integratie kan ondermijnen.

6. Rol van de nationale parlementen

De nationale parlementen moeten invloed op de Europese regelgeving kunnen uitoefenen. Het Belgische voorzitters-

Traité de Rome (article N, § 1, du Traité de Maastricht, Titre VII — « Dispositions finales ») qui stipule qu'un traité ne peut être modifié qu'à l'unanimité (les amendements n'entrent en vigueur qu'après avoir été ratifiés par tous les Etats membres, en conformité avec leurs règles constitutionnelles). Il convient donc d'attendre une éventuelle révision du Traité de Maastricht lors de la Conférence des représentants des gouvernements des Etats membres qui se tiendra en 1996 (article N, § 2).

4. La « Forteresse » Europe?

Face au harcèlement commercial dont la CE est l'objet ces derniers temps, principalement de la part des Etats-Unis qui ont déclenché les hostilités sur plusieurs plans (industrie aéronautique, agriculture, sidérurgie), il convient que l'Europe réagisse sans porter atteinte à ses propres intérêts et sans tomber dans un protectionnisme de rétorsion ou de réciprocité. Le rôle de la Présidence est toutefois limité, le Conseil statuant à la majorité qualifiée (article 113) qu'il n'est pas toujours facile d'atteindre. Signalons à cet égard que la Communauté européenne possède une économie bien plus ouverte.

5. L'Europe et l'opinion publique : un besoin d'information

La construction européenne ne jouit pas à l'heure actuelle d'une grande popularité auprès de l'opinion publique où règne un climat de morosité. Par ailleurs, les événements négatifs et dramatiques font souvent l'objet d'une forte médiatisation. Les groupes de pêcheurs et d'agriculteurs déterminent dans une large mesure l'attitude négative de l'opinion publique. Il s'impose donc de montrer à l'opinion publique que l'acquis communautaire est irréversible et de profiter de la Présidence belge pour lancer une grande campagne d'information auprès de la population en privilégiant les jeunes. L'Europe ne se fera pas automatiquement et ce qui fait le plus défaut, c'est l'absence d'un message politique émanant de la Communauté européenne. Il convient d'ailleurs de mettre l'accent sur le point suivant qui nous réunit tous : l'Europe est un facteur de paix et le processus d'intégration européenne est utile à notre continent car il permet entre autres de lutter contre les extrémismes et les nationalismes qui sont une menace pour la construction européenne.

La présidence belge s'attachera à relativiser une vision trop catastrophique de l'avenir européen due à la faiblesse individuelle de certains pays ainsi qu'aux problèmes économiques, monétaires et sociaux. Plusieurs forums seront organisés ainsi qu'une grande campagne d'information qui ira crescendo au début de la présidence belge. Le problème de l'emploi est à cet égard capital car les nombreuses fermetures d'entreprises contribuent à miner la sympathie que peut avoir l'opinion publique pour la construction européenne.

6. Rôle des Parlements nationaux

Les Parlements nationaux doivent pouvoir influencer la législation européenne. La présidence belge devrait dès

terschap moet derhalve te baat worden genomen om na te gaan hoe de nationale en regionale parlementen nauwer bij het Europese besluitvormingsproces kunnen worden betrokken door het tot stand brengen van systemen die de informatiestromen dienen te verbeteren. Opgemerkt moet worden dat de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Gemeenschappen het parlement nu al informatie ter beschikking stelt, zoals de agenda van de Raden van Ministers. De Belgische regering ondersteunt overigens ten volle de ontwikkelingen inzake de Conferentie van Europese Parlementen.

7. Doorzichtigheid en derde pijler van het Verdrag van Maastricht

Voorts is er nood aan grotere doorzichtigheid en betere voorlichting op een aantal belangrijke gebieden, zoals de instelling van een Europese politiedienst (EUROPOL), het gemeenschappelijke immigratie- en asielbeleid of het vrije verkeer van personen. Al deze gebieden ontsnappen momenteel volkomen aan enige parlementaire controle en worden in intergouvernementeel verband behandeld. Er is dus duidelijk behoefte aan institutioneel overleg tussen de Commissie, de Raad en de parlementen.

Ter zake moet naar het oordeel van de regering een onderscheid worden gemaakt tussen het tijdperk vóór Maastricht en dat erna. Voor het Verdrag van Maastricht ten uitvoer wordt gelegd, moet het in nationaal verband aan controle worden onderworpen.

Het Europees Parlement heeft geen greep op de intergouvernementele aangelegenheden. Na de ratificatie van het Verdrag door de Twaalf zal de derde pijler integraal deel uitmaken van de instellingen. Dan zullen contacten worden onderhouden tussen de Commissie, de Raad en het Europees Parlement.

8. Sociaal beleid

De kleine Lid-Staten zullen grote moeilijkheden onderkennen wanneer binnen de Gemeenschap een sociale aftakeling plaatsvindt. Er is werkelijk nood aan een sociale convergentie.

Het Belgische voorzitterschap zal zich bij zijn werkzaamheden laten leiden door artikel 118 van het Verdrag van Rome. Na de bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht moet het sociale protocol met 11 Lid-Staten, dus zonder het Verenigd Koninkrijk, ten uitvoer worden gelegd. Vraag is in hoever de Commissie dat protocol zal toepassen. Er kunnen in ieder geval richtlijnen worden aangenomen waarbij minima worden vastgesteld; daarbij is vaker dan voorheen voorzien in stemming bij gekwalificeerde meerderheid en in de procedure voor samenwerking met het Europese Parlement.

9. De ombudsman (artikel 138E)

Op grond van het rapport-Bindi is het statuut van de ombudsman vastgesteld en vervolgens aan de Raad toegezonden; de Raad heeft evenwel nog niet gereageerd. Die bemiddelingsfunctie is van wezenlijk belang, aangezien zij tegemoetkomt aan de behoeften van de bevolking op het stuk van de voorlichting en de doorzichtigheid. Dat is trouwens een van de weinige aangelegenheden waarvoor uitsluitend het Europees Parlement bevoegd is. Het Deense voorzitterschap zal voor dat probleem in mei eerstkomend een definitieve oplossing uitwerken.

lors être l'occasion d'examiner comment mieux impliquer les parlements nationaux et régionaux dans le processus de décision européen en mettant en place des mécanismes visant à améliorer les flux d'information. Il est à noter que la représentation permanente de la Belgique auprès des Communautés européennes communique déjà au Parlement un certain nombre d'informations, comme les ordres du jour des réunions des Conseils de Ministres européens. Par ailleurs, le gouvernement belge s'inscrit clairement dans le processus des Conférences des Parlements européens.

7. Transparence et 3^{ème} pilier du Traité de Maastricht

Une plus grande transparence et une meilleure information s'imposent également dans des domaines très importants comme la création d'un office européen de police (EUROPOL), la politique commune de l'immigration et de l'asile ou la libre circulation des personnes qui échappent au contrôle parlementaire et se traitent au niveau intergouvernemental. Il y a donc un besoin manifeste de concertation institutionnelle entre la Commission, le Conseil et les Parlements.

A cet égard, il convient de distinguer, selon le gouvernement, l'avant et l'après Maastricht. Le contrôle doit être national avant l'application du Traité de Maastricht.

Le Parlement européen n'a aucune prise sur ce qui est du domaine intergouvernemental. Après la ratification du Traité par les douze, le 3^{ème} pilier fera partie intégrale du cadre institutionnel. Il y aura alors des contacts entre la Commission, le Conseil et le Parlement européen.

8. Politique sociale

Les petits Etats membres connaîtraient de grandes difficultés si un « dumping » social s'installait au sein de la Communauté. Il y a donc un réel besoin de convergence sociale.

La présidence belge œuvrera dans le cadre de l'article 118 du Traité de Rome. Après la ratification du Traité de Maastricht, il conviendra de mettre en œuvre le protocole social à 11 sans le Royaume-Uni. La question se pose de savoir dans quelle mesure la Commission fera usage de ce protocole. Quoiqu'il en soit, des directives instaurant des prescriptions minimales peuvent être adoptées, le vote à la majorité qualifiée et la procédure de coopération avec le Parlement européen étant prévues dans un nombre de cas plus fréquent qu'auparavant.

9. L'ombudsman (article 138E)

Sur base du rapport Bindi, le statut de l'ombudsman a été établi et envoyé au Conseil qui n'a toujours pas répondu. Cette fonction de médiateur est essentielle car elle correspond au besoin d'information et de transparence de la population. C'est d'ailleurs une des seules compétences exclusives du Parlement européen. La présidence danoise finalisera ce problème au mois de mai prochain.

10. Plaats van de kleine Lid-Staten in een verruimde Gemeenschap en regionale dimensie

In een Gemeenschap met 15 of 18 Lid-Staten zal ervoor moeten worden gezorgd dat de kleinste Staten zowel cultureel als economisch worden beschermd.

We verwijzen in dat verband naar artikel 146 van het Verdrag van Maastricht dat de mogelijkheid biedt dat leden van gewest- en gemeenschapsregeringen deelnemen aan Europese Ministerraden en tevens in de oprichting voorziet van een Comité van de Regio's met een raadgevende taak, samengesteld uit vertegenwoordigers van de regionale en lokale gemeenschappen; dat comité zal door de Raad of de Commissie om advies worden gevraagd met betrekking tot de sectoren waarvoor zij bevoegd zijn.

Het Comité werkt samen met het Economisch en Sociaal Comité wanneer het zaken betreft waarbij zij een gemeenschappelijk belang hebben. De regionale dimensie is dus wel degelijk aanwezig en zal nog aan belang winnen. Het Belgische voorzitterschap zal erop toezien dat zij daadwerkelijk wordt uitgebouwd en zal het Comité van de Regio's zo vlug mogelijk op poten zetten. Er moet evenwel rekening worden gehouden met de verscheidenheid van de regionale structuren in de Lid-Staten. We vermelden tot slot met betrekking tot de exclusieve bevoegdheden van de gewesten en gemeenschappen dat de coördinatie tussen de nationale Staat, de gewesten en de gemeenschappen zeer goed verloopt.

11. Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid (GBVB)

Het Belgische voorzitterschap kan op het stuk van de bescherming van de mensenrechten een leidersrol vervullen ten aanzien van de publieke opinie, bijvoorbeeld met betrekking tot de verkrachtingen van vrouwen in Bosnië.

De doelstelling voor Centraal- en Oost-Europa blijft politieke en economische stabiliteit. In het Midden-Oosten zal de klemtoon worden gelegd op de uitwerking van een programma ter bestrijding van het fundamentalisme en het conservatisme, op de steun aan het vredesproces en het aanhalen van de banden met de Maghreb-landen.

Zoals reeds is onderstreept, zal België zorg dragen voor de concrete toepassing van het Verdrag met het oog op een meer samenhangend buitenlands beleid.

Met betrekking tot de onderhandelingen in het kader van de GATT wordt een verlenging verwacht van de Amerikaanse wetgeving betreffende de « Fast track ». (Het Congres geeft aan de Amerikaanse regering een onderhandelingsmandaat). Ten einde de economische heropleving te bevorderen, moet een evenwichtige GATT-overeenkomst worden gesloten.

12. Werkgelegenheid — belastingen

Het is wenselijk om met de vakbonden en de werkgevers te vergaderen over de economische en sociale aspecten van de werkgelegenheid. De toestand van de arbeidsmarkt in Oost-Europa en de naleving van de convergentiecriteria zullen immers, naar wordt gevreesd, een nefaste weerslag op de werkgelegenheid hebben. Het Belgische voorzitterschap zal van de werkgelegenheid een van zijn belangrijkste aandachtspunten maken.

Op het stuk van de belastingen kan het Belgische voorzitterschap niet volstaan met een eenvoudige harmonisering van de roerende heffingen: er moet een echt Europees belastingbeleid worden uitgewerkt.

10. Position des petits Etats membres dans une Communauté élargie et dimension régionale

Dans une Communauté qui comportera 15 ou 18 Etats membres, il s'imposera de veiller à ce que les plus petits Etats soient protégés tant au niveau culturel qu'économique.

Relevons à cet égard l'article 146 du Traité de Maastricht qui rend possible la participation de membres des exécutifs régionaux et communautaires aux Conseils de Ministres européens ainsi que la création d'un Comité des Régions à caractère consultatif, composé de représentants des collectivités régionales et locales, qui sera saisi pour avis par le Conseil ou la Commission dans les domaines les concernant.

Le Comité agira en liaison avec le Comité économique et social lorsque des questions sont d'intérêt commun. La dimension régionale est donc bien présente et elle ne fera que croître. La Présidence belge veillera à ce qu'elle ne reste pas lettre morte et s'attachera à mettre le Comité des Régions le plus rapidement possible sur pied. Il faut toutefois tenir compte de la diversité des structures régionales au sein des pays membres. Mentionnons enfin, en ce qui concerne les compétences exclusives des Régions et des Communautés, que la coordination entre l'Etat national, les Régions et les Communautés se déroule très bien.

11. Politique étrangère et de sécurité commune (PESC)

La présidence belge pourrait reprendre en matière de protection des droits de l'homme un rôle de leader vis-à-vis de l'opinion publique, que l'on songe par exemple aux viols des femmes en Bosnie.

En Europe centrale et de l'Est, l'objectif reste d'assurer la stabilité politique et économique. Au Moyen-Orient, l'accent sera mis sur le développement d'un programme d'action contre le fondamentalisme et l'intégrisme, le soutien au processus de paix et le renforcement des relations avec les pays du Maghreb.

Comme il a été souligné, la Belgique veillera à entreprendre l'application concrète du Traité en vue d'une action extérieure plus cohérente.

En ce qui concerne les négociations dans le cadre du GATT, on s'attend à une prolongation de la procédure américaine en matière de Fast track. (Le Congrès donne à l'administration américaine un mandat pour négocier). Afin de favoriser la relance économique, il convient d'aboutir à un accord GATT équilibré.

12. Emploi — fiscalité

Il serait souhaitable de tenir des Assises économiques et sociales sur l'emploi avec les syndicats et le patronat. Il est à craindre que la situation du marché du travail en Europe de l'Est et le respect des critères de convergence n'aient une répercussion néfaste sur l'emploi. La présidence belge fera de l'emploi un de ses champs d'actions prioritaires.

En matière de fiscalité, la présidence belge devrait aller plus loin qu'une simple harmonisation mobilière et mettre sur pied une véritable politique fiscale européenne.

13. Milieu

Sommige leden betreuren dat in het toekomstige programma van het Belgische voorzitterschap niet veel aandacht wordt besteed aan het milieu noch aan de opvolging van de Conferentie van Rio.

Aangezien vervuiling geen grenzen kent, moet zij met gemeenschappelijke acties worden bestreden. De verscheidenheid van de nationale milieuregelgevingen zal de ontwikkeling van de Eenheidsmarkt niet bepaald bevorderen.

14. Structuurfondsen

De documenten van de Commissie met betrekking tot de hervorming van de Structuurfondsen worden thans besproken en men hoopt dat de hervorming bij de aanvang van het Belgische voorzitterschap rond zal zijn.

13. Environnement

Certains membres regrettent qu'il n'ait pas été beaucoup question d'environnement et du suivi de la Conférence de Rio dans le futur programme de la présidence belge.

Or les pollutions ne connaissant pas de frontières, il convient de mettre en œuvre des actions communes afin de les combattre. La diversité des réglementations nationales en matière d'environnement n'est pas de nature à favoriser le développement du Grand Marché.

14. Fonds structurels

En ce qui concerne la réforme des Fonds structurels, les documents de la Commission sont sur la table et l'on peut espérer que la réforme sera achevée pour le début de la présidence belge.

BIJLAGE 2

Nota (23 maart 1993) van mevrouw M. Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid en gelijke kansenbeleid met betrekking tot de prioriteiten van het Belgische voorzitterschap van de Raad van Ministers van de EG

INLEIDING

Allereerst zou ik er willen op wijzen dat de activiteiten van het Belgische voorzitterschap zich in een totaal andere context situeren dan 6 jaar geleden bij het voorzitterschap onder leiding van ex-premier W. Martens. Toen waren de verwachtingen ten aanzien van de uitbouw van Europa hoog. Nu staan we voor een aantal handicaps.

De twijfel ten aanzien van de Europese Gemeenschap kwam vooral tot uiting bij de referenda in sommige EEG-lidstaten bij de aanslepende ratificatieprocedure in Groot-Brittannië. Ongetwijfeld kan men de verklaring hieromtrent zoeken bij de Europese economische crisis die zelf het groeiend racisme en nationalisme voedt. De uitbouw van een sociaal Europa wordt door deze evolutie sterk gehandicapt.

Tijdens het Belgische voorzitterschap zal ik een aantal concrete initiatieven nemen om vast gelopen besprekingen te deblokken. Maar vooraleer dit toe te lichten is het nuttig nog kort de evolutie van de sociale politiek van de Gemeenschap te schetsen.

I. — OVERZICHT VAN DE ONTWIKKELING VAN DE SOCIALE POLITIEK BINNEN DE EEG

a) *Het verdrag van Rome 1957*

Naast de artikelen met betrekking tot het vrij verkeer van werknemers (artikelen 48-51) bevat het verdrag van Rome een titel III betreffende de sociale politiek met een twaalfstal artikelen waarvan de helft handelen over het Europees Sociaal Fonds (Het EEG-verdrag telt 248 artikelen).

De algemene sociale doelstellingen zijn geformuleerd in de artikelen 117 en 118 van het EEG-verdrag.

De algemene basisfilosofie is dat de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt dient bij te dragen tot de verbetering van de levensstandaard en de arbeidsvoorwaarden van de werknemers.

Doch met uitzondering van artikel 119 betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen en de artikelen met betrekking tot het vrij verkeer van werknemers bevatte het EEG-verdrag weinig concrete specifieke instrumenten en juridische grondslagen om deze doelstellingen te realiseren.

Gedurende de eerste periode na de oprichting van de EEG bleef het sociaal beleid dan ook van zeer ondergeschikt belang. De economische basisoptie van de EEG werd duidelijk aangehouden.

Toch werden enkele stappen gezet, zo op het stuk van de sociale zekerheid voor werknemers in het kader van het vrije verkeer van werknemers en door het opstarten van het Europees Sociaal Fonds.

ANNEXE 2

Note du 23 mars 1993 de madame M. Smet, ministre de l'Emploi et du Travail et de la Politique d'égalité des chances, concernant les priorités de la Présidence belge du Conseil de Ministres de la CE

INTRODUCTION

Les tâches de la Présidence belge se situent dans un tout autre contexte qu'il y a six ans, lorsque la Présidence fut confiée à l'ex-premier Ministre Wilfried Martens. On nourrissait alors de grands espoirs à l'égard du développement européen. Aujourd'hui, nous sommes confrontés à une série d'handicaps.

Les doutes à l'égard de la Communauté européenne sont nés des référendums qui ont eu lieu dans certains Etats membres ainsi que des attermoissements au niveau de la procédure de ratification en Grande-Bretagne. Ce revirement peut incontestablement s'expliquer par la crise économique européenne, qui sert de substrat à un racisme et à un nationalisme croissants. Cette évolution constitue un handicap majeur pour le développement de l'Europe sociale.

Au cours de la Présidence belge, je prendrai une série d'initiatives concrètes en vue de débloquent diverses négociations. Mais avant d'aborder ce point, il convient de rappeler brièvement l'évolution de la politique sociale de la Communauté.

I. — APERÇU DE L'ÉVOLUTION DE LA POLITIQUE SOCIALE DE LA CEE

a) *Le Traité de Rome de 1957*

En dehors des articles concernant la libre circulation des travailleurs (articles 48 à 51), le Traité de Rome comporte un titre III relatif à la politique sociale, qui regroupe une douzaine d'articles dont la moitié concernent le fonds social européen (le traité CEE compte 248 articles).

Les objectifs sociaux généraux sont énoncés aux articles 117 et 118 du traité CEE.

La philosophie générale de base est que le développement du marché commun doit contribuer à l'amélioration du niveau de vie et des conditions de travail des travailleurs.

A l'exception de l'article 119 concernant l'égalité de traitement entre hommes et femmes et des articles relatifs à la libre circulation des travailleurs, le traité CEE contenait toutefois peu d'instruments spécifiques et de bases juridiques pour réaliser ces objectifs.

Aussi la politique sociale n'eut-elle qu'une importance mineure au cours de la période qui a suivi l'institution de la CEE. La CEE était clairement axée sur une option économique.

On a toutefois enregistré quelques initiatives notamment dans le domaine de la sécurité sociale des travailleurs, dans le cadre de la libre circulation des travailleurs ainsi que grâce à la mise en place du fonds social européen.

In 1974 werd er eindelijk een stap voorwaarts gezet. Het eerste sociaal actie programma werd goedgekeurd dat gebaseerd is op drie voorrangsdoelstellingen : de verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, deelname van de werknemers aan het bestuur van de ondernemingen, de totstandbrenging van volledige en betere werkgelegenheid.

De periode 1974-1980 is door sommigen « l'âge d'or de l'harmonisation » genoemd; meerdere arbeidsrechtelijke richtlijnen werden aangenomen, met name :

- 1975 : de richtlijnen betreffende het gelijk loon enerzijds en het collectief ontslag anderzijds;
- 1976 : de richtlijn betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het stuk van de arbeidsvoorwaarden;
- 1977 : de richtlijn betreffende de overgang van onderneming en de verworven rechten van de werknemers;
- 1978 : de richtlijn betreffende de gelijkheid van mannen en vrouwen op het stuk van de sociale zekerheid;
- 1980 : de richtlijn betreffende het onvermogen van de werkgever.

In de jaren zeventig werd er eveneens een aanvang genomen met het uitvaardigen van een reeks van richtlijnen op het stuk van de arbeidsveiligheid.

In de jaren tachtig zou het tij eindelijk keren. Ter oplossing van de economische en de sociale crisis, vooral de massale werkloosheid en teneinde zich te wapenen tegen de internationale concurrentie werden deregulering en vooral flexibiliteit tot heilige slogans verheven. De visie van mevrouw Thatcher haalde het : meer regulering leidt tot werkloosheid en heeft voor de werknemers uiteindelijk perverse gevolgen. Meerdere voorstellen van richtlijnen haalden de eindmeet niet. Geen wonder dat het nieuwe sociaal actieprogramma van 22 juni 1984 minder ambitieus was dan het vorige programma.

Aandacht zou vooral besteed worden aan de arbeidsveiligheid; getuige hiervan de talrijke richtlijnen op dit gebied.

b) *Europese akte (gesloten in 1986 en op 1 juli 1987 in werking getreden)*

De Eenheidsakte van 1986 viseert de realisatie van de interne markt.

De eenheidsakte versterkt de rol van het Europese parlement door een samenwerkingsprocedure te voorzien in artikel 100A.

Deze geldt indien de Raad besluiten neemt met gekwalificeerde meerderheid (artikel 149, 2, EEG-verdrag). Artikel 100A voorziet evenwel uitdrukkelijk dat de samenwerkingsprocedure *niet* van toepassing is voor de bepalingen inzake het vrije verkeer van personen en voor de bepalingen inzake de rechten en belangen van de werknemers. Via deze weg werd er bevestigd dat enkel met unanimité rond deze materies kan worden beslist.

Wel werd er een artikel 118A ingevoegd dat beslissingen met gekwalificeerde meerderheid toelaat betreffende de veiligheid en gezondheid op de werkplaats. Dit laatste leidde tot de goedkeuring op 12 juni 1989 van een kader-richtlijn ter bevordering van de veiligheid en gezondheid van de werknemers op het werk.

Daarenboven werd een artikel 118B ingevoegd dat de weg opent tot de oprichting van de Europese sociale ruimte door de sociale dialoog.

Een nieuw artikel 130A bevat de noodzakelijkheid van een economische en sociale samenhang in de Gemeen-

En 1974, un grand pas fut enfin réalisé. Ce fut l'approbation du premier programme d'action sociale basé sur trois objectifs prioritaires : l'amélioration des conditions de vie et de travail, la participation des travailleurs à la gestion des entreprises, la création du plein emploi et l'amélioration de ce dernier.

La période allant de 1974 à 1980 a été appelée par certains « l'âge d'or de l'harmonisation ». Plusieurs directives concernant le droit du travail ont été adoptées, parmi lesquelles il convient de citer :

- en 1975 : les directives concernant le salaire égal, d'une part, et le licenciement collectif d'autre part;
- en 1976 : la directive concernant l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans le domaine des conditions de travail;
- en 1977 : la directive concernant la cession de l'entreprise et les droits acquis des travailleurs;
- en 1978 : la directive concernant l'égalité entre hommes et femmes dans le domaine de la sécurité sociale;
- en 1980 : la directive concernant l'insolvabilité de l'employeur.

Dans les années soixante-dix, on a également commencé à promulguer une série de directives concernant la sécurité au travail.

Dans les années quatre-vingt, ce mouvement allait toutefois s'inverser. Pour résoudre la crise économique et sociale, surtout caractérisée par un chômage massif, et afin de s'armer contre la concurrence internationale, la dérégulation et surtout la flexibilité ont été « socialisées ». La vision de madame Thatcher s'imposa : l'augmentation de la régulation génère le chômage et a, en fin de compte, des conséquences perverses pour les travailleurs. Plusieurs propositions de directives n'aboutirent pas. Il n'est dès lors guère étonnant que le nouveau programme d'action sociale du 22 juin 1984 ait été moins ambitieux que le précédent.

L'attention se porterait essentiellement sur la sécurité au travail comme en témoignent les nombreuses directives prises dans ce domaine.

b) *Acte européen (conclu en 1986 et entré en vigueur le 1^{er} juillet 1987)*

L'acte unique de 1986 vise à achever le marché intérieur.

L'acte unique renforce le rôle du Parlement européen en prévoyant une procédure de coopération en son article 100A.

Celle-ci s'applique si le Conseil prend des décisions à la majorité qualifiée (article 149, 2, du Traité CEE).

L'article 100A prévoit cependant expressément que la procédure de coopération *ne s'applique pas* aux dispositions relatives à la libre circulation des personnes et aux dispositions relatives aux droits et intérêts des travailleurs. Il a ainsi été confirmé que des décisions concernant ces matières ne peuvent être prises qu'à l'unanimité.

On a cependant inséré un article 118A pour permettre des décisions à la majorité qualifiée en ce qui concerne la sécurité et la santé sur le lieu de travail. Cet article a débouché sur l'adoption, le 12 juin 1989, d'une directive-cadre visant à promouvoir la sécurité et la santé des travailleurs au travail.

On a en outre inséré un article 118B, qui ouvre la voie à la création de l'espace social européen par le biais du dialogue social.

Un nouvel article 130A prévoit la nécessité d'une cohésion économique et sociale au sein de la Communauté.

schap. Deze moet gerealiseerd worden via de structuurfondsen (het sociaal fonds, het regionaal fonds en het landbouwfonds).

c) Het Gemeenschapshandvest en het sociaal actieprogramma van de Commissie

Er bleef echter belangrijke kritiek bestaan op de eenheidsakte omdat zij te veel louter economisch gericht was.

Om tegemoet te komen aan deze kritiek werd op 9 december 1989 op de Europese Top van Straatsburg « Het gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden » door elf van de 12 Europese regeringslanden en staatshoofden ondertekend (met uitzondering van Groot-Brittannië).

Al is het sociaal handvest niet meer dan een plechtige verklaring, toch is het een belangrijk politiek feit gebleken.

Het gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden legt de voornaamste principes vast waarop het Europese model van het recht op arbeid en meer in het algemeen van de plaats van de arbeid in de maatschappij berust.

Op basis van dit handvest heeft de Commissie op 29 november 1989 een nieuw sociaal actieprogramma uitgewerkt.

Het actieprogramma is een meerjarenplan en voorziet 47 initiatieven ter verwezenlijking van de sociale dimensie.

De 47 in het actieprogramma aangekondigde maatregelen dekken alle gebieden waarop de Commissie, in het kader van het Verdrag en met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel, het onontbeerlijk acht door te gaan om concreet op communautair niveau de in het Handvest aangekondigde fundamentele beginselen te verwezenlijken. De helft van de voorstellen heeft betrekking op wetgevende initiatieven.

Van de 47 punten werd een deel gerealiseerd. Onder andere de sociale zekerheidsregeling voor migrerende werknemers en zelfstandigen, de wijziging van de richtlijn inzake collectief ontslag, de richtlijn ter bescherming van de zwangere vrouwen, de richtlijn betreffende het bewijs van de arbeidsverhouding, de richtlijn inzake de signalering op de arbeidsplaats, de richtlijn inzake blootstelling aan asbest, maar de harde richtlijnen die de kern van sociaal Europa uitmaken blijven echter achter.

Heel wat belangrijke sociale richtlijnen wachten evenwel nog steeds op hun goedkeuring: zoals met betrekking tot de inspraak van werknemers, de arbeidstijd, de detachering van werknemers, atypisch werk, enzovoort.

De mogelijkheid voor de Europese instellingen om een sociaal beleid te voeren, wordt bepaald door het bestaan van verdragsartikelen die een wettelijke basis bieden om te handelen, maar ook door de manier waarop de besluitvorming in de Europese ministerraad moet gebeuren: met unanimiteit (dat wil zeggen met instemming van alle Lid-Staten) of met gekwalificeerde meerderheid.

Voor sociale initiatieven is in algemene regel met uitzondering onder andere voor veiligheid en gezondheid, de unanimiteit vereist.

Mee hierdoor valt te verklaren waarom er op het vlak van de sociale grondrechten nog zo weinig gebeurd is. Elke Lid-Staat beschikt over de mogelijkheid om de voorstellen te blokkeren.

Celle-ci doit être réalisée par le biais des fonds structurels (le fonds social, le fonds régional et le fonds agricole).

c) La charte communautaire et le programme d'action sociale de la Commission

L'acte unique a cependant continué à faire l'objet de critiques importantes parce qu'il était trop axé sur l'économie. Pour tenir compte de ces critiques, onze des douze chefs d'Etat et de gouvernement (à l'exception de la Grande-Bretagne) ont signé, le 9 décembre 1989, au sommet européen de Strasbourg, la charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs.

Bien que la charte sociale ne soit rien de plus qu'une déclaration solennelle, elle s'est avérée constituer un fait politique important.

La charte communautaire des droits sociaux fondamentaux des travailleurs fixe les principes essentiels sur lesquels repose le modèle européen du droit au travail et, d'une manière plus générale, de la place que le travail occupe dans la société.

Le 29 novembre 1989, la Commission a élaboré un nouveau programme d'action sociale sur la base de cette charte.

Le programme d'action est un plan pluriannuel et prévoit 47 initiatives en vue de réaliser la dimension sociale.

Les 47 mesures annoncées dans le programme d'action portent sur tous les domaines dans lesquels la Commission estime qu'il est indispensable, dans le cadre du Traité et eu égard au principe de subsidiarité, de poursuivre les efforts en vue d'appliquer concrètement au niveau communautaire les principes fondamentaux énoncés dans la charte. La moitié des propositions concernent des initiatives législatives.

Une partie de ces 47 mesures a déjà été exécutée. Il s'agit notamment de celles se rapportant au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés et travailleurs indépendants migrants, de la modification de la directive relative au licenciement collectif, de la directive visant à protéger les femmes enceintes, de la directive relative à la preuve de l'existence d'un contrat de travail, de la directive relative à la signalisation sur le lieu du travail, de la directive relative aux risques d'exposition à l'amiante; les directives les plus dures, celles qui constituent le noyau de l'Europe sociale, doivent cependant encore être exécutées.

Nombre de directives sociales importantes doivent encore être approuvées: il s'agit, par exemple, de celles relatives à la participation des travailleurs, du temps de travail, du détachement de travailleurs, du travail atypique et cetera.

La possibilité, pour les institutions européennes, de mener une politique sociale est déterminée par l'existence, dans le traité, d'articles qui confèrent une base légale à leur intervention mais également par la manière dont les décisions doivent être prises au sein du Conseil de ministres européen: à l'unanimité (c'est-à-dire avec l'accord de tous les Etats membres) ou à la majorité qualifiée.

Pour les initiatives sociales, c'est en général la règle de l'unanimité qui est requise (sauf pour des domaines tels que la sécurité et la santé).

C'est une des raisons pour lesquelles les mesures qui ont été prises en matière de droits sociaux fondamentaux sont encore si peu nombreuses. Chaque Etat membre a la possibilité de bloquer les propositions.

Ieder land heeft een feitelijk veto-recht en bepaalde regeringen hebben zich niet geschroomd om daar gebruik van te maken.

Een ander probleem is de bestaande divergentie van de nationale systemen op sociaal rechterlijk gebied. De dispariteit in de 12 Lid-Staten is groter dan meestal wordt gedacht. Deze verscheidenheid is niet toevallig maar het resultaat van eigen sociale, culturele, politieke, historische en maatschappelijke ontwikkelingen (bijvoorbeeld met betrekking tot de syndicalisatiegraad, de juridische cultuur, de rol van de overheid enzovoort).

d) Verdrag van Maastricht van december 1991

De sociale politiek die onvoldoende kon worden uitgewerkt op basis van het verdrag van Rome en de Europese Akte krijgt door het verdrag van Maastricht nieuwe kansen.

Elf Lid-Staten sloten er een protocol en een overeenkomst betreffende de sociale politiek (met uitzondering van Groot-Brittannië).

De akkoorden van Maastricht bevestigen anderzijds het acquis communautaire (het EG-verdrag zoals gewijzigd door de eenheidsakte) inzake sociaal beleid.

Dit betekent dat na de ratificatie van het Maastricht-verdrag er dus twee mogelijkheden zijn om een Europees sociaal beleid te voeren: in het kader van het verdrag van de EG of in het kader van het protocol en de overeenkomst betreffende de sociale politiek. Belangrijke elementen van het sociaal protocol zijn:

Subsidiariteit

Vóór de Top van Maastricht werd het Europees sociaal beleid voornamelijk als een opdracht voor de overheid aanzien. Na de Top kan de subsidiariteit ten volle spelen en kan een meer evenwichtige taakverdeling tussen overheid en sociale partners tot stand komen.

Uitbreiding van de sociale bevoegdheid (art. 1)

De Gemeenschappen en de Lid-Staten hebben nu, overeenkomstig artikel 1, tot bevoegdheid:

- de bevordering van de werkgelegenheid;
- de gestage verbetering van de levensomstandigheden en de arbeidsvoorwaarden;
- een adequate sociale bescherming;
- de sociale dialoog;
- de ontwikkeling van de menselijke hulpbronnen (human resources management) om een duurzaam hoog werkgelegenheidsniveau mogelijk te maken; en
- de bestrijding van de uitsluiting.

Uitbreiding van de mogelijkheid beslissingen te nemen met gekwalificeerde meerderheid (art. 2)

Op volgende gebieden kunnen richtlijnen met gekwalificeerde meerderheid genomen worden na raadpleging van het ESC:

- de verbetering met name van het arbeidsmilieu, om de veiligheid en gezondheid van de werknemers te beschermen;

Chaque pays dispose, de fait, d'un droit de veto et certains gouvernements n'ont pas hésité à en faire usage.

Un autre problème est la disparité entre les différents systèmes nationaux en matière de droit social. Cette disparité entre les 12 Etats membres est plus grande qu'on ne l'imagine généralement; elle n'est pas le fruit du hasard mais résulte de facteurs sociaux, culturels, politiques et historiques propres à chaque pays (cf. taux de syndicalisation, culture juridiques, rôle des pouvoirs publics, et cetera).

d) Traité de Maastricht de décembre 1991

La politique sociale, qui ne pouvait être suffisamment développée en vertu du Traité de Rome et de l'Acte unique, est relancée grâce au Traité de Maastricht.

Onze Etats membres ont conclu, dans le cadre de ce traité, un protocole et un accord en matière de politique sociale (seule la Grande-Bretagne s'est abstenue).

Les accords de Maastricht consacrent par ailleurs l'acquis communautaire (le Traité instituant la CE tel qu'il a été modifié par l'Acte unique) en matière de politique sociale.

Cela signifie qu'après la ratification du Traité de Maastricht, la mise en œuvre d'une politique sociale européenne pourra se faire de deux manières: soit dans le cadre du Traité instituant la CE, soit dans le cadre du protocole et de l'accord conclus en matière de politique sociale. Le protocole social comporte plusieurs aspects importants:

Subsidiarité

Avant le Sommet du Maastricht, la politique sociale européenne était considérée comme relevant essentiellement du pouvoir. Grâce au Sommet, la subsidiarité pourra désormais jouer pleinement et une meilleure répartition des tâches entre le pouvoir et les interlocuteurs sociaux devient possible.

Extension des compétences sociales (art. 1^{er})

Conformément à l'article 1^{er}, les matières suivantes seront désormais de la compétence des Communautés et des Etats membres:

- la promotion de l'emploi;
- l'amélioration progressive des conditions de vie et de travail;
- une protection sociale adéquate;
- le dialogue social;
- le développement des ressources humaines (human resources management) afin d'assurer durablement un niveau d'emploi élevé; et
- la lutte contre l'exclusion.

Extension de la possibilité de prendre des décisions à la majorité qualifiée (art. 2)

Après consultation du CES, des directives peuvent être prises à la majorité qualifiée dans les domaines suivants:

- l'amélioration du cadre de travail afin de protéger la sécurité et la santé des travailleurs;

- de arbeidsvoorwaarden;
- de informatie en de raadpleging van de werknemers;
- de gelijkheid van mannen en vrouwen wat hun kansen op de arbeidsmarkt en de behandeling op het werk betreft;
- de integratie van personen die van de arbeidsmarkt zijn uitgesloten.

Eenparigheid van stemmen

Op de volgende gebieden neemt de Raad evenwel, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité, een besluit met eenparigheid van stemmen :

- de sociale zekerheid en de sociale bescherming van werknemers;
- de bescherming van werknemers bij beëindiging van de arbeidsovereenkomst;
- de vertegenwoordiging en collectieve verdediging van de belangen van werknemers en werkgevers, met inbegrip van de medezeggenschap;
- de werkgelegenheidsvoorwaarden voor onderdanen van derde landen die op wettige wijze op het grondgebied van de Gemeenschap verblijven;
- de financiële bijdragen ter bevordering van de werkgelegenheid en het scheppen van arbeidsplaatsen, onverminderd de bepalingen betreffende het Europees Sociaal Fonds.

Uitgesloten gebieden

Bepaalde nochtans belangrijke sociale beleidsdomeinen werden uit het protocol gesloten, namelijk de beloning, het recht van vereniging, het stakingsrecht of het recht tot uitsluiting.

Betrokkenheid van de sociale partners

De rol van de sociale partners werd aanzienlijk verstevigd.

- Raadpleging door de Commissie :

De Commissie heeft tot taak de raadpleging van de sociale partners op communautair niveau te bevorderen. De Commissie raadpleegt in twee fasen.

De Commissie raadpleegt alvorens voorstellen op het gebied van de sociale politiek in te dienen, de sociale partners over de politieke opportuniteit van een communautair optreden.

Indien de Commissie na deze raadpleging van mening is dat een communautair optreden wenselijk is, raadpleegt zij de sociale partners over de inhoud van het overwogen voorstel.

De sociale partners geven de Commissie een advies of een aanbeveling.

- Het sluiten van Europese collectieve arbeidsovereenkomsten : de sociale partners krijgen de mogelijkheid om de eigen sociale dialoog te laten uitmonden in overeenkomsten op Europees vlak.

De tenuitvoerlegging van de op communautair niveau gesloten overeenkomsten kan via twee wegen :

- hetzij volgens de procedures en gebruiken die eigen zijn aan de sociale partners en aan de Lid-Statens;
- hetzij op gezamenlijk verzoek van de ondertekenende partijen, door een besluit van de Raad op voorstel van de Commissie.

- les conditions de travail;
- l'information et la consultation des travailleurs;
- l'égalité des chances entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès au marché du travail et la carrière;
- l'intégration des personnes exclues du marché du travail.

Unanimité des voix

Dans certains domaines, le Conseil prendra cependant une décision à l'unanimité des voix sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen et du Comité économique et social. Ces domaines sont :

- la sécurité sociale et la protection sociale des travailleurs;
- la protection des travailleurs en cas de rupture du contrat de travail;
- la représentation et la défense collective des intérêts des travailleurs et des employeurs, y compris la participation;
- les conditions de travail pour les ressortissants de pays tiers séjournant légalement sur le territoire de la Communauté;
- les contributions financières destinées à promouvoir l'emploi et la création d'emplois sans préjudice des dispositions relatives au Fonds social européen.

Domaines exclus

Certains domaines, pourtant importants, de la politique sociale ont été exclus du protocole, notamment la rémunération, le droit d'association, le droit de grève ou le droit d'exclusion.

Participation des interlocuteurs sociaux

Le rôle des interlocuteurs sociaux a été considérablement renforcé :

- Consultation par la Commission :

La Commission a pour mission de promouvoir la consultation des interlocuteurs sociaux au niveau communautaire. La consultation par la Commission s'opère en deux phases.

Avant de déposer des propositions ayant trait à la politique sociale, la Commission consulte les partenaires sociaux sur l'opportunité politique d'une action communautaire.

Si, au terme de cette consultation, la Commission estime qu'une action communautaire est souhaitable, elle consulte les interlocuteurs sociaux sur le contenu de la proposition qu'elle envisage de déposer.

Les interlocuteurs sociaux donnent un avis ou formulent une recommandation à la Commission.

- La conclusion de conventions collectives au niveau communautaire : les interlocuteurs sociaux reçoivent la possibilité de faire déboucher leur dialogue social propre sur des conventions au niveau européen.

L'exécution de conventions conclues au niveau communautaire peut se faire de deux manières :

- soit selon les procédures et les usages propres aux interlocuteurs sociaux et aux Etats membres;
- soit à la demande conjointe des parties signataires, par une décision du Conseil sur proposition de la Commission.

— Tenuitvoerlegging van richtlijnen : een Lid-Staat kan de sociale partners, indien zij gezamenlijk daarom verzoeken, belasten met de tenuitvoerlegging van de richtlijnen.

II. — PRIORITEITEN VAN HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP

In het licht van de ontwikkeling van de sociale politiek zou ik nu de activiteiten van het Belgische voorzitterschap tijdens het tweede semester van 1993 willen toelichten. Het voorzitterschap zal zich toespitsen op 4 punten :

a) De tewerkstellings- en werkloosheidsproblematiek waarmee de EG te kampen heeft;

b) De voorbereiding van de toepassing van het verdrag van Maastricht;

c) Vooruitgang boeken in de wetgevende initiatieven die ter tafel liggen;

d) Aanbrengen van een aantal nieuwe thema's.

Door dit alles heen loopt tegelijkertijd de stimulering van de sociale dialoog.

a) De tewerkstellings- en werkloosheidsproblematiek binnen de EG

Eerste vaststelling :

Er zijn 16 à 17 miljoen werklozen in de Gemeenschap, waaronder veel jongeren en vrouwen, en waaronder veel langdurig werklozen.

Tweede vaststelling :

De traditionele sectoren, namelijk de industriële en dienstensector, creëren geen arbeidsplaatsen meer. Op macro-economisch vlak zou er in de Gemeenschap minstens een groei van 3,5 % moeten optreden om de werkloosheid niet te laten toenemen en pas vanaf dit percentage zal men nieuwe arbeidsplaatsen creëren. Verwacht wordt evenwel dat het verschillende jaren zal duren eer dit percentage opnieuw zal bereikt worden.

Derde vaststelling :

Het gevaar bestaat dat bedrijven in de Gemeenschap zich zullen verplaatsen omwille van de lagere loonlast en een lagere sociale bescherming in bepaalde delen van de Gemeenschap. Er is het gevaar van een zekere « sociale dumping » (voorbeeld Hoover).

We moeten dit aspect echter ook relativiseren, want er zijn ook andere factoren die een rol spelen bij de beslissing van de bedrijven om zich te verplaatsen (bekwaamheid en beroepservaring van de werknemers, transportinfrastructuur, algemeen socio-economische omgeving).

Om aan deze problemen inzake tewerkstelling en werkloosheid tegemoet te komen moeten nieuwe benaderingswijzen uitgewerkt worden.

Op mijn voorstel werd reeds overeengekomen met de Europese Commissie voor Sociale Zaken om een werkdocument ter zake uit te werken dat zal voorgelegd worden in de loop van de maand september aan het Permanent Tewerkstellingscomité en aan de Informele Raad van de ministers bevoegd voor Sociale Zaken.

Dit werkdocument zal voorbereid worden door een werkgroep onder Belgische leiding die op basis van het werkgelegenheidsrapport en het jaarlijks rapport over de economische toestand, een bespreking zal wijden aan de groei- en werkgelegenheidsstrategie die op niveau van de Gemeenschap moet ontwikkeld worden en waarbij tegelijkertijd aandacht wordt besteed aan de sociale aspecten en economische aspecten van de werkgelegenheid.

— Exécution des directives : un Etat membre peut charger les interlocuteurs sociaux de l'exécution des directives si ces derniers en font conjointement la demande.

II. — PRIORITES DE LA PRESIDENCE BELGE

A la lumière de l'évolution de la politique sociale, je voudrais à présent exposer les activités de la Présidence belge au cours du 2^{ème} semestre 1993. La Présidence axera son action sur 4 points :

a) la problématique de l'emploi et du chômage à laquelle la CE est confrontée;

b) la préparation de l'application du traité de Maastricht;

c) la réalisation de progrès au niveau des initiatives législatives qui sont à l'examen;

d) l'approche d'une série de thèmes nouveaux.

Tout cela doit aller de pair avec la stimulation du dialogue social.

a) La problématique de l'emploi et du chômage au sein de la CE

Première constatation :

Il y a 16 à 17 millions de chômeurs dans la Communauté, parmi lesquels beaucoup de jeunes et de femmes ainsi que de nombreux chômeurs de longue durée.

Deuxième constatation :

Les secteurs traditionnels, à savoir les secteurs industriels et des services, ne créent plus d'emplois. Sur le plan macro-économique, la Communauté devrait connaître une croissance de 3,5 % pour que le chômage n'augmente pas et que l'on puisse créer de nouveaux emplois. On s'attend cependant à ce que ce taux ne soit atteint qu'après plusieurs années.

Troisième constatation :

Les entreprises établies au sein de la Communauté risquent de se déplacer en fonction de la modicité des charges salariales et de la faiblesse de la protection sociale dans certaines parties de la Communauté. On risque d'assister à un certain « dumping social » (cf. Hoover).

Il convient toutefois de relativiser cet aspect des choses, étant donné que d'autres facteurs jouent également un rôle dans la décision des entreprises de se déplacer (qualification et expérience professionnelle des travailleurs, infrastructure de transport, environnement socio-économique général).

Il convient d'élaborer de nouvelles approches pour faire face à ces problèmes d'emploi et de chômage.

Sur ma proposition, il a déjà été convenu avec le commissaire européen aux Affaires sociales d'élaborer en la matière un document de travail qui sera soumis en septembre au Comité permanent de l'emploi ainsi qu'au Conseil informel de ministres chargés des Affaires sociales.

Ce document de travail sera préparé par un groupe de travail sous direction belge, qui consacrera, sur la base du rapport sur l'emploi et du rapport annuel sur la situation économique, une discussion sur la stratégie de la croissance et de l'emploi qu'il convient de développer, et dans le cadre de laquelle on se penchera également sur les aspects sociaux et économiques de l'emploi.

Deze werkgroep zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de sociale partners op Europees niveau en vertegenwoordigers van de Europese Commissie en het voorzitterschap en zal vanaf de maand juli bijeenkomen.

Op mijn voorstel werd met de Belgische Europese Commissaris voor Sociale Zaken bovendien overeengekomen een studie uit te besteden waarin een algemene analyse en reflectie wordt gemaakt over de tewerkstelling in het perspectief van de economische en monetaire unie (een macro-economische benadering op middellange termijn). De resultaten van deze studie zullen tijdens het Belgische voorzitterschap worden ingebracht.

Het Belgische voorzitterschap zal ten slotte de hervorming van de structuurfondsen tot een goed einde moeten brengen. Via de structuurfondsen en dan meer in het bijzonder via het Europees sociaal fonds besteedt de Europese Gemeenschap heel wat financiële middelen voor de professionele integratie op de arbeidsmarkt van langdurig werklozen, jongeren, werknemers die slachtoffer zijn van de industriële herstructurering en personen die uitgesloten zijn uit de arbeidsmarkt.

b) Voorbereiding van de toepassing van het Verdrag van Maastricht

Het Belgische voorzitterschap wil het akkoord met 11 van het Verdrag van Maastricht uitvoeren. Dit akkoord laat toe voor bepaalde materies met gekwalificeerde meerderheid beslissingen te nemen met 11. De uitvoering van dit akkoord hangt af van de ratificatie van het Verdrag van Maastricht door de Denen en daarna door de Britten. We weten op dit ogenblik nog niet wanneer dat zal gebeuren (oktober of november).

Ik zal in ieder geval al het mogelijke doen opdat dit akkoord tijdens het Belgisch voorzitterschap een begin van uitvoering zou kennen.

Ik zal doorvoor de nodige contacten leggen met het Europees Parlement en met de Commissie, zodat de verschillende procedures voor de uitvoering van dit akkoord van start kunnen gaan tijdens het Belgisch voorzitterschap. Van zodra het Verdrag van Maastricht geratificeerd is, kunnen dan de eerste besprekingen over een of ander dossier, waarover met een gekwalificeerde meerderheid beslist kan worden, aangevat worden.

Ik denk in het bijzonder aan de richtlijn over de Europese ondernemingsraad. Deze richtlijn voorziet voor de bedrijven die verschillende zetels hebben binnen de Gemeenschap en die meer dan 1 000 werknemers in dienst hebben, de oprichting van een Europese ondernemingsraad die geïnformeerd en eventueel geraadpleegd moet worden over alle maatregelen die de Centrale directie van de Onderneming overweegt te nemen : meer bepaald met betrekking tot de verplaatsing, de werkgelegenheid of de herstructurering van de onderneming.

c) Vooruitgang boeken in de wetgevende initiatieven die ter tafel liggen

De Commissie heeft voor 1993 een zeer « low profile » arbeidsprogramma voorgesteld. Dit geldt niet alleen op sociaal vlak, maar ook in andere domeinen. Het gaat eerder om een versterking van de werkzaamheden die reeds aan de gang zijn, dan om werkelijk nieuwe initiatieven. Deze houding wordt verklaard door het feit dat Denemarken en Groot-Brittannië het Verdrag nog moeten ratificeren en dat we tegenover deze twee landen voorzichtig

Ce groupe de travail, qui sera composé de représentants des interlocuteurs sociaux au niveau européen et de représentants de la Commission européenne et de la présidence, se réunira à partir de juillet.

Sur ma proposition, il a en outre été convenu avec le commissaire belge aux Affaires sociales de consacrer une étude axée sur une analyse et une réflexion générales sur l'emploi dans la perspective de l'union économique et monétaire (une approche macro-économique à moyen terme). Les résultats de cette étude seront communiqués au cours de la présidence belge.

Enfin, la présidence belge devra mener à bien la réforme des fonds structurels. La Communauté européenne consacre, par le biais des fonds structurels, et plus particulièrement du Fonds social européen, des moyens financiers considérables à l'insertion professionnelle des chômeurs de longue durée, des jeunes, des travailleurs touchés par une restructuration industrielle et des personnes exclues du marché du travail.

b) Préparation de l'exécution du Traité de Maastricht

La présidence belge entend exécuter l'accord qui a été conclu à Onze au sujet du Traité de Maastricht et qui permet de décider à Onze et à la majorité qualifiée dans certaines matières. L'exécution de cet accord dépend de la ratification du traité de Maastricht par le Danemark et, ensuite, par la Grande-Bretagne. Nous ne savons pas à l'heure actuelle, quand cette ratification aura lieu (octobre ou novembre).

Je ferai en tout cas tout ce qui est en mon pouvoir pour que cet accord connaisse un début d'exécution pendant la présidence belge.

Je prendrai en effet tous les contacts nécessaires avec le Parlement européen et avec la Commission pour que les différentes procédures d'exécution de cet accord puissent être entamées pendant la présidence belge. Dès la ratification du Traité de Maastricht, on pourra entamer les premières discussions sur l'un ou l'autre dossier pouvant faire l'objet d'une décision à la majorité qualifiée.

Je pense en particulier à la directive concernant le comité d'entreprise européen. Cette directive prévoit pour les entreprises ayant plusieurs sièges au sein de la Communauté et occupant plus de 1 000 travailleurs, la création d'un comité d'entreprise européen qui devra être informé et éventuellement consulté sur toutes les mesures que la direction centrale de l'entreprise envisage de prendre : en particulier sur les mesures concernant le déplacement, l'emploi ou la restructuration de l'entreprise.

c) Progression dans le domaine des initiatives législatives déjà déposées

La Commission a proposé pour 1993 un programme de travail « à profil bas ». Cette constatation vaut non seulement dans le domaine social mais aussi dans d'autres domaines. Il s'agit d'une consolidation des activités qui sont déjà en cours plutôt que de la mise en place proprement dite de nouvelles initiatives. Cette attitude s'explique par le fait que le Danemark et la Grande-Bretagne doivent encore ratifier le Traité et que nous devons agir avec

moeten zijn als het gaat om nieuwe initiatieven van de Gemeenschap zeker op sociaal vlak.

Ik heb mij evenwel voorgenomen ervoor te zorgen dat vooruitgang wordt geboekt in zoveel mogelijk dossiers die nu ter tafel liggen bij de Raad en die deel uitmaken van het actieprogramma van de Commissie ten gevolge van het Europees Charter over de sociale grondrechten van de werknemers.

d) *Nieuwe initiatieven*

De Informele Raad voor de ministers van Tewerkstelling en Arbeid, die ik in september organiseer, zal de tweede dag vervoegd worden door de ministers van het Gelijke kansenbeleid.

Tijdens deze informele vergadering wens ik een debat op gang te brengen met betrekking tot de problematiek van de nachtarbeid voor mannen en vrouwen.

U weet dat de Europese Commissie ons verplicht heeft de overeenkomst van de IAO die een verbod op nachtarbeid voor vrouwen in de industrie inhield, op te zeggen. Ik ben bezig met de voorbereiding van een nieuwe wetgeving die de nachtarbeid voor vrouwen en mannen regelt. Om te zorgen voor een coherentie binnen de Gemeenschap, wens ik dit probleem echter ook te bespreken met de 12 EG-Ministers, om na te gaan of er een gezamenlijk standpunt over dit dossier kan worden ingenomen.

Met de Europese Commissaris voor Sociale Zaken werd reeds afgesproken dat er enerzijds een technisch rapport zal opgemaakt worden met betrekking tot de wetgeving inzake nachtarbeid in de verschillende Europese landen en anderzijds een rapport over mogelijke initiatieven ter zake op Communautair niveau.

Inzake de gelijke behandeling, zal ik ook onderzoeken of het mogelijk is de discussie over oude richtlijnen betreffende het ouderschapsverlof en de omkering van de bewijslast in geval van inbreuk op gelijke behandeling te hernemen.

Tot slot verwijs ik naar het belangrijke initiatief van de Europese Commissie die een groenboek voorbereidt waaruit een nieuw sociaal actieprogramma kan voortvloeien. Het is mogelijk dat een eerste discussie hierover reeds plaats heeft tijdens het Belgisch voorzitterschap.

prudence à l'égard de ces pays dès qu'il s'agit de nouvelles initiatives au niveau communautaire et certainement si elles se situent dans le domaine social.

J'ai toutefois l'intention de faire en sorte que l'on enregistre des progrès dans le plus grand nombre possible des dossiers actuellement examinés par le Conseil et faisant partie du programme d'action de la Commission par suite de l'adoption de la Charte européenne des droits sociaux fondamentaux des travailleurs.

d) *Nouvelles initiatives*

Le Conseil informel des ministres de l'Emploi et du Travail qui se réunira en septembre accueillera, le deuxième jour, les ministres de l'Égalité des chances.

Je souhaite engager, au cours de ce conseil informel, un débat sur le problème du travail de nuit des hommes et des femmes.

Nul n'ignore que la Commission européenne nous a obligé d'ignorer la convention de l'OIT qui interdit le travail de nuit des femmes dans l'industrie. Une nouvelle législation réglant le travail de nuit des hommes et des femmes est en préparation. Afin d'assurer la cohérence au sein de la Communauté, je souhaite toutefois que ce problème soit examiné avec les douze ministres de la CE, ce afin de vérifier si une position commune peut être prise en ce qui concerne ce dossier.

Il a déjà été convenu avec le Commissaire européen aux Affaires sociales qu'il sera rédigé un rapport technique sur la législation relative au travail de nuit dans les différents Etats membres ainsi qu'un rapport sur les initiatives susceptibles d'être prises à cet égard au niveau communautaire.

En ce qui concerne l'égalité de traitement, la possibilité de reprendre la discussion sur d'anciennes directives relatives au congé parental et au renversement de la charge de la preuve en cas d'infraction à la règle de l'égalité de traitement sera examinée.

Enfin, il convient d'attirer l'attention sur l'initiative très importante de la Commission européenne qui prépare un livre vert pouvant servir de base à l'élaboration d'un nouveau programme d'action sociale. Il est possible qu'une première discussion à ce sujet ait déjà lieu au cours de la présidence belge.

BIJLAGE 3

**1. --- HOORZITTING MET MEVROUW S. TIEMANN,
VOORZITTER VAN HET ECONOMISCH
EN SOCIAAL COMITE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN, GEHOUDEN IN DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
OP WOENSDAG 24 MAART 1993**

INLEIDING

België krijgt het EG-voorzitterschap op een ogenblik dat de Europese eenmaking moeilijke tijden doormaakt. Het Verdrag van Maastricht moet nog worden bekrachtigd door Denemarken en het Verenigd Koninkrijk en de publieke opinie ziet door de problemen in verband met de economische groei en de werkgelegenheid de toekomst somber in. Voorzitter Delors formuleert het als volgt: « Il est temps de replacer la fleur espérance au milieu du jardin européen ». Een van de prioriteiten van het Economisch en Sociaal Comité (ESC) bestaat er dan ook in de Europese burgers weer hoop te geven.

1. *Werkgelegenheid en sociale zo en*

De problemen inzake werkgelegenheid ondermijnen op dit ogenblik het vertrouwen van de burgers in de toekomst van Europa. De economische groei is zwak en de werkloosheid neemt onrustwekkende vormen aan (ongeveer 17 miljoen werklozen in de Europese Gemeenschap). Het ESC is van plan om in de maand mei een hoorzitting te organiseren waarop de burgers de problemen waarmee ze dagelijks worden geconfronteerd kunnen uiteenzetten: werkloosheid bij de jongeren en de vrouwen, armoede, sociale uitsluiting. Het ESC stelt voor, zulks in overleg met Europees commissaris P. Flynn, die onder andere belast is met sociale zaken en werkgelegenheid, om nieuwe opleidingsprogramma's uit te werken waarbij de klemtoon op voortgezette opleiding wordt gelegd.

De hervorming van de structuurfondsen is ook voor het ESC een prioriteit omdat de armste regio's die met massale werkloosheid te kampen hebben absoluut moeten worden geholpen. Naast een economisch herstelbeleid moet ook een doeltreffend sociaal beleid worden ontwikkeld, dat streeft naar een nieuwe solidariteit binnen Europa. Een van de taken van het Belgische voorzitterschap zal erin bestaan initiatieven te nemen in het raam van het Groenboek over de sociale problemen in Europa, dat Europees commissaris M.P. Flynn volgende zomer wil indienen. Wij denken in het bijzonder aan het nieuwe opleidingsprogramma in samenwerking met de bedrijven, alsmede aan nieuwe initiatieven voor gelijke kansen voor alle burgers, ook voor vrouwen. Het Belgische voorzitterschap zal moeten streven naar een symbiose van het economische en het sociale beleid.

Een ander initiatief van het ESC is een grote conferentie over het Europa van de burgers, dat het comité in september eerstkomend wil organiseren. De heren Delors, Flynn en Bangemann zullen er het woord nemen en alle vertegenwoordigers van de Europese organisaties, alsmede de burgers die niet vertegenwoordigd zijn (de armen, de langdurig werklozen, de gepensioneerden), zullen erop zijn uitgenodigd.

ANNEXE 3

**1. --- AUDITION DE MADAME S. TIEMANN,
PRESIDENTE DU COMITE ECONOMIQUE
ET SOCIAL DES COMMUNAUTES
EUROPEENNES, ORGANISEE A
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS
LE MERCREDI 24 MARS 1993**

INTRODUCTION

La Belgique assumera la présidence du conseil de Ministres européen à un moment particulièrement difficile pour la construction européenne. Le Traité de Maastricht doit encore être ratifié par le Danemark et le Royaume-Uni, et l'opinion publique baigne dans un climat de morosité dû aux problèmes de croissance et d'emploi. Comme l'a dit le président J. Delors « il est temps de replacer la fleur espérance au milieu du jardin européen ». Rendre l'espérance aux citoyens européens est une des priorités pour le Comité économique et social (CES).

1. *Emploi et affaires sociales*

Les problèmes au niveau de l'emploi minent à l'heure actuelle la confiance des citoyens dans l'avenir de l'Europe. La croissance est faible et le chômage prend des proportions inquiétantes (environ 17 millions de chômeurs dans la Communauté européenne). Le CES a l'intention d'organiser une audition au mois de mai afin de permettre aux citoyens d'exprimer les vrais problèmes auxquels ils sont quotidiennement confrontés: chômage des jeunes, des femmes, pauvreté, exclusion sociale. Le CES propose, en concertation avec le Commissaire européen P. Flynn, chargé entre autres des affaires sociales et de l'emploi, de mettre sur pied de nouveaux programmes de formation, en insistant sur la formation continue.

La réforme des Fonds structurels est également une priorité pour le CES car il est impératif d'aider les régions les plus défavorisées confrontées à un chômage massif. Parallèlement à une politique économique visant à favoriser la relance, il convient également de développer une politique sociale efficace basée sur la recherche d'une nouvelle solidarité en Europe. Une des tâches de la présidence belge sera entre autres de lancer des initiatives dans le cadre du Livre vert sur les problèmes sociaux en Europe que le Commissaire européen, M.P. Flynn, a l'intention de présenter pendant l'été prochain. Nous songeons particulièrement au nouveau programme de formation en coopération avec les entreprises ainsi qu'à de nouvelles initiatives relatives à l'égalité des chances de tous les citoyens y compris les femmes. La présidence belge devra s'efforcer de réaliser une symbiose de la politique économique et de la politique sociale.

Une autre initiative que le CES se propose de prendre en septembre prochain est l'organisation d'une grande conférence sur l'Europe des citoyens. Messieurs Delors, Flynn et Bangemann y prendront la parole et tous les représentants des organisations européennes y seront invités ainsi que les citoyens qui ne sont pas représentés (les pauvres, les chômeurs de longue durée, les retraités).

2. Comité van de Regio's

Het Belgische voorzitterschap zal de installatie en de inwerkingtreding van het Comité van de Regio's moeten voorbereiden. Krachtens het Verdrag van Maastricht (artikel 198, A, B, C) zal het ESC bepaalde organisatorische middelen moeten delen. De passende financiële middelen zullen moeten worden vrijgemaakt, aangezien twee comités onmogelijk kunnen werken met de geldmiddelen die voor één comité zijn uitgetrokken.

3. Betrekkingen met derde landen

De betrekkingen met niet EG-landen zullen eveneens moeten worden verbeterd. Het ESC heeft contacten gelegd met socio-economische groepen in de landen van Oost-Europa en van de Maghreb. Ze moeten worden geholpen om doelmatige en ongebonden structuren tot stand te brengen.

4. Eenheidsmarkt

Tijdens het Belgische voorzitterschap zal bijzondere aandacht moeten worden besteed aan de totstandkoming van de Eenheidsmarkt die hier en daar moeilijk verloopt, onder andere wat de toepassing van de BTW betreft, die in bepaalde gevallen zelfs het vrij verkeer van goederen onmogelijk maakt. Het Europees Parlement heeft voorgesteld om hierover in het ESC een forum te organiseren.

5. Subsidiariteit

Om de burgers meer vertrouwen te geven, zou voor alle Europese projecten op een constructieve manier moeten worden onderzocht of het subsidiariteitsbeginsel werd toegepast, en zou men zich moeten concentreren op de essentiële problemen zoals werkgelegenheid en groei. Ook zou het aantal normen binnen Europa zoveel mogelijk moeten worden teruggebracht.

II. — GEDACHTENWISSELING MET DE LEDEN VAN DE ADVIESCOMITES VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN VAN KAMER EN SENAAT

1. Opmerkingen en vragen van de leden

Het Europees Parlement stelt het werk van het Economisch en sociaal comité van de Europese Gemeenschappen erg op prijs. Het kan nuttig zijn *conferenties* en *colloquia* te organiseren, maar die moeten beperkt in aantal blijven.

Op het stuk van de *werkgelegenheid* is een bredere visie aangewezen, aangezien de huidige crisis niet conjunctureel maar structureel is. Bovendien is het verkeerd te geloven dat opleiding en groei de werkgelegenheid bevorderen. Het zijn mythen die vandaag volstrekt achterhaald zijn. Sinds 1972 heeft de groei van het BNP in de Verenigde Staten geen welvaart meer gebracht voor de doorsnee-Amerikaan. Men moet de zaken bijgevolg anders aanpakken: werkgelegenheid scheppen in de milieusector bijvoorbeeld en systemen creëren die werk en inkomen van elkaar loskoppelen, zoals het stelsel van de loopbaanonderbreking in ons land dat doet. Ook moet men de machines meer laten werken dan de mensen en moet het scheppen van banen in de dienstensector worden gestimuleerd. Boven-

2. Comité des Régions

La présidence belge devra préparer l'installation et la mise en œuvre du Comité des Régions avec lequel, en vertu du Traité de Maastricht (article 198 A, B, C), le CES devra partager certains moyens organisationnels. Des moyens financiers adéquats devront être dégagés car il ne sera pas possible d'assurer le fonctionnement de deux Comités avec les moyens financiers d'un seul.

3. Relations avec les pays tiers

Les relations avec des pays qui ne sont pas membres de la CE devront également être renforcées. Le CES a déjà noué des contacts avec des groupes socio-économiques dans les pays de l'Est ainsi que dans les pays du Maghreb. Il faut les aider à construire des structures qui soient à la fois efficaces et libres.

4. Marché unique

Pendant la présidence belge, une attention toute particulière devra être portée sur la mise en œuvre du Grand Marché qui connaît, ça et là, des difficultés, entre autres en ce qui concerne l'application de la TVA qui empêche même dans certains cas la libre circulation des biens. Le Parlement européen a déjà proposé d'organiser au CES un forum à ce sujet.

5. Subsidiarité

Afin de renforcer la confiance des citoyens il faudrait examiner tous les projets de l'Europe sous l'aspect de la subsidiarité, dans un sens constructif, et se concentrer sur les problèmes essentiels que sont l'emploi et la croissance. Il conviendrait également, autant que faire se peut, de réduire le nombre de normes prises à l'échelle européenne.

II. — ECHANGE DE VUES AVEC LES MEMBRES DES COMITES D'AVIS CHARGES DE QUESTIONS EUROPEENNES DE LA CHAMBRE ET DU SENAT

1. Observations et questions des membres

Le Parlement européen apprécie le travail effectué par le Comité économique et social des Communautés européennes. Si l'*organisation de Conférences* et de colloques peut s'avérer utile, il convient toutefois d'en limiter le nombre.

En ce qui concerne l'*emploi*, il s'impose d'avoir une vision plus large car la crise actuelle n'est pas conjoncturelle mais bien structurelle. Par ailleurs, il est faux de croire que la formation et la croissance améliorent l'emploi. Il s'agit de mythes qui n'ont plus cours à l'heure actuelle. Depuis 1972, la croissance du PNB aux Etats-Unis n'a plus apporté de prospérité pour le citoyen américain moyen. D'autres pistes doivent donc être suivies comme la création d'emplois dans le secteur de l'environnement et la mise sur pied de systèmes visant à dissocier le travail et les revenus, tel le système d'interruption de carrière dans notre pays. Il convient également de faire travailler plus les machines que les gens et de favoriser la création d'emplois dans le secteur des services. Par ailleurs, notre système de sécurité

dien zorgt ons stelsel van sociale zekerheid ervoor dat arbeid bijzonder duur wordt betaald.

Wat het *sociaal beleid* betreft, is het de hoogste tijd dat Europa vooruitgang boekt, hoewel de verscheidenheid van de stelsels die in de Lid-Staten gelden de zaken er niet gemakkelijker op maken. De sociale partners moeten een belangrijker rol gaan spelen — de raadpleging van die sociale partners door de Commissie moet worden aangemoedigd —, en verschijnselen als sociale dumping en overplaatsing moeten worden vermeden.

Het komt er dus op aan het euro-scepticisme en de somberheid die zowat overal in Europa de kop opsteken, via een doeltreffend *informatiebeleid* te bestrijden.

2. Antwoorden van mevrouw Tiemann

Wat de *organisatie van conferenties* betreft, is het duidelijk dat niet moet worden gestreefd naar een Europa van conferenties, dat de plaats zou innemen van de politieke besluitvorming. Toch is het nuttig bijeenkomsten te organiseren over belangrijke problemen zodat de burger zijn standpunt kan toelichten. Europa moet bereid zijn te luisteren naar zijn burgers.

Op het stuk van de *werkgelegenheid* is het ESC ervan overtuigd dat de groei in Europa moet worden gestimuleerd om het werkloosheidsprobleem op te lossen. Een heropleving van de economie en de halve van de werkgelegenheid is niet mogelijk zonder een toename van de groei.

In verband met de *arbeidsomstandigheden* heeft het ESC een aantal projecten uitgewerkt die na de bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht moeten worden gerealiseerd.

Ook al is de op de Europese Raad te Edinburgh zo opgehemelde *heropleving* nog geen feit, toch hoopt het ESC dat een cohesie tussen het economisch, sociaal en monetair beleid van de Lid-Staten hiertoe zal bijdragen. Alles zal afhangen van de wil van de Raad om een dergelijke cohesie te bereiken en daarin geen gevaar te zien voor de autonomie van de Lid-Staten, maar een noodzaak om Europa verder te kunnen uitbouwen. Het herstelbeleid werd ook gehinderd door de verslechterde internationale economische toestand, die niet ver af was van een recessie.

In verband met de *alomtegenwoordige somberheid* moet het *informatiebeleid* van de Europese instellingen worden verbeterd en worden afgestemd op de verwachtingen en de verzuchtingen van de bevolking.

De kostprijs en de harmonisatie van de *stelsels van sociale zekerheid* die binnen de EG gelden zijn twee bijzonder netelige problemen. De stelsels van sociale zekerheid hangen grotendeels af van de economische draagkracht van de verschillende Lid-Staten, en ook al lijkt het onbegonnen werk om die stelsels te harmoniseren, toch is het meer dan wenselijk dat naar een zekere convergentie wordt gestreefd, zodat het vrij verkeer kan worden gewaarborgd. Wellicht ware het aangewezen na te denken over de uiteenlopende werkwijzen van de verschillende stelsels van sociale zekerheid.

In *milieuaangelegenheden* is het ESC bijzonder actief. Het heeft zeer concrete voorstellen uitgewerkt waarover iedereen die het wenst kan beschikken.

sociale rend la rémunération du travail particulièrement coûteuse.

En matière de *politique sociale*, il est grand temps de faire avancer l'Europe quoique la disparité des systèmes en vigueur au sein des pays membres ne facilite pas les choses. Le rôle des partenaires sociaux doit aussi être accru en favorisant leur consultation par la Commission et il faut éviter les phénomènes de « dumping social » et de délocalisation.

Enfin il s'agit de lutter par le biais d'une *politique d'information* efficace contre l'euro-scepticisme et la morosité qui s'installent un peu partout en Europe.

2. Réponses de Mme Tiemann

En ce qui concerne l'*organisation de conférences*, il est clair qu'il ne faut pas tendre vers une Europe des conférences qui viendrait se substituer aux décisions politiques. Néanmoins, sur des problèmes importants il est utile d'organiser des rencontres qui permettent aux citoyens d'exposer leurs points de vue. L'Europe se doit d'être à l'écoute de ses citoyens.

En matière d'*emploi*, le CES est convaincu que pour résoudre le problème du chômage, il faut stimuler la croissance en Europe. Il n'y a pas de relance économique possible et partant de l'emploi, sans renforcement de la croissance.

En ce qui concerne les *conditions de travail*, le CES a un certain nombre de projets qui devront trouver leur aboutissement après la ratification du Traité de Maastricht.

Si la *relance*, tant prônée au Conseil européen d'Edimbourg, n'a pas encore eu lieu, le CES espère qu'une cohésion entre les politiques économique, sociale et monétaire des états membres y contribuera. Tout dépendra de la volonté du Conseil de parvenir à une telle cohésion et de ne pas y voir un danger pour l'autonomie des états membres, mais bien une nécessité pour la construction de l'Europe. La politique de relance a également été handicapée par la dégradation de la situation économique internationale proche de la récession.

En ce qui concerne la *morosité ambiante*, il s'impose d'améliorer la *politique d'information* des institutions européennes et de la faire correspondre aux attentes et aspirations de l'opinion publique.

Le problème des coûts et de l'harmonisation des *systèmes de sécurité sociale* en vigueur au sein de la CE est particulièrement épineux. Les systèmes de sécurité sociale dépendent en grande partie de la force économique des différents états membres et s'il paraît impossible de les harmoniser, il est plus que souhaitable de rechercher une certaine convergence afin de garantir la libre circulation. Il serait peut être indiqué de réfléchir ensemble sur les modalités de fonctionnement de ces différents systèmes de sécurité sociale.

En matière d'*environnement*, le CES est fort actif et a élaboré des propositions très concrètes qui sont à la disposition de ceux qui le souhaitent.

BIJLAGE 4

**1. — HOORZITTING MET DE HEER VAN ERMEN,
SECRETARIS-GENERAAL VAN HET EUROPEES
MILIEUBUREAU (EMB), IN DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS GEHOUDEN
OP WOENSDAG 24 MAART 1993**

INLEIDING

Het Europees Milieubureau (EMB) groepeerde de niet-gouvernementale organisaties (NGO's) van de 12 landen van de Europese Gemeenschap.

De NGO's die zich in Vlaanderen, Wallonië en Brussel bezighouden met het milieu hebben werkgroepen ingesteld die nu reeds een reeks initiatieven voor het Belgische voorzitterschap voorbereiden. De Belgische NGO's hebben verscheidene prioriteiten gesteld waarvan er drie van groot belang zijn. Het gaat om drie aangelegenheden waarin België een zeer grote rol kan spelen en daardoor van zijn voorzitterschap een voorzitterschap met aanzien kan maken. Die drie prioriteiten zijn eigenlijk drie uitdagingen :

1. *Eerste uitdaging*

De economische, sociale en ecologische problemen houden met elkaar verband. De tijd waarin die problemen per sector werden onderzocht, is voorbij. De problemen in verband met de recessie, de werkloosheid en het milieu zijn sterk verweven en vloeien in feite uit elkaar voort. De belasting op energie en op de CO₂-uitstoot is daarvan een perfect voorbeeld. Dit dossier brengt de drie aspecten (het economische, het sociale en het ecologische) met elkaar in verband, aangezien hierbij moet worden beslist op welke wijze de economie moet worden aangezwengeld en hoe de opbrengst van de belasting zal worden besteed. De economische heropleving moet uitgaan van een schonere, meer energiebesparende industrie. Er is verder voorgesteld de opbrengsten van die belasting te gebruiken om de sociale lasten in verband met de werkgelegenheid te verminderen.

We brengen hierbij in herinnering dat zes landen (de Benelux, Duitsland, Italië en Denemarken) van plan zijn de conventie van Rio over de klimaatveranderingen niet te bekrachtigen wanneer er geen overeenstemming is omtrent het beginsel van een energie- en CO₂-belasting in de Europese Gemeenschap. Wanneer een overeenkomst tussen 11 leden kan worden gesloten, zal het Verenigd Koninkrijk gedwongen zijn in deze aangelegenheid een standpunt in te nemen. België moet een compromisvoorstel doen en daarbij het voorstel van de Commissie in acht nemen, wat mogelijk lijkt.

2. *Tweede uitdaging*

De tweede uitdaging houdt verband met de crisis in de instellingen die in de Gemeenschap en in een bepaald aantal Lid-Staten aan het licht is gekomen. Het Verdrag van Maastricht bevat evenwel zeer positieve punten waaraan te weinig aandacht wordt besteed, zoals de concepten van het *Europese burgerschap* en de *participatieve democratie*.

De burger aanvaardt niet langer dat de Europese Gemeenschap een aantal maatregelen neemt zonder dat hij inspraak heeft in de besluitvorming. De aanwending van

ANNEXE 4

**1. — AUDITION DE M. VAN ERMEN,
SECRETAIRE GENERAL DU BUREAU EUROPEEN
DE L'ENVIRONNEMENT (BEE), ORGANISEE
A LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS
LE MERCREDI 24 MARS 1993**

INTRODUCTION

Le Bureau européen de l'environnement (BEE) regroupe les organisations non gouvernementales (ONG) des 12 pays de la Communauté européenne.

Les ONG s'occupant d'environnement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles ont mis sur pied des plate-formes qui préparent d'ores et déjà une série d'initiatives pour la présidence belge. Les O.N.G. belges ont identifié plusieurs priorités parmi lesquelles trois sont particulièrement importantes. Il s'agit de trois thèmes où la Belgique pourrait jouer un rôle tout à fait majeur, ce qui lui permettrait de faire de sa présidence une grande présidence. Ces trois priorités correspondent à trois défis :

1. *Premier défi*

Les problèmes économiques, sociaux et écologiques sont liés. L'époque où ces problèmes étaient étudiés sectoriellement est révolue. Les problèmes de récession, de chômage et d'environnement sont des problèmes étroitement imbriqués qui sont des causes et des effets les uns des autres. La taxe sur l'énergie et le CO₂ en est une parfaite illustration. Ce dossier relie en effet les trois aspects (économique, social et écologique) car il pose le problème du type de relance économique qu'il faut avoir ainsi que le problème de l'utilisation des revenus de cette taxe. La relance économique doit être basée sur une industrie plus verte et donc plus économe d'énergie. Quant à l'utilisation des revenus de cette taxe, des propositions ont été faites afin qu'ils servent à réduire les charges sociales qui pèsent sur l'emploi.

Signalons à cet égard l'initiative prise par 6 pays (le Benelux, l'Allemagne, l'Italie et le Danemark) et qui consiste à ne pas ratifier la convention de Rio sur les changements climatiques s'il n'y a pas d'accord sur le principe d'une taxe énergie CO₂ au niveau de la Communauté européenne. Il faudra arriver à un accord à 11 contre 1 afin de forcer le Royaume-Uni à bouger sur ce dossier. La Belgique devra proposer un compromis, ce qui semble possible dans le respect de la proposition de la Commission.

2. *Deuxième défi*

Le deuxième défi est lié à la crise institutionnelle qui est évidente au sein de la Communauté ainsi que dans un certain nombre d'Etats membres. Or, il y a des aspects très positifs dans le Traité de Maastricht qui ne sont pas suffisamment exploités, comme les concepts de *citoyenneté européenne* et de *démocratie participative*.

Les citoyens n'acceptent plus que la Communauté européenne prenne une série de décisions sans qu'ils aient la possibilité de s'impliquer dans la prise de décision. S'il y a

de structuurfondsen en van het cohesiefonds leent er zich uitstekend toe om snelle veranderingen door te voeren. De aanwending van de structuurfondsen is onvoldoende doorzichtig. Bovendien worden de gevolgen voor het milieu niet geëvalueerd en is de strategie : vandaag geld uitgeven en de duurzame ontwikkeling tot morgen uitstellen. Het moment is aangebroken om van benadering te veranderen. Als België al ergens sterk in is, dan is het ongetwijfeld in het stelsel van raadgevende commissies inzake milieu en duurzame ontwikkeling. Het EMB wil een aantal voorstellen voorleggen aan de Europese beweging, voorgezeten door de heer V. Giscard d'Estaing, om te komen tot een Handvest van de Europese burger dat een bijdrage zou kunnen leveren, zo al niet tot de herziening van het Verdrag van Maastricht in 1996, dan toch tot de toekomstige Europese Grondwet waar het Verdrag naar streeft.

3. De derde uitdaging

De derde uitdaging betreft de verpakkingen richtlijn die op de agenda van de Raad van milieuministers staat.

Deze richtlijn is in haar huidige versie blijkbaar zowel voor het EMB als voor de Belgische regering onaanvaardbaar. Ze bepaalt namelijk niet welke vormen van hergebruik de voorkeur genieten : recycling, verbranding en vernietiging worden op één lijn geteld. Indien de verpakkingenrichtlijn in haar huidige vorm wordt toegepast, betekent dat het einde van de Belgische milieutaks. Het ware bijgevolg wenselijk op initiatief van het Belgische voorzitterschap een nieuwe tekst te redigeren.

II. — TOESPRAAK VAN DE HEER MAC LAUGHLIN, DIRECTEUR VAN DE VAKGROEP INDUSTRIE BIJ HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

De titel van de CO₂-richtlijn zou moeten worden gewijzigd : het zou een belasting moeten worden op de gassen die het broeikas effect in de hand werken. Het gaat niet alleen om CO₂, maar ook om methaan. Bovendien heeft het comité niet één, maar twee soorten belastingen voorgesteld : naast de belasting op de gassen die het broeikas effect in de hand werken moet er een energiebelasting komen.

Die belasting mag geen gewone heffing zijn : ze zou opnieuw moeten worden geïnvesteerd in de ontwikkeling van zachte energievormen die het broeikas effect niet in de hand werken alsmede in de bevordering van rationeel energieverbruik.

De hervorming van de structuurfondsen moet snel afgevoerd worden opdat het nieuwe reglement op 1 januari 1994 in werking kan treden.

De economische en sociale kringen moeten worden betrokken bij de politieke besluitvorming opdat zoveel mogelijk wordt gestreefd naar een democratie waarin de burger echt inspraak heeft.

Tot slot moet in de verpakkingenrichtlijn ook rekening worden gehouden met de nationale regelingen.

des secteurs où l'on peut changer les choses de façon très rapide, c'est dans l'utilisation des fonds structurels et du fonds de cohésion. Il y a un manque de transparence dans l'utilisation des fonds structurels. Par ailleurs, aucune évaluation de l'impact sur l'environnement n'est réalisée et la stratégie consiste à dépenser de l'argent aujourd'hui en reportant le développement durable à demain. Le moment est venu de changer d'approche et s'il y a bien un domaine où la Belgique est en pointe c'est dans le système des commissions consultatives en matière d'environnement et de développement durable. Le BEE a l'intention de soumettre au mouvement européen, présidé par M. V. Giscard d'Estaing, un certain nombre de propositions dans la perspective d'une Charte des citoyens européens qui pourrait être une contribution, si pas à la révision du Traité de Maastricht en 1996, à la future Constitution européenne qu'il appelle de ses vœux.

3. Troisième défi

Le Troisième défi a trait à la directive emballage qui est à l'ordre du jour du Conseil des Ministres de l'environnement.

Cette directive est inacceptable dans sa version actuelle, tant pour le BEE que pour le gouvernement belge, semble-t-il. En effet, elle ne définit pas de priorités dans les modes de réutilisation : le recyclage, l'incinération et la destruction sont mis sur le même pied. Si la directive emballage est appliquée dans sa forme actuelle, ce serait la mort des écotaxes belges. Il serait donc souhaitable qu'un nouveau texte soit rédigé à l'initiative de la présidence belge.

II. — INTERVENTION DE M. MAC LAUGHLIN, DIRECTEUR DU GROUPE PROFESSIONNEL DE L'INDUSTRIE AU SEIN DU COMITÉ ECONOMIQUE ET SOCIAL

En ce qui concerne la directive CO₂, il conviendrait d'en modifier le titre et de parler de taxe sur les gaz qui contribuent à l'effet de serre. Il n'y a pas que le CO₂ mais également le méthane. Par ailleurs, le Comité a proposé non pas une taxe mais deux : à la taxe sur les gaz qui contribuent à l'effet de serre, doit s'ajouter une taxe sur l'énergie.

Cette taxe ne devrait pas être un simple prélèvement mais devrait être réinvestie afin de développer les énergies douces qui ne contribuent pas à l'effet de serre et de favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie.

La réforme des Fonds structurels doit être finalisée rapidement afin que le nouveau règlement soit d'application au 1^{er} janvier 1994.

Il faut associer les milieux économiques et sociaux à la prise de décision politique afin de tendre le plus possible vers une véritable démocratie participative.

Enfin, il s'impose de tenir compte des régimes nationaux dans la directive emballage.

III. — GEDACHTENWISSELING MET DE LEDEN VAN DE ADVIESCOMITES VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN VAN KAMER EN SENAAT

1. *Follow-up van de UNCED (Conferentie van de Verenigde Naties inzake milieu en ontwikkeling) — Rio de Janeiro — juni 1992*

Allereerst onderstelt de uitvoering van Agenda 21 dat de verdragsluitende landen op nationaal of regionaal vlak plannen voor duurzame ontwikkeling uitstippelen. Het ware wenselijk dat de landen van de Gemeenschap tot een coördinatie en harmonisatie van die plannen komen. In het raam van dat eerste initiatief zou België zeker een aantal voorstellen kunnen formuleren. Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu Onkelinx werkt overigens aan een ontwerp tot oprichting van een Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Voorts bestaat de in New York gevestigde VN-Commissie voor Duurzame Ontwikkeling; er is coördinatie tussen de vertegenwoordigers van de EG-Lid-Statens die lid zijn van die commissie. Mogelijk doet zich er over enkele weken een nieuw feit voor: in april wordt in Luzern namelijk een heel-Europese conferentie van de milieuministers gehouden, waaraan naast alle Europese Statens ook de Verenigde Statens, Canada en Israël deelnemen. Centraal daarbij staat de oprichting van een Europese Commissie voor Duurzame Ontwikkeling als subcommissie van de Commissie van New York, die de milieuvraagstukken die heel Europa aangaan moet aanpakken.

Ten derde heeft voorzitter Delors tijdens de ontmoeting in december 1992 met het Europees Milieubureau aangekondigd dat de commissie tijdens het Belgische voorzitterschap een conferentie zal organiseren over de communautaire beleidslijnen en het uitstippelen van een duurzame ontwikkeling. Die conferentie gaat over twee essentiële thema's: de economische indicatoren en de beleidsomgeving die daarvan het gevolg zou moeten zijn. De OESO behandelt deze vraagstukken immers grondig, samen met de uitwerking van een « environmental performance review system ». Op het ogenblik dat de OESO verslag uitbrengt over de toestand van de nationale economieën, zal ze dat ook doen voor de kwaliteit van het milieu-beleid. Tot slot zal die conferentie ook het vraagstuk « werkgelegenheid en milieu » aansnijden.

2. *Heffing op de CO₂-uitstoot en energieheffing: voorwaarden, inning en aanwending van de opbrengst van de heffing*

Een van de voorwaarden was dat de Gemeenschap niets zou ondernemen zolang andere OESO-landen geen stappen hadden gezet. Volgens Europees milieucommissaris Y. Paleokrassas zou zulks niet meer gelden na de verbintenissen die Japan en de Amerikaanse president Clinton hebben aangegaan.

Niet iedereen is het daar mee eens. Anderen, ook binnen de Commissie, zijn nu veeleer de mening toegedaan dat die voorwaardelijkheid impliceert dat alle landen ter wereld een stap moeten zetten alvorens er iets kan gebeuren. Toch kan men heel duidelijk stellen dat die speciale voorwaarde is opgeheven.

Wat de *inning van de heffing* betreft, stelt het commissievoorstel een nationale inning in uitzicht; vervolgens

III. — ECHANGE DE VUES AVEC LES MEMBRES DES COMITES D'AVIS CHARGES DE QUESTIONS EUROPEENNES DE LA CHAMBRE ET DU SENAT

1. *Suivi de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement — Rio de Janeiro — juin 1992*

Premièrement, la mise en application de l'agenda 21 suppose que les Etats signataires mettent en œuvre des plans nationaux ou régionaux de développement durable. Il serait souhaitable qu'il y ait une coordination et une harmonisation de ces plans au niveau des pays de la Communauté. C'est une première initiative sur laquelle il serait très certainement intéressant de voir la Belgique faire un certain nombre de propositions. Le ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, Mme L. Onkelinx, a d'ailleurs un projet de Conseil national de développement durable.

Deuxièmement, il y a la Commission des Nations Unies pour le développement durable qui est installée à New York et la coordination entre les représentants des Etats de la Communauté qui participent à cette Commission. Il est possible qu'un élément neuf apparaisse d'ici quelques semaines. Il y aura en effet une conférence pan-européenne des ministres de l'Environnement qui se tiendra à Lucerne au mois d'avril et qui associera tous les Etats du continent plus les Etats-Unis, le Canada et Israël. La question sera de créer une Commission européenne du développement durable, au sens d'une sous-commission de la commission de New York, qui traiterait des problèmes pan-européens en matière d'environnement.

Troisièmement, le président Delors ayant reçu le Bureau européen de l'Environnement au mois de décembre 1992, a annoncé que pendant la présidence belge, la Commission organisera une conférence sur les politiques communautaires et la mise en œuvre du développement durable. Il y aura deux thèmes essentiels: les indicateurs économiques et les réorientations de politique qui doivent en être la conséquence. L'OCDE travaille notamment beaucoup sur ces questions et sur la mise en place d'une « environmental performance review system ». Lorsque l'OCDE fera des rapports sur la situation de l'économie des Etats, elle fera aussi des rapports sur la qualité des politiques qui sont menées en matière d'environnement. La problématique « emploi et environnement » sera également à l'ordre du jour de cette conférence.

2. *Taxe sur les émissions de CO₂ et l'énergie: conditionnalité — mode de perception — utilisation des revenus de la taxe*

La conditionnalité impliquait de ne rien faire au niveau de la Communauté tant que d'autres pays de l'OCDE ne s'étaient pas engagés. Selon le Commissaire européen en charge de l'environnement, M. Y. Paleokrassas, avec les engagements qui ont été pris par le président des USA, M. Clinton, et par le Japon, la conditionnalité serait levée.

Ce n'est pas l'avis de tout le monde. D'autres personnes, y compris au niveau de la Commission, seraient tentées maintenant de dire que la conditionnalité suppose que tous les pays du monde fassent quelque chose avant de faire quelque chose. On peut cependant dire d'une manière claire que cette fameuse condition est levée.

En ce qui concerne le niveau de perception de la taxe, la proposition de la Commission prévoit une perception au

moeten de Staten bepalen wat ze met die inkomsten aanvangen. *De totale opbrengst van die heffing* zou ongeveer overeenstemmen met de begroting van het GLB. Een andere mogelijkheid is dat de Gemeenschap de heffing int en herverdeelt.

Twee aspecten mogen evenwel niet over het hoofd worden gezien. Ten eerste dient tegemoet te worden gekomen aan de verzuchtingen van de zuidelijke staten van de Gemeenschap die aanspraak willen maken op verdere ontwikkeling om aldus bij de overige EG-Lid-Staten aan te sluiten. Er bestaan ten andere voorstellen om de Gemeenschap de heffing te laten innen en hoofdelijk te herverdelen, om met name in te gaan op het verzoek van Spanje. Een ander aspect is het *aanwenden van die inkomsten* voor andere beleidsonderdelen, zoals hulp aan de Derde Wereld. Toch zij aangestipt dat de Derde Wereld helemaal geen extra middelen heeft gekregen na afloop van de Milieutop in Rio.

Het Europees Milieubureau heeft geen onwrikbaar standpunt inzake de *progressiviteit van de heffing of het minimumbedrag ervan*.

Tot slot kan men omtrent de verhouding energie-CO₂ tot een compromis komen dat toch in de lijn blijft van de voorstellen van de Commissie. Waarom geen heffing die in twee fasen wordt ingesteld? Een mogelijke eerste stap zou de in het voorstel bepaalde energieheffing zijn; technisch gesproken is zo'n ingreep vrij eenvoudig, het volstaat de prijs aan de pomp aan te passen. De tweede stap, de CO₂-heffing, zal wat meer tijd vergen omdat er technische knelpunten rijzen waarvoor nog een oplossing moet worden gevonden. Tal van Staten zouden overigens veel voor een dergelijke oplossing voelen, ofschoon voor Groot-Brittannië ter zake een aparte behandeling nodig zal zijn.

3. Participatieve democratie

Voor de uitwerking van de *communautaire richtlijnen en verordeningen* kan men zich in zeer ruime mate inspireren op de Deense regeling die op dat punt het best lijkt te functioneren. Het is uitgesloten dat een Deense minister aan een Europese Raad van Ministers deelneemt zonder vooraf voor het Deense Parlement te zijn verschenen. Doet de Commissie voorts over bepaalde onderwerpen voorstellen, dan zenden de bevoegde nationale ministeries de desbetreffende informatie over aan de economische en sociale kringen, en ook aan de geïnteresseerde NGO's, met de vraag zich daarover uit te spreken. Daarop volgen hoorzittingen, waarna de nationale beleidslijnen worden uitgestippeld. Die werkwijze heeft in België nog geen ingang gevonden.

4. Besteding van de gemeenschapsfondsen

Inzake de *besteding van de gemeenschapsfondsen* zou men zich in zeer ruime mate kunnen laten leiden door de bepalingen die in tal van landen en meer bepaald in België gelden voor de goedkeuringen van de gewestplannen.

Niemand had ooit durven denken dat gewestplannen kunnen worden aangenomen zonder voorafgaand openbaar onderzoek, overleg of advies van de raadgevende commissie, want zolang dat niet gebeurd is, kan de politieke overheid geen beslissing nemen.

Inzake de aan het cohesiefonds of aan de structuurfondsen voorgelegde programma's had men zonder enig bezwaar hetzelfde systeem kunnen uitdenken.

Zoals dat systeem thans op het vlak van de Gemeenschap functioneert, is het alleen maar jammer dat men

niveau national et il appartient aux états de définir ce qu'ils veulent faire de ces revenus. *Le total du revenu de la taxe* serait à peu près équivalent au budget de la PAC. Une autre thèse prévoit un prélèvement au niveau de la Communauté et une redistribution par la Communauté.

Il y a deux aspects qu'il faut prendre en considération. Le premier est qu'il faudra répondre aux demandes des pays du Sud de la Communauté européenne d'avoir droit à un développement afin de rejoindre les autres pays membres de la Communauté. Il y a d'ailleurs des propositions qui ont été faites pour que la taxe soit levée au niveau communautaire et redistribuée sur la base « per capita », afin qu'on puisse notamment rencontrer les revendications espagnoles. L'autre facette est *l'utilisation des revenus* pour des politiques autres, comme l'aide au tiers monde. Il convient toutefois de rappeler qu'il n'y a pas un franc supplémentaire d'aide au tiers monde qui ait été apporté suite à la Conférence de Rio.

Quant à la *progression de la taxe ou à son niveau minimal*, le Bureau européen de l'environnement n'a pas de philosophie intangible en la matière.

Enfin, en ce qui concerne la *répartition énergie-CO₂*, il y a là une possibilité de compromis tout en restant respectueux des propositions de la Commission. On pourrait, en effet, très bien imaginer une taxe qui soit mise en place en deux étapes. Une première étape serait la part taxe énergie qui est prévue dans la proposition. Il n'y a aucun obstacle technique, il suffit de « changer les chiffres à la pompe ». En ce qui concerne la deuxième étape, la partie CO₂, compte tenu des problèmes techniques qui sont encore à rencontrer, un peu plus de temps sera nécessaire. Beaucoup d'Etats seraient d'ailleurs prêts à aller vers une solution de ce type. Il faudra cependant isoler la Grande-Bretagne dans ce dossier.

3. Démocratie participative

En ce qui concerne *l'élaboration des directives et règlements communautaires*, on pourrait très largement s'inspirer du système danois qui semble être le plus performant en la matière. Il n'y a pas de ministre danois qui se rende à des conseils de ministres européens sans être passé par le parlement danois. Par ailleurs, quand il y a des propositions de la Commission dans un domaine déterminé, les ministères nationaux compétents lancent l'information auprès des groupes économiques et sociaux et des ONG intéressés en leur demandant de s'exprimer sur le sujet. Des auditions sont organisées et une politique nationale est élaborée. Ce n'est pas encore le cas en Belgique.

4. Utilisation des Fonds communautaires

En ce qui concerne *l'utilisation des fonds communautaires*, on pourrait très largement s'inspirer des dispositions qui sont en place dans bon nombre d'états, et notamment en Belgique, lorsqu'on adopte des plans régionaux. Personne n'aurait jamais osé imaginer que des plans de secteur puissent être adoptés sans qu'il y ait eu enquête publique préalable, concertation, avis de commission consultative, le tout débouchant ensuite sur une décision de l'autorité politique.

Pour ce qui concerne les programmes qui sont soumis au fonds de cohésion ou aux fonds structurels, on aurait parfaitement pu imaginer le même système.

Ce qui est déplorable dans le système tel qu'il fonctionne à l'heure actuelle au niveau de la Communauté, c'est que

tegen elke prijs en op staande voet geld wil uitgeven zonder zich daarbij af te vragen of dat tot duurzame ontwikkeling leidt. Op de jongste algemene vergadering van de NGO's te Brussel, die onder meer door de heren Delors en Van Miert bijgewoond werd, waren alle sprekers het daarover eens.

5. *Verpakkingenrichtlijn — wetsvoorstel betreffende de milieutaks*

In verband met de zogenaamde verpakkingenrichtlijn zou de rol van het Belgische voorzitterschap erin kunnen bestaan een nieuwe tekst voor te stellen. Inzake het wetsvoorstel betreffende de milieutaks zijn de NGO's niet bang dat België naar het Hof van Justitie zou stappen want er bestaat op dat punt geen rechtspraak.

Mocht België de zaak van de milieutaks voor de rechtbank brengen, dan zou ons land ongetwijfeld in het gelijk gesteld worden.

6. *Vervoersproblemen en ontwikkeling van de infrastructuur*

De voorgestelde strategie om mede via infrastructuurwerken de economie weer op dreef te brengen is er een die zowel grote voordelen, als enorme nadelen kan hebben en dat is bijvoorbeeld het geval met de transeuropese netwerken. Investeren in het vervoersinfrastructuurbeleid is volgens de EEB een volstrekt betwistbaar uitgangspunt.

De gewezen Europese commissaris voor het vervoerbeleid, de heer Van Miert, heeft vorig jaar, op verzoek van de Lid-Staten, een programma voorgelegd voor de aanleg, met gemeenschapsgeld, van 12 000 km nieuwe autowegen. Volgens de EEB zou men daarentegen voorrang moeten geven aan het spoorverkeer en aan de binnenscheepvaart die minder nefaste gevolgen hebben voor de werkgelegenheid en het milieu beter respecteren.

Men mag geen programma's concipiëren zonder voorafgaande milieu-effectrapportering.

Daarnaast is het jammer dat de Midden- en Oosteuropese landen programma's opmaken die het wegvervoer ten koste van de bestaande spoorweginfrastructuur bevoornden.

De Wereldbank heeft ook leningen toegekend aan Polen voor de verbetering van die spoorweginfrastructuur, maar dan wel onder de opschortende voorwaarde dat bepaalde lijnen zouden worden afgeschaft. Die leningen zullen ook dienen voor de aanleg van autowegen.

Een lid wijst er in dat verband op dat de Commissie reeds een programma tot bevordering van het vervoer per trein en per schip heeft uitgewerkt.

De aanleg van nieuwe autowegen zou ten andere alleen tot doel hebben de bestaande autowegennetten op elkaar te doen aansluiten en aldus de verbindingen tussen het noorden en het zuiden te vergemakkelijken. Hoe dan ook, het Belgische voorzitterschap zou moeten proberen de bestaande infrastructuur op het gebied van het gemeenschappelijk vervoer te handhaven en erop toe moeten zien dat het Witboek van de Commissie inzake vervoer wordt toegepast.

7. *Toekomst van het 5^{de} programma van de Commissie inzake milieu*

Dit programma vormde tegelijk het antwoord van de Commissie op een aantal problemen die in Rio aan de orde werden gesteld en het moest, zodra het Verdrag van Maastricht bekrachtigd was, in grote lijnen de kenmerken van

de l'argent est dépensé à tout prix, hic et nunc, sans parler de développement durable. Lors de la dernière assemblée générale des ONG à Bruxelles avec la participation de M. Delors, de M. Van Miert et d'autres, toutes les observations des ONG abondaient dans ce sens.

5. *Directive sur les emballages — proposition de loi sur les écotaxes*

En ce qui concerne la directive sur les emballages, le rôle de la présidence belge peut être de proposer un nouveau texte. Quant à la proposition de loi sur les écotaxes, les ONG n'ont pas peur de voir la Belgique aller en Cour de Justice parce qu'il n'y a pas de jurisprudence en la matière.

Si la Belgique allait en justice sur l'affaire des écotaxes, elle gagnerait à coup sûr.

6. *Problématique des transports et développement de l'infrastructure*

La stratégie de relance qui est proposée et qui vise à faire de la relance par le développement d'infrastructures est à la fois la meilleure et la pire des choses, par exemple dans le cas des réseaux transeuropéens. Investir dans des politiques d'infrastructure de transport est une hypothèse de départ qui est, selon le BEE, totalement contestable.

L'ancien commissaire européen en charge des transports, M. K. Van Miert, a présenté l'année dernière, suite aux demandes des Etats membres, un programme de 12 000 km supplémentaires d'autoroutes qui devrait être financé avec l'aide de la Communauté. Selon le BEE, il faudrait au contraire privilégier le transport ferroviaire ou la navigation intérieure qui ont moins d'effets pervers sur l'emploi et sont plus respectueux de l'environnement.

Il ne faut pas concevoir des programmes sans évaluation de leur impact sur l'environnement.

Il est d'ailleurs déplorable que les pays d'Europe centrale et de l'est mettent sur pied des programmes favorisant le transport routier au détriment de l'infrastructure ferroviaire existante.

La banque mondiale a également accordé des prêts à la Pologne afin d'améliorer l'infrastructure ferroviaire existante, mais à condition de supprimer certaines lignes. Ces prêts serviront également à construire de nouvelles autoroutes.

Un membre fait observer à cet égard qu'un programme existerait déjà au sein de la Commission pour favoriser le transport ferroviaire et maritime.

Par ailleurs, la création de nouvelles autoroutes n'aurait pour but que de relier les réseaux autoroutiers existants et dès lors faciliter les liaisons Nord-Sud. Quoi qu'il en soit, la présidence belge devrait s'efforcer de maintenir l'infrastructure existante en matière de transport en commun et veiller à la mise en application du Livre blanc de la Commission en matière de transport.

7. *Avenir du 5^{ème} programme de la Commission en matière d'environnement*

Ce programme était à la fois la réponse de la Commission à certains défis soulevés à Rio et devait, une fois le Traité de Maastricht ratifié, définir les grandes lignes de la politique communautaire en la matière en tenant compte

het desbetreffende gemeenschapsbeleid aangeven, met inachtneming van het *transversaliteitsbeginsel*, met name de verplichting om rekening te houden met het milieu-effect van alle sectoriële beleidskeuzen van de Gemeenschap.

Volgens een lid zou de Commissie dat programma te ambitieus vinden en zou het de taak van de Lid-Staten zijn om in het raam van het *subsidiariteitsbeginsel* inzake het milieubeleid opnieuw het initiatief te nemen.

De heer Van Ermen heeft niet de indruk dat het 5^{de} programma opgegeven werd. Dat programma stelt een strategie met twee belangrijke aspecten voor :

- het gemeenschapsbeleid en het milieu in de andere sectoriële beleidskeuzen van de Commissie opnemen. Een en ander veronderstelt dat de Commissie, binnen haar eigen structuren, voor coördinatie- en integratieprocedures zorgt;

- gedeeld beleid en partnerschap : alle geledingen van de samenleving moeten meedoen aan een concreet milieubeleid.

In dat verband heeft de EEB in de 12 landen van de Gemeenschap ronde-tafelgesprekken gehouden met vertegenwoordigers van de economische en sociale sectoren. Die ronde-tafelgesprekken zullen waarschijnlijk permanent worden : de deelnemers zullen moeten controleren of het 5^{de} programma op het vlak van de Gemeenschap en in de Lid-Staten ten uitvoer gelegd wordt.

du principe de *transversalité*, c'est-à-dire la prise en compte de l'impact sur l'environnement de toutes les politiques sectorielles de la Communauté.

Selon un membre, la Commission jugerait ce programme trop ambitieux et il appartiendrait aux Etats nationaux, dans le cadre du principe de *subsidiarité*, de reprendre l'initiative en matière de politique environnementale.

Selon M. Van Ermen, le 5^{ème} programme ne semble pas être abandonné. Ce programme propose une stratégie qui comporte deux grandes facettes :

- intégrer les politiques communautaires et l'environnement dans les autres politiques sectorielles de la Commission. Cela suppose que la Commission se dote, à l'intérieur de ses propres structures, d'outils de coordination et d'intégration;

- politique partagée et partenariat : tous les secteurs de la société doivent prendre part à la mise en application d'une politique en matière d'environnement.

A cet égard, le BEE a organisé des tables rondes dans les 12 pays de la Communauté avec des représentants des secteurs économiques et sociaux. Ces tables rondes vont probablement déboucher sur des formes permanentes chargées d'assurer une vérification de la mise en application du 5^{ème} programme au niveau de la Communauté et dans les Etats membres.

BIJLAGE 5

**1. — HOORZITTING MET DE HEER R. TOLLET,
VOORZITTER VAN DE CENTRALE RAAD
VOOR HET BEDRIJFSLEVEN - 7 MEI 1993**

Inleiding :

De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de belangrijkste sociale en professionele organisaties, dus zowel vakbonden als werkgevers. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven heeft een traditie inzake adviesverstrekking betreffende Europese aangelegenheden, waartoe door mevrouw Lizin ten dele de aanzet is gegeven toen zij staatssecretaris voor Europa 92 was. Sinds 1988-1989 heeft de CRB zich beziggehouden met de voorbereiding van de Eenheidsmarkt. Het was de bedoeling om een bepaald aantal dossiers aan te leggen en nota's op te stellen over enkele grote thema's met betrekking tot de instelling van de interne markt.

De minister van Financiën heeft in juni 1992 officieel aan de CRB gevraagd advies uit te brengen over het convergentieplan dat België bij de EG-Commissie moest indienen. Op 15 juli 1992 heeft de CRB over het convergentieplan een eenparig advies uitgebracht. Het was niet eenvoudig om over een dermate kies onderwerp tot eenparigheid te komen. Het convergentieplan bevat immers politieke beslissingen die soms noch bij de werkgevers, noch bij de vakbonden in goede aarde vallen. Toch hebben alle sociale gesprekspartners die in de CRB zitting hebben hun goedkeuring gehecht aan het algemene kader van dat convergentieprogramma, alsmede aan de saneringsinspanningen vervat in dat programma, op voorwaarde dat die inspanningen billijk worden verdeeld onder de belangrijkste sociale en economische lagen van de bevolking.

Advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven over het Belgische voorzitterschap van de Europese Minister-raad :

Sinds minder dan een maand werkt de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, dit keer op eigen initiatief, aan een advies betreffende het Belgische voorzitterschap dat midden juni aan de regering en het parlement zal worden meegedeeld.

De CRB vond het belangrijk om, zodra overeenstemming was bereikt over het moeilijke convergentieplan, ook een advies uit te brengen over het nakende voorzitterschap, ten einde de samenhang met het advies over het convergentieplan te waarborgen.

De bedoeling is dus om zeer nauwkeurig 4 of 5 prioriteiten aan te wijzen en te trachten daaromtrent een eenparig standpunt in te nemen, zoals bij het advies over het convergentieplan is gebeurd. Onder voorbehoud van grote wijzigingen van de inhoud, zijn dit de belangrijkste aandachtspunten van het advies :

1. Eerste aandachtspunt : hoe ver kan men nog gaan bij de totstandbrenging van de interne markt en wat zijn daarbij de economische, financiële en monetaire prioriteiten?

2. Tweede aandachtspunt : hoe kunnen de beslissingen en doelstellingen van de Top te Edinburg verder worden uitgewerkt? Welke houding moet worden aangenomen ten aanzien van de Europese initiatieven voor economische groei, zodat zowel macro-economisch als micro-economisch, door een selectief beleid van vraag en aanbod, een oplossing wordt gevonden voor de massale werkloosheid

ANNEXE 5

**1. — AUDITION DE M. R. TOLLET,
PRESIDENT DU CONSEIL CENTRAL
DE L'ECONOMIE - 7 MAI 1993**

Introduction :

Au sein du Conseil Central de l'économie siègent de manière paritaire les principaux représentants des organisations socio-professionnelles c'est-à-dire à la fois, le banc patronal et le banc syndical. Le Conseil Central de l'économie a une tradition en matière européenne, impulsée en partie par Mme Lizin, lorsqu'elle était secrétaire d'état à l'Europe 92. Dès les années 88/89, le CCE s'est en effet préoccupé de la préparation du Marché unique. L'idée était, pendant ces années, de préparer un certain nombre de dossiers et de memorandums sur quelques grands thèmes relatifs à l'édification du Marché intérieur.

Le Ministre des Finances a officiellement interpellé le CCE, en juin 1992, pour lui demander un avis sur le plan de convergence qui allait être déposé par la Belgique auprès de la Commission des Communautés européennes. Le 15 juillet 1992, le CCE a déposé un avis unanime quant au plan de convergence. Donner un avis unanime sur un thème si délicat n'était pas une tâche aisée. Le plan de convergence comporte en effet des arbitrages politiques qui ne satisfont pas nécessairement ni le banc patronal, ni le banc syndical. Néanmoins, l'ensemble des interlocuteurs sociaux qui siègent au Conseil Central, ont marqué leur accord sur le cadre général de ce programme de convergence ainsi que sur les efforts d'assainissement qu'il suppose à condition bien entendu que ceux-ci soient équitablement répartis entre les principales couches sociales et économiques de la population.

Avis du Conseil Central de l'économie sur la présidence belge du Conseil de ministres européen :

Depuis moins d'un mois, le Conseil Central de l'économie prépare, d'initiative cette fois, un avis sur la présidence belge qui devrait être communiqué vers la mi-juin au gouvernement et au Parlement.

Dès l'instant où le CCE s'était mis d'accord sur le difficile plan de convergence, il lui paraissait important, dans un souci de cohérence par rapport à ce qui avait été dit dans l'avis sur le programme de convergence, d'émettre également un avis sur la future présidence.

L'idée est donc de cibler de façon très précise 4 ou 5 priorités et de poursuivre l'unanimité qu'il y avait dans l'avis sur le programme de convergence. Sous réserve de grandes modifications de contenu, les principaux volets de cet avis pourraient être :

1. Premier volet : jusqu'où peut-on aller encore dans la finalisation du marché intérieur et quelles sont les priorités en matière économique, financière et monétaire?

2. Deuxième volet : comment approfondir ce qui a été décidé et finalisé au Sommet d'Edimbourg? Comment se positionner par rapport à tout ce qui relève de l'initiative européenne de croissance, de manière à rencontrer à la fois macro-économiquement et aussi micro-économiquement, à travers des politiques sélectives d'offre et de demande, le problème très compliqué de la résorption du chômage mas-

waarmee de meeste geïndustrialiseerde landen te kampen hebben?

Op dit ogenblik volstaan de macro-economische bijstellingen niet meer om de massale werkloosheid weg te werken. Om de werkloosheid op te lossen, zijn een aantal specifieke maatregelen nodig die gepaard moeten gaan met initiatieven van zowel de privésector als de overheid.

3. Derde aandachtspunt : kan ons Belgisch overlegmodel niet op Europees niveau worden toegepast? België heeft immers twee grote kenmerken :

1. België heeft een van de hoogste percentages van Europa wat aansluiting bij een vakbond betreft. Meer dan twee derde van de loontrekkenden is aangesloten bij een vakbond.

Werkgeversorganisaties en vakbonden hebben een lange traditie van zowel sectorieel als centraal overleg, die teruggaat tot de Eerste Wereldoorlog. Deze traditie verschilt heel sterk van de sociale gebruiken in een aantal andere Europese landen. De wet van 1948, waarbij de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd opgericht, organiseert dit paritair overleg op het vlak van de ondernemingen, in de sector en op interprofessioneel vlak.

2. Sinds 1987/1988 heeft de CRB hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van bepaalde ministers een aantal adviezen verstrekt met betrekking tot het overlegmodel.

Een specifiek voorbeeld : twee jaar geleden stootte de CRB op een welbepaald probleem bij de adviesverlening over het statuut van de naamloze vennootschap : wat zijn de vormen van democratische vertegenwoordiging van werknemers en werkgevers in de naamloze vennootschap. Bij die gelegenheid en in samenspraak met de Nationale Arbeidsraad opteerde de CRB voor een aantal standpunten die het typisch Belgische overlegmodel heel duidelijk definieerden ten opzichte van Europese voorstellen.

Het derde deel van het advies zou dus de minimumstructuur kunnen overnemen voor dit stelsel van vertegenwoordiging van werknemers en werkgevers in de verschillende overlegstructuren.

II. — GEDACHTENWISSELING MET DE LEDEN VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN VAN KAMER EN SENAAT

1. Het Europese groei-initiatief

— Heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven de maatregelen die op de Top in Edinburgh werden voorgesteld met betrekking tot het Europese groei-initiatief reeds onderzocht? Welke meningen werden geformuleerd met betrekking tot bepaalde beschikbare uitvoeringsmaatregelen?

— De heer Tollet merkt op dat er in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geen grondig debat werd gevoerd over de voorstellen van de Top van Edinburgh. Zowel bij het VBO als bij het gemeenschappelijk vakbondsfront zijn de organisaties voorstellen of tegenvoorstellen aan het uitwerken met betrekking tot de uitvoering van de voorstellen van de Top van Edinburgh. Sommige van die voorstellen zijn reeds af.

Voor de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven bestaat het probleem erin met iets voor de dag te komen dat zowel voor de werkgeversorganisaties als voor de vakbonden origineel is : het moet, rekening houdend met wat in de memoranda is opgenomen, politiek gezien gemeenschappelijk

sif dans lequel la plupart des pays industrialisés sont en train de s'enliser?

A l'heure actuelle toutes les politiques d'ajustement macro-économiques ne suffisent pas et ne suffiront plus à résorber ce chômage massif. Il faudra donc mettre en œuvre un certain nombre de moyens spécifiques pour tenter de résorber celui-ci avec des initiatives concomitantes à la fois du secteur privé et du secteur public.

3. Troisième volet : n'avons-nous pas un modèle de concertation « belgo-belge » qui soit exportable? La Belgique se caractérise en effet par deux aspects fondamentaux :

1. La Belgique est l'un des pays d'Europe où le niveau de syndicalisation est le plus élevé. Plus de deux tiers de la main d'œuvre salariée est syndiquée.

Le patronat et le syndicat ont une longue tradition, qui remonte à la première guerre mondiale, de concertation à la fois sectorielle couplée avec une tradition de négociations inter-professionnelles, ce qui est très différent de la pratique sociale d'un certain nombre d'autres pays européens. La loi de 1948 qui crée le Conseil central de l'économie organise cette concertation paritaire au niveau de l'entreprise, au niveau sectoriel et au niveau interprofessionnel.

2. Depuis les années 1987/1988 soit d'initiative, soit à la demande de certains de nos ministres, le CCE a émis un certain nombre d'avis qui concernent cette problématique du modèle de concertation.

Un exemple précis : lors de l'avis, il y a deux ans, sur le statut de la société anonyme, s'est posé un problème très précis qui était de savoir quelles étaient les modalités de représentation démocratique des travailleurs et du patronat dans la société anonyme. A cette occasion, et de concert avec le Conseil national du Travail, le CCE a opté pour un certain nombre de positions qui définissaient de manière très spécifique le modèle « belgo-belge » de concertation par rapport à des propositions européennes.

Ce troisième volet de l'avis pourrait donc reprendre l'ossature minimale de ce que serait ce système de représentation du monde du travail et du monde patronal dans les différentes structures de concertation.

II. — ECHANGE DE VUES AVEC LES MEMBRES DES COMITES D'AVIS CHARGES DE QUESTIONS EUROPEENNES DE LA CHAMBRE ET DU SENAT

1. Initiative européenne de croissance :

— Le Conseil central de l'économie a-t-il déjà examiné les mesures proposées au Sommet d'Edimbourg quant à l'initiative européenne de croissance? Quelles sont les opinions formulées à l'égard des quelques mesures de mise en œuvre dont on dispose actuellement?

— M. Tollet fait remarquer qu'il n'y a pas eu au sein du Conseil central de l'économie de débat approfondi sur les propositions du Sommet d'Edimbourg. Les organisations, tant du côté de la FEB que du côté du Front commun syndical, sont en train d'élaborer ou dans certains cas ont déjà élaboré des propositions ou des contre-propositions relatives à la mise en œuvre des propositions du Sommet d'Edimbourg.

La difficulté du Conseil central de l'économie est dès lors de produire quelque chose d'original, tant du côté patronal que du côté syndical, qui soit politiquement commun en regard de ce qui figure dans tous les memorandums. Selon M. Tollet l'idée du Sommet d'Edimbourg est une idée tout à

zijn. Volgens de heer Tollet is het voorstel van de Top van Edinburgh een heel verstandig voorstel aangezien voor het eerst op hoog politiek niveau bereidheid bestaat om een Europees economisch relancebeleid te voeren, dat tegelijkertijd ook een beleid is van vraag en aanbod. We kunnen vaststellen dat, met uitzondering van de landen die binnen de erg nauwe bovenste marge van het EMS blijven (de Benelux, Duitsland en Frankrijk dat zulks probeert), tegenwoordig een groot aantal landen (Italië, het Verenigd Koninkrijk en wellicht Spanje) uit het EMS zijn gestapt of op het punt staan dat te doen, wat een groot probleem doet ontstaan.

Het macro-economische bijsturings- en convergentiebeleid in het vooruitzicht van de EMU wordt grotendeels via dit proces en via twee toepassingsgebieden ontwikkeld, enerzijds het begrotingsbeleid en anderzijds alles wat betrekking heeft op de vorming van de produktiekosten en de arbeidskosten in het bijzonder. Van dit beleid kunnen we niet langer verwachten dat het ook maar in enigermate de huidige massale werkloosheid zal oplossen.

Op macro-economisch vlak hebben investeringen als typisch kenmerk dat zij terzelfdertijd een proces van vraag en aanbod zijn. Als de investeringsinitiatieven qua infrastructuur over alle landen worden verspreid, legt men een solide basis voor een mogelijk herstel via ????? wat bovendien een positief effect heeft op de collectieve behoeftenvervulling. Het valt te verwachten dat een en ander voor een sneeuwbal effect zal zorgen; dat zal wel een proces van lange adem zijn dat op middellange termijn ongetwijfeld vormen van groei zal bestendigen, wat zich zal vertalen in een betere technologie en produktiviteit en zelfs in een heropleving van het verbruik.

2. Werkloosheid

De vraag rijst of de huidige massale werkloosheid in Europa voorspeld had kunnen worden. Een van de doelstellingen van het herstelplan van Edinburgh was juist de alarmerende groei van het aantal werkzoekenden in de EG te bestrijden. Om de structurele werkloosheid doeltreffend te bestrijden, moet de klemtoon worden gelegd op maatregelen zoals arbeidstijdsverkortingen of de vermindering van de loonkosten.

De heer Tollet merkt op dat de structurele werkloosheid (wat een zekere fataliteit impliceert), een inadequaat begrip is: het komt erop aan de langdurige werkloosheid aan te pakken. Men moet goed beseffen dat de traditionele macro-economische beleidsmodellen niet meer volstaan om de toenemende werkloosheid te bestrijden.

Er moet een selectief beleid, dat terzelfdertijd financieel geloofwaardig en sociaal aanvaardbaar is, worden gevoerd om de werkloosheid weg te werken; terzelfdertijd moeten de loonkosten echter gedrukt worden. Als gevolg van het feit dat een aantal landen uit het EMS zijn gestapt, leven wij evenwel reeds in een Europa met twee snelheden. De vraag rijst of Europa wel in staat is zo'n selectief beleid te voeren dat op een welomlijnd beleid van terugdringing van de loonkosten kan steunen.

3. Harmonisering van de belastingregelingen

— Heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven het gebrek aan fiscale harmonisering binnen de EG bekeken? Kan worden verwacht dat die problematiek aan bod zal komen in het advies waaraan nu wordt gewerkt?

— In het advies dat de EG zal uitbrengen, is een punt over de fiscale harmonisering opgenomen. De vraag rijst of

fait judicieuse car pour la première fois, à un nouveau politique élevé, il y a une volonté de mettre en œuvre, en matière de politique économique européenne, une politique de relance qui soit simultanément une politique d'offre et de demande. Nous constatons qu'à l'heure actuelle, à l'exception des pays qui sont dans la super bande étroite du SME (le Benelux, l'Allemagne et la France qui essaie d'y parvenir), bon nombre d'autres pays sont sortis ou sont en train de sortir du SME, ce qui pose un problème très grave (l'Italie, le Royaume-Uni, et cetera peut être l'Espagne).

Les politiques d'ajustement macro-économique et de convergence dans la perspective de l'UEM se font fondamentalement à travers ce processus et deux champs d'applications qui sont, d'une part, la politique budgétaire et, d'autre part, tout ce qui relève de la formation des coûts de production et de la formation des coûts du travail en particulier. Nous ne pouvons plus rien attendre de ces politiques quant à leur capacité de résoudre le chômage massif dans lequel nous sommes.

L'investissement a ceci de particulier au plan macro-économique qu'il est à la fois un processus d'offre et de demande. Si les initiatives d'investissements sont diffusées en termes d'infrastructures à travers tous les pays, l'on implémente les bases d'une capacité de relance par la demande tout en ayant un effet positif sur le plan de la satisfaction des besoins collectifs. Il faut en attendre des effets multiplicateurs lents mais qui, sans doute, consolideront des formes de croissance à moyen terme, en termes de technologie, de productivité et même de relance de la consommation.

2. Chômage

La question se pose de savoir si l'on aurait pu prévoir le chômage massif que l'Europe connaît actuellement. Un des objectifs du plan de relance d'Edimbourg était précisément de lutter contre la croissance alarmante du nombre de chômeurs au sein de la CE. Afin de lutter efficacement contre le chômage structurel, il convient de mettre l'accent sur des mesures comme la réduction du temps de travail ou la diminution des coûts du travail.

M. Tollet fait observer qu'il n'y a pas de chômage structurel (ce qui implique une certaine fatalité) est peu approprié et qu'il conviendrait de sortir de ce chômage de longue durée. Il faut être conscient du fait que les politiques macro-économiques traditionnelles ne suffisent plus à lutter contre l'accroissement du chômage.

Des politiques sélectives de résorption du chômage, qui soient à la fois financièrement crédibles et socialement acceptables, doivent être menées tout en allégeant les coûts du travail. Nous sommes toutefois déjà entrés dans une Europe à deux vitesses suite à la sortie de certains pays du SME. Le problème est de savoir si l'Europe a la capacité de mener de telles politiques sélectives qui puissent s'appuyer sur des politiques ciblées d'allègement du travail.

3. Harmonisation de la fiscalité

— Le Conseil central de l'économie s'est-il penché sur le manque d'harmonisation fiscale au sein de la CE? Peut-on s'attendre à ce que cette problématique soit évoquée dans l'avis qu'il est en train d'élaborer?

— Dans l'avis que rendra le CCE figurera également un point qui traitera de l'harmonisation de la fiscalité. Le

opwaarts dan wel neerwaarts moet worden geharmoniseerd. Het ligt in de lijn van de verwachtingen dat men tot een tussenoplossing komt : de meeste Europese regeringen zijn immers op zoek naar fiscale en para-fiscale inkomsten.

4. Tweede fase van de Economische en Monetaire Unie

Zijn de officiële Belgische organen op economisch en sociaal vlak, zoals de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad er wel van overtuigd dat het terzelfdertijd mogelijk en wenselijk is in 1996 de tweede fase van de Economische en Monetaire Unie te halen? Moet een inspanning in die zin worden geleverd zodat België, samen met de 7 of wellicht 8 of 9 landen die op dat ogenblik aan de vereiste voorwaarden zullen voldoen, de eerste stappen kan zetten naar de Economische en Monetaire Unie?

De heer Tollet merkt op dat sinds de goedkeuring van de wet op het behoud van het concurrentievermogen, de sociale gesprekspartners vastgepind zitten op een soort drieluik inzake economisch beleid. Het eerste luik is het behoud van het concurrentievermogen via de betrokken wet. Het tweede luik is de keuze om de Belgische frank aan de Duitse mark te koppelen en het derde luik is het — in het convergentieplan geplande — tempo van de budgettaire gezondmaking. Die drie luiken zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden. Dat betekent dat de koppeling van de Belgische frank aan de Duitse mark en het feit dat wij binnen de nauwe 0,5-marge van het EMS zitten, op heel wat vlakken alle contractueel vastgelegde indexeringsmechanismen op het stuk van loonvorming en sociale uitkeringen vrijwaren. Het is dus verstandig dat soort beleid te verdedigen als we kijken naar de manier waarop in ons land de prijsvorming gebeurt, en waarop de indexregeling wordt gevrijwaard. Van werkgeverszijde worden de zaken ingewikkelder.

Wanneer in acht maanden tijd de Belgische frank 16 % tot 17 % wordt opgewaardeerd ten opzichte van het Engelse pond, en 14 tot 15 % devalueert ten opzichte van de Italiaanse lire, dan is dat ongetwijfeld problematisch voor de kleine of middelgrote onderneming die naar die landen exporteert. Het klopt dat een monetair beleid zeer zwaar kan wegen op sommige sectoren, zo'n beleid kost geld. Anderzijds kan zo'n beleid echter ook worden gecompenseerd door inspanningen op het stuk van technologie en productiviteit, en door investeringsplannen die het mogelijk maken de loonkosten in combinatie met het monetair beleid gedeeltelijk te compenseren.

België moet niet op de zaken vooruitlopen, maar op het vlak van zijn muntbeleid een grote voorzichtigheid en vastberadenheid aan de dag leggen, en op die manier stilaan rustig bij de EMU aansluiten...!

probleem est de savoir s'il faut harmoniser à la hausse ou à la baisse. L'on peut s'attendre à un moyen terme puisque la plupart des gouvernements européens sont à la recherche de recettes fiscales et para-fiscales.

4. Deuxième étape de l'Union Economique et Monétaire

La Belgique économique et sociale officielle, telle qu'elle est représentée au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail, est-elle convaincue qu'il est à la fois possible et souhaitable de passer en 1996 à la deuxième étape de l'Union Economique et Monétaire? Un effort doit-il être fait dans ce sens afin que la Belgique fasse à ce moment-là, avec les 7 ou peut-être 8 ou 9 pays qui seront dans les conditions requises, les premiers pas pour la création de l'Union Economique et Monétaire?

M. Tollet fait observer que depuis le vote de la loi sur la sauvegarde de la compétitivité, les interlocuteurs sociaux sont cadrés par une sorte de triptyque de politique économique. Le premier volet est la sauvegarde de la compétitivité à travers la loi en question. Le deuxième volet est le choix qui a été fait de la liaison du franc belge au deutsche mark et le troisième volet est le rythme d'assainissement budgétaire tel qu'il est inclus dans le plan de convergence. Ces trois volets sont complètement interdépendants. Cela signifie que la liaison du franc belge au deutsche mark et le fait que nous sommes dans la bande étroite de 0,5 du SME, sauvegardent à bien des égards tous les mécanismes contractuels d'indexation dans la formation des salaires et dans la formation des prestations sociales. Il est donc intelligent de défendre ce type de politique en regard même de la formation des prix dans notre pays et donc d'une certaine façon de la sauvegarde du système d'indexation. Du côté patronal les choses deviennent plus complexes.

En effet, lorsque le franc belge réévalue en 8 mois de 16 à 17 % par rapport à la livre anglaise et dévalue de 14 à 15 % en regard de la lire italienne, cela pose indubitablement un problème pour la grande ou la petite entreprise qui exporte dans ces pays. Même si elle pèse très lourd sectoriellement, il est vrai qu'une politique monétaire qui a un coût, peut aussi se compenser par des efforts de technologie, par des efforts de productivité et par des plans d'investissements capables de redresser une partie du coût salarial lié à la politique monétaire.

La Belgique n'a pas à anticiper les choses mais doit rester très prudente et ferme dans sa politique monétaire et ce faisant entrer doucement et calmement dans l'UEM!

BIJLAGE 6

**1. — HOORZITTING MET
MEVROUW J. WALGRAVE, VOORZITSTER
VAN DE NATIONALE ARBEIDSRAAD,
VRIJDAG 7 MEI 1993**

1. *Verskil tussen de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad*

Het verschil tussen de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, is dat binnen de Nationale Arbeidsraad er ook normerend werk verricht wordt. België is in Europa het enige land waar op interprofessioneel vlak, collectieve arbeidsovereenkomsten tussen de sociale partners gesloten worden die de hele privé-sector kunnen binden. Dit maakt dus een verschil uit in houding naar het Europees sociaal beleid, niet alleen wat betreft de methodes van de nationale arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven maar ook naar de inhoud toe. De Centrale Raad voor het Bedrijfsleven houdt zich dus bezig met het economisch-monetaire en de Nationale Arbeidsraad met het sociale.

2. *Het Europees sociaal beleid*

De sociale geschiedenis leert ons dat men altijd eerst economisch en monetair werkt. Wil men sociaal mee bijbenen, dan moet men daarvoor vechten. Zolang de werknemers en werkgevers samen zelf niet bewust worden van het belang van een sociaal beleid, dan zullen wij permanent met het sociale Europa nahinken. Het enige grote verschil met onze eigen sociale geschiedenis en de Europese sociale geschiedenis is dat wij nu hier op Europees vlak niet moeten vechten voor de structuren. De structuren zijn reeds opgebouwd dankzij een eerste historisch akkoord tussen de Europese sociale partners (UNICE) en het Europees vakverbond waarvan de weergave in het Verdrag van Maastricht is opgenomen. De structuren zijn er, maar ze zijn nu nog min of meer leeg. Inhoudelijk zien wij ook vanuit de Nationale Arbeidsraad dat er op dit ogenblik eigenlijk geen gezamenlijk politieke wil is om een evenwicht te verzekeren tussen het sociale gedeelte van de Eenmaking en het Economische en monetaire gedeelte. Wij stellen dat vast in de Europese Ministerraden en doorheen de mislukkingen om een hele reeks sociale richtlijnen goed te keuren.

Daarnaast is er ook het gebrek aan een Europese traditie van sociaal overleg.

De regeringen worden niet maatschappelijk gedwongen om Europese sociale richtlijnen goed te keuren en de sociale partners zijn zelfs nog niet voldoende georganiseerd om op Europees vlak als Europese mandaathouders te verschijnen in het Europees vakverbond en in UNICE. De sociale partners hebben inderdaad de wil om te onderhandelen vanaf het ogenblik dat het duidelijk wordt dat er een politieke wil is om tot richtlijnen te komen in de Europese Ministerraad. Zolang de Europese Ministerraad dit onvoldoende duidelijk maakt, zal het ook moeilijk zijn om, vooral langs werkgeverszijde, UNICE en EVV tot een gezamenlijk beleid op Europees vlak over te halen.

ANNEXE 6

**1. — AUDITION DE
MME J. WALGRAVE, PRESIDENTE
DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL,
VENDREDI 7 MAI 1993**

1. *Différence entre le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail*

La différence entre le Conseil central de l'économie et le Conseil national du travail réside dans le fait que ce dernier organe effectue également un travail législatif. La Belgique est le seul pays d'Europe où sont conclues, entre les interlocuteurs sociaux, sur le plan interprofessionnel des conventions collectives de travail qui peuvent lier l'ensemble du secteur privé. Elle se démarque par conséquent de la politique sociale européenne, non seulement en ce qui concerne les méthodes appliquées au Conseil national du travail et au Conseil central de l'économie, mais également sur le plan du contenu. Le Conseil central de l'économie s'occupe donc de l'économie et du monétaire, tandis que le Conseil national du travail s'occupe du social.

2. *La politique sociale européenne*

L'histoire sociale nous apprend que l'évolution se situe toujours d'abord dans le domaine économique et monétaire. Si l'on veut que le social suive cette évolution, il faut se battre. Aussi longtemps que les travailleurs et les employeurs ne prendront pas conscience de l'importance d'une politique sociale, l'Europe sociale sera continuellement à la traîne. La seule grande différence entre notre propre histoire sociale et l'histoire sociale européenne réside dans le fait qu'à l'heure actuelle, sur le plan européen, nous ne devons pas lutter pour les structures. En effet, ces dernières ont déjà été mises en place grâce à un premier accord historique conclu entre les interlocuteurs sociaux européens (UNICE) et la confédération européenne des syndicats et l'équivalent repris en substance dans le traité de Maastricht. Si elles existent, ces structures sont actuellement encore plus au moins vides. Sur le plan du contenu, nous constatons, du point de vue du Conseil national du travail, qu'à l'heure actuelle, il n'existe pas réellement de volonté politique commune pour assurer l'équilibre entre le volet social de l'unification européenne et son volet économique et monétaire. Nous le constatons au sein des conseils de ministres de la CE et à travers l'échec des efforts visant à faire adopter une série de directives sociales.

A cela s'ajoute également l'absence d'une tradition européenne de concertation sociale.

Les gouvernements ne sont pas contraints, sur le plan social, d'approuver des directives sociales européennes et les interlocuteurs sociaux ne sont même pas encore suffisamment organisés pour pouvoir agir en tant que mandataires européens au sein de la confédération européenne des syndicats et l'UNICE. Les interlocuteurs sociaux veulent en effet négocier à partir du moment où il existera de toute évidence une volonté politique de parvenir à des accords au sein du Conseil de ministres de la Communauté européenne. Aussi longtemps que le Conseil de ministres ne montrera pas suffisamment une telle volonté, il sera difficile, surtout pour les employeurs, de convaincre l'UNICE et la CES de s'entendre sur une politique commune au niveau européen.

3. *Taak van de Nationale Arbeidsraad op Europees sociaal vlak*

De taak van de Nationale Arbeidsraad op dit vlak is uiteraard gering. De partners die lid zijn van de Nationale Arbeidsraad zijn allen lid van een Europese zuster- of broederorganisatie die op dat niveau ook niet overeen komen. Vermits men in de structuren op Europees vlak het Belgisch-sociaal overlegmodel voor een groot stuk heeft overgenomen, zal men pogen de inhoud van dit model uit te dragen naar UNICE en het Europees vakverbond. De taak van de Nationale Arbeidsraad is dus ten eerste het uitdragen van het Belgisch consensusmodel en ten tweede, als het Verdrag van Maastricht door iedereen geratificeerd is, de Europese richtlijnen door de nationale sociale partners ook in hun eigen land te laten uitvoeren. Dit gebeurt al voor een stuk in België (bijvoorbeeld: de nieuwe richtlijn over collectief ontslag waar dus nu de Nationale Arbeidsraad zijn eigen collectieve arbeidsovereenkomst zal moeten aanpassen) maar niet in alle andere landen.

4. *Vorbereiding van het Belgische voorzitterschap*

Wat het Belgische voorzitterschap betreft, hebben de voorzitters en de secretarissen van de nationale interprofessionele raden regelmatig contacten en informele discussies met hun Europese collega's. De bedoeling is om met de andere Europese Lid-Staten en de sociale partners die lid zijn in hun land van nationale sociaal-economische comités (bijvoorbeeld: de Nederlandse SER, het Franse Comité économique et social), op uitnodiging van de twee Belgische raden, een discussie te organiseren in de maand oktober, waarschijnlijk in het Egmontpaleis, over het Europees sociaal overleg. Dit zal gebeuren met de medewerking van het directoraat-generaal sociale zaken en van de Europese sociale partners.

Het Belgisch consensusmodel zal daar toegelicht worden. We zullen daar ook enkele mensen bij betrekken die in grote bedrijven of in grote sectoren, op dit ogenblik, reeds een sociaal overleg op Europese schaal organiseren.

II. — GEDACHTENWISSELING MET DE LEDEN VAN HET ADVIESCOMITE VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN VAN KAMER EN SENAAT

1. *Top van de sociale partners – Europees sociaal beleid*

Van welke maatregelen inzake de toepassing van het sociaal protocol behoort men werk te maken tijdens het Belgische voorzitterschap? Komt er iets in huis van de richtlijn inzake de informatie van werknemers in ondernemingen met verscheidene zetels? Welke taak is voor de Nationale Arbeidsraad weggelegd? Welk standpunt neemt de NAR in over de idee om tijdens het Belgische voorzitterschap een top van de Sociale partners te organiseren, waarbij voor het eerst de toepassing van artikel 2 van het sociaal protocol op de agenda staat, i.e. het voorstel om te komen tot door het Europese recht erkende overeenkomsten die per sector worden gesloten in bilaterale akkoorden tussen werkgevers en werknemers.

3. *Mission du Conseil national du travail en ce qui concerne la politique sociale européenne*

Il va de soi que la mission du Conseil national du travail est, à ce niveau, très limitée. Les partenaires qui sont membres du Conseil national du travail sont tous membres d'organisations sœurs européennes entre lesquelles il n'y a pas d'accord à ce niveau. Etant donné que le modèle belge de concertation sociale a été repris en grande partie dans les structures européennes, on tentera de faire adopter le contenu de ce modèle par l'UNICE et la confédération européenne des syndicats. La mission du Conseil national du travail consiste donc, en premier lieu, à faire accepter le modèle consensuel belge et, en second lieu, lorsque le Traité de Maastricht aura été ratifié par l'ensemble des Etats membres, à faire en sorte que les interlocuteurs sociaux de chacun de ceux-ci exécutent également les directives européennes dans leur propre pays. Cela se fait déjà en partie en Belgique (par exemple, la nouvelle directive concernant le licenciement collectif, en fonction de laquelle le Conseil national du travail devra donc adapter sa propre convention collective de travail), mais pas dans tous les autres pays.

4. *Préparation de la présidence belge*

En ce qui concerne la présidence belge, il y a régulièrement des contacts et des discussions informelles entre les présidents et secrétaires des conseils interprofessionnels nationaux et leurs collègues européens. Le but est d'organiser, dans le courant du mois d'octobre, avec les autres Etats membres de la CE et les interlocuteurs sociaux qui, dans leur pays, sont membres de comités sociaux et économiques (par exemple, le SER néerlandais, le Comité économique et social français) à l'invitation des deux Conseils belges, une discussion sur la concertation sociale européenne, qui se tiendra sans doute au Palais d'Egmont. Cette discussion sera organisée avec la collaboration de la Direction générale des Affaires sociales et des interlocuteurs sociaux européens.

A cette occasion, le modèle de concertation belge sera expliqué en détail. Nous y associerons également des personnes qui organisent dès à présent une concertation sociale au niveau européen dans les grandes entreprises ou les secteurs importants.

II. — ECHANGE DE VUES AVEC LES MEMBRES DES COMITES D'AVIS CHARGES DE QUESTIONS EUROPEENNES DE LA CHAMBRE ET DU SENAT

1. *Sommet des partenaires sociaux – politique sociale européenne*

Quelles sont les mesures qui devraient être envisagées pendant la présidence en ce qui concerne l'application du protocole social? Y a-t-il un espoir en ce qui concerne la directive sur l'information des travailleurs dans les sociétés à sièges multiples? Quel rôle le Conseil national du Travail pourrait-il jouer? Que pense le CNT de l'idée d'organiser un Sommet des partenaires sociaux sous présidence belge avec comme contenu l'application pour la première fois de l'article 2 du protocole social, c'est-à-dire l'idée d'aboutir à une convention reconnue en droit européen, une convention bilatérale patronat-syndicat au niveau sectoriel.

Komt er tijdens het Belgische voorzitterschap voorts een bijzonder initiatief naar de Britten toe, gelet op het feit dat Groot-Brittannië de bekrachtigingsprocedure niet zal hebben afgerond? Indertijd zag het er naar uit dat de Britse werkgevers de in artikel 2 van het sociaal protocol vervatte overeenkomst gunstig gezind waren.

De Nationale Arbeidsraad (NAR) is niet op de hoogte van de vergadering van de Europese sociale partners bijeengeroepen door de voorzitter van het economisch en sociaal comité. De bedoeling van de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven is niet zozeer de sociale partners op Europees vlak bijeen te brengen, dan wel de instanties samen te brengen die in eigen land verantwoordelijk zijn voor het nationaal beleid op sociaal en economisch vlak.

Na de bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht zullen de NAR en de CRB ook meer en meer verantwoordelijkheden krijgen ter uitvoering van de Europese richtlijnen.

Wat de Europese ondernemingen betreft is er een verdeeld advies van de Nationale Arbeidsraad. De minister werd gewoon ingelicht over dit verdeeld advies in de hoop dat er op een of andere manier rekening mee wordt gehouden.

Europese Collectieve Overeenkomsten kunnen theoretisch op verschillende niveaus gesloten worden: op ondernemingsvlak, op sectorieel vlak en op interprofessioneel vlak.

Het zal nog enkele jaren duren vooraleer Europese interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomsten tot stand komen. Op korte termijn kan men dergelijke overeenkomsten verwachten in de zachte sectoren (beroepsopleiding, opleidingen waar reeds sociale dialoog en gesprek is geweest tussen de Europese sociale partners). Hopelijk moet op Europees vlak geen eeuw strijd geleverd worden vooraleer een traditie van sociaal overleg zal ontstaan. De tradities van de verschillende Lid-Staten en hun eigen specifiek sociaal overleg verschillen zodanig dat Europese CAO's moeilijk tot stand zullen komen. Wat het sectorale aspect betreft, is men al verder gevorderd in de contacten. Wat nog niet wil zeggen dat er reeds onmiddellijke concrete akkoorden zullen komen. Op ondernemingsvlak is het toe te juichen dat een aantal grote bedrijven reeds pogingen ondernemen om op Europees vlak tot overleg te komen. Vorig jaar werd echter in Groot-Brittannië het enig interprofessionele contact tussen de sociale partners afgeschaft en het betrokken personeel gewoon afgedankt.

2. Massale afdankingen in de klassieke grote industriële sectoren. Sociaal overleg

— In de klassieke grote industriële sectoren (scheepsbouw-, textiel-, staal- en steenkoolnijverheid) woedt thans een golf van collectieve ontslagen. Vraag is of men een strategie kan uitstippelen waarbij sommige sociale verworvenheden juridisch afdwingbaar worden gemaakt, zoals dat het geval is met bepaalde Europese richtlijnen ter zake. Voorts lijken de vakbonden in vergelijking met vroeger aan slagkracht te hebben ingeboet, wat het sociaal overleg in gevaar kan brengen.

— Inzake collectieve ontslagen spreekt het voor zich dat rekening dient te worden gehouden met de krachtsverhoudingen tussen de sociale partners, ongeacht het dwingende karakter van bepaalde voorschriften. In België ver-

Par ailleurs, pendant la présidence belge, un effort particulier serait-il fait à destination des interlocuteurs britanniques puisqu'il est certain que les Anglais n'auront pas terminé leur processus de ratification. Il semble que les patrons britanniques aient été favorables à l'époque quant à l'accord intégré dans l'article 2 du protocole social.

Le Conseil national du travail (CNT) n'est pas au courant de l'organisation, par la présidente du comité économique et social, d'une réunion des interlocuteurs sociaux européens. Le but du Conseil national du travail et du Conseil central de l'économie n'est pas tant de réunir les interlocuteurs sociaux au niveau européen, mais de réunir les instances qui, au niveau national, sont responsables de la politique sociale et économique.

Après la ratification du Traité de Maastricht, le CNT et le CCE se verront aussi attribuer plus de responsabilités pour l'exécution des directives européennes.

Le Conseil national du travail a rendu un avis partagé à propos des entreprises européennes. Le ministre sera simplement informé de cet avis partagé dans l'espoir qu'il en sera tenu compte d'une manière ou l'autre.

Des conventions collectives européennes peuvent théoriquement être conclues à différents niveaux: au niveau de l'entreprise et aux niveaux sectoriel et interprofessionnel.

Il faudra encore attendre quelques années avant que des conventions collectives de travail interprofessionnelles européennes ne soient conclues. A court terme, on peut s'attendre à la conclusion de conventions de ce type dans les secteurs non marchands (formation professionnelle, formations pour lesquelles un dialogue et une concertation sociale ont déjà eu lieu entre les partenaires sociaux européens). Il faut espérer qu'au niveau européen, il ne faudra pas un siècle de luttes pour établir une tradition de concertation sociale. Les divergences entre les traditions des divers Etats membres et leurs systèmes de concertation sociale sont telles qu'il sera difficile de négocier des conventions collectives de travail européennes. En ce qui concerne les aspects sectoriels, les contacts sont déjà plus avancés, ce qui ne signifie pas encore que des accords concrets pourront être signés dans l'immédiat. Au niveau des entreprises, on ne peut que se réjouir qu'un certain nombre de grandes entreprises tentent dès à présent de nouer une concertation au niveau européen. L'an dernier, en Grande-Bretagne, l'unique contact interprofessionnel entre partenaires sociaux a été supprimé et le personnel concerné a tout simplement été licencié.

2. Licenciements massifs dans les secteurs industriels classiques. Dialogue social.

— Les grands secteurs industriels classiques (textile, construction navale, acier, charbonnages) subissent à l'heure actuelle une vague de licenciements collectifs. La question se pose de savoir s'il est possible de développer une stratégie visant à rendre certains acquis sociaux juridiquement contraignants, que l'on songe à certaines directives européennes en la matière. Par ailleurs les syndicats semblent être plus faibles qu'auparavant ce qui risque de compromettre le dialogue social.

— En matière de licenciements collectifs il est clair qu'il faut tenir compte des rapports de force qui existent entre les partenaires sociaux quelque soit le caractère contraignant de certaines normes. Le dialogue social en Belgique

loopt het sociaal overleg positief, wat niet altijd het geval is in de buurlanden. In dat verband zij verwezen naar de staking van de Franse vrachtovervoerders vorige zomer: doordat de werknemers geen representatieve vakorganisatie hebben, was er geen bemiddelaar om het conflict op korte termijn op te lossen. Hetzelfde geldt voor de staking bij Peugeot: na een staking die 8 weken lang aansleepte, werd een beroep gedaan op een sociaal bemiddelaar om het conflict uit de wereld te helpen. Deze, overigens zeer fatsoenlijke heer was wel een gewezen directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie, maar hij kende de onderneming en de afgevaardigden onvoldoende goed. Zulks gebeurt niet in België, waar de bemiddelaars de sector en de mensen die er werkzaam zijn, door en door kennen omdat ze met hen over de CAO's van de sector onderhandelen.

3. De automatische loonindexering

— Het systeem van de automatische indexering is uniek in ons land. Wat is de visie van de NAR daarover? Het zou misschien nuttig zijn dit systeem op Europees niveau te transfereren opdat het in België kan blijven bestaan.

— Dit is een fundamenteel element van het Belgisch sociaal overlegstelsel, waarmee trouwens gans de loononderhandelingen op sectorieel vlak staan of vallen. Dit is niet zo in Duitsland bijvoorbeeld waar slechts voor een gedeelte over loonsverhogingen wordt onderhandeld. Wat de sociale bescherming van de werknemers betreft, moet er unanimiteit zijn in de Europese Ministerraad. De autonomie van de Belgische sociale partners brengt mee dat de minister van Tewerkstelling en Arbeid zo maar niet tegen de sociale partners in, standpunten zal verkondigen, wat niet in alle andere Lid-Staten het geval is.

4. Toestanden in Oost-Europa

— In Europa voltrekt zich een variant op het migratieproces zoals in Zuid-Oost-Azië. Door de goedkope arbeidskrachten uit Zuid- en Oost-Europa komt het sociaal beschermingssysteem in de EG onder druk te staan.

Gevolgen hiervan zijn dat de productiecentra zich naar ginds verplaatsen waardoor de arbeidsvoorwaarden er verlagen, ofwel doet er zich een migratie voor naar West-Europa waardoor de arbeidsvoorwaarden hier achteruitgaan.

— Dit werkgelegenheidsbeleid is een regionale materie maar een Europese aanpak is zeker nodig.

se déroule de manière positive ce qui n'est pas toujours le cas chez nos voisins. Mentionnons à cet égard la grève des camionneurs durant l'été dernier en France où, suite à l'absence d'organisation représentative des travailleurs, il n'y a pas eu de négociateur pour résoudre le conflit à court terme. Un autre exemple est la grève chez Peugeot. Après 8 semaines de grève seulement un conciliateur social a été appelé afin de résoudre le conflit. Cette personne, très honorable, ancien directeur-général de l'organisation internationale du travail, ne connaissait toutefois pas l'entreprise en question, ni ses délégués. Ce n'est pas le cas en Belgique où nous avons des conciliateurs sociaux qui connaissent le secteur et les personnes, puisqu'ils négocient avec elles les conventions collectives du secteur.

3. L'indexation automatique des salaires

— Le système de l'indexation automatique que nous connaissons en Belgique est unique. Quel est le point de vue du CNT à ce sujet? Il serait peut-être utile d'appliquer ce système au niveau européen afin qu'il puisse subsister en Belgique.

— Il s'agit d'un élément fondamental de la concertation sociale en Belgique, sur lequel reposent d'ailleurs entièrement les négociations salariales au niveau sectoriel. Ce n'est par exemple pas le cas en Allemagne, où une partie seulement des augmentations salariales fait l'objet de négociations. Il doit y avoir unanimité au sein du Conseil de ministres de la CE à propos de la protection sociale des travailleurs. L'autonomie dont jouissent les interlocuteurs sociaux en Belgique fait que le ministre de l'Emploi et du Travail ne peut se permettre d'émettre des points de vue qui seraient contraires à ceux des interlocuteurs sociaux, ce qui n'est pas le cas dans tous les autres Etats membres.

4. Situations en Europe de l'Est

— L'Europe est confrontée à une variante du processus de migration comparable à celle qui se produit dans le sud-est asiatique. Le système de protection sociale en vigueur au sein de la CE est mis sous pression à cause de la main-d'œuvre bon marché en provenance du sud et de l'est de l'Europe.

Il en résulte soit un transfert des centres de production vers ces pays, ce qui y entraîne une dégradation des conditions de travail, soit un flux migratoire vers l'Europe occidentale, entraînant une dégradation des conditions de travail dans nos pays.

— Bien que la politique de l'emploi soit une matière régionale, une approche européenne serait nécessaire.

BIJLAGE 7

RONDE TAFEL OVER DE PRIORITEITEN VAN
HET BELGISCH VOORZITTERSCHAP INZAKE
MILIEUBELEID GEORGANISEERD IN HET
BELGISCH PARLEMENT OP 18 MEI 1993

1. — UITEENZETTING VAN DE
VERTEGENWOORDIGER VAN
MEVROUW M. DE GALAN, MINISTER VAN
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

A. EEN MILIEUBELEID VAN DE TWEEDE GENERATIE

1. De Europese richtlijnen en verordeningen oefenen een aanzienlijke invloed uit op het milieubeleid van de Lid-Staten. Het milieurecht van de Lid-Staten is trouwens in grote mate voorgeschreven door de EG.

Dit Europese milieubeleid leverde in twintig jaar 70 richtlijnen en verordeningen en ongeveer 120 richtlijnen voor harmonisatie van de milieunormen op, en kan evolueren naar een soort « milieubeleid van de tweede generatie ».

2. Een dergelijk beleid heeft als belangrijkste eigenschap dat de *milieurichtlijnen steeds centraler komen te staan* in het economische leven, en dat preventie steeds vroeger in het economisch proces gebeurt. Het verpakkingendossier is hiervan een goed voorbeeld. Het zal een essentieel onderwerp worden van ons voorzitterschap, net als een ander uiterst belangrijk dossier, dat van de energie- of CO₂-taks.

3. Bovendien worden de *emissienormen geleidelijk verstrengd*, rekening houdend met de beste beschikbare technologie. Het dossier betreffende de normen voor afvalverbrandingsovens, dat onder het Belgische voorzitterschap moet worden afgewerkt, is daarvan een uitstekend voorbeeld: alle Lid-Staten hebben zich akkoord verklaard om de strenge normen die door Duitsland werden voorgesteld, na te leven. Hetzelfde geldt voor het dossier van de D-normen voor motorvoertuigen, dat de technologie van de katalysator achter zich laat en nu al strenge criteria voorschrijft voor na het jaar 2000.

4. Het milieubeleid van de tweede generatie zal ook een *horizontaal beleid* zijn, waarvan de gevolgen ook in andere belangrijke sectoren zullen te voelen zijn.

Milieu en ontwikkelingssamenwerking zijn de onderwerpen die centraal zullen staan tijdens ons voorzitterschap.

5. *Cohérentie op wereldvlak*, ten slotte, is de rode draad geworden van het milieubeleid van de EG. Dat blijkt trouwens uit de houding van de EG inzake het wereldverdrag inzake klimaat en biodiversiteit en bij de uitwerking van een verdrag over de woestijnvorming en de bossen. In het kader van zijn voorzitterschap organiseert België in het najaar trouwens de internationale conferentie « Rio, een jaar later ».

6. Milieuraad

- Klimaatsverandering
- CO₂-taks/energietafs
- (Altener en Save)

ANNEXE 7

TABLE RONDE SUR LES PRIORITES DE
LA PRESIDENCE BELGE DANS LE DOMAINE
DE L'ENVIRONNEMENT ORGANISEE
AU PARLEMENT BELGE LE 18 MAI 1993

1. — EXPOSE DU REPRESENTANT DE
MME M. DE GALAN, MINISTRE DE LA SANTÉ
PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

A. UNE POLITIQUE ENVIRONNEMENTALE DE LA DEUXIEME GENERATION

1. La politique de l'environnement est un domaine où les directives et réglementations de la CEE exercent une influence considérable sur la politique des Etats membres. D'ailleurs, le droit environnemental des Etats membres est largement prescrit au niveau de la CEE.

Cette politique de l'environnement de la CE, ayant produit en vingt ans quelques 70 directives ou règlements et environ 120 directives d'harmonisation en matière de normes environnementales, peut évoluer vers une sorte de « politique de l'environnement de la deuxième génération ».

2. Une telle politique se caractérise premièrement par le fait que les *directives en matière d'environnement se positionnent de façon de plus en plus centrale* dans la vie économique, et qu'elles placent le principe de la prévention de plus en plus au départ de la chaîne économique. Un bon exemple est le dossier des emballages, qui occupera une place centrale dans notre présidence, tout comme un autre dossier essentiel, à savoir la taxe sur l'énergie/CO₂.

3. Par ailleurs, nous assistons à un *renforcement graduel des normes d'émission* dans le sens de la meilleure technologie disponible. Le dossier des normes pour les incinérateurs de déchets, qui doit être finalisé sous la présidence belge, en est un excellent exemple: tous les Etats membres se sont accordés à respecter les normes sévères proposées par l'Allemagne. De même pour le dossier des normes D pour les véhicules motorisés, qui dépasse la technologie du catalyseur et prescrit déjà des critères sévères pour la période après l'an 2000.

4. La politique de l'environnement de la deuxième génération sera aussi une *politique horizontale*, dont l'impact se fera sentir sur d'autres secteurs décisionnels.

L'environnement et la coopération au développement sont des thèmes qui occuperont une place centrale lors de notre présidence.

5. Enfin, la *cohérence au niveau mondial* est devenu le fil conducteur de la politique de l'environnement de la CE, comme il apparaît du positionnement de la CE en ce qui concerne le traité mondial sur le climat et la bio-diversité et l'élaboration d'un traité sur la désertification et les forêts. Par ailleurs, la Belgique organise en automne, en marge de la présidence, la conférence internationale « Rio, un an après ».

6. Conseil environnement

- Changement de climat
- Taxe CO₂/Energie
- (Altener et Save)

- Afvalbeleid
 - Verpakkingen en verpakkingsafval
 - (Verbranding van gevaarlijke afvalstoffen)
 - Stortplaatsen
 - Verwijdering PCB en PCT
- Opvolging van Rio
 - Tenuitvoerlegging van de financiële verbintenissen van Rio
 - Global Environment Facility
 - Voorbereiding van het toekomstig Verdrag inzake Woestijnvorming
 - Bekrachtiging van het Verdrag inzake Biodiversiteit
 - Uitwerking van een gemeenschappelijk kader voor de uitvoering van Agenda 21 op nationaal niveau
- Varia
 - Verdamping van benzine
 - Herziening van de CFK-regelgeving
 - Integrated pollution control
 - Emissienormen voor motorvoertuigen
 - Handel in dieren en planten
 - Herziening van de Seveso-richtlijn

(1) De aangelegenheden die tussen haakjes staan worden door het Belgische voorzitterschap slechts behandeld wanneer onder het Deense voorzitterschap geen beslissing ter zake is getroffen.

B. RICHTLIJNEN DIE ONDER HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP ZULLEN WORDEN BEHANDELD

1. Verdamping van benzine (eerste fase)

Gedetailleerde technische normen en emissienormen, zowel voor vaste installaties (zoals installaties voor de opslag, voor het laden van tankwagens en -wagons, benzinestations) als voor tankwagens en -wagons en binnenschepen.

2. Verbranding gevaarlijke afvalstoffen

Gedetailleerde werkings- en emissienormen. Behandelt niet alleen de luchtverontreiniging, maar ook de verontreiniging van het oppervlaktewater en de bodem. Speciaal gedeelte voor niet-specifieke (of bijkomende) verbranding (bijvoorbeeld cementproducenten).

3. Voorstel richtlijn emissienormen motorvoertuigen

Nieuwe fase voor de emissienormen, waarbij de vereisten nog strenger worden dan voor de katalysator. Moet volgens Richtlijn 91/441/EEG vóór 31 december 1993 worden aangenomen. Bevat eveneens de « criteria » waaraan de normen moeten voldoen die later zullen worden bepaald (met name vóór 31 december 1995) met betrekking tot de fase na het jaar 2000. Omstreden gedeelte met belastingstimuli, aangezien de COM zich het recht voorbehoudt het vooraf aan te nemen.

4. Beslissing bekrachtiging overeenkomst klimaat

Beslissing in standaardbewoordingen. Politiek akkoord op 23 maart 1993, waarbij 6 Lid-Staten als voorwaarde stelden dat in het dossier CO₂-taks/energietafsneden voldoende vooruitgang moet zijn geboekt.

- Politique des déchets
 - Emballage et déchets d'emballage
 - Incinération des déchets dangereux
 - Décharges
 - Élimination PCB et PCT
- Follow-up de Rio
 - Concrétisation des engagements financiers de Rio

- Global Environment Facility
- Préparation de la future Convention Désertification

- Ratification de la Convention Biodiversité
- Mise au point d'un cadre commun pour les plans nationaux d'exécution de l'agenda 21

— Divers

- Evaporation d'essence
- Révision du règlement CFC
- Integrated pollution control
- Normes d'émission pour véhicules à moteur
- Commerce des animaux et des plantes
- Révision de la directive Seveso

(1) Les matières entre parenthèses sont celles qui ne seront traitées par la Présidence belge qu'en l'absence de décision sous Présidence danoise.

B. DIRECTIVES QUI SERONT EXAMINEES SOUS LA PRESIDENCE BELGE

1. Evaporation de l'essence (1^{ère} phase)

Normes techniques et d'émission détaillées, aussi bien pour les installations fixes (telles que : installations de stockage, installations de chargement des camions- et wagons-citernes, stations-services) que pour les camions- et wagons-citernes et péniches.

2. Incinération déchets dangereux

Normes détaillées de fonctionnement et d'émission. Ne traite pas seulement de pollution atmosphérique mais aussi de pollution vers les eaux de surface et le sol. Volet spécifique prévu pour incinération non-spécifique (ou additionnelle), (par exemple cimentiers).

3. Proposition directive normes d'émission véhicules à moteur

Nouvelle phase dans les normes d'émission, qui pousse les performances encore plus loin que le pot catalytique. Doit, selon directive 91/441/CEE être adoptée avant le 31 décembre 1993. Contient également les « critères » pour les normes à définir ultérieurement (notamment avant le 31 décembre 1995) pour la phase après 2000. Volet incitations fiscales controversé, parce que COM se propose le droit d'approbation préalable.

4. Décision ratification convention climatique

Décision dans des termes standardisés. Accord politique le 23 mars 1993 conditionné par 6 E.M. à un progrès suffisant du dossier taxe CO₂/Energie.

5. *Beslissing bekrachtiging van overeenkomst biodiversiteit*

Beslissing in standaardbewoordingen. Aarzeling in Londen wegens financiële consequenties ervan.

6. *Verordening tot wijziging van verordening 594/91 ozonlaag*

Tweede wijziging van bestaande verordening ten einde het akkoord van Kopenhagen « om te zetten » in het gemeenschapsrecht, inzonderheid met betrekking tot de nieuwe stoffen HCFC, HBFC en methylobromide.

7. *Verpakkingen en verpakkingsafval*

Harmonisering volgens vier krachtlijnen :

- verplichting van retoursystemen voor alle gebruikte verpakkingen en/of verpakkingsafval, binnen 5 jaar;
- valoriseren van 90 % van het verpakkingsafval, waarvan 60 % te recyclen, binnen 10 jaar;
- aanbrengen van merktekens op de verpakkingen binnen 5 jaar, overeenkomstig Bijlage 1;
- harmonisering van bepaalde technische vereisten (bijvoorbeeld gehalte aan zware metalen) via Bijlage 2.

8. *Opvolging van Rio*

Dit is een continu-proces, dat, behalve voornoemde gedeelten, het volgende omvat :

- statuut van de Gemeenschap in de CDD;
- uitvoering van de tweede fase van de financiële verbintenissen van 3 miljard ECU;
- omzetting van de beheersvorm van het GFF;
- gemeenschappelijk « formaat » van de nationale plannen volgens Agenda 21.

9. *Normen voor stortplaatsen*

Gedetailleerde normen betreffende :

- vergunningsvoorwaarden voor stortplaatsen;
- voorwaarden voor het opvangen van afvalstoffen;
- verdeling van de stortplaatsen in categorieën volgens het soort afval;
- procedure voor buitengebruikstelling van een stortplaats;
- objectieve verantwoordelijkheid van de exploitant;
- de exploitant geeft een financiële garantie.

10. *Verwijdering van PCB's en PCT's (polychloorbifenylen en polychloortrifenylen)*

- De bestaande Richtlijn n° 76/403/EEG wordt opgeheven en vervangen door veel gedetailleerder bepalingen.
- Mengsels die meer dan 1 ppm PCB bevatten zijn verboden.
- Verbranding op schepen is verboden.
- Voorwaarden voor de verwijdering van PCB's.
- Voorwaarden om PCB's door andere vloeistoffen te vervangen.
- Op apparaten die PCB's bevatten wordt een etiket aangebracht.

11. *Voorstel van verordening betreffende handel in en bezit van bedreigde planten en dieren*

Een bijzonder ambitieus voorstel van de COM dat ertoe strekt verordening n° 3626/82 uit te breiden en uit te die-

5. *Décision ratification conjointe convention biodiversité*

Décision dans des termes standardisés. Hésitations à Londres sur les conséquences financières.

6. *Règlement modifiant règlement 594/91 couche d'ozone*

2^{ème} modification du règlement existant, afin de « transposer » en droit communautaire l'accord de Copenhague, en particulier pour les nouvelles substances HCFC, HBFC et bromure de méthyle.

7. *Emballages et déchets emballages*

Harmonisation via quatre axes :

- obligation de systèmes de retour pour tous les emballages utilisés et/ou déchets d'emballage, endéans 5 ans;
- valoriser 90 % des déchets d'emballages, dont 60 % à recycler, endéans les 10 ans;
- apporter des marquages sur les emballages endéans les 5 ans, conforme à Annexe 1;
- harmonisation de certaines exigences techniques (par exemple contenu en métaux lourds) via Annexe 2.

8. *Suivi de Rio*

Il s'agit d'un processus continu, qui comprend, en plus des volets mentionnés ci-dessus, aussi :

- statut de la Communauté dans la CDD;
- réalisation de la 2^{ème} étape de l'engagement financier des 3 milliards d'ECUS;
- transformation de la formule de gestion du GEF;
- « format » commun des plans nationaux selon l'Agenda 21.

9. *Normes pour décharges*

Normes détaillées sur :

- conditions de permis des décharges;
- conditions de réception des déchets;
- division des décharges en catégories selon le type de déchets;
- procédure de mise hors usage d'une décharge;
- responsabilité objective de l'exploitant;
- garantie financière par l'exploitant.

10. *Elimination des PCB et PCT (polychlorobiphényle et polychlorotriphényle)*

- Abroge la directive 76/403/CEE existante et la remplace par des dispositions beaucoup plus détaillées.
- Interdiction des mélanges contenant plus de 1 ppm de PCB.
- Interdiction de l'incinération sur les bateaux.
- Conditions d'élimination des PCB.
- Conditions de substitution des PCB par d'autres fluides.
- Etiquetage des appareils contenant des PCB.

11. *Proposition de règlement commerce et possession plantes et animaux menacés*

Proposition très ambitieuse de la COM, visant l'élargissement et l'approfondissement du règlement 3626/82 exis-

pen : de verordening uitbreiden tot veel meer soorten en het bezit, het vervoer, de registratie en de legalisering van specimina reglementeren.

12. *Voorstel voor een richtlijn met het oog op de (Se) herziening van de Seveso-richtlijn betreffende zware industriële ongevallen*

Dit voorstel moderniseert andermaal Richtlijn 82/501/EEG, en wel op vier punten :

- het legt een link met de ruimtelijke ordening door veiligheidsafstanden in te voeren;
- het vereenvoudigt de wijze waarop het toepassingsveld wordt bepaald : beter criteria dan een exhaustieve lijst van chemische stoffen (voortdurend in ontwikkeling);
- het publiek wordt nog beter voorgelicht;
- meer uitgesproken invoering van het zgn. safety management.

13. *Voorstel voor een richtlijn inzake geïntegreerde controle van de vervuiling*

Een belangrijke richtlijn die streeft naar een horizontale harmonisatie van de bepalingen inzake de procedure voor vergunningen, de toe te passen technologie, en de verhouding tussen de kwaliteits- en de emissienormen, zoals die door de jaren heen werden aangenomen in de verschillende deelgebieden van de milieuwetgeving.

14. *Voorstel van besluit omtrent een vierjarenplan dat ertoe strekt de officiële milieustatistieken die geregeld worden opgesteld verder uit te werken*

EUROSTAT werkt sinds enkele jaren aan milieustatistieken. Dit besluit wil deze materie formaliseren.

15. *Lijst van afvalstoffen*

De moederrichtlijn 91/156/EEG gaf de COM de opdracht om vóór 1 april 1993 de lijst van afvalstoffen op te stellen op basis van een comité-procedure. Tot op heden bleek dit onmogelijk.

16. *Voorstel voor een richtlijn betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door afval*

Dit voorstel bepaalt dat wie (al dan niet gevaarlijk) afval voortbrengt, objectief (dat wil zeggen zonder dat hem schuld treft) aansprakelijk is en stelt een verzekering of andere financiële garantie verplicht voor de producent.

II. — UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VLAAMSE MINISTER VAN LEEFMILIEU EN HUISVESTING, DE HEER DE BATSELIER

In het kader van het Belgische voorzitterschap zal Vlaanderen ervoor ijveren om het streven naar duurzame ontwikkeling, dat met de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht ook formeel als doelstelling van de Europese Gemeenschap zal worden erkend, verder te concretiseren. Dit impliceert dat de duurzaamheidsdimensie daadwerkelijk in alle beleidsdomeinen van de Gemeenschap, en niet alleen in het milieubeleid, wordt geïnte-

graleren, respectievelijk : extension à beaucoup plus d'espèces, et, introduction de règles sur la possession, le transport, l'enregistrement et la certification des spécimens.

12. *Proposition de directive visant la (3^{ème}) révision de directive Seveso sur les accidents industriels majeurs*

Modernise à nouveau la directive 82/501/CEE sous quatre aspects :

- introduire une liaison avec l'aménagement du territoire via le concept des distances de sécurité;
- simplifier la détermination du champ d'application : plutôt des critères qu'une liste exhaustive de substances chimiques (ne cesse d'évoluer!);
- préciser davantage l'information au public;
- introduction plus explicite du safety management.

13. *Proposition de directive sur le contrôle intégré de la pollution*

Importante directive, qui essaie d'harmoniser d'une façon horizontale, les dispositions en matière de procédure de permis, technologie à appliquer, relation entre normes de qualité et d'émission, telles que adoptées, au travers des années, dans différents compartiments de la législation environnementale.

14. *Proposition de décision sur un programme quadriennal visant à développer des statistiques officielles régulières de l'environnement*

EUROSTAT travaille depuis quelques années sur des statistiques en matière d'environnement. Cette décision vise à formaliser ceci.

15. *Liste des déchets*

Directive-mère 91/156/CEE chargeait la COM d'établir, sur la base d'une procédure de comité, la liste des déchets avant le 1^{er} avril 1993. Ceci s'est avéré impossible jusqu'à présent.

16. *Proposition de directive concernant la responsabilité civile pour les dommages causés par les déchets*

Fixe la responsabilité sans faute (ou objective) du producteur de déchets (dangereux et non dangereux). Oblige une assurance ou autre garantie financière en son chef.

II. — EXPOSE DU REPRESENTANT DU MINISTRE FLAMAND DE L'ENVIRONNEMENT ET DU LOGEMENT, M. DE BATSELIER

Dans le cadre de la présidence belge, la Flandre s'efforcera de concrétiser plus avant l'ambition de parvenir à un développement durable, qui avec l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht, sera formellement reconnu comme un des objectifs de la Communauté européenne. Il en résulte que cette dimension de durabilité devra être effectivement prise en compte dans tous les domaines où la Communauté exerce son action, et pas uniquement dans la

greerd. Hiervoor zal het Vijfde Milieu-Actieprogramma als uitgangspunt gelden.

Als de Gemeenschap er niet in slaagt om op korte termijn de politieke verbintenis om haar totale uitstoot van CO₂ tegen het jaar 2000 te stabiliseren op het niveau van 1990, die zij in Rio heeft aangegaan, in concrete beleidsdaden om te zetten, zal haar geloofwaardigheid in internationale milieufora in het gedrang komen. Zonder CO₂-taks zal het voor de Gemeenschap onmogelijk zijn om haar ambitieuze doelstelling te bereiken. Voor het Belgisch voorzitterschap is de goedkeuring van de CO₂-taks, gevolgd door de ratificatie van het UNO-klimaatverdrag, dan ook prioritair.

Voor Vlaanderen is een preventieve aanpak van de afvalproblematiek via concrete maatregelen op Europees niveau ook één van de prioriteiten van het voorzitterschap. Concreet dient deze aanpak te worden vertaald in een verpakingsrichtlijn, waarin hergebruik voorrang moet krijgen op recyclage en recyclage voorrang op verbranding met energierecuperatie. Streefdoel voor het Belgisch voorzitterschap is een verpakingsrichtlijn die in de hele Gemeenschap een zo hoog mogelijk niveau van milieubescherming bereikt en die de Lid-Staten die reeds verregaande nationale maatregelen hebben genomen niet verplicht deze maatregelen terug te schroeven. Om een einde te stellen aan het grootschalige « afvaltoerisme » binnen de interne markt, moeten op korte termijn ook strenge uniforme milieunormen worden vastgesteld voor verbrandingsinstallaties en stortplaatsen.

Ten slotte zal het Belgische voorzitterschap bijzondere aandacht besteden aan de problematiek van de harmonisatie van de wetgevingen in verband met aansprakelijkheid voor milieuschade, en aan de follow-up van Rio (voorbereiding onderhandelingen over woestijnvorming, uitvoering verdrag biodiversiteit, financiële onderbouw van Agenda 21, enzovoort).

In december 1993 zal de Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting als gastheer optreden voor de derde vergadering van het Europees netwerk van overheden belast met de handhaving van het milieurecht. Dit netwerk werd tijdens het Britse voorzitterschap opgericht en heeft als doel hel bevorderen van samenwerking en uitwisseling van informatie en ervaring tussen de verschillende overheden die in de lidstaten verantwoordelijkheid dragen voor de toepassing en handhaving van de Europese milieuwetgeving.

BIJLAGE 7

III. — UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE HEER GOSSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE EXECUTIEVE BEVOEGD VOOR HET LEEFMILIEU

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest beklemtoont allereerst dat belangrijke inspanningen worden geleverd om ervoor te zorgen dat de omzetting van de Europese wetgeving nog vóór het begin van het voorzitterschap is bijgewerkt.

politique environnementale. Dans cette perspective, le fil conducteur sera le « Vijfde Milieu-Actieprogramma » (Cinquième Programme d'action pour l'environnement).

Si la Communauté ne parvient pas à concrétiser à court terme l'engagement politique qu'elle a pris à Rio, qui était de stabiliser d'ici l'an 2000 à son niveau de 1990 la totalité de ses rejets de CO₂, sa crédibilité sera entamée dans les forums internationaux sur l'environnement. En l'absence de taxe sur le CO₂, la Communauté sera dans l'impossibilité d'atteindre son ambitieux objectif. L'adoption de la taxe sur le CO₂, (et ensuite la ratification de la Convention des Nations unies sur le climat) constitue dès lors une priorité pour la présidence belge.

Pour la Flandre, l'élaboration d'une approche de type préventif, se traduisant par des mesures concrètes au niveau européen, est également à ranger parmi les tâches prioritaires qui attendent la présidence belge. Cette approche doit se concrétiser dans une directive sur les emballages visant à promouvoir la réutilisation plutôt que le recyclage et le recyclage plutôt que l'incinération avec récupération d'énergie. La présidence belge doit s'efforcer d'élaborer une directive sur les emballages garantissant le plus haut degré possible de protection de l'environnement dans l'ensemble de la Communauté et n'obligeant pas les Etats membres qui ont déjà pris des mesures radicales au niveau national à faire marche arrière. Pour mettre fin au « tourisme des déchets » à grande échelle au sein de la Communauté, il faudra également soumettre, à brève échéance, les installations d'incinération et les décharges à des normes uniformes très strictes en matière de protection de l'environnement.

Enfin, la présidence belge accordera une attention particulière au problème de l'harmonisation des législations en ce qui concerne la responsabilité des dégâts causés à l'environnement ainsi qu'au suivi du sommet de Rio (préparation des négociations sur la désertification, exécution du Traité relatif à la biodiversité, assise financière d'Agenda 21, et cetera).

En décembre 1993, le ministre flamand de l'Environnement et du Logement accueillera la troisième réunion du réseau européen des autorités chargées du maintien du droit relatif à l'environnement. Ce réseau a été créé pendant la présidence britannique et a pour objet de favoriser la coopération et l'échange d'informations et d'expériences entre les diverses autorités des Etats membres, chargées de l'application et du maintien de la législation européenne en matière d'environnement.

ANNEXE 7

III. — EXPOSE DU REPRESENTANT DU MINISTRE EN CHARGE DE L'ENVIRONNEMENT AU SEIN DE L'EXECUTIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, M. GOSSUIN

La Région de Bruxelles-Capitale souligne de prime abord qu'un important effort est déployé pour que la transposition de la législation européenne soit à jour pour la présidence.

Op de lijst met aandachtspunten staan twee dossiers die de bevolking aangaan en die volgens het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zeer belangrijk zijn :

1. de richtlijn betreffende de verpakkingen : het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een hoofdrol gespeeld bij de uitwerking van het Belgische standpunt ter zake en wil ook in de toekomst een rol blijven spelen;

2. de problemen in verband met de vluchtige organische mengsels die de ozonlaag aantasten : hier moet voorrang worden gegeven aan de richtlijn betreffende de beperking van de verdamping van benzine (eerste stadium) en moet een nieuwe stimulans worden gegeven aan de uitwerking van andere wetgevende maatregelen die nog verder gaan dan de voorliggende richtlijn. Het gaat daarbij inzonderheid om de beperking van de verdamping van benzine bij het voltanken van voertuigen in een benzinestation.

Er wordt tevens ter kennis gebracht dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 25 en 26 oktober 1993 een Europees congres rond verpakkingen en het milieu organiseert.

Aan dat congres zullen verschillende Europese steden deelnemen die actief bezig zijn met selectieve ophaling en recycling van huishoudelijk afval.

IV. — UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN LEEFMILIEU VAN HET WAALSE GEWEST, DE HEER LUTGEN

1. Het Waalse Gewest acht het *afvaldossier prioritair*. Aan de lijst van afvalstoffen en gevaarlijke afvalstoffen wordt de laatste hand gelegd en het Belgische voorzitterschap zou dat dossier moeten kunnen afronden.

De gerijpte dossiers zoals die in verband met de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen, de bekrachtiging van de Overeenkomst inzake de biodiversiteit en de regelgeving inzake de ozonlaag zullen tijdens het Belgische voorzitterschap hun beslag krijgen.

2. Het *overleg* tussen de Gewesten en de federale minister van Leefmilieu schiet aardig op en weldra kan een taakverdeling voor het concrete beheer van die dossiers worden uitgewerkt.

3. Er is een programma opgezet om, met het oog op het Belgische voorzitterschap, de *omzetting van de richtlijnen* te bespoedigen.

4. Minister Lutgen is voorts gestart met een *programma* dat geënt is op de conclusies van de Conferentie van Rio (de zogenaamde follow-up van Rio). Er is werk gemaakt van een plan voor duurzame ontwikkeling.

5. Op initiatief van het Waalse Gewest wordt een bijzondere manifestatie op het getouw gezet die in de lijn ligt van het *5de Europese milieuprogramma*.

6. Op het einde van het voorzitterschap zal een conferentie van de gewestelijke milieubeleidsmakers worden belegd met de bedoeling alle regionale beleidsmakers van de verschillende EG-landen om de tafel te brengen.

V. — BESCHOUWINGEN EN OPMERKINGEN VAN DE VERSCHILLENDE AANWEZIGE INSTELLINGEN EN NGO'S MET BETREKKING TOT DE PRIORITEITEN OP HET STUK VAN HET MILIEU

1. De heer Van Ermen, EMB

De heer Van Ermen merkt op dat dossiers, die niet onder de verantwoordelijkheid vallen van de ministers die

Au sein de la liste des points exposés, deux dossiers touchant la population et particulièrement importants aux yeux de la Région de Bruxelles-Capitale sont précisés :

1. la directive emballages : la Région de Bruxelles-Capitale a joué un rôle important dans l'élaboration de la position belge et souhaite continuer à jouer un rôle à l'avenir;

2. la problématique des composés organiques volatils, précurseurs de l'ozone : il s'agit ici d'accorder priorité à la directive limitant l'évaporation de l'essence (stade I) et de revitaliser l'élaboration des autres mesures législatives allant plus loin que la directive en cours d'adoption. Il s'agit notamment de la limitation de l'évaporation de l'essence lors du remplissage, en station service, des réservoirs des véhicules automobiles.

Il est également fait mention du Congrès européen sur l'emballage et l'environnement que la Région de Bruxelles-Capitale organisera les 25 et 26 octobre 1993.

Cette manifestation réunira différentes villes européennes actives dans le domaine des collectes sélectives et du recyclage des déchets ménagers.

IV. — EXPOSE DU REPRESENTANT DU MINISTRE DE LA REGION WALLONNE EN CHARGE DE L'ENVIRONNEMENT, M. LUTGEN

1. La Région wallonne estime que le *dossier des déchets* est *prioritaire*. L'élaboration de la liste des déchets et des déchets dangereux est en attente mais la présidence belge devrait pouvoir conclure ce dossier.

Sur les dossiers mûrs comme l'incinération des déchets dangereux, la ratification de la Convention sur la biodiversité et le règlement sur la couche d'ozone, la présidence belge est certaine d'aboutir.

2. La *concertation* entre les régions et le ministre national de l'Environnement va bon train et une répartition des tâches de gestion concrète de tous ces dossiers aura lieu.

3. Un programme a été mis en place afin d'accélérer la *transposition des directives* en vue de la présidence belge.

4. Le ministre Lutgen a également lancé un *programme* qui va dans le sens de la Conférence de Rio (la réalisation de l'après Rio). Un plan de développement durable a été lancé.

5. Une manifestation particulière s'organise, à l'initiative de la Région wallonne, dans le sens du *5^{ème} programme européen* en matière d'environnement.

6. En *fin de présidence*, une Conférence des responsables régionaux en matière d'environnement est prévue afin de mettre autour de la table l'ensemble des responsables régionaux dans les différents pays de la CE.

V. — OBSERVATIONS ET REMARQUES DES DIFFERENTES INSTITUTIONS ET ONG PRESENTES QUANT AUX PRIORITES EN MATIERE D'ENVIRONNEMENT

1. M. Van Ermen, BEE

M. Van Ermen fait observer que d'autres dossiers, qui ne dépendent pas des ministres en charge de l'environnement

bevoegd zijn voor het milieu, eveneens zeer belangrijk zijn. Het gaat om de regeling betreffende de structuurfondsen en het cohesiefonds, de relaties tussen de handel en het milieu, de relaties tussen de convergentie-indicatoren en de keuzes die moeten worden gemaakt met het oog op de duurzame ontwikkeling, alsmede om de energieraden.

2. Prioriteiten van de Minaraad

- a) De milieuaspecten moeten worden geïntegreerd in de structuurfondsen en de cohesiefonds op grond van artikel 235 van het Verdrag van Rome.
- b) De instelling van het raadgevend forum.
- c) Het verhogen van het aantal ambtenaren belast met milieuzaken op federaal niveau (dat verantwoordelijk is voor de omzetting van de richtlijnen).

3. Prioriteiten van de « Conseil Wallon de l'Environnement » (CWE)

- a) Koppeling tussen de CO₂-taks en het vervoer ten einde rekening te houden met de uitstoot van CO₂ door auto's, wat tevens betekent dat een passend beleid inzake ruimtelijke ordening moet worden gevoerd.
- b) Internationale handel in het kader van de hulpverlening aan de landen van Oost-Europa : die hulpverlening moet rekening houden met het milieu, zodat een industriële produktie wordt bevorderd waarbij de vervuiling zoveel mogelijk wordt beperkt.
- c) Afvalbeleid : er moet een hiërarchie in de afvalverwerking worden ingesteld (1 : hergebruik, 2 : recycling, 3 : verbranding, 4 : storten op een stortplaats).
- d) Het probleem van de exotische houtsoorten in de internationale handel.
- e) De bescherming van het water.

4. Prioriteiten van « Inter-Environnement Bruxelles » (dat deel uitmaakt van de Brusselse Milieuraad)

- a) Oprichting van het door het vijfde gemeenschappelijk actieprogramma in uitzicht gestelde raadgevend forum.
- b) Het vraagstuk van het stedelijk milieu : aan de hand van het desbetreffende Groenboek van de Commissie moet tijdens het Belgische voorzitterschap een aantal projecten op gang worden gebracht (rond lawaaihinder, luchtverontreiniging en stedelijk vervoer);
- c) Behandelen van de richtlijn « afvalverpakkingen ».
- d) CO₂-energietafs.

5. Prioriteiten van « Inter-Environnement Wallonie » (IEW)

- a) Het milieu moet een onderdeel worden van alle sectoriële beleidslijnen.
- b) Oprichting van de Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.
- c) Oprichting van de « Commission Eco-label ».
- d) Oprichting van de « Commission Publicité-écologique » in het raam van de wet op de handelspraktijken.

6. Prioriteiten van de Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen (BBL)

ment, sont également très importants. Il s'agit du règlement des fonds structurels et du fonds de cohésion, des relations entre commerce et environnement, des relations entre les indicateurs de convergence et les choix à faire en terme de développement durable ainsi que des conseils énergie.

2. Priorités du Minaraad

- a) Les aspects environnementaux doivent être intégrés dans les fonds structurels et le fonds de cohésion sur la base de l'article 235 du Traité de Rome;
- b) La mise sur pied du forum consultatif.
- c) L'augmentation du nombre de fonctionnaires en charge de l'environnement au niveau fédéral (responsables de la transposition des directives).

3. Priorités du Conseil wallon de l'environnement (CWE)

- a) Lien entre la taxe CO₂ et les transports : afin de tenir compte des émissions de CO₂ dues à l'automobile ce qui implique également la prise en compte d'une politique d'aménagement du territoire appropriée.
- b) Commerce international dans le cadre des aides aux pays d'Europe de l'Est : ces aides doivent tenir compte de l'environnement afin de favoriser une production industrielle la moins polluante possible.
- c) Politique en matière de déchets : il convient de définir une hiérarchie dans le traitement des déchets (1 : réutilisation, 2 : recyclage, 3 : incinération, 4 : mise en décharge).
- d) Le problème des bois exotiques dans le cadre du commerce international.
- e) La protection des eaux.

4. Priorités d'Inter-environnement Bruxelles (membre du Conseil bruxellois de l'Environnement)

- a) La mise en place du forum-consultatif prévu par le 5^{ème} programme d'action communautaire.
- b) Le problème de l'environnement urbain : Le Livre Vert de la Commission sur le sujet doit servir à lancer un certain nombre d'initiatives sous présidence belge (bruit, pollution atmosphérique, transports urbains).
- c) Le traitement de la directive sur les déchets d'emballage.
- d) La taxe CO₂-énergie.

5. Priorités d'Inter-environnement Wallonie (IEW)

- a) L'environnement doit être intégré dans toutes les politiques sectorielles.
- b) la mise en place du Conseil national du Développement durable.
- c) La mise en place de la Commission Eco-label.
- d) La mise en place de la Commission Publicité-écologique dans le cadre de la loi sur les pratiques du Commerce.

6. Priorités du « Bond Beter Leefmilieu » Vlaanderen (BBL)

a) De Nederlandse SER heeft een positief advies uitgebracht over de invoering van een landelijke CO₂-taks. Wat is de stand van zaken in België?

b) Beschikt België over precieze plannen om de CO₂-uitstoot terug te dringen?

c) Hoeveel geld werd op de Belgische begroting concreet uitgetrokken om de follow-up van de Conferentie van Rio te financieren?

d) Hoever staat men met de instelling van een ad hoc werkgroep « verpakkingen », ten gevolge van de overeenkomst die de Benelux en Duitsland hebben gesloten.

VI. — GEDACHTENWISSELING MET DE VERTEGENWOORDIGER VAN MEVROUW DE GALAN, MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MET DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE GEWESTMINISTERS BELAST MET HET MILIEUBELEID

Ten gevolge van de informele Raad die onlangs in Aarhus (Denemarken) plaatsvond, kregen de drie ter tafel liggende dossiers, met name milieu en transport, milieu en werkgelegenheid alsook milieu en structuurfondsen een nieuwe impuls op Europees vlak.

Milieu en transport vertonen op tal van aspecten een ruime wisselwerking. Het kwam tot een informele discussie over het vijfde actieprogramma, het Witboek over vervoer en het Groenboek. Verscheidene landen hebben voorgesteld om over die knelpunten een gezamenlijke formele Milieu- en Vervoerraad te houden; men buigt zich thans over dat voorstel.

In verband met het terugdringen van de CO₂-uitstoot en de verbintenissen inzake het klimaat dient werk te worden gemaakt van de Save-Altener programma's, het gedeelte over monitoring (waarvoor de Denen al een oplossing hebben gevonden en wat in elke Lid-Staat ingevoerd moet worden) alsook het knelpunt van de heffing, waarover ook de Ecofin Milieuraad en de Energieraad hun zeg hebben. Tijdens het Belgische voorzitterschap wordt een gezamenlijke Ecofin-Milieuraad in uitzicht gesteld. We moeten het laatste land dat voorbehoud maakt, met name Groot-Brittannië, weten te overhalen. Tevens dient te worden voorzien in de vereiste aanpassingen voor de landen die een beroep mogen doen op de Cohesiefondsen.

Inzake de *ontwerp-richtlijn « verpakkingen »* is een hiërarchie van de middelen nodig: minder afval aan het begin van de cyclus, hergebruik, recycling, verbranding en uiteindelijk storting. De tekst van het voorstel voor een richtlijn inzake verpakkingsafval voldoet niet en België zal de Commissie verzoeken wijzigingen aan te brengen. Over dat dossier zal binnen de groep milieudeskundigen het uitvoerigst gedebatteerd worden.

België organiseert over de *commerciële knelpunten* een informele Raad Buitenlandse Handel, die het met name zal hebben over het gebruik van tropische houtsoorten; zulks kan eventueel uitmonden in een ruimer debat Buitenlandse Handel Milieu.

Op Belgisch vlak omvat *het programma* twee formele Raden (op 5 oktober en 2 december), een gezamenlijke Ecofin-Milieuraad (op 14 september) en eventueel een gezamenlijke Milieu-Vervoerraad. Op 14 en 15 oktober worden twee dagen gewijd aan de follow-up van Rio, in samenwerking met de Gewesten en de Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling. Momenteel wordt onderhandeld

a) Le SER aux Pays-Bas a émis un avis positif quant à l'introduction de la taxe CO₂ au niveau national. Qu'en est-il en Belgique?

b) La Belgique a-t-elle des plans précis quant à la réduction des émissions de CO₂?

c) En ce qui concerne le suivi de la Conférence de Rio, quels sont les budgets concrets dégagés par notre pays?

d) Qu'en est-il de la mise sur pied d'un groupe de travail ad hoc « emballages » suite à l'accord conclu entre les pays du Benelux et l'Allemagne?

VI. — ECHANGE DE VUES AVEC LE REPRESENTANT DU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT, MME DE GALAN, ET LES REPRESENTANTS DES MINISTRES REGIONAUX EN CHARGE DE L'ENVIRONNEMENT

Une dynamique nouvelle a été donnée au niveau européen suite au Conseil informel qui s'est tenu récemment à Aarhus au Danemark où 3 sujets étaient sur la table: environnement et transport, environnement et emploi ainsi qu'environnement et fonds structurels.

Il y a une interaction importante entre l'environnement et les transports sur beaucoup de points. Une discussion informelle a eu lieu sur le 5^{ème} programme d'actions, le Livre blanc sur les transports et le Livre vert. Une proposition a été émise par plusieurs pays de réaliser un Conseil formel conjoint environnement-transport sur ces différents points. Cette proposition est à l'étude.

En ce qui concerne la réduction du CO₂ et l'engagement climatique, il convient de mettre en œuvre les programmes Save-Altener, la partie sur le monitoring (qui a déjà été résolue par les Danois et qui doit être mise en place au niveau de chacun des pays) ainsi que le problème de la taxe (qui dépend également des Conseils Ecofin-Environnement et Energie). Un Conseil conjoint Ecofin-Environnement est envisagé sous présidence belge. Il nous appartient de convaincre le dernier pays réticent à savoir le Royaume-Uni ainsi que de prévoir les aménagements nécessaires pour les pays bénéficiant des fonds de cohésion!

En ce qui concerne le *projet de directive sur les emballages*, une hiérarchie des moyens s'impose: réduction des déchets à la source, réutilisation, recyclage, incinération et enfin mise en décharge. Le texte de la proposition de directive sur les déchets d'emballage n'est pas satisfaisant et la Belgique demandera des modifications à la Commission. Ce dossier sera le plus débattu au sein du groupe d'experts environnement.

En ce qui concerne les *problèmes commerciaux*, la Belgique organisera un Conseil informel Commerce extérieur qui se penchera notamment sur l'emploi des bois tropicaux, ce qui pourra éventuellement déboucher sur un débat plus général Commerce extérieur-environnement.

Le *programme* au niveau belge comprendra 2 Conseils formels (5 octobre et 2 décembre), 1 Conseil conjoint Ecofin-environnement (14 septembre), et éventuellement un Conseil conjoint environnement-transport. Deux journées de travail sur le suivi de Rio, en collaboration avec les Régions et le Conseil national de développement durable se tiendront les 14 et 15 octobre. Des négociations sont en

om de Amerikaanse Vice-President Gore op die vergaderingen uit te nodigen.

De informele Milieuraad heeft zich zeer positief uitgelaten over de *Structuurfondsen*. De Deense voorzitter kreeg de taak de Raad Algemene Zaken in kennis te stellen van de resultaten. Er dient rekening te worden gehouden met het milieu, maar zulks mag niet beperkt blijven tot het verkrijgen van subsidies; er is na uitvoering ook controle nodig. Tevens werd gedebatteerd over de invoering in de regelgeving van de Structuurfondsen van een specifiek artikel 7 inzake milieubescherming. België steunt die maatregel.

Het Raadgevend Forum, waarvan de commissie voorzitter wordt, krijgt de steun van België. Ons land zal tijdens zijn voorzitterschap alles in het werk stellen opdat dit Forum doeltreffend kan optreden.

Inzake het vervoer van afvalstoffen blijft alleen de doorvoer een federale bevoegdheid. Via een samenwerkingsakkoord met de Gewesten kan de federale bevoegdheid moeiteloos naar de Gewesten worden doorgeschoven om aldus over een doeltreffend geautomatiseerd instrument te beschikken.

Voorts komt er maandelijks een vergadering met het kabinet van de *minister van Landbouw* om de standpunten op elkaar af te stemmen. Ook zij aangestipt dat in november een internationale vergadering over landbouw en milieu plaatsvindt in Kopenhagen.

Inzake de handel met en de bijstand aan de Oosteuropese landen heeft België op de Conferentie van Luzern een unilaterale verklaring afgelegd waarin wordt opgeroepen die landen ertoe aan te zetten het milieu te ontzien en er het beginsel van de « vervuiler betaalt » ingang te doen vinden.

In het kader van de *Global Environment Facility (GEF)* zijn de bedragen over drie jaar gespreid; een eerste schijf is al uitbetaald. Momenteel is geen enkel voorstel voor een richtlijn inzake de bescherming van de kwaliteit van het water klaar voor besluitvorming. De problemen met het *Biodiversiteitsverdrag* houden met name verband met de financiële participatie van diverse landen die zich niet willen vastpinnen op bedragen die zij niet wensen uit te geven.

Terzake van de *Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling* heeft de Ministerraad eind april het koninklijk besluit dienaangaande goedgekeurd. Hetzelfde geldt voor de commissie « éco-label ».

Met betrekking tot de *ecologische aspecten van reclame* is de minister van Economische Zaken doende met de voorbereiding van een koninklijk besluit terzake.

Op het stuk van de *vervangende brandstoffen* is slechts één richtlijn toepasselijk op de twee vormen van verbranding (specifiek en niet specifiek). Niettemin is het wenselijk dat terzake een onderscheid wordt gemaakt, aangezien de verbrandingsmethoden technisch van elkaar verschillen. Wat de instelling van een werkgroep ad-hoc betreft die overeenkomstig het tussen de Benelux-landen en Duitsland gesloten politieke akkoord met de bestudering van de verpakkingsproblematiek zal worden belast, moet worden gewacht tot Luxemburg een eerste vergadering bijeenroept. De federale minister bevoegd voor milieuzaken zal zich tevens beijveren voor de uitbreiding van het administratieve personeel dat zich met milieu-aangelegenheden bezighoudt. Daarbij moet evenwel rekenig worden gehouden met de beperkingen inzake aanwerving. Het personeel

cours afin d'obtenir la présence du Vice-Président des Etats-Unis, M. Gore.

Au niveau des *Fonds structurels*, le Conseil informel environnement a été très positif. Le Président danois est chargé de communiquer les résultats au Conseil Affaires générales. L'environnement doit être pris en compte mais pas uniquement au niveau de l'obtention du subside. Une vérification après réalisation s'impose aussi. Un débat a également eu lieu quant à l'introduction d'un article spécifique (article 7) relatif à la protection de l'environnement dans les règlements des fonds structurels. La Belgique soutiendra cette mesure.

En ce qui concerne le *Forum Consultatif*, dont la présidence sera assurée par la Commission, la Belgique y est favorable et fera tout, lors de sa présidence, pour qu'il soit efficace.

Au niveau du *transfert de déchets*, seul le transit reste national. Un accord de coopération avec les régions permettra un passage en douceur du national vers les régions afin de maintenir un outil informatique performant.

Une réunion mensuelle avec le Cabinet du ministre de l'Agriculture aura également lieu afin de coordonner les points de vue. Mentionnons également qu'une réunion internationale agriculture-environnement se tiendra en novembre à Copenhague.

En ce qui concerne le Commerce et les aides aux pays d'Europe de l'Est, la Belgique a fait une déclaration lors de la Conférence de Lucerne afin de ne pas encourager ces pays à faire du dumping environnemental et d'affirmer le principe du pollueur-payeur.

Au niveau du *Global Environment Facility (GEF)*, les montants sont prévus sur trois ans et une première tranche a déjà été versée. Aucune proposition de directive relative à la protection des eaux n'est mûre pour l'instant. Les difficultés quant à la Convention sur la Biodiversité résident surtout dans la participation financière de différents pays qui ne veulent pas s'enfermer dans des montants qu'ils ne désirent pas déboursier.

En ce qui concerne le Conseil national de développements durable, le Conseil des ministres a approuvé, fin avril, l'arrêté royal y relatif. Cela est également le cas pour la commission éco-label.

Quant aux aspects écologiques de la publicité, le ministre des Affaires économiques prépare un arrêté royal en la matière.

En ce qui concerne les combustibles de substitution, une seule directive peut s'adapter aux 2 types d'incinération (spécifique et non spécifique) mais il convient d'avoir des différences puisque la façon d'incinérer est techniquement différente. Quant à la constitution d'un groupe de travail ad hoc chargé d'examiner la problématique emballages, suite à l'accord politique entre les pays du Benelux et l'Allemagne, il convient d'attendre que le Luxembourg prenne l'initiative de la première réunion. Le ministre fédéral en charge de l'environnement s'emploiera aussi à augmenter le personnel administratif s'occupant de l'environnement mais il convient de tenir compte des restrictions en matière de recrutement. Le personnel des régions sera mis à pied d'œuvre durant la présidence belge. Une réunion hebdomadaire aura lieu avec les représentants des

van de Gewesten wordt tijdens het Belgische voorzitterschap aan het werk gezet. Tijdens de periode van het voorzitterschap zullen de vertegenwoordigers van de Gewesten wekelijks bijeenkomen om hun standpunten op elkaar af te stemmen.

Het probleem van *het kernafval* en dat van de civielrechtelijke aansprakelijkheid voor door kernmateriaal aangerichte schade ten slotte, kunnen niet in een zelfde richtlijn worden behandeld, aangezien daarover twee afzonderlijke basisverdragen bestaan. Het is wenselijk dat de discussie over de afvalproblematiek wordt verruimd tot een debat over het Groenboek.

Met betrekking tot *het tijdspad voor de goedkeuring van de richtlijnen* moet rekening worden gehouden met de zeer ingewikkelde onderhandelingsstructuur in Europees verband, waardoor het onmogelijk is om een richtlijn in minder dan drie jaar tijd goed te keuren.

Tot besluit moet worden beklemtoond dat het een illusie is te geloven dat het Belgische voorzitterschap de 16 bovengenoemde voorstellen voor een richtlijn of verordening kan doen goedkeuren.

Momenteel zijn slechts vijf dossiers *rijp*: de verbranding van gevaarlijke afvalstoffen, de bekrachtiging van het Verdrag inzake klimaatwijzigingen, de bekrachtiging van het Biodiversiteitsverdrag, de verordening betreffende de ozonlaag en de lijst van afvalstoffen. In de overige dossiers kan vooruitgang worden geboekt. Het Deense voorzitterschap is nog niet afgelopen en België moet dan ook rekening houden met de stand van zaken op 1 juli 1993 om in overleg met de Gewesten de lijst van prioritaire aandachtspunten op milieugebied te preciseren.

VII. — ACTIVITEITENPROGRAMMA VAN DE INSTELLINGEN EN DE NGO'S IN HET RAAM VAN HET BELGISCHE VOORZITTERSCHAP

1. Memoranda

Verskillende instellingen en NGO's werken aan memoranda gericht aan de Belgische regering, die in de komende weken worden gepubliceerd.

Het gaat om:

— de gewestelijke milieuraad: de Mina Raad, de Conseil wallon de l'Environnement en de Milieuraad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, die samen een nota voorbereiden;

— de NGO's: WWF European Office, Transport & Environment en het EMB.

2. Ontmoetingen

De instellingen en de NGO's werken onder de algemene noemer « A European Eco-Citizenship » aan de voorbereiding van een aantal evenementen die in de loop van het Belgische voorzitterschap doorgaan.

2.1. Europees burgerschap en participatieve democratie

— de Mina-Raad, de Conseil wallon de l'Environnement en de Milieuraad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest samen beleggen op 15 en 16 juli 1993 voor het Europees Economisch en Sociaal Comité een vergadering van de Raadgevende Milieucommissies die in de EG-landen op nationaal dan wel regionaal vlak bestaan; bedoeling is dieper in te gaan op hun rol bij de verdere opbouw van een communautair milieubeleid;

régions durant toute la présidence, afin de coordonner les positions.

Enfin, en ce qui concerne *les déchets nucléaires* et la problématique de la responsabilité civile des dommages causés par le nucléaire, il n'est pas possible d'intégrer cet aspect dans la même directive, les deux traités de base n'étant pas les mêmes. Il convient d'avoir un débat plus large sur le Livre Vert au travers du débat sur les déchets.

Quant au *timing relatif à l'adoption des directives*, il faut tenir compte de la structure des négociations fort complexe au niveau européen, qui empêche toute adoption d'une directive avant moins de 3 ans.

En guise de *conclusion*, il convient d'insister sur le caractère illusoire d'une présidence belge qui pourrait faire adopter les 16 propositions de directives ou de règlement susmentionnés.

Seuls cinq dossiers sont *mûrs* pour l'instant: l'incinération des déchets dangereux, la ratification de la convention sur les changements climatiques, la ratification de la convention sur la Biodiversité, le règlement sur la couche d'ozone et la liste des déchets. Les autres dossiers sont susceptibles d'avancer. La Présidence danoise est toujours en cours et la Belgique devra donc tenir compte de la situation au 1^{er} juillet 1993 pour affiner, en concertation avec les régions, la liste de ses priorités en matière environnementale.

VII. — PROGRAMME DES ACTIVITES DES INSTITUTIONS ET ONG DANS LE CADRE DE LA PRESIDENCE BELGE

1. Des Memoranda

Différentes institutions et ONG préparent des Memoranda au Gouvernement belge qui seront publiés dans les prochaines semaines.

Ce sont:

— les Conseils régionaux de l'Environnement: Mina-Raad, Conseil wallon de l'Environnement, Conseil de l'Environnement de la Région Bruxelles-capitale, qui préparent une note commune;

— les ONG: WWF-European Office, Transport & Environment et le BEE.

2. Des rencontres

Sous le thème général « A European Eco-Citizenship », les institutions et ONG préparent un ensemble de manifestations qui se dérouleront tout au long de la Présidence belge.

2.1. Citoyenneté européenne et Démocratie participative

— le Mina-Raad, le Conseil wallon de l'Environnement et le Conseil de l'Environnement de la Région Bruxelles-capitale organisent ensemble les 15 et 16 juillet 1993, au comité économique et social européen, une rencontre européenne des Commissions consultatives d'Environnement existant au plan national ou régional dans les pays de la Communauté sur leur rôle dans la mise en œuvre de la Politique communautaire de l'Environnement;

— Inter Environnement Bruxelles (IEB) en het Europees Milieubureau (FMR) werken aan een project betreffende de toepassing van de richtlijn voor de vrije toegang tot de informatie inzake milieu;

— het European Citizens Action Service (ECAS) organiseert op 23 en 24 november 1993 een Europese ontmoeting, namelijk « EC Environmental Policy and Local Community Groups ».

2.2. Agenda van de Raad van Ministers

De Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen (BBL) en Inter Environnement Wallonie (IEW) organiseren acties rond twee van de meest belangrijke dossiers van de Milieuraad, met name de energie- en CO₂-taks, alsook de richtlijn « verpakkingen ».

2.3. Projecten op het terrein

— de WWF Belgium, de federaties EMB, BBL en IEW zetten samen de projecten « Maas 2000 » en « Riviercontracten » op, over de loop van Maas en Schelde in Frankrijk, België en Nederland;

— de BBL wil in Antwerpen, culturele hoofdstad van Europa, een project opstarten dat gevolg geeft aan het EG-Groenboek inzake het stedelijke milieu.

2.4. NGO-projecten die doorgaan tijdens de Europese Raad van december 1993

De NGO's van de drie gewesten van het land die werken rond ontwikkeling en milieu organiseren samen een ontmoeting in Brussel, tijdens de Europese Raad. Het Vlaamse Overleg Duurzame Ontwikkeling neemt de coördinatie daarvan op zich.

Daarbij krijgen de nationale en internationale NGO's de kans om de Raad een boodschap te overhandigen en te starten met een initiatief naar aanleiding van de verkiezing van het Europees Parlement van juni 1994.

3. Een balans

Na afloop van het Belgische voorzitterschap, dus zes maanden vóór de Europese verkiezingen zullen de NGO's met behulp van waarnemers van de departementen Buitenlandse Zaken van de Twaalf EG Lid-Statens een balans opmaken over het Belgische voorzitterschap en over de bijdrage van elk van de bevoegde ministers.

— Inter Environnement Bruxelles (IEB) et le Bureau européen de l'Environnement (BEE) préparent une action relative à l'application de la Directive sur la Liberté d'Accès à l'Information en matière d'Environnement;

— European Citizens Action Service (ECAS) organise les 23 et 24 novembre 1993 une rencontre européenne « EC Environmental Policy and Local Community Groups ».

2.2. L'agenda du Conseil des Ministres

— Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen (BBL) et Inter Environnement Wallonie (IEW) ont pris la responsabilité d'organiser des actions sur 2 des principaux dossiers du Conseil environnement : la Taxe Energie/CO₂ et la Directive Emballage.

2.3. L'action sur le Terrain

— le WWF-Belgium, les Fédérations BEE, BBL et IEW organisent ensemble une opération : « Fleuves transfrontières et Contrats de Rivières » qui concernera la Meuse et l'Escaut, sur leurs parcours français, belge et néerlandais;

— le BEE envisage d'organiser à Anvers, capitale culturelle de l'Europe, une action sur la suite à donner au Livre vert de la Communauté sur l'Environnement urbain.

2.4. Action ONG en marge du Conseil européen de décembre 1993

Les ONG de Développement et d'Environnement des trois Régions préparent ensemble l'organisation à Bruxelles, en décembre, d'une rencontre en marge du Conseil européen. La coordination est assurée par le Vlaamse Overleg Duurzame Ontwikkeling.

Elle permettra aux ONG nationales et internationales d'adresser un message au Conseil et de lancer une initiative à l'occasion des élections du Parlement européen de juin 1994.

3. Un bilan

A l'issue de la Présidence belge, et donc six mois avant les élections européennes, les ONG dresseront, avec l'aide d'observateurs des Affaires européennes des 12 pays de la Communauté, un bilan de la Présidence belge et de chacun des Ministres responsables.

BIJLAGE 8**I. — PRIORITEITEN VAN HET VERBOND VAN BELGISCHE ONDERNEMINGEN VOOR HET BELGISCH VOORZITTERSCHAP VAN DE EG****INLEIDING**

Op het ogenblik dat België het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap gaat waarnemen, wordt deze geconfronteerd met drie grote uitdagingen :

- de uitvoering van het Verdrag van Maastricht, om de Gemeenschap tegen het einde van het decennium motiverende doelstellingen te geven;
- de economische crisis, met haar rampzalige gevolgen, onder meer voor het concurrentievermogen van de ondernemingen en de tewerkstelling;
- de commerciële spanningen tussen de EG en haar voornaamste concurrenten, de USA en Japan, maar ook de landen van Centraal- en Oost-Europa.

Het Belgisch voorzitterschap moet allereerst een afdoend antwoord vinden op deze drie uitdagingen. In de eerste plaats moet na de bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht werk worden gemaakt van de nodige uitvoeringsmaatregelen, onder meer met het oog op de tweede fase van de economische en monetaire unie; er moet een groeibeleid worden bevorderd door middel van de mechanismen die daartoe op de Top van Edinburgh werden aangenomen; ten slotte moet een voluntaristische houding worden aangenomen om binnen de GATT tot een akkoord te komen en om gedragsregels te bepalen voor de concurrentie met sommige derde landen.

Het Memorandum van het Verbond van Belgische ondernemingen stelt maatregelen voor die op de verschillende actieterreinen van de Gemeenschap moeten worden genomen. Over elk daarvan willen de werkgevers met de bevoegde instanties dialogeren en mee helpen zoeken naar voor iedereen aanvaardbare oplossingen. Bovendien moeten de verschillende mogelijke initiatieven worden getoetst aan het subsidiariteitsbeginsel, wat betekent dat de Gemeenschap in sommige gevallen zich totaal moet onthouden en in andere gevallen zich moet beperken tot het uitstippelen van de grote fundamentele doelstellingen en principes en de lidstaten voldoende autonomie moet laten om de uitvoering ervan te regelen.

Natuurlijk kan in zes maanden tijd geen definitief antwoord worden gevonden op de vele moeilijke problemen waarmee de Gemeenschap wordt geconfronteerd, maar men kan hopen dat het Belgisch voorzitterschap zorgvuldig zijn prioriteiten kiest en voor elk vraagstuk een aanzienlijke vooruitgang boekt.

Ten slotte moet men eerlijke én duidelijke taal spreken als men de burger dichter bij Europa wil brengen en hem wil winnen voor het ambitieus en nuttig project dat het Verdrag van Maastricht is.

I. — ECONOMISCH BELEID

Het Belgische voorzitterschap moet de voorwaarden voor een blijvende en evenwichtige groei veilig stellen door

ANNEXE 8**I. — PRIORITES DE LA FEDERATION DES ENTREPRISES DE BELGIQUE A L'INTENTION DE LA PRESIDENCE BELGE DE LA CE****INTRODUCTION**

Au moment où la Belgique s'apprête à assumer la présidence de la Communauté européenne, celle-ci est confrontée à trois défis majeurs :

- la mise en route du Traité de Maastricht, afin de doter la Communauté d'objectifs mobilisateurs pour la fin de la décennie;
- la crise économique avec ses conséquences désastreuses, entre autres sur la compétitivité des entreprises et l'emploi;
- les tensions commerciales entre la Communauté européenne et ses principaux concurrents, les USA et le Japon, mais aussi les pays de l'Europe centrale et orientale.

La présidence belge doit rechercher prioritairement une réponse valable à ces trois défis. Il s'agit principalement — une fois la ratification du Traité de Maastricht acquise — d'appliquer les mesures d'exécution nécessaires, notamment en vue de réaliser la deuxième étape de l'Union économique et monétaire, de promouvoir une politique de croissance en mettant en œuvre les mécanismes décidés à cet effet au Sommet d'Edimbourg, et de développer une attitude volontariste pour réaliser un accord au sein du GATT et définir des règles de loyauté concernant la concurrence commerciale avec certains pays tiers.

Le mémorandum de la Fédération des entreprises de Belgique propose un certain nombre de mesures à prendre, touchant les multiples domaines d'action de la Communauté. Dans chacun d'eux, le patronat souhaite dialoguer avec les instances compétentes et à prendre sa part dans la recherche de solutions acceptables pour les uns et les autres. Au surplus, les différentes initiatives envisagées doivent être testées à l'aune du principe de la subsidiarité, ce qui, dans certains cas, signifie que la Communauté doit totalement s'abstenir, alors que, dans d'autres, il impliquera qu'elle se borne à énoncer les grands objectifs et principes fondamentaux en laissant aux Etats membres suffisamment d'autonomie pour en définir les modalités d'exécution.

S'il est illusoire de croire qu'une réponse définitive puisse être apportée en six mois aux multiples et difficiles problèmes auxquels la Communauté est confrontée, encore peut-on espérer de la présidence belge qu'elle sélectionnera rigoureusement ses priorités et qu'elle engrangera des progrès significatifs pour chacune d'elles.

Enfin, on ne peut perdre de vue que le « parler vrai » et le « parler accessible » s'imposent l'un comme l'autre si l'on veut rapprocher le citoyen de l'Europe et obtenir son adhésion au projet ambitieux et profitable que constitue le Traité de Maastricht.

I. — POLITIQUE ECONOMIQUE

La présidence belge doit assurer les conditions d'une croissance soutenue et équilibrée en remettant les entre-

de ondernemingen centraal te plaatsen in de communautaire doelstellingen. Teneinde het vertrouwen te herstellen dat de ondernemingen nodig hebben om te investeren, is het bij voorrang noodzakelijk :

- de Eenheidsmarkt te voltooien, door de nog resterende belemmeringen op te heffen, bijvoorbeeld inzake overheidsopdrachten en transport;

- de bakens uit te zetten voor de Monetaire Unie, in de eerste plaats door de convergentieplannen beter op te volgen;

- communautaire maatregelen voor te stellen die het internationale concurrentievermogen van de ondernemingen verbeteren, bijvoorbeeld inzake onderzoek en ontwikkeling en transeuropese netwerken;

- de relancemaatregelen waartoe op de Top van Edinburgh werd besloten uit te voeren en erop toe te zien dat ze naar structurele en niet naar consumptie-uitgaven worden georiënteerd;

- rekening te houden met de noden en moeilijkheden van de kmo's bij het uitstippelen van alle Europese beleidsvoeringen.

1. Voortwerken aan de interne markt

Om het hoofd te kunnen bieden aan de toenemende internationale concurrentie hebben onze ondernemingen een markt met een continentale dimensie nodig.

Het werk is nog niet af :

- Om de ondernemingen een maximale kans op slagen te geven op de eenheidsmarkt moet men vooral oog hebben voor de opheffing van de administratieve en fiscale belemmeringen voor samenwerking tussen ondernemingen, het uitwerken van een Europees concurrentiebeleid dat rekening houdt met de internationale eisen en met een normenbeleid op basis van wederzijdse erkenning, de harmonisatie van de indirecte belastingen, de wederzijdse openstelling van de overheidsopdrachten en de vrijmaking van de vervoertakken;

- Om een afbrokkeling van de interne markt te voorkomen moet daarenboven onmiddellijk worden opgetreden tegen eventuele nieuwe vormen van handelsbelemmeringen. Hierbij wordt in het bijzonder gedacht aan concurrentievervalsingen die zowel in België als in de overige EG-Lidstaten kunnen voortvloeien uit het laatstijdig of niet toepassen van de Europese wetgeving en uit nieuwe vormen van technische handelsbelemmeringen. Het beschikken over vlugge opsporingsmechanismen en efficiënte verhaalprocedures staat hierbij centraal.

2. Uit de economische malaise breken

Gelet op de aanzienlijke verslechtering van de economische vooruitzichten en van de Europese concurrentiepositie, de toename van de werkloosheid en het gebrek aan vertrouwen van de economische subjecten, moet een politiek van economische groei worden gestimuleerd.

Dat houdt eerst en vooral in dat de Gemeenschap voor de ondernemingen een gunstig klimaat schept voor investeringen en voor de ontwikkeling van hun activiteiten.

Het is dan ook noodzakelijk dat :

- de samenhang tussen de bestaande communautaire beleidsvormen wordt verbeterd; daarbij moet elk beleid worden getest op zijn gevolgen voor de ondernemingen met inachtnaam van hun streven naar internationale concurrentiekracht;

prises au centre des préoccupations communautaires. Pour rétablir la confiance dont les entreprises ont besoin pour investir, il faut en priorité :

- achever la mise en place du marché unique par la suppression des entraves substantielles, entre autres dans le domaine des marchés publics, du transport;

- poser les jalons de l'Union monétaire, en premier lieu en assurant un meilleur suivi des plans de convergence;

- proposer des mesures communautaires pour améliorer la compétitivité internationale des entreprises, par exemple en matière de recherche et de développement, de réseaux transeuropéens;

- mettre en œuvre les mesures de relance décidées au Sommet d'Edimbourg tout en veillant à ce qu'elles soient orientées vers des dépenses de structure et non de consommation;

- tenir compte des besoins et des difficultés des pme lors de la définition de toute politique européenne.

1. Poursuivre la mise en place du marché intérieur

Pour pouvoir affronter la concurrence internationale croissante, les entreprises ont besoin d'un marché à dimension continentale.

La tâche n'est pas terminée :

- pour donner aux entreprises les chances maximales de réussite dans le marché unique, il faut surtout veiller à la suppression des entraves administratives et fiscales à la collaboration entre elles, à l'élaboration d'une politique européenne de concurrence qui tienne compte des contraintes internationales, mais aussi d'une politique de normalisation fondée sur la reconnaissance réciproque, à l'harmonisation des impôts indirects, à l'ouverture réciproque des marchés publics et à la libéralisation des transports;

- pour éviter le morcellement du marché intérieur, il faut intervenir immédiatement contre d'éventuelles nouvelles formes d'entraves commerciales. Aussi faut-il être attentif aux distorsions de concurrence qui peuvent survenir en Belgique et dans les autres Etats membres de la CE du fait de l'application tardive ou de la non-application de la législation européenne et de nouvelles formes d'entraves commerciales techniques. A cet égard, il est primordial de disposer de mécanismes de détection rapides et de procédures de recours efficaces.

2. Sortir du marasme économique

Face à la nette détérioration des perspectives économiques et de la position compétitive de l'Europe et à la progression du chômage et au manque de confiance des agents économiques, il faut promouvoir une politique de croissance.

Cela implique avant toute chose que la Communauté assure aux entreprises un environnement propice à l'investissement et au développement de leurs activités.

Pour ce faire, il faut :

- améliorer la cohérence entre les politiques communautaires existantes — chacune d'entre elles devant être testée par rapport à son impact sur les entreprises — tout en prenant en compte leur souci de compétitivité internationale;

- competitieve devaluaties, die de concurrentie vervalsen, worden vermeden;
- de maatregelen waartoe op de top van Edinburgh werd besloten, worden toegepast, onder meer die betreffende het Europees investeringsfonds dat de KMO's en de infrastructuurprojecten zal ondersteunen;
- een efficiënt Europees statistisch apparaat (Intrastat, Prodcom, enzovoort) wordt ingevoerd dat de nationale en communautaire politieke beslissers in staat stelt met kennis van zaken een economisch en industrieel beleid te voeren.

3. Zich voorbereiden op de tweede fase van de EMU

Op 1 januari 1994 begint de tweede fase van de EMU. In dat licht zijn de volgende punten van belang :

- Vóór 1 januari 1994 moeten de lidstaten hun meerjarenconvergentieprogramma aan de Commissie voorleggen. Op basis van deze programma's zendt de Commissie aan de Raad een evaluatieverslag van de vooruitgang op convergentiegebied (onder meer inzake prijzen, overheidsfinanciën, voltooiing van de interne markt).

Meer algemeen zal de aandacht van het Belgische voorzitterschap vooral moeten uitgaan naar de evaluatie van de vorderingen op het stuk van economische en monetaire convergentie.

- Elke bevoorrechte toegang van de overheidssector tot de financiële instellingen zal in principe verboden zijn.

Daartoe moeten vóór 1 januari 1994 de definities worden gepreciseerd waardoor dit verbod ten uitvoer zal kunnen worden gelegd.

- Vóór 1 januari 1994 moeten de modaliteiten en definities worden vastgesteld om het protocol met betrekking tot de buitensporige overheidstekorten te kunnen toepassen.

4. De werking van de structuurfondsen verbeteren

De Europese Gemeenschap beschikt over verschillende instrumenten waarvan de voornaamste zijn : het Europees fonds voor regionale ontwikkeling (Efro), het Europees sociaal fonds (Esf) en het Europees oriëntatie- en garantie-fonds voor de landbouw (Eogfl).

De werking van deze structuurfondsen van de Gemeenschap moet worden verbeterd.

Dit impliceert dat :

- de structuurfondsen geen aanleiding kunnen geven tot concurrentievervalsingen binnen de Gemeenschap;
- de procedures voor de toegang en de werking van die fondsen worden vereenvoudigd en de actie van de verschillende structuurfondsen wordt gecoördineerd;
- binnen een fonds beschikbare middelen kunnen worden overgeheveld naar een ander programma naar gelang van de ontwikkeling van de behoeften;
- de kans wordt benut die de nieuwe oriënteringen van het Sociaal fonds inzake opleiding en bijscholing bieden om de negatieve weerslag van de industriële veranderingen te verzachten of zelfs te voorkomen.

- éviter des dévaluations compétitives qui faussent la concurrence;

- appliquer les mesures décidées au Sommet d'Edimbourg, notamment celles relatives au Fonds européen d'investissement, qui soutiendra les PME et les projets d'infrastructure;

- mettre en place un outil statistique européen performant (Intrastat, Prodcom, et cetera) permettant aux décideurs politiques nationaux et communautaires de conduire des politiques économiques et industrielles en connaissance de cause.

3. Se préparer à la deuxième phase de l'UEM

Le 1^{er} janvier 1994 débute la deuxième phase de l'UEM. Dans cette optique, les points suivants sont importants :

- chaque Etat membre doit, avant le 1^{er} janvier 1994, transmettre à la Commission leur programme pluriannuel de convergence. Sur la base de ces programmes, la Commission transmet au Conseil au rapport qui évalue les progrès accomplis en matière de convergence (notamment en matière de prix, finances publiques, achèvement du marché intérieur).

D'une manière plus générale, l'évaluation des progrès en matière de convergence économique et monétaire doit être au centre des préoccupations de la présidence belge;

- tout accès privilégié du secteur public aux institutions financières sera en principe prohibé; à cette fin, il faut préciser, avant le 1^{er} janvier 1994, les définitions qui permettent de mettre en œuvre cette interdiction;

- avant le 1^{er} janvier 1994, il faut fixer les modalités et les définitions permettant de mettre en œuvre le protocole relatif aux déficits publics excessifs.

4. Améliorer le fonctionnement des fonds structurels

La Communauté européenne dispose de différents fonds structurels dont le Fonds européen de développement régional (Feder), le Fonds social européen (Fse) et le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (Feoga).

Il faut améliorer leur fonctionnement.

Cela implique que :

- les fonds structurels ne puissent donner lieu à des distorsions de concurrence au sein de la Communauté;
- les procédures d'accès et de fonctionnement des fonds soient simplifiées et leur action, davantage coordonnée;

- les ressources disponibles au sein d'un fonds puissent être transférées d'un programme à un autre en fonction de l'évolution des besoins;

— l'on saisisse l'opportunité qu'offrent les nouvelles orientations du Fonds social en matière de formation et de recyclage pour atténuer — voire prévenir — les retombées négatives des mutations industrielles.

5. De harmonisatie van de fiscale stelsels voortzetten

— Harmonisatie van de indirecte belastingen

De werkzaamheden binnen de EG moeten dringend worden voortgezet om een einde te maken aan de verstoringen, de risico's op fraude en de handelsverleggingen als gevolg van de van Staat tot Staat verschillende toepassing van een overgangsregeling, die slechts gemeenschappelijk is wat de algemene beginselen betreft.

Wat de accijnzen betreft, is een harmonisatie van de tarieven en stelsels noodzakelijk want het gaat hier om produkten waarbij zelfs uiterst kleine prijsverschillen tot aanzienlijke handelsverleggingen kunnen leiden.

— Harmonisatie van de directe belastingen

Uit het Ruding-verslag over de fiscaliteit van de ondernemingen blijkt dat de huidige belastingstelsels vrij evenwichtig zijn. De werkzaamheden moeten derhalve betrekking hebben op de uitschakeling van dubbele belasting en de concurrentievervalsingen.

— De huidige werkzaamheden voltooien

Verscheidene voorstellen voor richtlijnen in het kader van de voormelde principes worden onderzocht. Zij moeten spoedig worden goedgekeurd.

Het gaat in het bijzonder om :

— het voorstel voor een richtlijn tot afschaffing van elke bronheffing op rente en royalty's tussen verwante vennootschappen; een maximale uitbreiding tot alle vennootschappen van een groep en zelfs buiten de groep, zou hier zeer wenselijk zijn;

— het voorstel voor een richtlijn inzake compensatie van verliezen geleden door dochters of in buitenlandse vestigingen; dit voorstel, dat past in het kader van het vermijden van dubbele belasting, is economisch verantwoord. Als het wordt goedgekeurd, zou een einde kunnen worden gemaakt aan de bestaande discriminatie tussen dochters en buitenlandse vestigingen en aan de weinig transparante methodes die thans worden gebruikt om deze consolidatie rechtstreeks te bereiken.

6. Een nieuw elan voor onderzoek en technologische ontwikkeling

Volgende punten moeten worden onderstreept :

— Men moet EG-onderzoeksprogramma's kiezen die het concurrentievermogen van de Europese ondernemingen rechtstreeks bevorderen en het beleid richten naar de sleuteltechnologieën voor de toekomst.

— De relatie tussen het kaderprogramma en de prioriteiten van het Verdrag van Maastricht zal permanent bijgestuurd moeten worden (transeuropese netwerken, milieu, mobiliteit, Centraal- en Oost-Europa, enzovoort).

— KMO's moeten beter bij het Europees onderzoeks- en technologisch ontwikkelingsbeleid worden betrokken; naast de bestaande initiatieven (feasibility awards Brite-Euram, Craft, Value, Sprint, Euromanagement, enzovoort) moeten nieuwe impulsen worden gegeven op het vlak van de financiering van het KMO-innovatiebeleid.

— Absoluut noodzakelijk is de KMO-approach ten aanzien van de noden aan onderzoek en ontwikkeling (enquêtes) en het competitief karakter van het onderzoek.

— Bovendien verdient de steun aan collectieve onderzoeksinitiatieven voorrang, meer bepaald indien zij uitgaan van KMO's en ruimte laten voor efficiënte technolo-

5. Poursuivre l'harmonisation des régimes fiscaux

Cette harmonisation doit être réalisée à plusieurs niveaux :

— des impôts indirects

Les travaux au sein de la CEE doivent se poursuivre de toute urgence pour éliminer les distorsions, les risques de fraude et les détournements de trafic qu'entraînent les applications différentes, dans les Etats membres, d'un régime transitoire, qui n'est commun que dans ses grands principes.

Sur le plan des accises, une harmonisation des taux et des régimes s'impose, car sont concernés des biens pour lesquels des différences de prix, même minimales, peuvent entraîner des détournements de trafic importants.

— des impôts directs

Etant donné qu'il ressort du rapport sur la fiscalité des entreprises effectué par le Comité Ruding que les régimes fiscaux en vigueur sont sensiblement équilibrés, les travaux doivent porter sur l'élimination de la double imposition et les distorsions de concurrence.

— achever les travaux en cours

Par ailleurs, plusieurs propositions de directives, qui s'inscrivent dans le cadre des principes définis ci-avant, sont à l'examen. Il faut rapidement les approuver.

Il s'agit particulièrement :

— de la proposition de directive visant à supprimer toute retenue à la source sur les intérêts et redevances payés entre sociétés apparentées; une extension aussi large que possible à toutes les sociétés d'un groupe et même hors groupe serait hautement souhaitable;

— de la proposition de directive en matière de compensation des pertes subies par des filiales ou dans des établissements étrangers; cette proposition, qui s'inscrit dans le cadre de l'élimination de la double imposition, est économiquement justifiée. Son adoption permettrait de mettre fin à la discrimination existant entre la filiale et l'établissement étranger ainsi qu'aux méthodes peu transparentes actuellement utilisées pour atteindre directement cette consolidation.

6. Donner un nouvel élan à la recherche et au développement technologique

Il convient de souligner les points suivants :

— il faut retenir des programmes de recherche européens qui favorisent directement la compétitivité des entreprises européennes et orienter la politique vers les technologies-clés de l'avenir;

— la relation entre le programme-cadre et les priorités du Traité de Maastricht devra être corrigée en permanence (réseaux transeuropéens, environnement, mobilité, les PECO, et cetera);

— les PME doivent être mieux associées à la politique européenne de recherche et de développement technologique; outre les initiatives existantes (Feasibility Awards Brite-Euram, Craft, Value, Sprint, Euromanagement, et cetera), de nouvelles impulsions doivent être données en matière de financement de la politique d'innovation dans les PME;

— l'approche PME vis-à-vis des besoins de recherche et de développement (enquêtes) et le caractère compétitif de la recherche sont absolument nécessaires;

— il faut donner la priorité à l'aide aux initiatives collectives de recherche, particulièrement si elles proviennent des petites et moyennes entreprises et permettent des

giedoorstroming die de competitiviteit van de ondernemingen ten goede komt.

7. Europese normalisatie : actie voor een snellere technologische integratie in Europa

Volgende punten zijn belangrijk :

— Om het doel van een vrij verkeer van personen, goederen, kapitaal en diensten binnen de Gemeenschap te kunnen bereiken, moeten de technische belemmeringen worden weggewerkt. De jongste jaren werden enorme inspanningen geleverd op het gebied van normalisatie, maar ook van « certificatie » en « accreditatie ». Voor het bedrijfsleven biedt deze approach de mogelijkheid om, zonder al te hoge kosten en vooral zonder belemmeringen, hun producten en diensten in alle lidstaten te introduceren op basis van wederzijdse erkenningen. Zo moeten de structuren voor het beoordelen van de conformiteit van producten met voorschriften en normen worden geharmoniseerd en moeten dringend wederzijdse erkenningsovereenkomsten voor keuringsrapporten en -certificaten worden gesloten.

— Europese normen van hoge kwaliteit moeten ter beschikking van de ondernemingen worden gesteld en de samenwerking tussen de nationale normalisatie-instituten moet worden bevorderd.

— Er dient gestreefd te worden naar een betere convergentie van de openbare en vrijwillige certificatieprocedures.

8. Een economisch gefundeerd milieubeleid bevorderen

Een Europese benadering van de milieuproblematiek die aansluit op een internationaal overeengekomen aanpak is essentieel. Ook moet permanent de band worden gelegd tussen economie en ecologie, wil men de concurrentiekracht van het bedrijfsleven vrijwaren.

In deze optiek moet de nadruk worden gelegd op de volgende punten :

— Bijzondere aandacht moet besteed worden aan de vrijwillige initiatieven van het bedrijfsleven (vrijwillige akkoorden over emissiereducties of milieubeheer, produktie-aanpassingen, autoreglementering, enz.)

Teneinde concurrentievervalsingen binnen de interne markt tegen te gaan moeten de economische en fiscale instrumenten op Europees niveau uitgewerkt worden.

— Wat de emissie van broeikasgassen betreft, moeten vrijwillige acties worden bevorderd die de ecologische doelstellingen minstens even efficiënt als fiscale maatregelen kunnen bereiken, gezien de risico's op verlies die laatstgenoemde inhouden. Deze acties kunnen betrekking hebben op research, rationeel energiegebruik, thermische isolatie, cogeneratie, overdracht van technologie, enzovoort.

Mochten de lidstaten gezamenlijk besluiten een energie/CO₂-taks in te voeren, dan moet ervoor gezorgd worden dat de totale fiscale last voor de ondernemingen er niet door wordt verhoogd en dat onze voornaamste wereldpartners dezelfde inspanning leveren.

— Inzake toezicht op en overbrenging van afvalstoffen moet de EG-commissie voor de secundaire grondstoffen een aparte regeling uitwerken.

transferts de technologie efficaces favorisant la compétitivité.

7. Développer en matière de normalisation européenne une action pour une intégration technologique plus rapide en Europe

Les points suivants sont importants :

— pour atteindre l'objectif de la libre circulation des personnes, des biens, des capitaux et des services au sein de la Communauté, il est nécessaire de supprimer les entraves techniques. Ces dernières années, des efforts énormes ont été consentis en matière de normalisation, mais aussi de certification et d'accréditation. Cette approche permet aux entreprises d'introduire leurs produits et services dans tous les Etats membres sur la base d'une reconnaissance mutuelle, et ce sans frais trop élevés et surtout sans entraves. Aussi, il convient d'harmoniser les structures d'évaluation de la conformité des produits aux prescriptions et normes et de conclure d'urgence des accords de reconnaissance mutuelle pour les rapports et certificats de contrôle;

— des normes européennes de haute qualité doivent être mises à la disposition des entreprises et la collaboration entre les instituts nationaux de normalisation doit être encouragée;

— il faut tendre vers une meilleure convergence des procédures publiques et volontaires de certification.

8. Promouvoir une politique de l'environnement économiquement fondée

Il est essentiel que l'approche de la problématique de l'environnement soit européenne et se fonde sur une approche internationale concertée. Il importe aussi d'établir constamment le lien entre économie et écologie de manière à sauvegarder la compétitivité des entreprises européennes.

Dans cette optique, il convient de mettre l'accent sur les points suivants :

— il faut réserver une attention prioritaire aux initiatives volontaires des entreprises (accords volontaires sur les réductions des émissions ou la gestion de l'environnement, adaptations de la production, autoréglementation, etc.)

Quant aux instruments économiques et fiscaux, ils doivent être élaborés à l'échelon européen, et ce pour éviter des distorsions de concurrence au sein du marché intérieur;

— en ce qui concerne les émissions de gaz à effet de serre, il importe de promouvoir des actions volontaires permettant d'atteindre les objectifs écologiques de façon au moins aussi efficace que des mesures fiscales, et sans les risques de perte que comportent ces dernières. Ces actions peuvent porter sur la recherche, l'utilisation rationnelle de l'énergie, l'isolation thermique, la cogénération, le transfert de technologies et cetera.

Si l'ensemble des Etats membres acceptait l'introduction d'une taxe sur l'énergie et le CO₂, il faudrait s'assurer que la charge fiscale globale pour les entreprises ne s'en trouve pas augmentée et que nos principaux partenaires mondiaux fassent le même effort;

— en ce qui concerne la surveillance et le transfert de déchets, la Commission européenne doit élaborer une réglementation distincte pour les « matières premières secondaires »;

— Ten slotte moet ieder nieuw aansprakelijkheidsstelsel inzake milieu afhankelijk gemaakt worden van de mogelijkheid om de risico's te verzekeren.

9. Een actief vervoerbeleid ontwikkelen

Twee prioriteiten op transportgebied :

- Vrij verrichten van vervoerdiensten
- In het goederenvervoer over de binnenwateren moeten de tariefbeperkingen inzake toegang tot de markt worden opgeheven (toerbeurt).
- Er moeten spoedig maatregelen worden genomen om niet-inwonende vervoerondernemers vrije toegang te verlenen tot het nationaal vervoer, vooral wat het beroeps- en eigen vervoer over de weg, het luchtvervoer en het vervoer per spoor betreft (cabotage).
- Op het gebied van de spoorwegen moet de markt dringend voor de mededinging worden opengesteld zoals voorgeschreven door richtlijn n° 91/440/EEG inzake de ontwikkeling van de communautaire spoorwegen.
- Ontwikkeling van transeuropese infrastructuurnetwerken.
- Een hogere produktiviteit van de transportmiddelen, de ontwikkeling van het onderzoek en de toepassing van de nieuwe technologieën, met name betreffende informatie en verkeersbeheer, kunnen bijdragen tot de vermindering van de onveiligheid en van de vervuilingbronnen.

— Daarom moeten de goedkeuring van de door de Europese commissie voorgestelde maatregelen en de oprichting van een Europees investeringsfonds eveneens prioritaire aandacht krijgen van de Raad.

10. Telecommunicatie en postdiensten liberaliseren

— België moet dringend de geldende Europese richtlijnen op telecommunicatiegebied daadwerkelijk toepassen. Dit impliceert de installatie van het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

— Bovendien moet de richtlijn inzake wederzijdse erkenning van licenties voor diensten worden goedgekeurd, en moeten de maatregelen worden genomen betreffende ONP (huurlijnen en spraaktelefonie op weg om respectievelijk te worden toegepast en goedgekeurd), alsook die voor de liberalisatie van satellietcommunicatie.

— Op langere termijn moet men blijven streven naar voltooiing, in opeenvolgende fasen en volgens een tijdschema, van het proces van volledige liberalisatie van de telecommunicatie.

Dit houdt evenwel in dat garanties worden verkregen inzake vergelijkbare toegang tot de markten en eigendom in derde landen, en dat een gemeenschappelijke definitie van universele dienst wordt aangenomen.

— Wat de postdiensten betreft, moet de Commissie de richtsnoeren inzake openstelling van de « fysieke distributie »-markten op Europese schaal, zoals bepaald in het Groenboek van juni 1992, in de vorm van wetgevende voorstellen ten uitvoer leggen.

— tout nouveau régime de responsabilité en matière d'environnement doit être conditionné par une assurabilité possible des risques.

9. Développer une politique active en matière de transport

Deux priorités s'imposent :

- libre prestation des services de transport
- en matière de transport de marchandises par voie navigable, il faut supprimer les contraintes tarifaires d'accès au marché (tour de rôle);
- des mesures doivent être rapidement prises pour assurer le libre accès des transporteurs non résidents aux transports nationaux, principalement en ce qui concerne les transports routiers pour compte de tiers et pour compte propre, les transports aériens et ferroviaires (cabotage);
- s'agissant des chemins de fer, il est urgent d'ouvrir le marché à la concurrence comme le prévoit la directive n° 91/440/CEE sur le développement des chemins de fer communautaires;
- Développement de réseaux transeuropéens d'infrastructures.
- Une meilleure productivité des moyens de transport, le développement de la recherche et la mise en application des nouvelles technologies, notamment celles relatives à l'information et à la gestion des trafics, sont de nature à contribuer à la réduction de l'insécurité et des sources de pollution.

— L'adoption des mesures préconisées par la Commission et la création d'un Fonds européen d'investissement doivent dès lors retenir l'attention prioritaire du Conseil.

10. Libéraliser les télécommunications et les services postaux

— Dans l'immédiat, il importe que la Belgique applique de manière effective les directives en vigueur dans le domaine des télécommunications. Cela implique la mise en place de l'Institut belge des Postes et des Télécommunications (IBPT).

— Il faut adopter la directive sur la reconnaissance mutuelle des licences pour les services, prendre les mesures relatives à l'ONP (lignes louées — en voie d'application, téléphonie vocale — en voie d'adoption) et à la libéralisation des communications par satellites.

— A plus long terme, l'objectif doit rester l'achèvement, par phases successives et selon un calendrier, du processus de libéralisation complète des télécommunications.

Cela implique toutefois l'obtention de garanties d'accès comparable aux marchés et à la propriété dans les pays tiers ainsi que l'adoption d'une définition commune du service universel.

— Quant aux services postaux, la Commission doit mettre en œuvre, sous forme de propositions législatives, les orientations d'ouverture des marchés de la distribution physique à l'échelle européenne telles que définies dans le Livre vert de juin 1992.

11. Een geïntegreerd en aangepast KMO-beleid voeren

— Geïntegreerd KMO-beleid

Er moet een geïntegreerd KMO-beleid worden ontwikkeld, veeleer dan een functioneel KMO-beleid, dat erop gericht is de zwakheden van de KMO's te compenseren.

Een geïntegreerd KMO-beleid richt zich tot alle beleidsdomeinen en moet ervoor zorgen dat met de noden en de moeilijkheden van KMO's rekening wordt gehouden bij alle bevoegde instanties.

De beslissing om het DG XXIII te behouden is hiermee niet in tegenstelling; het is in elk geval nodig dat iemand de leiding op zich neemt en de motor vormt van het hele KMO-beleid.

In deze context moet het groot belang van de impactfiches worden onderstreept waardoor bij wetgevend werk de impact van de betrokken maatregel op de KMO's wordt nagegaan.

— Belgische kleinschaligheid

Het Europees KMO-beleid houdt onvoldoende rekening met de kleinschaligheid van de Belgische KMO. Terwijl volgens EG-normen een bedrijf met minder dan 500 werknemers een KMO is, is dit absoluut niet het geval voor de Belgische KMO. Slechts 400 Belgische bedrijven tellen meer dan 500 werknemers. De doorsnee Belgische KMO (95 % heeft minder dan 50 werknemers) is niet op de hoogte van de opportuniteiten die de EG-politiek ter zake biedt; de Euro-infoketens zijn een toe te juichen initiatief maar bereiken nog onvoldoende de Belgische KMO. Het zijn enkel de — naar Belgische normen — al grotere bedrijven die tijd en middelen kunnen inzetten om de geboden EG-faciliteiten op te volgen.

Meer informatie is dus noodzakelijk. De procedures die moeten leiden tot de toegang tot de KMO-programma's moeten eveneens zo eenvoudig mogelijk zijn. Die zijn momenteel nog veel te zwaar en te ingewikkeld om een doorsnee Belgische KMO aan te trekken.

II. — SOCIAAL BELEID

De onrustwekkende groei van de werkloosheid in Europa en de uitvoering van het sociaal protocol van Maastricht vormen de twee voornaamste uitdagingen op sociaal gebied :

— aangezien de werkloosheid een probleem is met een communautaire dimensie, zal de Belgische regering moeten zorgen voor een grotere sensibilisering op EG-niveau;

— de Belgische regering zal de taak hebben het sociale protocol in te luiden door een volwaardige sociale dialoog op te zetten.

12. De werkloosheid aanpakken

Het is absoluut noodzakelijk dat de communautaire instanties alles in het werk stellen om de omstandigheden te scheppen waarin een groei- en werkgelegenheidsstrategie kan worden ontwikkeld in de lijn van het gemeenschappelijk advies dat de sociale partners op 3 juli 1992 hebben uitgebracht en dat werd bekrachtigd door de Raden van ministers die het hebben gevolgd.

Van dit thema zou een grondige studie moeten worden gemaakt waarover de sociale partners worden geraadpleegd; daartoe zou meer gebruik moeten worden gemaakt van het jaarlijks verslag van de Europese commissie over de werkgelegenheid. Gelet op de aanzienlijke weerslag van

11. Appliquer une politique PME intégrée et adaptée

— politique PME intégrée

En matière de PME, il convient de mener une politique intégrée plutôt que fonctionnelle visant à compenser les faiblesses de ces entreprises.

Cette politique doit être axée sur tous les domaines de gestion et doit veiller à ce que les besoins et les difficultés des PME soient pris en considération par toutes les instances compétentes.

La décision de maintenir la DG XXIII n'est pas contraire à ce principe; il est de toute façon nécessaire qu'un responsable prenne en charge la conduite et soit le moteur de l'ensemble de la politique PME.

Dans ce contexte, il convient de souligner l'importance des fiches d'impact qui permettent, lors du travail législatif, de vérifier les répercussions d'une mesure sur les PME.

— petite taille des PME belges

La politique européenne des PME ne tient pas suffisamment compte de leur petite taille en Belgique. Selon les normes européennes, toute entreprise de moins de 500 travailleurs est une PME, ce qui n'est absolument pas le cas en Belgique, où l'on ne compte que 400 entreprises de plus de 500 travailleurs. La PME belge moyenne (95 % d'entre elles occupent moins de 50 travailleurs) n'est pas au fait des opportunités que lui offre la politique européenne; les euro-info-centres sont une initiative heureuse, mais ils ne touchent pas suffisamment les PME belges. Seules les grandes entreprises — selon les normes belges — ont le temps et les moyens de suivre les facilités offertes par la CE.

Il est donc indispensable de fournir davantage d'informations. Les procédures d'accès aux programmes PME doivent également être le plus simple possible. Elles sont encore beaucoup trop lourdes pour attirer la PME belge moyenne.

II. — POLITIQUE SOCIALE

La croissance inquiétante du chômage en Europe et la mise en œuvre du protocole social de Maastricht constitueront les deux défis-clés dans le domaine social :

— le chômage ayant une dimension communautaire, le gouvernement belge devra œuvrer pour une plus grande sensibilisation au niveau de la CE;

— il incombera au gouvernement belge d'inaugurer dans le domaine du protocole social en accréditant un véritable dialogue social.

12. Aborder le problème du chômage

Il est impératif que les instances communautaires mettent tout en œuvre pour créer les conditions de développement d'une stratégie de croissance et d'emploi dans la ligne de l'avis commun des partenaires sociaux du 3 juillet 1992, confirmé par les Conseils des ministres qui l'ont suivi.

Une étude approfondie devrait être consacrée à ce thème et soumise à la consultation des partenaires sociaux; le rapport annuel de la Commission sur l'emploi devrait davantage être exploité à cet effet. Vu l'importance des retombées de la situation économique sur l'emploi et sur le

de economische toestand op de werkgelegenheid en op de werking van de arbeidsmarkten zou ervoor moeten worden gezorgd dat het Permanent comité voor arbeidsmarkt-vraagstukken beter functioneert.

13. De dialoog met de bedrijfswereld behouden

Het is van wezenlijk belang dat de rol van de bedrijfswereld in het beslissingsproces van de Gemeenschap wordt versterkt.

In dit verband moet de bedrijfswereld bij elk communautair initiatief worden geraadpleegd en betrokken, overeenkomstig het akkoord van 31 oktober 1991 en ongeacht de afloop van de goedkeuring van het Verdrag van Maastricht.

14. Over de dossiers die nog bij de raad aanhangig zijn

— Wat het ontwerp van richtlijn over de aanpassing van de arbeidstijd betreft, moet rekening worden gehouden met de bezwaren die de werkgevers hebben geformuleerd. In het bijzonder moeten de op dit gebied reeds door de sociale gesprekspartners gesloten akkoorden en overeenkomsten worden geacht in overeenstemming te zijn met de voorschriften van een eventuele richtlijn ter zake.

— Tevens dienen de doelstellingen die door de Europese commissie werden geformuleerd op het stuk van voorlichting en raadpleging van de werknemers in de ondernemingen te worden geheroriënteerd. Er moet met andere woorden worden afgestapt van de idee om een Europese ondernemingsraad op te richten. In dit verband dient men veeleer het proces te verbeteren van de voorlichting en raadpleging van de werknemers op het vlak van de nationale bedrijfseenheid op initiatief van het plaatselijke management, alsook van de voorlichting over eventueel in een andere lidstaat genomen beslissingen.

— Ten slotte moet er op het stuk van veiligheid en gezondheid een rustpauze in de communautaire wetgeving komen. Zo krijgen de lidstaten tijd om de reeds bestaande instrumenten efficiënt te integreren en de uitwerking ervan te evalueren, in het bijzonder in de KMO's, alvorens nieuwe normen in overweging te nemen of normen te wijzigen die nauwelijks in nationale wetgeving zijn omgezet.

In deze context zou de Commissie een verslag moeten opstellen waarin onder meer de samenhang van de in de lidstaten waargenomen praktijken inzake arbeidsinspectie worden onderzocht. Tevens zou ze haar werkzaamheden op de volgende gebieden moeten voortzetten :

- uitwisseling van informatie tussen de lidstaten over de praktijken op het stuk van veiligheid, hygiëne en gezondheidsbescherming op het werk;
- verspreiding van informatie over chemische stoffen;
- steun aan de door de lidstaten genomen initiatieven inzake opleiding en onderwijs;
- normalisatie en goedkeuring van grenswaarden.

III. — JURIDISCH BELEID

Op juridisch gebied moet het Belgische voorzitterschap ertoe bijdragen dat de opstelling van een communautair

fonctionnement des marchés du travail, le Comité permanent de l'emploi devrait voir son fonctionnement amélioré.

13. Maintenir le dialogue avec le monde des entreprises

Il est essentiel que, dans le processus décisionnel communautaire, le rôle du monde des entreprises soit renforcé.

A cet égard, il faut s'assurer qu'il soit consulté et impliqué lors de toute initiative communautaire, et ce conformément à l'accord du 31 octobre 1991 et quelle que soit l'issue de l'approbation du Traité de Maastricht.

14. A propos de dossiers pendants devant le Conseil

— En ce qui concerne le projet de directive sur l'aménagement du temps de travail, il faut prendre en compte les objections formulées par le patronat et considérer les accords et conventions déjà conclus entre interlocuteurs sociaux comme répondant aux prescrits d'une éventuelle directive.

— Il convient de réorienter les objectifs formulés par la Commission européenne en matière d'information et de consultation des travailleurs dans les entreprises, à savoir l'abandon de l'idée de la création d'un conseil d'entreprise européen au profit d'une amélioration du processus d'information/consultation des travailleurs, au niveau de l'unité d'exploitation nationale, à l'initiative du management local, en ce compris l'information concernant les décisions éventuellement prises dans un autre Etat membre.

— En matière de santé et de sécurité, la législation communautaire devrait marquer une pause avant d'envisager de nouvelles normes ou de modifier des normes à peine transposées dans la législation nationale, et ce afin de laisser aux Etats membres le temps d'intégrer efficacement les instruments existants et d'en évaluer les effets, en particulier sur les PME.

Dans ce contexte, la Commission devrait établir un rapport examinant notamment la cohérence des pratiques d'inspection du travail observées dans les Etats membres. Elle devrait également poursuivre ses travaux dans les domaines suivants :

- échange d'informations entre les Etats membres sur les pratiques en matière de sécurité, d'hygiène et de protection de la santé sur les lieux de travail;
- diffusion d'informations sur les substances chimiques;
- appui des initiatives de formation et d'enseignement prises par les Etats membres;
- travaux en matière de normalisation et d'adoption de valeurs limites.

III. — POLITIQUE JURIDIQUE

En matière juridique, la présidence belge doit contribuer à promouvoir l'élaboration d'un cadre législatif com-

wetgevend kader wordt bevorderd om de werking en ontwikkeling van de ondernemingen te vergemakkelijken.

Daartoe moet bij voorrang :

- in rechtsinstrumenten worden voorzien die de ondernemingen in staat stellen een omvang te verwerven die in verhouding is met de uitgebreide economische ruimte;
- worden gezorgd voor doeltreffende bescherming van uitvindingen om het concurrentievermogen van de Europese bedrijven te bevorderen.

15. Het vennootschapsrecht aanpassen om herstructurerings te vergemakkelijken

— Openbaar bod tot aankoop

Men moet zich beperken tot het uitwerken van een aantal gemeenschappelijke beginselen wat de te volgen procedure in geval van een OBA betreft, en niet alle aspecten ten gronde willen regelen. Worden die toch behandeld, dan moet men alle middelen ter bescherming tegen vijandige OBA's aanpakken en niet alleen de juridische.

— Europese vennootschap

De Europese vennootschap moet groeperingen van bedrijven over de grenzen heen mogelijk maken die rechtstreeks onder het gemeenschapsrecht en niet meer onder het nationale recht ressorteren. Om het nut van deze vennootschapsvorm niet in gevaar te brengen, moet men dan ook voorkomen dat steeds meer wordt verwezen naar het recht van de lidstaat waar de Europese vennootschap haar zetel heeft.

— Grensoverschrijdende fusies

De werkzaamheden betreffende de grensoverschrijdende fusies moeten worden hervat, om fusies mogelijk te maken tussen vennootschappen die in verschillende lidstaten zijn gevestigd.

Gezien het aantal fusies tussen vennootschappen die in een zelfde lidstaat zijn gevestigd, moet immers worden vastgesteld dat fusies een onmisbaar instrument zijn voor ondernemingen die hun activiteit in een homogene economische ruimte uitoefenen.

16. De reglementering inzake mededinging herzien

Wat betreft een eventuele verlaging van de drempels die toegepast worden bij een voorafgaande communautaire controle van de concentraties, moeten volgende punten worden onderstreept :

— de drempel van 5 miljard Ecu wereldomzet dient te worden vermindert tot 4 miljard Ecu. Een verlaging van deze drempel verhoogt immers het aantal concentraties dat de rechtszekerheid van één enkele procedure geniet. Uitgaande van de ervaring die hiermee wordt opgedaan, zou dan later opnieuw een evaluatie kunnen worden gemaakt;

— de drempel van 250 miljoen Ecu communautaire omzet die door minstens twee van de betrokken ondernemingen moet worden gerealiseerd, dient daarentegen niet te worden gewijzigd. Deze drempel is reeds relatief laag en in combinatie met de vermindering van de eerste drempel dreigt dit het werk van de Commissie te verzwaken zonder dat de verordening hierdoor werkzamer wordt;

— de « regel van 2/3 nationale omzet » dient niet te worden gewijzigd. Indien alle betrokken ondernemingen voornamelijk actief zijn in één en dezelfde lidstaat is het

munautaire faciliterend de werking en de ontwikkeling des entreprises.

Pour ce faire, il faut prioritairement :

- prévoir des instruments juridiques permettant aux entreprises d'acquies une dimension à la mesure d'un espace économique élargi;
- protéger efficacement les inventions pour promouvoir la compétitivité des entreprises européennes.

15. Adapter le droit des sociétés pour faciliter les restructurations

— Offres publiques d'achat

Il ne faut pas vouloir régler les multiples aspects de fond, mais s'en tenir à dégager un certain nombre de principes communs en ce qui concerne la procédure à suivre en cas d'OPA. En tout état de cause, si les premiers devaient quand même être abordés, il faudrait s'attaquer à tous les moyens de protection mis en place pour se protéger des OPA hostiles et pas seulement à ceux de nature juridique.

— Société européenne

La société européenne doit permettre des regroupements d'entreprises par-delà les frontières en les rattachant au droit communautaire et non plus aux droits nationaux. Il convient, dès lors, à peine de mettre en péril l'utilité de cette forme de société, d'éviter la multiplication de renvois au droit de l'Etat du siège de la société européenne.

— Fusion transfrontalière

Les travaux concernant les fusions transfrontalières doivent être repris pour permettre des fusions de sociétés établies dans des Etats membres différents.

Le nombre de fusions entre sociétés établies dans un même Etat prouve que la fusion constitue un outil indispensable pour les entreprises exerçant leurs activités dans un espace économique homogène.

16. Revoir la réglementation en matière de concurrence

En ce qui concerne l'éventuel abaissement des seuils appliqués lors d'un contrôle communautaire préalable des concentrations, il convient de souligner les points suivants :

— le seuil de 5 milliards d'écus de chiffre d'affaires mondial devrait être ramené à 4 milliards. En effet, une telle réduction permettrait d'accroître le nombre de concentrations bénéficiant de la sécurité juridique d'une seule procédure. A la lumière de l'expérience ainsi acquise, on pourrait ultérieurement procéder à une nouvelle diminution;

— en revanche, le seuil de 250 millions d'écus de chiffre d'affaires communautaire à réaliser par au moins deux des entreprises concernées doit rester inchangé vu qu'il est déjà relativement bas et que sa réduction, combinée à celle du premier, risquerait d'alourdir le travail de la Commission, sans pour autant améliorer l'efficacité du règlement;

— la « règle de 2/3 de chiffre d'affaires national » ne doit pas être modifiée. Si toutes les entreprises concernées sont principalement actives dans un seul et même Etat mem-

logisch dat een concentratieoperatie onder de bevoegdheid van de nationale controleautoriteit van die Staat valt.

17. Het belang van de intellectuele eigendom erkennen

De bescherming van biotechnologische uitvindingen is van groot belang voor de Europese industrie.

— De richtlijn welke de bescherming van deze uitvindingen door het octrooirecht mogelijk maakt, moet dan ook snel worden goedgekeurd.

— Tevens mag geen « farmer's privilege » — dat wil zeggen de mogelijkheid voor een landbouwer om een gedeelte van de oogst te gebruiken om zijn land opnieuw in te zaaien zonder opnieuw rechten te moeten betalen — worden ingevoerd daar deze inbreuk op het eigendomsrecht van de octrooihouder :

— in strijd is met de principes van het octrooirecht en een gevaarlijk precedent vormt;

— de competitiviteit van de Europese industrie en van daar ook de tewerkstelling in deze sector in het gedrang brengt;

— een nadelige invloed zal hebben op de investeringen in R&D en aldus op de technologische vooruitgang in de landbouwsector.

— De intellectuele eigendom moet eveneens worden beschermd in andere sectoren die te vaak het slachtoffer zijn van oneerlijke praktijken, zoals namaak, vanwege derde landen.

18. Het consumentenrecht beter omschrijven

— Bescherming van de consument

— Elke nieuwe maatregel op dit gebied zou stelselmatig moeten worden voorafgegaan door een grondige studie om aan te tonen :

* dat hij aan duidelijke noden beantwoordt;
* dat hij in verhouding staat tot het nagestreefde doel;
* hoeveel hij voor de bedrijven kost, vergeleken met de voordelen die ervan worden verwacht (kosten/batenanalyse).

— Veeleer dan in alle richtingen wetten te willen uitvaardigen om de consument beter te beschermen, zou men zich meer op zijn voorlichting en opvoeding moeten toespitsen.

— De EG-autoriteiten zouden de ondernemingen ernstig moeten aansporen om vrijwillige gedragscodes ten aanzien van de consument uit te werken.

— Aansprakelijkheid van dienstverleners

— De Commissie zou, zoals het Economisch en sociaal comité trouwens wenst, van haar voorstel voor een richtlijn inzake de aansprakelijkheid voor diensten moeten afstappen.

Deze tekst is erop gericht één enkele aansprakelijkheidsregeling voor nagenoeg alle diensten in te voeren. Zo maakt hij niet het noodzakelijke verschil tussen intellectuele en manuele diensten. Bovendien miskent hij volledig het traditionele onderscheid tussen een middelenverbintenis en een resultaatsverbintenis. Geen enkele lidstaat heeft overigens een aansprakelijkheidsregeling die kan worden vergeleken met hetgeen de Europese tekst voorschrijft.

— Vergelijkende reclame

Het toestaan van vergelijkende reclame, zoals door een voorstel voor een richtlijn in uitzicht wordt gesteld, dient

bre, il est logique que l'opération de concentration relève de la compétence des autorités de contrôle nationales de cet Etat.

17. Reconnaître l'importance de la propriété intellectuelle

— La protection des inventions biotechnologiques est primordiale pour l'industrie européenne :

— la directive permettant la protection de ces inventions par le biais du droit des brevets doit donc être approuvée rapidement;

— de même, on ne peut introduire un farmer's privilege — c'est-à-dire la possibilité pour l'agriculteur d'utiliser une partie de la récolte pour réensemencer sa terre sans devoir payer de nouveaux droits.

— est contraire aux principes du droit des brevets et constitue un dangereux précédent;

— compromet la compétitivité de l'industrie européenne et donc aussi l'emploi dans ce secteur;

— a une influence négative sur les investissements en R&D et donc sur le progrès technologique dans le secteur agricole.

— La propriété intellectuelle doit également être protégée dans d'autres secteurs trop souvent victimes de pratiques déloyales, telles que la contrefaçon, exercées par des pays tiers.

18. Circonscrire davantage le droit de la consommation

— Protection du consommateur

— Toute nouvelle mesure en la matière devrait être précédée d'une étude approfondie visant à démontrer :

* qu'elle répond à des nécessités avérées;
* qu'elle est proportionnelle à l'objectif poursuivi;
* son coût pour les opérateurs économiques par rapport aux avantages escomptés (analyse coûts/bénéfices).

— Plutôt que de vouloir légiférer « tous azimuts » en vue d'une protection accrue du consommateur, il conviendrait de se concentrer davantage sur l'information et l'éducation de celui-ci.

— Les autorités communautaires devraient encourager sérieusement les entreprises à élaborer des codes de bonne conduite volontaire à l'égard du consommateur.

— Responsabilité des prestataires de services

— La Commission devrait abandonner, comme le souhaite d'ailleurs le CES, sa proposition de directive concernant la responsabilité du prestataire de services.

Ce texte vise à introduire un régime unique de responsabilité pour la quasi-totalité des services. Il néglige ainsi la nécessaire différence entre les services intellectuels et manuels. De plus, il méconnaît totalement la traditionnelle distinction entre une obligation de moyens et une obligation de résultat. Aucun Etat membre ne connaît au demeurant un système de responsabilité semblable à celui prévu par le texte européen.

— Publicité comparative

L'autorisation de la publicité comparative telle qu'envisagée par une proposition de directive ne sert les intérêts

noch de belangen van de consumenten noch die van de ondernemingen. Mocht men niettemin toch die richting uitgaan, dan moet de huidige tekst worden aangevuld. Zo moet hij de verwijzing naar andermans merk of handelsbenaming verbieden. Bovendien kunnen prijsverlijkingen alleen worden toegestaan voor zover het om identieke produkten gaat die onder dezelfde voorwaarden worden verkocht. Ten slotte moet elke verwijzing naar schommelende prijzen worden verboden.

IV. — EXTERN BELEID

De aandacht van het Belgische voorzitterschap moet inzake extern beleid vooral gaan naar de problemen van de buitenlandse handel omdat zij een rechtstreekse weerslag hebben op de economische groei van de landen van de Gemeenschap. Prioritair in deze optiek zijn :

- de ontwikkeling van een voluntaristisch beleid dat zo spoedig mogelijk uitmondt in een evenwichtig akkoord binnen de GATT. Een dergelijk akkoord zou de wereldhandel de zweepslag geven die hij broodnodig heeft;
- de integratie van de Centraal- en Oosteuropese landen in het internationaal vrijhandelssysteem, terwijl er nauwlettend op wordt toegezien dat de spelregels strikt worden nageleefd;
- toestaan dat de Gemeenschap verder uitbreidt, voor zover de toetredende landen alle rechten en plichten van de verdragen, ook dat van Maastricht, aanvaarden.

19. De Uruguay Ronde tot een goed einde brengen

Voorrang moet worden verleend aan een succesvolle afronding van de GATT-onderhandelingen met het oog op het belang van de ontwikkeling van de buitenlandse handel van industriële produkten en diensten. Deze handel vertegenwoordigt ongeveer 95 % van de internationale handelsstromen van België. Bovendien zou het succes van de onderhandelingen de wereldeconomie de impuls geven die zij momenteel broodnodig heeft.

De toenemende tendens naar protectionisme en naar regionale handelsovereenkomsten voor het regelen van sectorale spanningen tussen de USA en de EG zijn niet van die aard dat ze een akkoord op het niveau van de GATT bespoedigen. Andere handelsblokken, Japan in het bijzonder, hebben zich tot op heden te weinig geprofileerd in de onderhandelingen en moeten ertoe worden aangezet een actieve rol te spelen in de slotfase van de besprekingen.

Er moet een initiatief worden genomen om alle betrokken partijen er daadwerkelijk van te overtuigen dat zij er baat bij hebben een oplossing te vinden voor de tergende traagheid waarmee de besprekingen van de Uruguay Ronde vorderen.

Het slotakkoord moet voldoende waarborgen bieden voor een wederzijdse openstelling van de markten, de vrijmaking van de diensten en de versterking van de regels en disciplines van de GATT.

20. Een evenwichtige toenadering tot Midden- en Oost-Europa

Bijzondere aandacht moet worden besteed aan onze betrekkingen met de landen van Midden- en Oost-Europa, zodat de economische hervormingen er daadwerkelijk kun-

ni des consommateurs ni des entreprises. Si malgré tout, on devait s'orienter dans cette voie, il faudrait compléter le texte actuel. Ainsi, il doit interdire la référence à la marque ou au nom commercial d'autrui. De plus, les comparaisons de prix ne peuvent être autorisées que pour autant qu'il s'agit de produits identiques vendus dans les mêmes conditions. Enfin, toute référence à un prix fluctuant doit être prohibée.

IV. — POLITIQUE EXTERIEURE

L'attention de la présidence belge en matière de politique extérieure doit surtout porter sur les problèmes du commerce extérieur, vu leur impact direct sur la croissance économique des pays de la Communauté. Dans cette optique, il faut prioritairement :

- développer une politique volontariste qui débouche le plus vite possible sur un accord équilibré au sein du GATT. Un tel accord donnerait un coup de fouet à l'économie mondiale, qui en a grand besoin;
- intégrer les pays d'Europe centrale et orientale dans le système international de libre-échange tout en veillant à ce que les règles du jeu soient rigoureusement respectées;
- admettre un nouvel élargissement de la Communauté pour autant que les pays adhérents adoptent l'ensemble des droits et obligations prévus dans les traités, y compris celui de Maastricht;

19. Mener à bien l'Uruguay Round

La priorité doit être réservée à l'aboutissement des négociations du GATT compte tenu de l'importance du développement du commerce extérieur des produits industriels et des services. Ce commerce représente environ 95 % des échanges commerciaux internationaux de la Belgique. De plus, le succès des négociations stimulerait l'économie mondiale, qui en a grand besoin.

Le recours croissant au protectionnisme et aux accords commerciaux régionaux pour régler les tensions sectorielles entre les USA et la CE n'est pas de nature à favoriser un accord au niveau du GATT. Les autres blocs commerciaux, le Japon en particulier, se sont trop peu profilés jusqu'à présent dans les négociations et doivent être encouragés à jouer un rôle plus actif dans la phase finale des discussions.

Une initiative doit être prise pour convaincre réellement toutes les parties du fait qu'elles ont intérêt à trouver une solution à la lenteur exaspérante de l'avancement des discussions de l'Uruguay Round.

L'accord final doit offrir suffisamment de garanties pour une ouverture réciproque des marchés, la libéralisation des services et le renforcement des règles et disciplines du GATT.

20. Opérer un rapprochement équilibré avec l'Europe centrale et orientale

Une attention particulière doit être accordée à nos relations avec les pays d'Europe centrale et orientale de manière à soutenir effectivement leurs réformes économiques, à

nen ondersteund worden, de sociale situatie kan gestabiliseerd worden en de integratie van de betrokken landen in het internationale vrijhandelssysteem kan worden bespoedigd.

De samenwerking met die regio's en het afstemmen van hun economieën op die van de EG mag nochtans niet tot gevolg hebben dat Europese ondernemingen ontwricht worden.

Het is van kapitaal belang dat het spel eerlijk gespeeld wordt en dat de EG in staat wordt gesteld om doeltreffende sancties op te leggen wanneer het nodig blijkt. Steeds talrijker zijn de klachten van onze bedrijven wegens oneerlijke concurrentie- en dumpingpraktijken uit Midden- en Oost-Europa. Bovendien is er niet alleen economische maar ook ecologische dumping, die voortvloeit uit de minder strenge milieunormen die door die landen worden gehanteerd. In sommige sectoren bestaan er ook sociale dumpingpraktijken.

Een evenwichtige toenadering met Centraal- en Oost-Europa moet gekenmerkt worden door voldoende soepele akkoorden om rekening te kunnen houden met de toekomstige ontwikkeling van de economische situatie van de Gemeenschap.

21. De instrumenten van een gemeenschappelijk handelsbeleid toepassen

De EG moet zich voorzien van efficiënte instrumenten om snel en met de nodige soepelheid te reageren tegen oneerlijke praktijken. De tenuitvoerlegging van bijvoorbeeld een anti-dumping- of vrijwaringsprocedure duurt echter te lang.

Daarom moet men de huidige hervormingen binnen de EG steunen waarbij men streeft naar efficiëntere uniforme verdedigingsmiddelen op handelsgebied en ervoor gezorgd wordt dat men niet in de val loopt van een ideologisch debat over de bevoegdheden tussen de Commissie en de Raad.

22. Strengere regels uitwerken voor het stelsel van algemene preferenties (SAP)

Het Belgisch voorzitterschap zal in het kader van de GATT ook nieuwe regels moeten uitwerken met betrekking tot de economische en handelsbetrekkingen tussen de EG-landen en de ontwikkelingslanden.

In die context is het van bijzonder belang dat de SAP-regels strenger zijn om misbruiken efficiënt uit te schakelen.

Bijgevolg moeten de criteria voor opname (of uitsluiting) van een land worden herzien om het systeem doorzichtiger te maken en om objectieve criteria vast te leggen. Zo moet men bijvoorbeeld automatisch de landen kunnen uitsluiten waarvan het BBP-peil of het aandeel in de totale wereldexport te hoog is. Ook derde landen die de regels van de internationale handel niet respecteren (bijvoorbeeld dumping, namaak, enzovoort) moeten automatisch worden uitgesloten. Ten slotte moet worden voorzien in een vrijwaringsclausule.

23. De Europese ondernemingen gelijke kansen geven inzake kredietverzekering

De harmonisatie van de kredietverzekering in Europa moet worden aangemoedigd. De afbouw van het ondersteuningsbeleid dat ter zake door de verschillende EG-lidsta-

tabiliser leur situation sociale et à accélérer leur intégration dans le système international de libre-échange.

La coopération avec ses régions et l'harmonisation de leurs économies avec celle de la CE ne peuvent cependant avoir pour effet de déstabiliser les entreprises européennes.

Il est capital que les règles du jeu soient respectées. La CE doit être, le cas échéant, en mesure de prendre des sanctions efficaces. Les entreprises se plaignent de plus en plus des pratiques de concurrence déloyales (dumping) de l'Europe centrale et orientale. Au dumping économique s'ajoute le dumping écologique résultant des normes moins sévères appliquées par ces pays. Des pratiques de dumping social existent également dans certains secteurs.

Un rapprochement équilibré avec l'Europe centrale et orientale doit être caractérisé par des accords suffisamment souples afin de pouvoir tenir compte du développement futur de la situation économique de la Communauté.

21. Mettre en place les instruments d'une politique commerciale commune

Il est important que la CE se dote d'instruments efficaces afin de réagir rapidement et avec toute la souplesse requise contre des pratiques déloyales. Or, la mise en application d'une procédure d'antidumping ou de sauvegarde prend trop de temps.

C'est pourquoi il faut soutenir les réformes en cours au sein de la CE visant à une plus grande efficacité et à une application uniforme des instruments de défense commerciale tout en veillant à ne pas tomber dans le piège d'un débat idéologique sur les compétences entre la Commission et le Conseil.

22. Elaborer des règles plus strictes pour le système des préférences généralisées

La présidence belge sera aussi amenée à élaborer, dans le cadre du GATT, de nouvelles règles régissant les relations économiques et commerciales entre les pays de la Communauté européenne et ceux en développement.

Dans ce contexte, il est également très important que les règles du Système des préférences généralisées soient rendues plus strictes afin d'éliminer de façon efficace les abus.

Aussi les critères d'inclusion (ou d'exclusion) d'un pays bénéficiaire doivent être revus afin de parvenir à une meilleure transparence du système et à l'établissement de critères objectifs. On doit par exemple pouvoir exclure automatiquement les pays dont le niveau du PIB ou dont la part des exportations dans le total des exportations mondiales sont trop élevés; l'exclusion doit être également automatique lorsque les pays tiers ne respectent pas les règles du commerce international (exemple : dumping, contrefaçon,...) il faut par ailleurs prévoir une clause de sauvegarde.

23. Donner des chances égales aux entreprises européennes en matière d'assurance-crédit

L'harmonisation de l'assurance-crédit doit être encouragée en Europe. A cet égard, le démantèlement de la politique d'aide s'appliquée dans les différents Etats membres

ten wordt toegepast zal ongetwijfeld bijdragen tot een efficiënter Europees buitenlands economisch beleid.

Harmonisatie van de kredietverzekering mag evenwel niet tot gevolg hebben dat de Europese exporteurs worden benadeeld ten aanzien van hun extra-communautaire concurrenten. Bovendien moet erop worden toegezien dat de nodige transparantie wordt gewaarborgd.

24. Een evenwichtige uitbreiding van de gemeenschap bevorderen

De nieuwe uitbreidingsonderhandelingen moeten vooral bijdragen tot een versteviging van de Europese concurrentiekracht. Daartoe bieden de toetredingskandidaten ernstige waarborgen.

Een nieuwe uitbreiding van de Gemeenschap is dus mogelijk, maar er dient over te worden gewaakt dat de kandidaat-landen daadwerkelijk alle doelstellingen van de verdragen, ook die van het Verdrag van Maastricht, in de praktijk overnemen.

Eventuele overgangperiodes zullen kort moeten zijn een aangepast aan de moeilijke economische toestand binnen de Gemeenschap.

contribuera sans aucun doute à rendre plus efficace la politique économique extérieure européenne.

L'harmonisation de l'assurance-crédit ne peut toutefois préjudicier les exportateurs européens par rapport à leurs concurrents extracommunautaires. De plus, il faut veiller à assurer la transparence nécessaire.

24. Favoriser une extension équilibrée de la Communauté

L'extension doit surtout contribuer au renforcement de la compétitivité européenne; les candidats à l'adhésion offrent des garanties sérieuses à ce point de vue.

Une nouvelle extension de la Communauté est donc possible mais il faut veiller à ce que les pays candidats adoptent réellement tous les objectifs des traités, y compris le Traité de Maastricht.

Les éventuelles périodes de transition devront être courtes et adaptées à la situation économique difficile de la Communauté.

BIJLAGE 8

II. — MEMORANDUM
(Verbond van Belgische ondernemingen)
BELGISCHE VOORZITTERSCHAP

**Naar een duurzame ontwikkeling op
 een economisch aanvaardbare wijze**

Het bedrijfsleven is zich ten volle bewust van de nood aan een coherent milieubeleid en wil daar op een actieve en constructieve wijze aan meewerken.

In veel milieudomeinen is een internationale, meer bepaald een Europese aanpak fundamenteel en de bedrijfs-wereld wil hierbij nog rechtstreeks betrokken worden.

De besluitvormers moeten goed voor ogen hebben dat de bescherming van het leefmilieu en een duurzame economische groei essentiële en verenigbare doelstellingen zijn. De duurzame economische groei is immers een wezenlijke voorwaarde om de know how, de technologie-overdracht en de financiële middelen tot stand te brengen voor de bescherming van het leefmilieu, terwijl zonder deze bescherming de volgende generaties niet meer in staat zullen zijn om aan hun eigen behoeften te voldoen.

Het Belgisch Voorzitterschap van de EEG-Raad moet aangewend worden om de absolute relatie « economie-ecologie » concrete gestalte te geven wil men de concurrentiekracht van het Europees bedrijfsleven vrijwaren.

Drie prioritaire domeinen komen hier naar voor :

1. Bij de uitvoering van het vijfde actieprogramma « Milieu en Duurzame Ontwikkeling » (ontwerp van de Resolutie van de Raad van 15 en 16 december 1992) zal de Voorzitter van de Raad erop moeten toezien dat een efficiënte dialoog wordt doorgevoerd tussen de diverse EEG-instanties en het bedrijfsleven.

Volgens het VBO moet het gebruik van economische en fiscale instrumenten in het milieubeleid stapsgewijs en weldoordacht aangepakt worden : inzake de hiërarchie van instrumenten moet inderdaad, alvorens reglementaire en economische ingrepen worden overwogen, prioriteit worden gegeven aan de vrijwillige initiatieven van het bedrijfsleven (vrijwillige akkoorden over emissie-reducties of milieubeheer, produktie-aanpassingen, autoreglementering, enzovoort).

Teneinde concurrentievervalsingen binnen de Interne Markt tegen te gaan moeten economische en fiscale instrumenten minstens op Europees niveau uitgewerkt worden (ecotaks!). Het subsidiariteitsprincipe mag de rol van de Europese Gemeenschap inzake milieubeleid geenszins afzwakken!

Wegens de noodzakelijke Europese markteenheid mogen de maatregelen inzake milieu niet tot concurrentievervalsing leiden. Niet-discriminatie en zelfs streven naar eenvormigheid moeten de fundamentele objectieven zijn. Voor milieuproblemen, die meestal per essentie grensoverschrijdende domeinen impliceren, is een Europese aanpak, die aansluit op een internationale geconcerteerde globale aanpak, dan ook essentieel!

2. De Raad zal geroepen worden om beslissingen te treffen in het kader van de strategieën en de doelstellingen ter bespreking van de emissies van broeikasgassen, met de CO₂ als belangrijkste bestanddeel.

Het bedrijfsleven dringt er bij de Voorzitter van de Raad op aan alles in het werk te stellen om ruimte te verlenen

ANNEXE 8

II. — MEMORANDUM
(Fédération des entreprises de Belgique)
PRESIDENCE BELGE

**Vers un développement durable, d'une manière
 économiquement acceptable**

Les entreprises sont pleinement conscientes de la nécessité d'une politique écologique cohérente et elles veulent y contribuer de manière active et constructive.

Dans de nombreux domaines environnementaux, une approche internationale, et particulièrement européenne, est fondamentale et les entreprises veulent y être associées de manière plus directe.

Les décideurs doivent avoir bien conscience que la protection de l'environnement et le développement économique durable sont des objectifs essentiels et conciliables. La croissance économique durable est en effet une condition fondamentale pour réunir le savoir-faire, les transferts technologiques et les moyens financiers nécessaires à la protection de l'environnement sans laquelle les générations futures ne seront plus à même de satisfaire leurs propres besoins.

La Présidence belge du Conseil CE doit être mise à profit pour concrétiser la relation absolue « économie-écologie » de manière à sauvegarder la compétitivité des entreprises européennes.

A cet égard, trois domaines sont prioritaires :

1. Lors de l'exécution du cinquième programme d'action « Environnement et Développement durable » (projet de Résolution du Conseil, 15 et 16 décembre 1992), le Président du Conseil devra veiller à l'établissement d'un dialogue efficace entre les diverses instances CE et les entreprises.

Selon la FEB, l'utilisation d'instruments économiques et fiscaux en politique environnementale doit être abordée par étapes et de manière réfléchie : en effet, en ce qui concerne la hiérarchie des instruments, il faut en effet accorder la priorité aux initiatives volontaires des entreprises (accords volontaires sur les réductions des émissions ou la gestion de l'environnement, adaptations de la production, autoréglementation, et cetera), avant d'envisager des interventions réglementaires et économiques.

Afin d'éviter les distorsions de concurrence au sein du Marché intérieur, les instruments économiques et fiscaux doivent au moins être élaborés au niveau européen (écotaxe!). Le principe de subsidiarité ne peut en aucun cas affaiblir le rôle de la Communauté européenne en matière de politique environnementale!

Vu la nécessité d'unifier le marché européen, les mesures en matière d'environnement ne peuvent fausser la concurrence. Les objectifs fondamentaux doivent être la non-discrimination et même la recherche d'une uniformité. L'approche européenne, fondée sur une approche internationale globale concertée, est donc primordiale pour les problèmes environnementaux, qui par essence sont généralement transfrontaliers.

2. Le Conseil sera appelé à prendre des décisions dans le cadre des stratégies et des objectifs de limitation des émissions des gaz à effet de serre, avec le CO₂ comme élément principal.

Les entreprises demandent instamment au Président du Conseil de mettre tout en œuvre pour permettre l'adop-

voor niet-fiscale maatregelen, ten einde enerzijds de competitiviteit van de Europese ondernemingen niet aan te tasten en anderzijds via vrijwillige acties (research, rationeel energieverbruik, cogeneratie, overdracht van technologie, ...) even efficiënte ecologische doelstellingen te bereiken.

Inzake de overwogen energie/CO₂-taks moeten ten allen prijze, ondanks de verklaringen van de Belgische milieu-minister voor de EEG-Milieuraad, het conditionaliteitsbeginsel en de uitwerking van een geharmoniseerde fiscale neutraliteit als « *conditio sine qua non* » worden verdedigd. In geen geval mag de globale fiscale druk worden verhoogd.

3. De Raad zal er moeten op toezien dat inzake de Verordening betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen de lidstaten hun verplichtingen zouden nakomen. Het uitvoeren van de erin vervatte OESO-regels over de valoriseerbare afvalstoffen is hier voor het bedrijfsleven uiterst belangrijk.

Het VBO dringt erop aan dat het Belgisch Voorzitterschap er zou op aandringen dat voor de « *secundaire grondstoffen* » door de EEG-Commissie een aparte regeling, los van de afvaldefinitie, wordt uitgewerkt.

4. Het Belgisch Voorzitterschap zal bovendien belangrijke initiatieven dienen te nemen in een aantal technische dossiers. Zo pleit het VBO voor een Europees geharmoniseerde aanpak inzake het gebruik van polychlorobiphenylen (PCB) en polychloroterphenyl n (PCT).

Eerder dan verschillende nationale initiatieven moet dringend een Europese regeling uitgewerkt worden in het kader van de ontwerp-richtlijn COM (91) 373 final die door de Commissie aan de Raad werd voorgelegd.

Ook inzake de implementering het Protocol van Montreal (na de besluiten van Kopenhagen van november 1992) moeten coherente Europese afspraken worden gemaakt, meer bepaald inzake het gebruik van CFK's in koelinstallaties en het gebruik van halonen in brandblus-apparatuur.

Het VBO verwacht eveneens een Belgisch initiatief inzake de ontwerp-richtlijn EEG COM (92) 278 def op verpakkingen en verpakkingsafval gestoeld op een geharmoniseerde Europese regeling, afgestemd op efficiëntie en economische haalbaarheid voor de betrokken bedrijfssectoren.

tion de mesures non fiscales, afin d'une part de ne pas ébranler la compétitivité des entreprises européennes et d'autre part d'atteindre des objectifs écologiques aussi efficaces par le biais d'actions volontaires (recherche, utilisation rationnelle de l'énergie, cogénération, transfert de technologie...).

En ce qui concerne la taxe sur l'énergie et le CO₂, il faut à tout prix défendre le principe de conditionalité et la mise en œuvre impérative d'une neutralité fiscale harmonisée, malgré les déclarations du Ministre belge de l'environnement au Conseil européen de l'environnement. La pression fiscale globale ne peut en aucun cas être augmentée!

3. Le Conseil devra veiller à ce que les États membres respectent leurs obligations en ce qui concerne le Règlement relatif à la surveillance et au contrôle du transfert de déchets. L'exécution des règles OCDE sur les déchets valorisables contenues dans ce règlement est particulièrement importante pour les entreprises.

La FEB demande que la présidence belge insiste également pour que la Commission européenne élabore une réglementation distincte pour les « *matières premières secondaires* », indépendamment de la définition des déchets.

4. La Présidence belge devra en outre prendre d'importantes initiatives dans un certain nombre de dossiers techniques. Ainsi, la FEB plaide pour une approche harmonisée de l'utilisation des polychlorobiphenyles (PCB) et polychloroterphenyles (PCT).

Plutôt que différentes initiatives nationales, il faut d'urgence élaborer une réglementation européenne dans le cadre du projet de directive COM (91) 373 final soumis par la Commission au Conseil.

S'agissant de l'application du Protocole de Montréal (après les conclusions de Copenhague de novembre 1992), des accords européens cohérents doivent être conclus, plus particulièrement en ce qui concerne l'utilisation des CFC dans les installations frigorifiques et l'utilisation des halons dans les extincteurs.

La FEB attend aussi une initiative belge concernant le projet de directive CEE COM (92) 278 final sur les emballages et déchets d'emballages fondé sur une réglementation européenne harmonisée axée sur l'efficacité et la faisabilité économique pour les secteurs concernés.